

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

27 - 03 - 2000

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer		DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte rendu analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
 Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : alg.zaken@de Kamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : aff.generales@laChambre.be

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	2667	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	2673	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	2685	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	2687	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	—	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	2694	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	2705	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	—	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	2720	Ministre de la Défense
Minister van Landbouw en Middenstand	—	Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
Minister van Justitie	2724	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	2736	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	2760	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek	2768	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	—	Secrétaire d'État au Commerce extérieur
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	—	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1999. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid				12- 1-2000	92	Bart Laeremans	1911
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				13- 1-2000	93	Mw. Simonne Creyf	2027
				19- 1-2000	101	Yves Leterme	2032
				19- 1-2000	102	Mw. Joke Schauvliege	2033
25-10-1999	20	Mw. Kathleen van der Hooft	851	21- 1-2000	104	Yves Leterme	2181
25-11-1999	31	Jean-Pol Poncelet	1295	21- 1-2000	105	Yves Leterme	2182
6-12-1999	34	Jan Mortelmans	1443	21- 1-2000	106	Yves Leterme	2182
11- 1-2000	50	Yves Leterme	1903	24- 1-2000	109	John Spinnewyn	2183
14- 1-2000	55	Mw. Alexandra Colen	2026	2- 2-2000	114	Koen Bultinck	2295
21- 2-2000	66	Guy D'haeseleer	2641	2- 2-2000	115	Koen Bultinck	2296
23- 2-2000	67	Mw. Frieda Brepoels	2641	3- 2-2000	116	Ferdy Willems	2407
				3- 2-2000	117	Mw. Frieda Brepoels	2408
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie				7- 2-2000	118	Joos Wauters	2409
Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale				8- 2-2000	119	Dirk Van der Maelen	2410
Begroting — Budget				9- 2-2000	120	Jan Mortelmans	2410
11- 1-2000	10	Yves Leterme	1904	9- 2-2000	122	Geert Bourgeois	2411
Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale				10- 2-2000	124	M ^{me} Colette Burgeon	2497
11- 1-2000	11	Yves Leterme	1905	10- 2-2000	125	Geert Bourgeois	2497
Sociale Economie — Économie sociale				16- 2-2000	127	Mw. Annemie Van de Castele	2498
11- 1-2000	6	Yves Leterme	1905	22- 2-2000	128	Jan Mortelmans	2642
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer				23- 2-2000	130	Mw. Frieda Brepoels	2643
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports				23- 2-2000	131	Mw. Frieda Brepoels	2643
29-10-1999	55	Mw. Alexandra Colen	974	24- 2-2000	133	Jos Ansoms	2644
				24- 2-2000	134	Tony Smets	2645
				Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu			
				Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement			
				Consumentenzaken — Protection de la consommation			
				13-12-1999	25	Claude Eerdeken	1558
				14-12-1999	27	Mw. Kristien Grauwels	1559

* Lijst afgesloten op 24 maart 2000

* Liste clôturée le 24 mars 2000

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
13- 1-2000	32	Mw. Simonne Creyf	2033	15- 9-1999	24	Guido Tastenhoye	204
4- 2-2000	35	Claude Eerdekens	2412	17- 9-1999	28	Jan Eeman	300
7- 2-2000	37	Claude Eerdekens	2412	19-10-1999	42	Yves Leterme	727
8- 2-2000	38	Claude Eerdekens	2413	20-10-1999	47	Bart Laeremans	728
9- 2-2000	39	M ^{me} Colette Burgeon	2414	20-10-1999	51	Bart Laeremans	731
Volksgezondheid — Santé publique				27-10-1999	55	Jo Vandeurzen	857
				5-11-1999	65	Mw. Annemie Van de Castele	983
20-10-1999	15	Bart Laeremans	726	23-11-1999	77	Luc Goutry	1151
10-11-1999	21	Mw. Maggie De Block	977	24-11-1999	78	Mw. Trees Pieters	1152
25-11-1999	25	Jo Vandeurzen	1301	7-12-1999	85	Jozef Van Eetvelt	1447
29-11-1999	28	Jan Mortelmans	1304	10-12-1999	91	Mw. Frieda Brepoels	1564
10-12-1999	36	Jean-Pierre Viseur	1560	4- 1-2000	98	Joos Wauters	1810
13-12-1999	39	Mw. Annemie Van de Castele	1561	10- 1-2000	99	Yves Leterme	1912
14-12-1999	41	Mw. Kristien Grauwels	1562	12- 1-2000	103	Bart Laeremans	1913
14- 1-2000	51	Claude Eerdekens	2035	13- 1-2000	105	Jean-Pol Poncelet	2039
14- 1-2000	52	Jaak Van den Broeck	2035	21- 1-2000	109	Olivier Maingain	2192
24- 1-2000	60	M ^{me} Michèle Gilkinet	2188	28- 1-2000	115	Jo Vandeurzen	2299
24- 1-2000	62	Mw. Alexandra Colen	2189	28- 1-2000	116	Georges Lenssen	2300
3- 2-2000	65	Mw. Alexandra Colen	2414	2- 2-2000	118	Yves Leterme	2301
3- 2-2000	66	Luc Paque	2415	3- 2-2000	119	Paul Timmermans	2419
4- 2-2000	67	Francis Van den Eynde	2415	4- 2-2000	121	M ^{me} Claudine Drion	2420
7- 2-2000	69	Jef Valkeniers	2417	4- 2-2000	122	M ^{me} Claudine Drion	2421
8- 2-2000	70	Jo Vandeurzen	2417	4- 2-2000	123	Ludo Van Campenhout	2421
21- 2-2000	74	Hubert Brouns	2646	4- 2-2000	124	Michel Wauthier	2422
22- 2-2000	75	Jean-Pol Henry	2646	8- 2-2000	125	Fred Erdman	2423
22- 2-2000	76	Guido Tastenhoye	2647	9- 2-2000	127	Olivier Maingain	2424
23- 2-2000	77	Mw. Annemie Van de Castele	2648	11- 2-2000	128	Tony Smets	2499
Leefmilieu — Environnement				15- 2-2000	129	Yves Leterme	2499
14-12-1999	7	Mw. Kristien Grauwels	1563	16- 2-2000	130	Yves Leterme	2500
Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur				22- 2-2000	131	Guido Tastenhoye	2649
				22- 2-2000	132	Yves Leterme	2650
				22- 2-2000	133	Yves Leterme	2651
				23- 2-2000	134	Francis Van den Eynde	2651
				23- 2-2000	135	Alfons Borginon	2652
				23- 2-2000	136	Mw. Frieda Brepoels	2652
31- 8-1999	11	Peter Vanvelthoven	19	24- 2-2000	137	Jef Valkeniers	2653
10- 9-1999	21	Marcel Hendrickx	201	24- 2-2000	138	Peter Vanvelthoven	2653

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen Ministre des Affaires sociales et des Pensions				Minister van Landbouw en Middenstand Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes			
Sociale Zaken — Affaires sociales				Landbouw — Agriculture			
12-10-1999	27	Mw. Annemie Van de Castele	640	10- 1-2000	18	Jean-Pierre Viseur	1919
23-11-1999	41	Mw. Alexandra Colen	1154	13- 1-2000	21	Mw. Simonne Creyf	2046
25-11-1999	43	Jo Vandeurzen	1312	Middenstand — Classes moyennes			
24-12-1999	61	Peter Vanvelthoven	1710	13- 1-2000	15	Mw. Simonne Creyf	2048
11- 1-2000	62	Yves Leterme	1914	Minister van Justitie Ministre de la Justice			
18- 1-2000	65	Yves Leterme	2041	9- 8-1999	5	Yves Leterme	31
21- 1-2000	69	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	2194	9- 8-1999	6	Yves Leterme	32
28- 1-2000	73	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	2303	10- 8-1999	9	Yves Leterme	34
3- 2-2000	76	Mw. Alexandra Colen	2425	12- 8-1999	10	Tony Smets	35
8- 2-2000	77	Filip Anthuenis	2426	24- 8-1999	14	Jan Mortelmans	37
11- 2-2000	81	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	2501	26- 8-1999	16	Jo Vandeurzen	38
18- 2-2000	86	Filip Anthuenis	2654	7- 9-1999	25	Jan Mortelmans	124
21- 2-2000	87	Hubert Brouns	2655	8- 9-1999	30	Geert Bourgeois	215
22- 2-2000	88	Peter Vanvelthoven	2656	8- 9-1999	31	Geert Bourgeois	216
23- 2-2000	90	Jean-Jacques Viseur	2657	16- 9-1999	39	Yves Leterme	305
Pensioenen — Pensions				22- 9-1999	47	Alfons Borginon	309
11- 1-2000	10	Yves Leterme	1915	22- 9-1999	49	Jean-Pierre Viseur	310
18- 1-2000	13	Yves Leterme	2043	23- 9-1999	50	Geert Bourgeois	419
19- 1-2000	14	Yves Leterme	2043	29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422
4- 2-2000	15	Joos Wauters	2428	1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424
Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense				1-10-1999	62	Karel Van Hoorebeke	425
23-11-1999	27	M ^{me} Muriel Gerkens	1159	4-10-1999	63	Martial Lahaye	426
11- 1-2000	41	Francis Van den Eynde	1918	15-10-1999	72	Jo Vandeurzen	737
13- 1-2000	43	Mw. Simonne Creyf	2044	19-10-1999	78	Filip De Man	739
				20-10-1999	81	Bart Laeremans	739
				20-10-1999	82	Bart Laeremans	740
				21-10-1999	85	Jan Eeman	861
				25-10-1999	87	Mw. Alexandra Colen	861
				25-10-1999	90	Peter Vanvelthoven	862

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
25-10-1999	91	Alfons Borginon	863	8- 9-1999	23	Jos Ansoms	221
19-11-1999	106	Fred Erdman	1160	8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222
22-11-1999	108	Bert Schoofs	1162	9- 9-1999	25	Geert Bourgeois	223
24-11-1999	110	Mw. Trees Pieters	1164	9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225
24-11-1999	111	Fred Erdman	1165	10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228
25-11-1999	115	Jo Vandeurzen	1334	15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245
30-11-1999	117	Luc Goutry	1335	15- 9-1999	51	Yves Leterme	246
7-12-1999	122	Mw. Frieda Brepoels	1453	16- 9-1999	52	Yves Leterme	311
7-12-1999	123	Stefaan De Clerck	1454	23- 9-1999	60	Yves Leterme	427
8-12-1999	124	Jos Ansoms	1455	23- 9-1999	63	Mw. Yolande Avon- troodt	430
20-12-1999	128	Luc Goutry	1715	27- 9-1999	64	Jan Mortelmans	431
24-12-1999	132	Jan Peeters	1716	29- 9-1999	66	Geert Bourgeois	432
19- 1-2000	141	Yves Leterme	2050	13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647
20- 1-2000	142	Bert Schoofs	2196	13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648
31- 1-2000	147	Mw. Alexandra Colen	2305	18-10-1999	83	Bart Laeremans	743
1- 2-2000	149	Bart Laeremans	2305	19-10-1999	86	Mw. Trees Pieters	744
2- 2-2000	150	Jan Mortelmans	2306	19-10-1999	88	Thierry Giet	746
3- 2-2000	152	Mw. Alexandra Colen	2429	22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865
3- 2-2000	153	Francis Van den Eynde	2430	22-10-1999	94	Karel Van Hoorebeke	865
4- 2-2000	154	M ^{me} Claudine Drion	2430	22-10-1999	95	Karel Van Hoorebeke	866
8- 2-2000	155	Jan Eeman	2431	22-10-1999	96	Karel Van Hoorebeke	866
9- 2-2000	156	Mw. Alexandra Colen	2431	22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867
9- 2-2000	157	Mw. Alexandra Colen	2432	25-10-1999	99	Karel Van Hoorebeke	868
9- 2-2000	158	Mw. Alexandra Colen	2432	25-10-1999	100	Mw. Alexandra Colen	869
10- 2-2000	159	Servais Verherstraeten	2504	25-10-1999	102	Alfons Borginon	870
11- 2-2000	160	Bart Laeremans	2504	27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871
14- 2-2000	161	Yves Leterme	2505	27-10-1999	106	Karel Van Hoorebeke	872
15- 2-2000	162	Bart Laeremans	2505	3-11-1999	108	Alfons Borginon	996
15- 2-2000	163	Yves Leterme	2506	4-11-1999	109	Jean-Pierre Viseur	997
21- 2-2000	164	Hubert Brouns	2658	4-11-1999	110	Marcel Hendrickx	998
23- 2-2000	167	Mw. Annemie Van de Castele	2659	4-11-1999	111	Marcel Hendrickx	999
				4-11-1999	112	Marcel Hendrickx	999
		Minister van Financiën		16-11-1999	115	Daniel Bacquellaine	1082
		Ministre des Finances		16-11-1999	116	Dirk Pieters	1082
				17-11-1999	118	Jan Eeman	1084
28- 7-1999	2	Marcel Hendrickx	40	19-11-1999	121	Servais Verherstraeten	1170
9- 8-1999	9	Peter Vanvelthoven	43	22-11-1999	122	Karel Pinxten	1171
1- 9-1999	13	Mw. Annemie Van de Castele	44	22-11-1999	124	Lode Vanoost	1173
8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130	22-11-1999	125	Lode Vanoost	1174
				23-11-1999	126	Mw. Trees Pieters	1175

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
24-11-1999	131	Mw. Trees Pieters	1182	11- 1-2000	186	Geert Bourgeois	1925
24-11-1999	132	Servais Verherstraeten	1186	11- 1-2000	187	Hubert Brouns	1927
25-11-1999	133	Mw. Trees Pieters	1337	13- 1-2000	190	Mw. Simonne Creyf	2050
25-11-1999	134	Mw. Trees Pieters	1338	18- 1-2000	192	Yves Leterme	2051
25-11-1999	136	Mw. Trees Pieters	1340	19- 1-2000	194	Yves Leterme	2053
26-11-1999	138	Mw. Trees Pieters	1343	19- 1-2000	196	Georges Lenssen	2054
26-11-1999	139	Geert Bourgeois	1345	19- 1-2000	197	Mw. Trees Pieters	2055
26-11-1999	140	Mw. Trees Pieters	1346	19- 1-2000	198	Mw. Trees Pieters	2056
3-12-1999	142	Dirk Van der Maelen	1456	19- 1-2000	199	Mw. Trees Pieters	2058
3-12-1999	143	Dirk Pieters	1456	19- 1-2000	200	Jean-Pierre Viseur	2059
3-12-1999	144	Yves Leterme	1457	19- 1-2000	201	Jean-Pierre Viseur	2060
6-12-1999	145	Yves Leterme	1458	20- 1-2000	202	Mw. Trees Pieters	2198
6-12-1999	146	Jacques Chabot	1459	21- 1-2000	204	Jean-Pierre Viseur	2200
6-12-1999	149	Yves Leterme	1462	21- 1-2000	205	Jean-Pierre Viseur	2201
6-12-1999	150	Francis Van den Eynde	1463	24- 1-2000	208	Georges Lenssen	2205
7-12-1999	151	Jean-Marc Delizée	1463	25- 1-2000	209	Peter Vanvelthoven	2206
7-12-1999	153	Willy Cortois	1465	25- 1-2000	210	Claude Eerdekens	2206
7-12-1999	154	Willy Cortois	1465	28- 1-2000	211	Georges Lenssen	2307
8-12-1999	156	Jan Eeman	1466	28- 1-2000	212	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	2307
14-12-1999	161	Dirk Pieters	1570	3- 2-2000	214	M ^{me} Claudine Drion	2433
14-12-1999	162	Dirk Pieters	1570	3- 2-2000	216	Mw. Joke Schauvliege	2435
17-12-1999	163	Mw. Annemie Van de Castele	1716	7- 2-2000	218	M ^{me} Claudine Drion	2439
17-12-1999	164	Mw. Annemie Van de Castele	1717	9- 2-2000	221	Olivier Maingain	2441
17-12-1999	165	Mw. Annemie Van de Castele	1717	9- 2-2000	222	Mw. Els Van Weert	2442
20-12-1999	166	Aimé Desimpel	1717	10- 2-2000	223	Yves Leterme	2507
20-12-1999	167	Dirk Pieters	1718	10- 2-2000	224	Yves Leterme	2508
21-12-1999	170	Mw. Annemie Van de Castele	1722	10- 2-2000	225	John Spinnewyn	2509
21-12-1999	171	Mw. Annemie Van de Castele	1722	15- 2-2000	226	Filip De Man	2509
21-12-1999	174	Jan Eeman	1724	15- 2-2000	227	Yves Leterme	2510
23-12-1999	175	Jacques Lefevre	1725	15- 2-2000	228	Yves Leterme	2510
23-12-1999	176	Claude Eerdekens	1725	15- 2-2000	229	Karel Pinxten	2511
24-12-1999	177	Eric van Weddingen	1726	16- 2-2000	230	Yves Leterme	2512
28-12-1999	180	Eric van Weddingen	1810	18- 2-2000	231	Filip Anthuenis	2660
5- 1-2000	181	Francis Van den Eynde	1812	18- 2-2000	232	Karel Van Hoorebeke	2661
10- 1-2000	182	Francis Van den Eynde	1923	18- 2-2000	233	Jacques Lefevre	2661
10- 1-2000	183	Yves Leterme	1924	21- 2-2000	234	Alfons Borginon	2662
10- 1-2000	184	Yves Leterme	1924	21- 2-2000	235	Hubert Brouns	2663
				22- 2-2000	236	Yves Leterme	2663
				22- 2-2000	237	Claude Eerdekens	2664
				22- 2-2000	238	Michel Wauthier	2665

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek		25-11-1999	26	Jean-Pol Poncelet	1349
		Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique		5- 1-2000	31	Geert Bourgeois	1812
		Economie — Économie		10- 1-2000	32	Jan Eeman	1929
				13- 1-2000	35	Filip Anthuenis	2066
				19- 1-2000	38	Yves Leterme	2067
				4- 2-2000	39	Tony Smets	2444
5-10-1999	13	Mw. Frieda Brepoels	441			Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	
6-12-1999	24	Jan Mortelmans	1467			Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable	
19- 1-2000	42	Mw. Trees Pieters	2064			Energie — Énergie	
28- 1-2000	46	Jan Peeters	2309				
1- 2-2000	47	Geert Bourgeois	2309				
2- 2-2000	48	Yves Leterme	2310				
2- 2-2000	49	Mw. Frieda Brepoels	2310				
		Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique		14-12-1999	7	Mw. Kristien Grauwels	1572
				18- 1-2000	11	Yves Leterme	2068
25-10-1999	9	Alfons Borginon	873			Duurzame Ontwikkeling — Développement durable	
22-11-1999	14	Lode Vanoost	1188				
22-11-1999	18	Lode Vanoost	1191				
22-11-1999	21	Lode Vanoost	1192	11- 1-2000	5	Yves Leterme	1930

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid**

DO 1999200000751

Vraag nr. 66 van de heer Guy D'haeseleer van
21 februari 2000 (N.):

*Problemen bij controles door de inspecteurs van de
RVA.*

Het gebeurt dat sociaal inspecteurs van de RVA
fysiek bedreigd worden door werklozen tijdens het uit-
voeren van controles, vooral wanneer het gaat om
zwartwerk.

1. Hoeveel gevallen van fysiek geweld werden
respectievelijk in de jaren 1995, 1996, 1997, 1998 en
1999 gemeld?

2.
a) In hoeveel gevallen werd er ook effectief door de
inspecteurs klacht ingediend bij de politiediensten?
b) Hoeveel klachten hebben uiteindelijk als gevolg
gehad dat de daders werden veroordeeld?

3. Zijn er gevallen bekend waarbij de inspecteurs
blijvende letsels opliepen?

DO 1999200000778

Vraag nr. 67 van mevrouw Frieda Brepoels van
23 februari 2000 (N.):

*Controles op het wegvervoer door de Inspectie van de
sociale wetten.*

Kan u meedelen:

1. het aantal controles uitgevoerd door de Inspectie
van de sociale wetten op de naleving van de bepalingen

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi**

DO 1999200000751

Question n° 66 de M. Guy D'haeseleer du 21 février
2000 (N.):

*Problèmes rencontrés par les inspecteurs de l'ONEM
lors de contrôles.*

Certains inspecteurs sociaux de l'ONEM sont
parfois victimes, lorsqu'ils effectuent des contrôles,
d'agressions physiques de la part de chômeurs, surtout
lorsque ces contrôles portent sur le travail au noir.

1. Combien de cas d'agression physique ont été
recensés respectivement en 1995, 1996, 1997, 1998 et
1999?

2.
a) Combien d'inspecteurs ont déposé plainte auprès
des services de police?
b) Combien de plaintes ont finalement abouti à la
condamnation des auteurs?

3. Certains inspecteurs ont-ils gardé des séquelles
permanentes?

DO 1999200000778

Question n° 67 de M^{me} Frieda Brepoels du 23 février
2000 (N.):

*Contrôle des transports routiers par l'Inspection des
lois sociales.*

Pourriez-vous me communiquer:

1. le nombre de contrôles effectués en 1997, 1998 et,
si possible, 1999 par l'Inspection des lois sociales pour

gen vervat in de verordeningen 3820/85 en 3821/85 en dit in 1997, 1998 en indien beschikbaar 1999 (met onderscheid naar vervoer van goederen en vervoer van personen);

2. het aantal vastgestelde overtredingen gedurende deze periode;

3. het aantal waarschuwingen, regularisaties en processen-verbaal gedurende deze periode;

4. het aantal controleurs bij de Inspectie van de sociale wetten gedurende deze periode?

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 1999200000755

**Vraag nr. 128 van de heer Jan Mortelmans van
22 februari 2000 (N.):**

NMBS. — Station Brussel-Centraal. — Stationstoiletten. — Concessie. — Openingsuren.

Volgens de stationschef van Brussel-Centraal werden de toiletten van het station Brussel-Centraal in concessie gegeven. Deze commerciële uitbating komt blijkbaar de reizigers niet ten goede. Tijdens weekdagen zijn de stationstoiletten zodanig vroeg gesloten dat vele pendelaars er geen gebruik meer kunnen van maken.

1.
 - a) Klopt dit?
 - b) Bent u van mening dat dit wettelijk kan?

2. Wat werd er met de privé-partners overeengekomen betreffende de openingsuren tijdens week- en weekenddagen?

3. Vindt u het niet geoorloofd dat treinreizigers over een volwaardige dienstverlening kunnen beschikken?

ce qui est du respect des dispositions des règlements 3820/85 et 3821/85 (en faisant la distinction entre le transport de biens et celui de personnes);

2. le nombre d'infractions constatées au cours de ces mêmes périodes;

3. le nombre d'avertissements, de régularisations et de procès-verbaux rédigés au cours de ces mêmes périodes;

4. le nombre de contrôleurs en service à l'Inspection des lois sociales au cours de ces mêmes périodes?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200000755

**Question n° 128 de M. Jan Mortelmans du 22 février
2000 (N.):**

SNCB. — Gare de Bruxelles-Central. — Toilettes de la gare. — Concession. — Heures d'ouverture.

Selon le chef de gare, l'exploitation des toilettes de la gare de Bruxelles-Central a été donnée en concession. Il semble que cette exploitation commerciale ne serve pas les intérêts des voyageurs. En effet, elles ferment tellement tôt, en semaine, que de nombreux navetteurs n'y ont plus accès.

1.
 - a) Cette information est-elle exacte?
 - b) Estimez-vous que cette situation soit conforme à la législation en vigueur?

2. Quels accords ont été conclus avec les partenaires privés en matière d'heures ouverture en semaine et les week-ends?

3. Ne pensez-vous pas que les usagers du train puissent prétendre à un service de qualité?

DO 1999200000774

Vraag nr. 130 van mevrouw Frieda Brepoels van
23 februari 2000 (N.):

*Controles op het wegvervoer door de controledienst
van het bestuur van het Vervoer te land.*

Kan u meedelen:

1. het aantal controles uitgevoerd door de controledienst van het bestuur van het Vervoer te land in 1997, 1998 en indien beschikbaar 1999 (met onderscheid tussen vervoer van goederen en vervoer van personen);
2. het aantal vastgestelde overtredingen betreffende overlading, rij- en rusttijden, vergunning en verkeersbelasting tijdens deze periode;
3. het aantal opgemaakte processen-verbaal tijdens deze periode;
4. het aantal controleurs bij de controledienst van het bestuur van het Vervoer te land voor dezelfde periode?

DO 1999200000775

Vraag nr. 131 van mevrouw Frieda Brepoels van
23 februari 2000 (N.):

Samenwerking tussen de verschillende controlediensten betrokken bij de controle op het wegtransport.

Bij de controle op het wegtransport zijn in ons land volgende instanties betrokken: Inspectie van de sociale wetten, bestuur van het Vervoer te land, douane, rijks-wacht en politie. Iedereen erkent dat een betere structurele samenwerking tussen deze diverse diensten nodig is. Ook uzelf geeft dit aan in uw beleidsnota. Een betere samenwerking zou de efficiëntie van de controles ontegensprekelijk vergroten en zou de transporteurs aanzetten tot meer voorzichtigheid wegens de grotere pakkans.

1.
 - a) Zijn er reeds maatregelen genomen of worden deze voorbereid om de samenwerking tussen de diverse controlediensten te bevorderen?
 - b) Welke instanties worden hierbij betrokken?
 - c) Hoe is de samenwerking tussen de diverse controlediensten op dit moment geregeld?
 - d) Wordt er overleg gepleegd tussen de controleinstanties, en zo ja, op welke manier?

DO 1999200000774

Question n° 130 de M^{me} Frieda Brepoels du 23 février
2000 (N.):

*Contrôles des transports routiers par le service de
contrôle de l'administration du Transport terrestre.*

Pourriez-vous me communiquer :

1. le nombre de contrôles effectués en 1997, 1998 et, si possible, en 1999 par le service de contrôle de l'administration du Transport terrestre (en faisant la distinction entre le transport de biens de celui de personnes);
2. le nombre d'infractions constatées en matière de surcharge, d'heures de conduite et de repos, de licence et de taxe de circulation au cours des mêmes périodes;
3. le nombre de procès-verbaux dressés au cours des mêmes périodes;
4. le nombre de contrôleurs en service à l'administration du Transport terrestre au cours des mêmes périodes?

DO 1999200000775

Question n° 131 de M^{me} Frieda Brepoels du 23 février
2000 (N.):

*Coopération entre les différents services de contrôle
chargés du contrôle des transports routiers.*

Dans notre pays, l'Inspection des lois sociales, l'administration des Transports terrestres, les douanes, la gendarmerie et la police sont les services associés au contrôle des transports routiers. Chacun s'accorde sur la nécessité d'améliorer la coopération structurelle entre ces différents services. Vous-même l'avez d'ailleurs indiqué dans votre note de politique. Une meilleure collaboration contribuerait indubitablement à rendre les contrôles plus efficaces et inciterait les transporteurs à faire preuve d'une plus grande prudence par crainte de se faire prendre.

1.
 - a) Des mesures ont-elles déjà été prises ou sont-elles en cours de préparation afin de promouvoir la coopération entre les différents services de contrôle?
 - b) Quelles instances sont associées à ces travaux?
 - c) Comment la coopération entre les différents services de contrôle est-elle actuellement réglée?
 - d) Y a-t-il concertation entre les instances de contrôle, et dans l'affirmative, quelle en est la procédure?

2. Welke termijn stelt u in het vooruitzicht voor de ondertekening van het protocolakkoord?

3.

- a) Hoever kan deze betere samenwerking volgens u reiken?
- b) Voorziet u op termijn enkel in een betere samenwerking of acht u één controlecel voor het wegtransport haalbaar?

DO 1999200000781

Vraag nr. 133 van de heer Jos Ansoms van 24 februari 2000 (N.):

NMBS. — *Actieplan tot verbetering en vernieuwing van de stations en hun omgeving evenals de onthaalstructuren.*

Op 1 oktober 1990 deelde de heer Reynders, toenmalig voorzitter van de raad van bestuur van de NMBS, aan de toenmalige minister van Verkeerswezen een actieplan mee om de inrichting van de stations en hun omgeving, evenals de onthaalstructuren te vernieuwen, respectievelijk te verbeteren. Daarbij werd tevens een eerste verdeling voorgesteld voor de in STAR 21 voorgestelde investeringen ten bedrage van 9,5 miljard frank.

Het actieplan was gebaseerd op «Document J 734» van de raad van bestuur van 25 september 1990 en voorzag investeringen in:

- 12 stations van categorie A, met een investeringsbedrag van 1,8 miljard frank;
- volledige vernieuwing van gebouwen en omgeving van 7 stations van categorie B, met een investeringsbedrag van 1,4 miljard frank;
- volledige vernieuwing van gebouwen en omgeving van 21 stations van categorie C met een investeringsbedrag van 1,5 miljard frank.

Het saldo van de vastgelegde 9,5 miljard frank werd dan als volgt verdeeld:

- 1,8 miljard frank voor de 22 stations van categorie B die niet vernieuwd werden;
- 1,8 miljard frank voor de 62 stations van categorie C die niet vernieuwd werden;
- 1,2 miljard frank voor de 483 stations van categorie D.

Het voornoemde document bepaalde expliciet dat van meet af aan voor elke stationscategorie een redelijk budget diende te worden uitgetrokken.

2. Quel délai envisagez-vous pour la signature du protocole d'accord?

3.

- a) Jusqu'où cette meilleure coopération peut-elle aller?
- b) À terme, prévoyez-vous uniquement une meilleure coopération ou estimez-vous qu'il sera possible de mettre en place une seule cellule de contrôle pour les transports routiers?

DO 1999200000781

Question n° 133 de M. Jos Ansoms du 24 février 2000 (N.):

SNCB. — *Plan d'action visant à améliorer et à rénover les gares et leurs environs ainsi que leurs structures d'accueil.*

Le 1^{er} octobre 1990, M. Reynders, qui était alors président du conseil d'administration de la SNCB, avait soumis au ministre des Communications en fonction à l'époque un plan d'action visant à rénover et à améliorer l'aménagement des gares, de leurs environs et de leurs structures d'accueil. Ce plan comportait notamment une première répartition d'investissements de 9,5 milliards de francs proposés dans le cadre du plan STAR 21.

Ce plan d'action était fondé sur le «Document J 734» du conseil d'administration du 25 septembre 1990 et prévoyait des investissements pour:

- 12 gares de catégorie A, avec un montant d'investissements de 1,8 milliard de francs;
- la rénovation complète des bâtiments de 7 gares de catégorie B et de leurs environs, avec un montant d'investissements de 1,4 milliard de francs;
- la rénovation complète des bâtiments de 21 gares de catégorie C et de leurs environs, avec un montant d'investissements de 1,5 milliard de francs.

Le solde de ces 9,5 milliards de francs engagés était réparti de la façon suivante:

- 1,8 milliard de francs pour les 22 gares de catégorie B non rénovées;
- 1,8 milliard de francs pour les 62 gares de catégorie C non rénovées;
- 1,2 milliard de francs pour les 483 gares de catégorie D.

Le document précité prévoyait explicitement qu'il fallait d'emblée réserver un budget raisonnable pour chaque catégorie de gares.

Nu er een nieuw investeringsplan 2001-2010 voorbereid wordt door de NMBS en het kabinet van de minister, meen ik dat een evaluatie moet gebeuren van wat de voorbije 10 jaar werkelijk gerealiseerd is van dit actieprogramma.

1. In welke mate hebben de opeenvolgende ministers Coëme, Di Rupo en Daerden toegezien op de uitvoering van dit ambitieuze maar broodnodige actieplan van de NMBS?

2. Hoeveel van die 9,5 miljard frank is concreet aan vernieuwing van stations en omgeving en van onthaalstructuren uitgegeven?

3. In welke stations van categorie A, B en C gebeuren belangrijke vernieuwingswerken en hoeveel werd daaraan besteed?

DO 1999200000782

Vraag nr. 134 van de heer Tony Smets van 24 februari 2000 (N.):

Autonummerplaten. — Diefstal. — Schrapping uit het centraal voertuigregister.

Bij diefstal van een autonummerplaat is het van belang voor het slachtoffer dat hij de kwijtgespeelde nummerplaat laat schrappen bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur. Rijkswacht en politie weten dan dat bij het opmerken van een gestolen nummer, het door criminele handeling werd bekomen, en dat het voor intenties met kwaad opzet zal worden gebruikt. De officiële bezitter van het kenteken gaat dan ook vrijuit.

Ik stel vast dat de mededeling van schrapping uit het centraal voertuigregister van een gestolen nummerplaat soms jarenlang op zich laat wachten. Zelf ken ik een dossier waarbij de schrapping slechts vijf jaar na de melding van diefstal werd bevestigd.

1. Wat is de reden waarom een indiener van een gestolen nummerplaat slechts jaren de officiële bevestiging krijgt van schrapping van deze nummerplaat?

2. Wat is de gemiddelde afhandelingstermijn van een dergelijk dossier?

Aujourd'hui que la SNCB et le cabinet du ministre préparent un nouveau plan d'investissements 2001-2010, j'estime qu'il convient de procéder à une évaluation de ce qui a été vraiment réalisé au cours de ces 10 dernières années dans le cadre de ce plan d'action.

1. Dans quelle mesure les ministres successifs, à savoir MM. Coëme, Di Rupo et Daerden, ont-ils exécuté ce plan d'action ambitieux mais absolument indispensable?

2. Quelle part de ces 9,5 milliards de francs a été concrètement consacrée à la rénovation de gares, de leurs environs et de leurs structures d'accueil?

3. Dans quelles gares de catégorie A, B ou C des travaux de rénovation importants ont-ils été réalisés, et pour quel montant?

DO 1999200000782

Question n° 134 de M. Tony Smets du 24 février 2000 (N.):

Plaques minéralogiques. — Vol. — Radiation du registre central des véhicules.

Les personnes victimes d'un vol de plaque minéralogique ont intérêt à faire radier cette plaque minéralogique au ministère des Communications et de l'Infrastructure. Cette démarche présente l'avantage que la gendarmerie et la police savent alors que si elles relèvent le numéro d'une plaque volée, ce numéro a été obtenu de manière illicite et sera utilisé à des fins criminelles. Il en résulte aussi que le propriétaire officiel de la plaque minéralogique concernée n'est pas inquiété par les autorités judiciaires.

Je constate qu'il faut parfois attendre plusieurs années la communication de la radiation du registre central des véhicules d'une plaque minéralogique volée. J'ai personnellement connaissance d'un dossier où la radiation n'a été confirmée que cinq ans après le signalement du vol.

1. Pour quelle raison une personne ayant signalé le vol de sa plaque minéralogique doit-elle attendre plusieurs années avant de recevoir la confirmation officielle de la radiation de sa plaque du registre central des véhicules?

2. Quel est le délai de traitement moyen d'un tel dossier?

Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

DO 1999200000753

Vraag nr. 74 van de heer Hubert Brouns van
21 februari 2000 (N.):*Provinciale geneeskundige commissies. — Opsporing
van gevallen van onwettige uitoefening van de
geneeskunde.*

Krachtens artikel 37, § 1, 2^o, c), van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies hebben de provinciale geneeskundige commissies de opdracht de gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde, de artsennijbereidkunde, de veeartsennijbereidkunde, de verpleegkunde of een paramedisch beroep op te sporen en aan het parket te melden.

1.
 - a) Op welke manier sporen de geneeskundige commissies gevallen van onwettige uitoefening op?
 - b) Gebeurt dit op een actieve wijze of wachten zij klachten van externe personen af?
2.
 - a) Hoeveel gevallen van onwettige uitoefening werden er in de afgelopen jaren door de geneeskundige commissies opgespoord en hoeveel van deze gevallen werden daadwerkelijk aan het parket gemeld?
 - b) Kan u in het aantal opgespoorde, respectievelijk aan het parket gemelde gevallen een opdeling maken tussen de «kundes» die onwettig werden uitgeoefend, met andere woorden: in hoeveel gevallen ging het om onwettige uitoefening van de geneeskunde, van de tandheelkunde, van de artsenijbereidkunde, van de kinesithérapie, van de verpleegkunde en van een paramedisch beroep?

DO 1999200000756

Vraag nr. 75 van de heer Jean-Pol Henry van
22 februari 2000 (Fr.):*Tenlasteneming van de kosten voor geneeskundige
verzorging. — Arbeidsongeval. — Naaldenprik.*

Een niet-onaanzienlijk deel van de arbeidsongevallen in de sector van de geneeskundige verzorging,

Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

DO 1999200000753

Question n° 74 de M. Hubert Brouns du 21 février
2000 (N.):*Commissions médicales provinciales. — Recherche de
cas d'exercice illégal de l'art de guérir.*

En vertu de l'article 37, § 1^{er}, 2^o, c), de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les commissions médicales provinciales ont pour mission de rechercher et de signaler au parquet les cas d'exercice illégal de l'art de guérir, de l'art pharmaceutique, de l'art pharmaceutique à usage vétérinaire, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale.

1.
 - a) Comment les commissions médicales recherchent-elles les cas d'exercice illégal de l'art de guérir?
 - b) Cette recherche est-elle active ou est-elle effectuée après le dépôt d'une plainte par un tiers?
2.
 - a) Combien de cas d'exercice illégal de l'art de guérir les commissions médicales ont-elles découverts ces dernières années, combien de ces cas ont effectivement été portés à la connaissance du parquet?
 - b) Parmi les cas respectivement recherchés et portés à la connaissance du parquet, pourriez-vous me fournir une ventilation selon les «arts» exercés illégalement? En d'autres termes, dans combien de cas s'agissait-il de l'exercice illégal de l'art de guérir, de la dentisterie, de la pharmacie vétérinaire, de la kinésithérapie de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale?

DO 1999200000756

Question n° 75 de M. Jean-Pol Henry du 22 février
2000 (Fr.):*Prise en charge du coût des soins de santé. — Accident
de travail. — Piqûre d'aiguille.*

Les accidents avec exposition à un liquide biologique potentiellement contaminant, notamment le sang,

zowel in de ziekenhuizen als in de thuiszorg, zijn ongevallen waarbij de betrokkenen worden blootgesteld aan een biologische vloeistof inzonderheid bloed die een besmetting kan veroorzaken.

De artsen zijn het er momenteel over eens dat een anti-HIV therapie aangewezen is wanneer sommige risicofactoren voor besmetting met het aidsvirus aanwezig zijn. Eigenaardig genoeg nemen noch de verzekeringsmaatschappijen in het kader van de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen, noch het Fonds voor beroepsziekten de kosten van die profylactische behandeling ten laste.

De kosten voor geneeskundige verzorging zouden in het kader van de verzekering tegen arbeidsongevallen ten laste moeten worden genomen aangezien alle juridische voorwaarden om een prik met een besmette naald als een arbeidsongeval te erkennen, zijn vervuld.

Het Fonds voor beroepsziekten komt enkel bij aids of hepatitis tegemoet in de kosten voor curatieve geneeskundige verzorging.

Kan u preciseren of de verzekeringsmaatschappijen waarmee een verzekering « arbeidsongevallen » werd gesloten dan wel het Fonds voor beroepsziekten in de kosten van die preventieve therapie moet tegemoet komen?

DO 1999200000759

Vraag nr. 76 van de heer Guido Tastenhoye van 22 februari 2000 (N.):

Vossenlintworm. — Besmetting van de mens. — Dodelijke afloop.

Einde 1998 werden in Vlaanderen drie gevallen van vossenlintworm geconstateerd, namelijk in Kalmthout, Edingen en Halle.

Zoals u weet kan ook de mens besmet geraken met de vossenlintworm. Het verloop van de ziekte kent bijna steeds een dodelijke afloop. Gezien de recentelijk enorm gestegen vossenpopulatie binnen het Vlaamse Gewest is het gevaar dan ook niet denkbeeldig dat de ziekte zich snel kan uitbreiden.

In dit opzicht geven bijvoorbeeld de jagersverenigingen hun leden trouwens de goede raad om een geschoten of aangereden vos nooit met onbeschermden handen aan te raken en de ademhalingswegen met een masker te beschermen, want de eieren van de vossenlintworm vliegen gewoon mee met de wind. Elk contact met uitwerpselen van vossen dient absoluut te worden vermeden. U merkt meteen al het gevaar dat dreigt voor kinderen die spelen in het bos of op de heide.

représentent une partie non négligeable des accidents de travail survenant aux travailleurs du secteur « soins de santé » tant en milieu hospitalier qu'au domicile des patients.

Lorsque certains facteurs de risque de contamination par le virus du sida sont présents, il existe actuellement un consensus médical qui préconise une thérapie anti-HIV. Ce traitement prophylactique n'est curieusement pas pris en charge ni par les compagnies d'assurance dans le cadre de la législation des accidents de travail ni par le Fonds des maladies professionnelles.

Le coût des soins de santé préventifs devrait être couvert par les assureurs en accident de travail car les conditions juridiques sont réunies pour reconnaître une piqûre d'aiguille souillée comme étant un accident de travail.

Le Fonds des maladies professionnelles n'interviendrait dans la prise en charge des frais de soins de santé curatifs que dans l'hypothèse où la maladie du sida ou une hépatite.

Pourriez-vous préciser qui des assurances « accidents de travail » ou du Fonds des maladies professionnelles devrait intervenir dans les frais de cette thérapie préventive?

DO 1999200000759

Question n° 76 de M. Guido Tastenhoye du 22 février 2000 (N.):

Ténia du renard. — Contamination de l'homme. — Issue fatale.

Fin 1998, trois cas de « ténia du renard » ont été enregistrés en Flandre, plus précisément à Kalmthout, Enghien et Hal.

Comme vous le savez, le ténia du renard est transmissible à l'homme. Cette affection connaît presque toujours une issue fatale. Depuis quelque temps, le nombre de renards a fortement augmenté en région flamande, ce qui risque d'entraîner la propagation très rapide de cette maladie.

À cet égard, les associations de chasseurs recommandent judicieusement à leurs membres de ne jamais approcher un renard abattu ou écrasé sans se protéger les mains ou les voies respiratoires par un masque, les œufs du ténia étant en suspension dans l'air. Tout contact avec les excréments du renard est à proscrire. On comprend donc immédiatement le danger que représente cette situation pour les enfants qui jouent dans les bois et dans la bruyère.

Men moet ook extra voorzichtig zijn met honden en huiskatten die in contact komen met vossen, kadavers, uitwerpselen of vossenburchten. Ook in de directe omgeving van vossenburchten is de besmettingskans het grootst omdat de eieren aan grashalmen kunnen kleven en zo kunnen worden overgedragen op mens en dier.

De voornaamste gastheer van de vossenlintworm is echter de muis. Muizen zijn een geliefde prooi van de huiskat en ook de hond durft al eens een muis pakken. Hierin schuilt het grootste gevaar voor de mens.

1.
 - a) Hoe is de toestand momenteel in Vlaanderen inzake het voorkomen en bestrijden van de bijna steeds dodelijke vossenlintworm?
 - b) Hoeveel gevallen kwamen nog voor en waar?
2.
 - a) Welke maatregelen heeft u genomen om de ziekte in Vlaanderen uit te roeien?
 - b) Zo ja, met welke middelen?
 - c) Zo neen, waarom niet?

3. Heeft u terzake al aan voorlichting en preventie gedaan, of zijn er plannen in die zin?

4. Heeft u al maatregelen genomen om de overpopulatie van vossen in Vlaanderen tegen te gaan, een overpopulatie die ook zeer schadelijk is voor de fauna in Vlaanderen en natuurgebieden vrijwel volledig leeg vreet?

DO 1999200000779

Vraag nr. 77 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 23 februari 2000 (N.):

«*Steering Committee on Bioethics*». — *Delegatie van Belgische experts.*

Het «*Steering Committee on Bioethics*» is samengesteld uit experts afkomstig uit alle lidstaten van de Raad van Europa en zetelt in Straatsburg. Dit comité stelde de Europese Conventie over de rechten van de mens en de bio-geneeskunde op.

Tegenwoordig werkt dit comité voornamelijk aan het op punt stellen van overgangsbepalingen betreffende de bescherming van en het biomedisch onderzoek op embryo's en de transplantatie van organen en weefsel van menselijke oorsprong.

La prudence est également requise avec les chiens et les chats domestiques qui pourraient entrer en contact avec renards, excréments, cadavres et terriers. Ceux-ci constituent le risque le plus élevé de contamination parce que les œufs peuvent adhérer aux végétaux et ainsi contaminer l'homme et l'animal.

Le principal hôte du ténia du renard est la souris, qui est une des proies favorites du chat domestique et du chien: elle constitue le danger le plus important pour l'homme.

1.
 - a) En Flandre, qu'en est-il de la prévention et de la lutte contre cette affection presque toujours mortelle?
 - b) Combien de cas ont été recensés et à quels endroits?
2.
 - a) Avez-vous adopté des mesures pour éradiquer la maladie en Flandre?
 - b) Dans l'affirmative, quels moyens ont été mis en œuvre?
 - c) Dans la négative, pourquoi des mesures n'ont-elles pas été prises?

3. Avez-vous déjà mené une campagne de prévention et d'information en la matière ou existe-t-il des projets dans ce sens?

4. Avez-vous déjà adopté des mesures pour lutter contre la surpopulation des renards en Flandre? En effet, ce phénomène est néfaste pour la faune en Flandre et provoque la disparition de toutes les ressources des régions naturelles.

DO 1999200000779

Question n° 77 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 23 février 2000 (N.):

«*Steering Committee on Bioethics*». — *Délégation d'experts belges.*

Le «*Steering Committee on Bioethics*» (Comité d'experts en matière de bioéthique), qui s'est chargé notamment de la rédaction de la Convention européenne des droits de l'homme et de la biomédecine, est composé d'experts originaires de tous les États membres du Conseil de l'Europe et siège à Strasbourg.

Actuellement, ce comité travaille essentiellement à la mise au point de dispositions transitoires relatives à la protection et à la recherche biomédicale sur des embryons ainsi qu'à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine.

Voorafgaand aan de Europese Conventie ontbrak elk parlementair debat. Bovendien werden wij op geen enkele wijze geïnformeerd over de samenstelling en de bevoegdheden van de Belgische delegatie van experts, aangeduid door de minister van Volksgezondheid.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de verschillende overgangsbepalingen, uit te werken door het bovenvermeld comité?

2. Uit hoeveel mensen bestaat de Belgische delegatie van experts?

3.
a) Hoeveel zijn er daarvan effectief lid?
b) Hoeveel plaatsvervanger?

4. Hoeveel zijn er waarnemend lid voor een nationaal of Europees ethisch comité?

5.
a) Op basis van welke criteria werden de Belgische experts aangeduid, wat zijn hun beroepsbezigheden of bekwaamheden?
b) Over welke deskundigheid beschikken zij?

6.
a) Met betrekking tot het verkregen mandaat, welke richtlijnen hebben zij ontvangen en van wie?
b) Bij ontstentenis daarvan, verdedigen zij persoonlijke of andere belangen?

7. Brengen deze experts op regelmatige basis een verslag uit van de werkzaamheden van het comité, en zo ja, aan wie?

8. Krijgt het Parlement inzage in die rapporten?

9. Deelt u de mening omtrent de wenselijkheid (noodzakelijkheid) van een grondig parlementair debat terzake?

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 1999200000760

Vraag nr. 131 van de heer Guido Tastenhoye van 22 februari 2000 (N.):

Vergoedingen voor de gemeentelijke vrijwillige brandweerkorpsen.

Momenteel wordt in vele gemeenteraden het organiek reglement voor de gemeentelijke vrijwillige brandweerkorpsen goedgekeurd.

La Convention européenne n'a fait l'objet d'aucun débat parlementaire préalable. De même, le Parlement n'a été informé d'aucune manière de la composition et des compétences de la délégation d'experts belge, désignés par le ministre de la Justice.

1. Où en est ce dossier, en particulier en ce qui concerne les différentes dispositions transitoires qui doivent être élaborées par le comité précité?

2. Combien de membres la délégation d'experts belge compte-t-elle?

3.
a) Combien ont la qualité de membre effectif?
b) Combien ont la qualité de membre suppléant?

4. Combien sont membres faisant fonction au sein d'un comité éthique national ou européen?

5.
a) Quels critères ont présidé à la désignation des experts? Quelles sont leurs activités ou compétences professionnelles?
b) Quel est leur degré de compétence?

6.
a) Quelles directives ces experts ont-ils reçues pour exercer leur mandat, et de qui?
b) Si aucune directive ne leur a été donnée, défendent-ils des intérêts personnels ou autres?

7. Ces experts font-ils régulièrement rapport des travaux du comité, et dans l'affirmative, auprès de qui?

8. Le Parlement peut-il prendre connaissance de ces rapports?

9. Estimez-vous, comme moi, qu'il est utile, voire nécessaire, d'organiser un débat parlementaire approfondi à ce propos?

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200000760

Question n° 131 de M. Guido Tastenhoye du 22 février 2000 (N.):

Indemnités des corps communaux de pompiers volontaires.

De nombreux conseils communaux approuvent actuellement le règlement organique des corps de pompiers volontaires.

Voor interventies op zon- en feestdagen en wacht-diensten en oefeningen wordt een verhoging van de vergoeding toegekend, voor maar 60 % van de korpsen.

Ook bestaat bij de gemeentelijke vrijwillige brandweerkorpsen onduidelijkheid over het minimumuurloon, dat 1/1 976e bedraagt van de jaarlijkse bezoldiging van de overeenstemmende graad van het beroepspersoneel, terwijl voor de politiediensten het minimumuurloon 1/1 850e bedraagt van de jaarlijkse bruto bezoldiging.

1.
 - a) Heeft u al maatregelen genomen om de vergoedingen voor de gemeentelijke vrijwillige brandweerkorpsen gelijk te schakelen met deze van de veiligheidsdiensten?
 - b) Zo neen, waarom?
2.
 - a) Heeft u al maatregelen genomen om sommige brandweerkorpsen een verhoging toe te staan van hun financiële vergoeding voor nachtinterventies en wachtdiensten?
 - b) Zo neen, waarom niet?

DO 1999200000762

Vraag nr. 132 van de heer Yves Leterme van 22 februari 2000 (N.):

Instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat. — Koninklijk besluit. — Ongeleefde toepassing.

De effectieve terugvordering door een politieke instelling jegens verkozen mandatarissen van de terugbetaling aan werkgevers van de lonen en werkgeversbijdragen die overeenstemmen met de periode van politiek verlof die de betrokken mandatarissen hebben opgenomen hangt, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 31 mei 1977 tot uitvoering van artikel 4 van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, af van een beslissing van de betrokken instelling.

Dit zet mijns inziens de deur open voor een ongeleefde toepassing van dit koninklijk besluit op basis van politieke willekeur.

1.
 - a) Is de toepassing van het bovengenoemd koninklijk besluit van 31 mei 1977 ooit geëvalueerd?
 - b) Zo ja, wat zijn de opgedane bevindingen?
2. Bent u niet van oordeel dat de terugvordering bepaald in dit koninklijk besluit van 31 mei 1977 min-

Seulement 60 % des corps de volontaires bénéficient d'une indemnité majorée pour les interventions effectuées le samedi ou un jour férié, les services de garde et les exercices.

Par ailleurs, il règne une certaine confusion concernant la rémunération horaire minimum. Pour les pompiers volontaires, elle correspond à 1/1 976^e de la rémunération annuelle d'un pompier professionnel de grade équivalent, alors que ce rapport est de 1/1 850^e pour les policiers volontaires.

1.
 - a) Avez-vous déjà pris des mesures pour aligner les indemnités des pompiers volontaires sur celles dont bénéficient les services de sécurité?
 - b) Dans la négative, pourquoi?
2.
 - a) Avez-vous déjà pris des mesures pour accorder à certains corps de pompiers une majoration de l'indemnisation financière allouée pour les interventions de nuit et pour les services de garde?
 - b) Dans la négative, pourquoi?

DO 1999200000762

Question n° 132 de M. Yves Leterme du 22 février 2000 (N.):

Instauration d'un congé pour l'exercice d'un mandat politique. — Arrêté royal. — Application inégale.

Comme le prévoit l'arrêté royal du 31 mai 1977 d'exécution de l'article 4 de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, la réclamation effective par une institution politique à charge des mandataires élus du remboursement aux employeurs des rémunérations et cotisations patronales correspondant à la période de congé politique des mandataires concernés dépend d'une décision de l'institution en question.

Cette disposition permet, à mon sens, une application inégale de cet arrêté royal, fondée sur l'arbitraire politique.

1.
 - a) A-t-il jamais été procédé à l'évaluation de l'application de l'arrêté royal précité?
 - b) Dans l'affirmative, que peut-on en déduire?
2. N'estimez-vous pas que la réclamation prévue dans cet arrêté royal du 31 mai 1977 devrait être

stens jegens de politieke mandatarissen die enkel een vergoeding bij wege van presentiegeld ontvangen zou moeten opgeheven worden?

DO 1999200000763

Vraag nr. 133 van de heer Yves Leterme van 22 februari 2000 (N.):

Veiligheidsbeleid. — Buurtinformatienetwerken.

Sinds enkele jaren zijn een aantal buurtinformatienetwerken (BIN) actief in ons land. Zij vervullen een zeer positieve rol in het globaal veiligheidsbeleid.

1. Op welke wijze en door welke instantie wordt de werking van de BIN geëvalueerd?

2.

a) Hoeveel BIN zijn op dit moment actief in ons land?

b) Kan u de cijfers per provincie meedelen?

3. Welke financiële, materiële en personele middelen worden vanuit de federale overheid besteed aan de ondersteuning en begeleiding van de BIN?

4. Welke instanties die afhangen van de federale overheid zijn betrokken bij de werking van de BIN?

5. Wat is de precieze plaats die u aan de buurtinformatienetwerken toebedeeld in uw beleid?

DO 1999200000770

Vraag nr. 134 van de heer Francis Van den Eynde van 23 februari 2000 (N.):

Schaerbeek. — Nieuwe begraafplaats voor islamieten. — Toegang voor niet-moslims.

Eind 1999 hebben vijf Brusselse gemeenten (Brusselstad, Schaerbeek, Sint-Joost-ten-Node, Molenbeek en Sint-Agatha-Berchem) een intercommunale opgericht die voor islamieten een nieuwe begraafplaats aan de achterkant van het bestaand kerkhof in Schaerbeek zal laten aanleggen.

Het is echter zo dat bij de gemeentediensten van Schaerbeek benadrukt wordt dat de nieuwe begraafplaats ook voor niet-islamieten openstaat. Vroeger al waren er ook enkele gemeenten (Antwerpen onder meer) die op hun bestaande begraafplaatsen in een speciaal perk voor moslims hadden voorzien.

suspendue à tout le moins pour les mandataires politiques dont l'indemnité perçue ne consiste qu'en des jetons de présence?

DO 1999200000763

Question n° 133 de M. Yves Leterme du 22 février 2000 (N.):

Politique de sécurité. — Réseaux d'information de quartier.

Depuis quelques années, un certain nombre de réseaux d'information de quartier (RIQ) fonctionnent dans notre pays. Ils jouent un rôle extrêmement positif dans la politique globale de sécurité.

1. Qui contrôle le fonctionnement des RIQ? Comment ce contrôle est-il organisé?

2.

a) Combien de RIQ fonctionnent actuellement dans notre pays?

b) Pourriez-vous me communiquer ces chiffres par province?

3. Quels moyens financiers, matériels et humains les autorités fédérales affectent-elles à l'encadrement des RIQ?

4. Quels organismes dépendant des autorités fédérales sont associées au fonctionnement des RIQ?

5. Quel est le rôle exact réservé aux réseaux d'information de quartier dans votre politique?

DO 1999200000770

Question n° 134 de M. Francis Van den Eynde du 23 février 2000 (N.):

Schaerbeek. — Nouveau cimetière pour musulmans. — Accès aux non-musulmans.

Fin 1999, cinq communes bruxelloises (Bruxellesville, Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Molenbeek et Berchem-Sainte-Agathe) ont constitué une intercommunale chargée d'aménager un nouveau cimetière musulman à l'arrière de l'actuel cimetière de Schaerbeek.

Les services communaux de Schaerbeek ont indiqué que le nouveau cimetière ne serait pas réservé aux seuls musulmans. Par le passé déjà, d'autres communes (dont Anvers) avaient réservé certaines parcelles de leur cimetière aux musulmans.

1. Staan deze perken ook voor niet-moslims open?
2. Zo ja, hoeveel moslims en, hoeveel niet-moslims zijn begraven op deze bijzondere perken?

DO 1999200000771

Vraag nr. 135 van de heer Alfons Borginon van 23 februari 2000 (N.):

Districtsraden.

Op 19 maart 1999 werden een reeks wetswijzigingen aangenomen die tot doel hadden de oprichting en organisatie van binnengemeentelijke territoriaal gedecentraliseerde organen (districten) mogelijk te maken. In Antwerpen werd reeds een initiatief genomen om vanaf 1 januari 2001 effectief van start te gaan met rechtstreeks verkozen districtsraden.

1.
 - a) Zijn er reeds uitvoeringsmaatregelen uitgevaardigd in verband met deze districtsraden?
 - b) Zo neen, wordt overwogen uitvoeringsmaatregelen uit te vaardigen?

2. Artikel 332, § 4, 2^o, van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de Koning alleszins de wedde bepaalt van de leden van het bureau van de voorzitter.

Wanneer mogen deze uitvoeringsmaatregelen verwacht worden?

3. Moeten er bij de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten geen maatregelen getroffen worden voor de districtsraadsleden?

DO 1999200000777

Vraag nr. 136 van mevrouw Frieda Brepoels van 23 februari 2000 (N.):

Controles op het wegtransport door rijkswacht en politie.

Kan u meedelen:

A) Wat de rijkswacht betreft:

1. het aantal controles uitgevoerd door de rijkswacht op de naleving van de bepalingen vervat in de verordeningen 3820/85 en 3821/85 en de bepalingen betreffende het toegelaten gewicht en dit in 1997, 1998 en indien beschikbaar 1999 (met onderscheid naar vervoer van goederen en vervoer van personen);

1. Ces parcelles sont-elles également ouvertes aux non-musulmans?

2. Dans l'affirmative, combien de musulmans et de non-musulmans y sont inhumés?

DO 1999200000771

Question n° 135 de M. Alfons Borginon du 23 février 2000 (N.):

Conseils de district.

Le 19 mars 1999 ont été adoptées une série de modifications en vue de permettre la création et l'organisation d'organes intracommunaux territoriaux et décentralisés (les districts). À Anvers, une initiative a déjà été prise qui tend à permettre le démarrage effectif de conseils de district directement élus à partir du 1^{er} janvier 2001.

1.
 - a) Des mesures d'exécution relatives à ces conseils de district ont-elles déjà été promulguées?
 - b) Dans la négative, envisage-t-on de les promulguer?

2. Aux termes de l'article 332, § 4, 2^o, de la nouvelle loi communale, « le traitement des membres du bureau et du président est fixé par le Roi ».

Quand ces mesures d'exécution seront-elles prises?

3. Ne s'impose-t-il pas de prendre des mesures relatives aux membres des conseils de district dans le cadre de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics?

DO 1999200000777

Question n° 136 de M^{me} Frieda Brepoels du 23 février 2000 (N.):

Contrôle des transports routiers par la gendarmerie et la police.

Pourriez-vous me communiquer les données suivantes:

A) En ce qui concerne la gendarmerie:

1. le nombre de contrôles effectués en 1997, 1998 et, si possible, 1999 par la gendarmerie, quant au respect des dispositions des règlements 3820/85 et 3821/85 et des dispositions relatives au poids autorisé (en distinguant le transport de biens et celui de personnes);

2. het aantal vastgestelde overtredingen (overlading, rij- en rusttijden, verkeersbelasting en andere) en aantal opgemaakte processen-verbaal gedurende deze periode?

B) Wat de politie betreft:

1. het aantal controles uitgevoerd door de politie op de naleving van de bepalingen vervat in de verordeningen 3820/85 en 3821/85 en de bepalingen betreffende het toegelaten gewicht en dit in 1997, 1998 en indien beschikbaar 1999 (met onderscheid naar vervoer van goederen en vervoer van personen);

2. het aantal vastgestelde overtredingen (overlading, rij- en rusttijden, verkeersbelasting en andere) en aantal opgemaakte processen-verbaal gedurende deze periode?

DO 1999200000783

Vraag nr. 137 van de heer Jef Valkeniers van 24 februari 2000 (N.):

Taal waarin de identiteitskaart is opgesteld. — Taalcode in het Rijksregister.

In 1999 vernam ik het verhaal van een dame woonachtig in Brussel die ondanks het bezit van een Nederlandstalige identiteitskaart in het Frans opgestelde aanslagbiljetten ontvangt, met het oog op de inning van de regionale taks van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De minister van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, bevoegd voor Financiën antwoordde dat het niet uitzonderlijk is dat de taal van de identiteitskaart niet overeenstemt met de taalcode opgenomen in het Rijksregister. Het is evenwel op de taalcode dat men zich beroept om de keuze te maken van de taal waarin men het desbetreffend aanslagbiljet ontvangt.

1. Hoe komt het dat de taalcode in het Rijksregister niet systematisch overeenstemt met de taal waarin de identiteitskaart is opgesteld?

2. Welke maatregelen overweegt u om te voorkomen dat een situatie zoals aangehaald zich in de toekomst zou herhalen?

DO 1999200000784

Vraag nr. 138 van de heer Peter Vanvelthoven van 24 februari 2000 (N.):

Werking van de onbemande camera's.

In de loop van 1998 werden 17 kruispunten in het Vlaamse Gewest uitgerust met onbemande camera's

2. le nombre d'infractions constatées (surcharge, heures de conduite et de repos, taxe de circulation, etc.) et le nombre de procès-verbaux dressés au cours de la période de référence?

B) En ce qui concerne la police:

1. le nombre de contrôles effectués en 1997, 1998 et, si possible, 1999 par la police, quant au respect des dispositions des règlements 3820/85 et 3821/85 et des dispositions relatives au poids autorisé (en distinguant le transport de biens et celui de personnes);

2. le nombre d'infractions constatées (surcharge, heures de conduite et de repos, etc.) et le nombre de procès-verbaux dressés au cours de la période de référence?

DO 1999200000783

Question n° 137 de M. Jef Valkeniers du 24 février 2000 (N.):

Langue dans laquelle a été établie la carte d'identité. — Code linguistique du Registre national.

En 1999, j'ai eu connaissance du cas d'une dame domiciliée à Bruxelles qui reçoit des documents établis en français en vue de la perception de la taxe régionale de la Région de Bruxelles-Capitale alors qu'elle possède une carte d'identité en néerlandais.

Le ministre des Finances de la Région de Bruxelles-Capitale a répondu qu'il n'était pas exceptionnel que la langue de la carte d'identité ne coïncide pas avec le cadre linguistique du Registre national. Or, c'est sur la base de ce code linguistique que s'effectue le choix de la langue dans laquelle les contribuables reçoivent le document en question.

1. Comment se fait-il que le code linguistique du Registre national ne coïncide pas systématiquement avec la langue dans laquelle a été établie la carte d'identité?

2. Quelles mesures envisagez-vous pour éviter que ce genre de situation ne se reproduise à l'avenir?

DO 1999200000784

Question n° 138 de M. Peter Vanvelthoven du 24 février 2000 (N.):

Fonctionnement des caméras automatiques fonctionnant sans présence humaine.

Dans le courant de 1998, 17 carrefours situés en Région flamande ont été équipés d'une caméra auto-

voor de vaststelling van snelheids- en rood licht-overtredingen.

Inmiddels raakten de eerste resultaten bekend in verband met de werking van deze camera's. In 1998 waren de camera's goed voor 34 447 controle-uren tijdens dewelke in totaal 14 404 overtredingen werden vastgesteld. Opvallend hierbij is het grote verschil in controle-uren tussen de verschillende provincies: in Limburg werkten de camera's het meest (9 955 uren), in Antwerpen het minst (1 477 uren).

De resultaten voor 1999 zouden intussen eveneens beschikbaar zijn.

1. Kan u het aantal controle-uren van de onbemande camera's in 1999, evenals het aantal vastgestelde overtredingen (onderscheid snelheid-rood licht), beide opgesplitst per provincie, meedelen?

2. Waaraan is het grote verschil in het aantal controle-uren tussen de provincies te wijten?

3. Zijn er intenties om het gebruik van onbemande camera's uit te breiden tot gans het land?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

DO 1999200000738

Vraag nr. 86 van de heer Filip Anthuenis van 18 februari 2000 (N.):

Werkgroep chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Oprichten van CVS-referentiecentra.

Naar aanleiding van een interpellatie en mondelinge vragen op 9 november 1999 in de commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de problematiek van het chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS) antwoordde u dat de opdracht van de werkgroep chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS) bij de Hoge Gezondheidsraad erin bestaat een medische consensus te bereiken

matique fonctionnant sans présence humaine en vue de la constatation d'infractions commises par les automobilistes roulant à une vitesse excessive ou brûlant un feu rouge.

Depuis, on a été informé des premiers résultats concernant le fonctionnement de ces caméras. En 1998, elles ont effectué 34 447 heures de contrôle, au cours desquelles 14 404 infractions au total ont été constatées. Ce qui frappe à cet égard, c'est la grande différence d'heures de contrôle entre les provinces: c'est dans le Limbourg que ces caméras ont fonctionné le plus (9 955 heures) et dans la province d'Anvers qu'elles ont fonctionné le moins (1 477 heures).

Entre-temps, on disposerait également de résultats pour 1999.

1. Pouvez-vous communiquer le nombre d'heures pendant lesquelles ces caméras automatiques ont fonctionné en 1999 ainsi que le nombre d'infractions constatées au cours de cette année (distinction entre excès de vitesse et feu rouge brûlé), en spécifiant ce nombre par province?

2. À quoi est due cette grande différence pour ce qui est du nombre d'heures de contrôle entre les provinces?

3. Envisage-t-on d'étendre l'usage de ces caméras automatiques fonctionnant sans présence humaine à l'ensemble du pays?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

DO 1999200000738

Question n° 86 de M. Filip Anthuenis du 18 février 2000 (N.):

Groupe de travail syndrome de fatigue chronique (SFC). — Création de centres de référence SFC.

En réponse à une interpellation et à des questions orales concernant le problème du syndrome de fatigue chronique (SFC) lors de la réunion du 9 novembre 1999 de la commission des Affaires sociales de la Chambre des représentants, vous avez déclaré que la mission dont était chargé le groupe de travail syndrome de fatigue chronique (SFC) au sein du Conseil supérieur de la santé consistait à induire un

in verband met CVS. Zowel voor de diagnosestelling als de behandeling is het bepalen van bruikbare aanbevelingen cruciaal. Ook voor de werking van de aangekondigde CVS-referentiecentra zijn deze aanbevelingen noodzakelijk. Tevens zou ook het aantal op te richten CVS-centra afhankelijk zijn van de resultaten en de aanbevelingen van de CVS-werkgroep bij de Hoge Gezondheidsraad.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de werkzaamheden van de werkgroep CVS bij de Hoge Gezondheidsraad?
2. Werde reeds een medische consensus bereikt die toelaat bruikbare aanbevelingen te formuleren?
3. Werden reeds initiatieven genomen met betrekking tot het oprichten van de CVS-referentiecentra?
4. Werde reeds een financiering uitgewerkt voor deze CVS-referentiecentra?
5. Zullen de CVS-referentiecentra aansluiten bij de reeds bestaande referentiecentra voor neuro-musculaire aandoeningen?
6. Wat is de geraamde budgettaire impact van het oprichten van de CVS-referentiecentra?

DO 1999200000746

Vraag nr. 87 van de heer Hubert Brouns van 21 februari 2000 (N.):

Opsporing van gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde.

In het kader van de opsporing en beteugeling van gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde, de artseneijbereidkunde, de veeartseneijkunde, de verpleegkunde of een paramedisch beroep kan de dienst Geneeskundige Controle van het RIZIV een belangrijke rol spelen. Onregelmatigheden bij het uitschrijven van getuigschriften voor verstrekte hulp binnen een vennootschap van artsen of tandartsen kan een indicatie zijn voor een geval van onwettige uitoefening van de geneeskunde.

1. De provinciale geneeskundige commissies hebben krachtens artikel 37, § 1, 2°, c), van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies de opdracht de gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde, de artseneijbereidkunde, de veeartseneijkunde, de verpleegkunde of een paramedisch beroep op te sporen en aan het parket te melden.

consensus médical sur le SFC. Tant pour le diagnostic que pour le traitement, il est capital de formuler des recommandations utiles. Celles-ci sont par ailleurs nécessaires au fonctionnement des centres de référence SFC dont la création est annoncée. En outre, le nombre de centres SFC à créer serait tributaire des résultats obtenus par le groupe de travail SFC institué au sein du Conseil supérieur de la santé et des recommandations qu'il formulera.

1. Où en sont les travaux du groupe de travail SFC au Conseil supérieur de la santé?
2. Est-il déjà parvenu à un consensus médical permettant la formulation de recommandations utiles?
3. Des initiatives ont-elles déjà été prises en vue de la création de centres de référence SFC?
4. A-t-on déjà défini un mode de financement pour ces centres de référence SFC?
5. Ces centres de référence SFC travailleront-ils en collaboration avec les centres de référence spécialisés dans les affections neuro-musculaires existants?
6. Quelle incidence budgétaire devrait avoir, selon les estimations, la création de centres de référence SFC?

DO 1999200000746

Question n° 87 de M. Hubert Brouns du 21 février 2000 (N.):

Recherche des cas d'exercice illégal de l'art de guérir.

Le Service de contrôle médical de l'INAMI peut jouer un rôle important dans la recherche et la répression des cas d'exercice illégal de la médecine, de l'art pharmaceutique, de la médecine vétérinaire, de l'art pharmaceutique à usage vétérinaire, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale. Les irrégularités constatées dans les certificats relatifs aux soins administrés dans le cadre d'une association de médecins ou de dentistes peuvent constituer des indices de l'existence d'un cas d'exercice illégal de l'art de guérir.

1. En vertu de l'article 37, § 1^{er}, 2°, c), de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les commissions médicales provinciales ont pour mission de rechercher et de signaler au parquet les cas d'exercice illégal de la médecine, de l'art pharmaceutique, de la médecine vétérinaire, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale.

Neemt de dienst Geneeskundige Controle van het RIZIV systematisch contact met hen op indien onregelmatigheden met getuigschriften wijzen op een onwettige uitoefening?

2. Op grond van artikel 174 van de gecoördineerde ZIV-wet van 14 juli 1994 kan de dienst Geneeskundige Controle enkel de getuigschriften voor verstrekte hulp van de laatste twee jaar nagaan.

Is het niet aangewezen om deze verjaringstermijn te verlengen in het geval de onregelmatig uitgeschreven getuigschriften en het overeenkomstige misbruik van de nomenclatuur gebeurden in het kader van een onwettige uitoefening?

DO 1999200000767

Vraag nr. 88 van de heer Peter Vanvelthoven van 22 februari 2000 (N.):

Vrijstelling inzake sociale bijdragen voor beperkte forfaitaire onkostenvergoedingen voor vrijwilligers.

Jarenlang bestond er onduidelijkheid over de onkostenvergoedingen voor vrijwilligers.

Een omzendbrief (Ci.RH.241/509.803) van 5 maart 1999 die het ministerie van Financiën verspreidde in verband met deze vergoeding maakt een einde aan deze onduidelijkheid, althans op fiscaal vlak. In deze circulaire krijgen de plaatselijke administraties der directe belastingen richtlijnen waardoor vrijwilligers, die in een georganiseerd verband activiteiten uitvoeren, niet-belastbare vergoedingen kunnen krijgen. Deze vergoedingen mogen niet hoger zijn dan 1 000 frank per dag met een maximum van 40 000 frank per jaar. Het betreft vergoedingen als forfaitaire terugbetaling van kosten voor verplaatsingen, verblijfskosten, kosten voor uitrusting (sportkledij, telefoon, klein materiaal, ...). De richtlijnen van deze circulaire zijn onmiddellijk in werking getreden en tevens van toepassing op de hangende geschillen.

In eerste instantie leek deze omzendbrief een maat voor niets te worden. De Rijksdienst voor sociale zekerheid en de Sociale Inspectie van het ministerie van Sociale Zaken lieten weten zich door de circulaire absoluut niet gebonden te voelen en de forfaitaire onkostenvergoedingen te blijven beschouwen als loon waarop sociale bijdragen moesten betaald worden. Na verdere onderhandelingen stelden zij hun standpunt echter bij en lieten op 2 augustus 1999 (per schrijven met kenmerk LNJ/AD/31.03.85/137900 van de adviseur-generaal, de heer Luttun, van het bestuur van de Sociale Zekerheid aan de afgevaardigd beheerder, de heer Redig) weten dat zowel de Rijksdienst voor sociale zekerheid als de Sociale Inspectie van het

Le Service de contrôle médical de l'INAMI contacte-t-il systématiquement ces commissions lorsque des irrégularités relevées dans les certificats indiquent l'existence d'un cas d'exercice illégal de l'art de guérir?

2. En vertu de l'article 174 de la loi coordonnée sur l'AMI du 14 juillet 1994, le Service de contrôle médical ne peut contrôler que les certificats de soins des deux dernières années.

Ne s'indiquerait-il pas de prolonger cette période lorsque la délivrance de certificats irréguliers et l'utilisation abusive de la nomenclature s'inscrivent dans le cadre de l'exercice illégal de l'art de guérir?

DO 1999200000767

Question n° 88 de M. Peter Vanvelthoven du 22 février 2000 (N.):

Exonération de cotisations sociales pour des indemnités forfaitaires de frais pour les volontaires.

Pendant des années, le plus grand flou a régné à propos des indemnités pour frais des volontaires.

La circulaire (Ci.RH.241/509.803) du 5 mars 1999, diffusée par le ministère des Finances, a mis un terme à cette ambiguïté, du moins sur le plan fiscal. Cette circulaire informe les administrations locales des contributions directes de ce que les volontaires exerçant certaines activités dans un cadre organisé peuvent bénéficier d'indemnités non imposables. Ces indemnités ne peuvent pas dépasser 1 000 francs par jour, avec un maximum de 40 000 francs par an. Il s'agit d'indemnités forfaitaires versées en remboursement de frais de déplacement, de frais de séjour, de frais d'équipement (tenue de sport, téléphone, petit matériel, ...). Les directives contenues dans cette circulaire sont entrées immédiatement en vigueur et sont par ailleurs applicables aux litiges en cours.

On a pu penser dans un premier temps que cette circulaire ne résoudrait rien. L'Office national de sécurité sociale et l'Inspection sociale du ministère des Affaires sociales ont fait savoir qu'ils ne s'estimaient absolument pas concernés par la circulaire et qu'ils continueraient à considérer les indemnités forfaitaires pour frais comme un salaire soumis au paiement de cotisations sociales. Après concertation, ces organismes ont cependant modifié leur position et ont fait savoir le 2 août 1999 (par lettre portant la référence LNJ/AD/31.03.85/137900 du conseiller général, M. Luttun, de l'administration de la Sécurité sociale à l'administrateur délégué, M. Redig) que l'Office national de sécurité sociale et l'Inspection sociale du minis-

ministerie van Sociale Zaken ermee akkoord gaan dat de forfaitaire vergoedingen toegekend voor vrijwilligerswerk ook niet als bijdrageplichtig loon voor de sociale zekerheid zijn te beschouwen op voorwaarde dat ze beantwoorden aan de voorwaarden vermeld in de fiscale omzendbrief.

De heer Luttun stelt eveneens in bovenvermeld schrijven dat er besloten is om voor deze regeling een ontwerp van koninklijk besluit uit te werken dat met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1999 in werking zou treden. Dit om de rechtszekerheid in deze aangelegenheid te waarborgen en de harmonisering van de fiscale en de sociale zekerheidswetgeving te realiseren.

Doordat een dergelijk koninklijk besluit nog steeds ontbreekt en er dus nog steeds geen wettelijke regeling terzake voorhanden is, blijkt er toch nog steeds onduidelijkheid te zijn bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en de plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) over de toepassing van de circulaire.

Werd reeds gestart met de voorbereiding van dit ontwerp van koninklijk besluit en wanneer mag dit ontwerp verwacht worden?

DO 1999200000772

Vraag nr. 90 van de heer Jean-Jacques Viseur van 23 februari 2000 (Fr.):

Verhoogde kinderbijslag. — Toekenning. — Gezinsinkomen.

Of een gezin in aanmerking komt voor verhoogde kinderbijslag, hangt af van het gezinsinkomen.

1. Wordt dat inkomen op jaar- of op maandbasis berekend?

2. Wanneer het ziekenfonds personen op maandbasis 27 uitkeringsdagen (zesdagenweek) vergoedt, wordt het plafond voor de verhoogde kinderbijslagen soms met enkele franken overschreden. In de maanden waarin die personen minder dan 27 uitkeringsdagen hebben, overschrijden ze het plafond echter niet. Bijgevolg vind ik het niet normaal dat het plafond op maandbasis wordt vastgesteld.

Wat is uw standpunt daaromtrent?

tère des Affaires sociales marquaient leur accord sur le fait que les indemnités forfaitaires versées pour du travail volontaire ne sont pas soumises au paiement de cotisations sociales à condition de respecter les conditions visées dans la circulaire fiscale.

M. Luttun indiquait également dans cette lettre qu'il avait été décidé d'élaborer dans ce cadre un projet d'arrêté royal qui entrerait en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1999. Cet arrêté royal permettrait de garantir une plus grande sécurité juridique et d'harmoniser les législations fiscale et sociale.

L'arrêté royal en question n'ayant pas encore été pris, il semble toujours régner — à défaut de dispositions légales — une certaine confusion auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSSAPL) à propos de l'application de la circulaire.

Qu'en est-il de la préparation de ce projet d'arrêté royal? Quand devrait-il être prêt?

DO 1999200000772

Question n° 90 de M. Jean-Jacques Viseur du 23 février 2000 (Fr.):

Allocations familiales majorées. — Attribution. — Revenus du ménage.

L'attribution d'allocations familiales majorées dépend des revenus du ménage.

1. Ces revenus sont-ils calculés sur une base annuelle ou une base mensuelle?

2. Il apparaît, en effet, que, dans certains cas, les allocations d'indemnisation payées par une mutuelle pourraient dépasser le plafond de quelques francs lorsqu'il y a 27 jours indemnisés (régime 6 jours) alors que le plafond n'est pas dépassé pour les mois inférieurs à 27 jours indemnisés. Cette situation, si elle est calculée par mois, me paraît anormale.

Quel est votre point de vue à ce sujet?

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

DO 1999200000747

DO 1999200000747

Vraag nr. 164 van de heer Hubert Brouns van 21 februari 2000 (N.):

Question n° 164 de M. Hubert Brouns du 21 février 2000 (N.):

Opsporing en vervolging van gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde.

Recherche des cas d'exercice illégal de l'art de guérir et poursuites.

Artikel 38 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies somt een reeks strafbepalingen op, die van toepassing zijn op de gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde, de artsenijsbereidkunde, de veeartsenijsbereidkunde, de verpleegkunde of een paramedisch beroep. Artikel 37, § 1, 2°, c), van hetzelfde koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 stelt dat, onverminderd de bevoegdheid van de personen, belast door of krachtens de wet, de provinciale geneeskundige commissies opdracht hebben om de gevallen van onwettige uitoefening op te sporen en aan het parket te melden.

L'article 38 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales énumère une série de dispositions pénales qui s'appliquent à l'exercice illégal de l'art de guérir, de l'art pharmaceutique à usage vétérinaire, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale. L'article 37, § 1^{er}, 2°, c), du même arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 dispose que, sans préjudice de la compétence des personnes chargées par ou en vertu de la loi de missions de contrôle ou de surveillance, les commissions médicales provinciales ont la mission de rechercher et de signaler au parquet les cas d'exercice illégal visés.

1.
 - a) Op welke wijze worden gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde, de artsenijsbereidkunde, de veeartsenijsbereidkunde, de verpleegkunde of een paramedisch beroep opgespoord?
 - b) Gebeurt dit actief of op klacht van externe personen?
2.
 - a) Hoeveel gevallen van onwettige uitoefening werden er in de afgelopen jaren door de geneeskundige commissies aan het parket gemeld en aan hoeveel meldingen werd er gevolg gegeven?
 - b) Hoeveel veroordelingen werden er de afgelopen jaren uitgesproken wegens onwettige uitoefening en in hoeveel gevallen sprak de rechter overeenkomstig artikel 43, § 1, van het bovengenoemde koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 de bijzondere verbeurdverklaring uit?
 - c) Kan u in het aantal aan het parket gemelde gevallen een opdeling maken tussen de «kundes» die onwettig werden uitgeoefend, met andere woorden: in hoeveel gevallen ging het om onwettige uitoefening van de geneeskunde, van de tandheelkunde, van de artsenijsbereidkunde, van de kinesitherapie, van de verpleegkunde en van een paramedisch beroep?

1.
 - a) Comment les cas d'exercice illégal de l'art de guérir, de l'art pharmaceutique, de l'art pharmaceutique à usage vétérinaire, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale sont-ils recherchés?
 - b) Cette recherche est-elle active ou est-elle effectuée après le dépôt d'une plainte par une personne extérieure?
2.
 - a) Combien de cas d'exercice illégal des activités précitées ont été portés à la connaissance du parquet au cours des dernières années et dans combien de cas y a-t-il eu des suites?
 - b) Combien de condamnations pour exercice illégal des activités précitées ont été prononcées au cours des dernières années et dans combien de dossiers le juge a-t-il ordonné la confiscation spéciale, conformément à l'article 43, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité n° 78 du 10 novembre 1967?
 - c) Parmi les cas portés à la connaissance du parquet, pourriez-vous établir une ventilation selon les «arts» exercés illégalement? En d'autres termes, dans combien de cas s'agissait-il de l'exercice illégal de l'art de guérir, de la dentisterie, de la pharmacie, de la kinésithérapie, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale?

Kan u eenzelfde opdeling maken in het aantal vervolgingen, respectievelijk veroordelingen wegens onwettige uitoefening?

DO 1999200000780

Vraag nr. 167 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 23 februari 2000 (N.):

«Steering Committee on Bioethics». — *Delegatie van Belgische experts.*

Het «Steering Committee on Bioethics» is samengesteld uit experts afkomstig uit alle lidstaten van de Raad van Europa en zetelt in Straatsburg. Dit comité stelde de Europese Conventie over de rechten van de mens en de bio-geneeskunde op.

Tegenwoordig werkt dit comité voornamelijk aan het op punt stellen van overgangsbepalingen betreffende de bescherming van en het biomedisch onderzoek op embryo's en de transplantatie van organen en weefsel van menselijke oorsprong.

Voorafgaand aan de Europese Conventie ontbrak elk parlementair debat. Eveneens werden wij op geen enkele wijze geïnformeerd over de samenstelling en de bevoegdheden van de Belgische delegatie van experts, aangeduid door de minister van Justitie.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de verschillende overgangsbepalingen, uit te werken door het bovenvermeld comité?

2. Uit hoeveel mensen bestaat de Belgische delegatie van experts?

3.
a) Hoeveel zijn er daarvan effectief lid?

b) Hoeveel zijn er daarvan plaatsvervangend lid?

4. Hoeveel zijn er waarnemend lid voor een nationaal of Europees ethisch comité?

5.
a) Op basis van welke criteria werden de Belgische experts aangeduid, wat zijn hun beroepsbezigheden of bekwaamheden?

b) Over welke deskundigheid beschikken zij?

6.
a) Met betrekking tot het verkregen mandaat, welke richtlijnen hebben zij ontvangen en van wie?

b) Bij ontstentenis daarvan, verdedigen zij persoonlijke of andere belangen?

Pourriez-vous me fournir la même répartition en ce qui concerne respectivement le nombre de poursuites et de condamnations pour l'exercice illégal des activités concernées?

DO 1999200000780

Question n° 167 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 23 février 2000 (N.):

«Steering Committee on Bioethics». — *Délégation d'experts belges.*

Le «Steering Committee on Bioethics» (Comité d'experts en matière de bioéthique), qui s'est chargé notamment de la rédaction de la Convention européenne des droits de l'homme et de la biomédecine, est composé d'experts originaires de tous les États membres du Conseil de l'Europe et siège à Strasbourg.

Actuellement, ce comité travaille essentiellement à la mise au point de dispositions transitoires relatives à la protection et à la recherche biomédicale sur des embryons ainsi qu'à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine.

La Convention européenne n'a fait l'objet d'aucun débat parlementaire préalable. De même, le Parlement n'a été informé d'aucune manière de la composition et des compétences de la délégation d'experts belge, désignés par le ministre de la Justice.

1. Où en est ce dossier, en particulier en ce qui concerne les différentes dispositions transitoires qui doivent être élaborées par le comité précité?

2. Combien de membres la délégation d'experts belge compte-t-elle?

3.
a) Combien ont la qualité de membre effectif?

b) Combien ont la qualité de membre suppléant?

4. Combien sont membres faisant fonction au sein d'un comité éthique national ou européen?

5.
a) Quels critères ont présidé à la désignation des experts? Quelles sont leurs activités ou compétences professionnelles?

b) Quel est leur degré de compétence?

6.
a) Quelles directives ces experts ont-ils reçues pour exercer leur mandat, et de qui?

b) Si aucune directive ne leur a été donnée, défendent-ils des intérêts personnels ou autres?

7. Brengen deze experten op regelmatige basis een verslag uit van de werkzaamheden van het comité en zo ja, aan wie?

8. Krijgt het Parlement inzage in die rapporten?

9. Deelt u de mening omtrent de wenselijkheid (noodzakelijkheid) van een grondig parlementair debat terzake?

Minister van Financiën

DO 1999200000739

Vraag nr. 231 van de heer Filip Anthuenis van 18 februari 2000 (N.):

AOIF. — *Teamchefs. — Controlefunctie.*

Volgens de onderrichtingen gegeven door het hoofdbestuur van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF) dienen de teamchefs (eerst-aanwezend inspecteurs) geen controles te verrichten, maar hebben zij louter nog een toeziende functie tijdens een controle indien zij hun medewerkers wensen te vergezellen.

1. Hoe is het te verklaren dat de fiscale administratie steeds meer controleurs vraagt, terwijl een aanzienlijk aantal bekwame ambtenaren geen controles meer moeten verrichten?

2. Heeft het huidige controlesysteem geen schending van het gelijkheidsbeginsel voor gevolg in hoofde van de belastingplichtigen, omdat heel wat centra, waaronder bijvoorbeeld Antwerpen en Brussel, over onvoldoende ambtenaren beschikken om hun controletaak naar behoren te kunnen vervullen?

3. Bent u zich bewust van het feit dat de meeste inspectiediensten niet over de noodzakelijke infrastructuur beschikken om de bij een controle betrokken personen (belastingplichtigen, fiscale raadgevers en een drietal ambtenaren) op een werkvriendelijke manier te ontvangen?

4. Kan u bevestigen dat er plannen bestaan om de BIC (Bijzondere Inspectiecel) te integreren in de AOIF, en zo ja, bent u niet van mening dat op die manier een veel te logge administratieve structuur wordt opgezet die niet werkbaar is?

7. Ces experts font-ils régulièrement rapport des travaux du comité, et dans l'affirmative, auprès de qui?

8. Le Parlement peut-il prendre connaissance de ces rapports?

9. Estimez-vous, comme moi, qu'il est utile, voire nécessaire, d'organiser un débat parlementaire approfondi à ce propos?

Ministre des Finances

DO 1999200000739

Question n° 231 de M. Filip Anthuenis du 18 février 2000 (N.):

AFER. — *Chefs d'équipe. — Fonction de contrôle.*

Selon les instructions données par l'administration centrale de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER), les chefs d'équipe (et inspecteurs principaux) ne sont pas chargés d'effectuer des contrôles mais n'ont plus qu'une fonction de supervision lors des contrôles s'ils souhaitent accompagner leurs collaborateurs.

1. Comment s'explique-t-il que l'administration fiscale demande un nombre toujours croissant de contrôleurs alors qu'un nombre considérable de fonctionnaires compétents ne doivent plus effectuer de contrôles?

2. Le système de contrôle actuel n'entraîne-t-il pas une violation du principe d'égalité au détriment de certains contribuables dans la mesure où, dans toute une série de centres, dont ceux d'Anvers et de Bruxelles, le nombre de fonctionnaires est nettement insuffisant, de sorte qu'ils ne sont pas à même de remplir convenablement leur mission de contrôle?

3. Êtes-vous conscient du fait que la plupart des services d'inspection ne disposent pas de l'infrastructure nécessaire pour accueillir cordialement, dans le cadre de leur mission, les personnes concernées par le contrôle (contribuables, conseillers fiscaux, trois fonctionnaires)?

4. Pouvez-vous confirmer qu'il existe des projets visant à intégrer la CSI (Cellule spéciale d'inspection) à l'AFER, et dans l'affirmative, n'estimez-vous pas que, de la sorte, on risque de mettre en place une administration bien trop lourde pour être opérationnelle?

DO 1999200000744

Vraag nr. 232 van de heer Karel Van Hoorebeke van 18 februari 2000 (N.):

Materiële levering van effecten. — Taksen. — Financiële instellingen.

Het zal de minister van Financiën niet onbekend zijn dat bij materiële levering van effecten een taks van 0,14 % wordt geheven.

Enkele financiële instellingen nemen uit commerciële overwegingen deze taks ten laste. Deze manier van werken is concurrentievervalsend.

1. Maakt dergelijk ten laste nemen door de financiële instelling niet het voorwerp uit van een inkomen, genoten door de persoon die deze effecten bestelde en dient derhalve de daartoe voorziene fiscale fiche niet te worden overgemaakt?

2. Zoals algemeen bekend moet enkel vanaf een bestelling van 400 000 frank de identiteit van de opdrachtgever bekend zijn bij de financiële instelling.

Indien het bestelde bedrag aan effecten kleiner is dan 400 000 frank en de identiteit van de besteller niet werd genoteerd, dient de ten laste genomen beurstaks al dan niet te worden beschouwd als een geheim commissieloon en dient deze dan niet te worden belast aan 300 %?

DO 1999200000745

Vraag nr. 233 van de heer Jacques Lefevre van 18 februari 2000 (Fr.):

NGO's. — Erkenning. — Aanvraag. — Fiscale aftrek.

Om een voor een periode van drie jaar geldige erkenning als instelling voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden in de zin van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992 te verkrijgen en derhalve fiscaal aftrekbare giften in geld te mogen ontvangen, moeten de niet-gouvernementele organisaties (NGO's) daartoe uiterlijk op 31 december van het jaar dat het jaar waarvoor de toekenning geldt voorafgaat, een aanvraag bij het ministerie van Financiën indienen.

In een aan de NGO's gerichte brief deelde uw bestuur mee dat het wenselijk was om die aanvraag zes maanden vroeger in te dienen. Men kan daar begrip voor opbrengen omdat die termijn het mogelijk zou moeten maken de aanvraag te onderzoeken en een beslissing te nemen voordat het jaar waarvoor de af-

DO 1999200000744

Question n° 232 de M. Karel Van Hoorebeke du 18 février 2000 (N.):

Livraison matérielle de titres. — Taxes. — Établissements financiers.

Le ministre des Finances sait que toute livraison matérielle de titres donne lieu au prélèvement d'une taxe de 0,14 %.

Or, certains établissements financiers prennent cette taxe à leur charge en guise de geste commercial. Cette pratique est de nature à fausser la concurrence.

1. La prise en charge de cette taxe par l'établissement financier n'équivaut-elle pas à un revenu, perçu par la personne qui a commandé ces titres, et l'administration ne doit-elle dès lors pas délivrer à cette personne la fiche fiscale ad hoc?

2. Comme chacun sait, l'identité de la personne qui commande les titres ne doit être connue de l'établissement financier qu'à partir d'une commande de 400 000 francs.

Si le montant de titres commandé est inférieur à 400 000 francs et si l'identité de la personne qui les a commandés n'a pas été enregistrée, la taxe boursière prise en charge ne doit-elle pas être considérée comme une commission secrète et celle-ci ne doit-elle pas être taxée à 300 %?

DO 1999200000745

Question n° 233 de M. Jacques Lefevre du 18 février 2000 (Fr.):

ONG. — Agrément. — Demande. — Déduction fiscale.

Pour obtenir, durant une période de trois ans, l'agrément comme institution qui assiste les pays en voie de développement au sens du Code des impôts sur les revenus 1992 et pouvoir ainsi accepter des libéralités en argent qui seront déductibles fiscalement, les organisations non gouvernementales (ONG) de développement doivent introduire une demande auprès du ministère des Finances au plus tard au 31 décembre de l'année qui précède celle pour laquelle l'agrément sera accordé.

Dans un courrier adressé aux ONG, votre administration indiquait qu'il était souhaitable que cette demande soit introduite six mois plus tôt. Ceci est d'ailleurs fort compréhensible dans la mesure où ce délai devrait permettre d'examiner la demande et de prendre une décision avant que débute l'année pour

trek wordt toegekend, een aanvang neemt. Het zou immers van meer correctheid getuigen mochten de NGO's voor het begin van het jaar weten of de giften die zij zullen ontvangen, al dan niet fiscaal aftrekbaar zijn, zodat zij de schenkers kunnen informeren.

Voor die administratieve procedure lijkt het tijdschema aanvaardbaar te zijn. De NGO's die hun aanvraag in juni 1999 hadden ingediend en naar welke u een van september 1999 gedateerd bericht van ontvangst stuurde waarin u stelt dat «u de bevoegde diensten er onmiddellijk mee belast de aanvraag tot verlenging van de erkenning te onderzoeken», kregen, toen zij zich in december 1999 tot uw bestuur wendden, vreemd genoeg als antwoord dat hun dossier pas in de loop van 2000 naar Ontwikkelingssamenwerking voor advies zal worden verzonden en nadien zal worden behandeld.

Waartoe dient het om de NGO's te vragen hun dossier zes maanden voor het verstrijken van de termijn in te dienen als het bestuur dat dossier in die periode helemaal niet behandelt?

Het departement Financiën brengt de NGO's op die manier in een lastig parket: zij zullen immers pas medio 2000 een beslissing met betrekking tot hun erkenning voor de periode van 2000 tot 2002 verkrijgen. Tevens zullen zij de schenkers niet kunnen meedelen of de giften die zij in het eerste helft van het jaar ontvangen, al dan niet fiscaal aftrekbaar zijn.

DO 1999200000748

Vraag nr. 234 van de heer Alfons Borginon van 21 februari 2000 (N.):

Verlaging van de BTW op medische hulpmiddelen.

Ik vernam via de krant dat de christelijke ziekenfondsen een campagne begonnen zijn om de BTW op medische hulpmiddelen te verlagen. Nu wordt meestal het tarief voor luxeproducten (21 %) toegepast, terwijl het volgens de christelijke mutualiteiten gaat om levensnoodzakelijke producten (belast aan 6 %). Concreet gaat het onder meer om infuuszakken, katheters, elektrodes, transfusiefilters, cassettes voor pijnmedicatie en fixatiecement voor heupprothesen.

1. Klopt het dat infuuszakken, katheters, elektrodes, transfusiefilters, cassettes voor pijnmedicatie en fixatiecement voor heupprothesen belast worden aan 21 %?

2.

a) Bent u het er mee eens dat dit levensnoodzakelijke producten zijn?

laquelle la déduction sera accordée. Il est en effet plus correct que l'ONG connaisse avant le début d'année si les dons qu'elle recevra seront ou non déductibles fiscalement pour en informer ses donateurs.

Cette procédure administrative paraît donc présenter un calendrier correct. Il est dès lors étonnant de constater que des ONG qui ont introduit leur demande en juin 1999 et auxquelles vous avez adressé un courrier d'accusé de réception daté de septembre 1999, précisant que «vous chargez immédiatement les services compétents d'examiner la demande de reconduction de l'agrément», se voient répondre, lorsqu'en décembre 1999 elles s'adressent à votre administration, que leur dossier sera transmis, pour demande d'avis à la coopération au développement, dans le courant de l'année 2000 seulement et traité ensuite.

À quoi cela sert-il de demander aux ONG d'introduire la demande six mois avant l'échéance si l'administration ne procède à aucun traitement du dossier durant cette période?

Par une telle attitude, le département des Finances place les ONG dans une situation totalement inconfortable: celles-ci n'obtiendront une décision concernant leur agrément pour la période 2000 à 2002 qu'au milieu de l'année 2000. Pour les dons qu'elles obtiendront durant la première partie de l'année ces ONG ne pourront indiquer à leurs donateurs si ces dons seront ou ne seront pas fiscalement déductibles.

DO 1999200000748

Question n° 234 de M. Alfons Borginon du 21 février 2000 (N.):

Réduction de la TVA sur les auxiliaires médicaux.

J'ai appris par la presse que les mutualités chrétiennes ont entamé une campagne afin de réduire la TVA sur les auxiliaires médicaux. Actuellement, le taux en vigueur pour les produits de luxe (21 %) leur est appliqué, alors que, selon les mutualités chrétiennes, il s'agit de produits vitaux (taxés à 6 %). Concrètement, il s'agit notamment de sacs de perfusion, de cathéters, d'électrodes, de filtres de transfusion, de cassettes pour l'administration d'antidouleurs et de ciment de fixation pour prothèses de hanches.

1. Est-il exact que les sacs de perfusion, les cathéters, les électrodes, les filtres de transfusion, les cassettes pour l'administration d'antidouleurs et le ciment de fixation pour prothèses de hanches sont taxés à 21 %?

2.

a) Êtes-vous d'accord pour dire qu'il s'agit là de produits vitaux?

b) Zo ja, overweegt u om deze als levensnoodzakelijke producten (dus aan 6 %) te belasten?

3. Zijn er Europese beperkingen hieromtrent?

DO 1999200000749

Vraag nr. 235 van de heer Hubert Brouns van 21 februari 2000 (N.):

Fiscale compensatie grensarbeiders voor behandelingskosten banken.

Grensarbeiders tewerkgesteld in Nederland ontvangen hun loon in guldens. Vóór de invoering van de euro hadden de schommelingen van de wisselkoersen gevolgen voor de omwisseling naar Belgische franken. Om deze schommelingen te compenseren kregen grensarbeiders voor hun belastingaangifte een gunstigere koers, met name 99 % van de gemiddelde koers.

Sinds de invoering van de euro hebben we echter te maken met één vaste koers voor de gulden (18,305 frank), maar in de plaats van de vroegere wisselkoerskosten rekenen de banken nu behandelingskosten aan, namelijk een vast bedrag plus een bepaald percentage van het loon (maximum 4 %). Deze extra kosten zijn niet fiscaal aftrekbaar. Hierdoor verliest de grensarbeider weeral aan koopkracht.

1. Bent u op de hoogte van dit probleem?
2. Welke stappen overweegt u te ondernemen om het koopkrachtverlies van de grensarbeiders op dit vlak te compenseren?
3. Bent u het met mij eens dat dat de beste oplossing ligt in het handhaven van de bonificatie van 99 % van de middenkoers?

DO 1999200000757

Vraag nr. 236 van de heer Yves Leterme van 22 februari 2000 (N.):

Fiscale ontvangsten.

De fiscale ontvangsten zijn vorig jaar sterk gestegen. Meer nog, de belangrijkste stijging in de fiscale ontvangsten deed zich voor in de tweede helft van 1999, toen de nieuwe regering aantrad. Blijkbaar zou ook het jaar 2000 een goed jaar worden voor de fiscale ontvangsten.

b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de les taxer comme tels (à 6 %, donc)?

3. Existe-t-il des restrictions européennes en la matière?

DO 1999200000749

Question n° 235 de M. Hubert Brouns du 21 février 2000 (N.):

Compensation fiscale octroyée aux travailleurs frontaliers pour leurs frais de traitement bancaires.

Les travailleurs frontaliers employés aux Pays-Bas reçoivent leur salaire en florins. Avant l'introduction de l'euro, les fluctuations des taux de change influaient sur la conversion de leur salaire en francs belges. Pour compenser ces fluctuations, les travailleurs frontaliers bénéficiaient, pour leur déclaration à l'impôt, d'un taux de change plus avantageux, à savoir 99 % du taux de change moyen.

Depuis l'introduction de l'euro, un taux de change fixe est en vigueur pour le florin (18,305 francs), mais au lieu des frais de change qu'elles facturaient autrefois à leurs clients, les banques leur facturent désormais des frais de traitement consistant en un forfait majoré d'un pourcentage donné du salaire (4 % maximum). Or, ces frais supplémentaires ne sont pas déductibles fiscalement. Il en résulte donc une nouvelle perte de pouvoir d'achat pour les travailleurs frontaliers.

1. Êtes-vous informé de ce problème?
2. Quelles démarches envisagez-vous en vue de compenser cette perte de pouvoir d'achat des travailleurs frontaliers?
3. Estimez-vous, comme moi, que la meilleure solution consiste à maintenir la bonification de 99 % du taux de change moyen?

DO 1999200000757

Question n° 236 de M. Yves Leterme du 22 février 2000 (N.):

Recettes fiscales.

L'an dernier, les recettes fiscales ont considérablement augmenté. Cette tendance s'est encore accentuée dans la seconde moitié de 1999, lors de l'entrée en fonction du nouveau gouvernement. L'année 2000 s'annonce-t-elle aussi bonne en matière de recettes fiscales.

De stijging in de fiscale ontvangsten is voor mij om twee redenen van enorm belang. Ten eerste kan ik zo de door de regering beloofde gestadige daling van de fiscale druk beoordelen. Ten tweede vormen de fiscale ontvangsten een belangrijke factor ter bepaling van de budgettaire ruimte.

1. Kan u het bedrag aan fiscale ontvangsten voor het tweede semester van 1999 mededelen?
2. Kan u het bedrag aan fiscale ontvangsten voor het eerste semester van 1999 mededelen?
3. Kan u het bedrag aan fiscale ontvangsten voor het tweede semester van 1998 mededelen?
4. Kan u de fiscale druk voor het tweede semester van 1999 mededelen?
5. Kan u de fiscale druk voor het eerste semester van 1999 mededelen?
6. Kan u de fiscale druk voor het tweede semester van 1998 mededelen?
7. Hoe schat u de fiscale ontvangsten voor het eerste semester van 2000 in?

DO 1999200000761

Vraag nr. 237 van de heer Claude Eerdekens van 22 februari 2000 (Fr.):

Juridische cellen.

In 1993 werden juridische cellen opgericht. Zij hebben tot taak de ontvangers A juridische bijstand te verlenen en staan tevens in voor de behandeling van de gerechtelijke dossiers.

Hun doeltreffendheid staat buiten kijf, aangezien zij opmerkelijke resultaten hebben bereikt. Men zou echter geregeld op de middelen waarover die diensten beschikken, beknibben, zodat hun voortbestaan in het gedrang komt.

1. Is de versterking van de juridische cellen een prioriteit voor het departement?
2.
 - a) In welke personeelsformatie werd voorzien?
 - b) Hoeveel ontvangers A telt die personeelsformatie?
 - c) Hoeveel zijn er effectief aan de slag?
 - d) Hoeveel dienstchefs hebben een juridische opleiding genoten?
3.
 - a) Over hoeveel PC-toestellen beschikken die cellen?

La hausse des recettes fiscales me paraît très importante pour deux raisons. Premièrement, elle me permettra de me prononcer sur la diminution progressive de la pression fiscale annoncée par le gouvernement. Deuxièmement, les recettes fiscales constituent un facteur important dans la détermination de la marge budgétaire.

1. Quel est le montant des recettes fiscales perçues au cours du second semestre de 1999?
2. Quel est le montant des recettes fiscales perçues au cours du premier semestre de 1999?
3. Quel est le montant des recettes fiscales perçues au cours du second semestre de 1998?
4. Quelle a été la pression fiscale au second semestre de 1999?
5. Quelle a été la pression fiscale au premier semestre de 1999?
6. Quelle a été pression fiscale enregistrée au second semestre de 1998?
7. À quel montant estimez-vous les recettes fiscales perçues au cours du premier semestre de 2000?

DO 1999200000761

Question n° 237 de M. Claude Eerdekens du 22 février 2000 (Fr.):

Cellules juridiques.

Des cellules juridiques ont été mises en place en 1993. Elles ont comme tâches de fournir une assistance juridique aux receveurs A, et aussi d'assurer le traitement des dossiers judiciaires.

Leur efficacité semble incontestable puisqu'elles ont permis d'obtenir des résultats inouïs. Or, il me revient que les moyens de ces services sont réduits de manière régulière au point de les démanteler.

1. Le renforcement des cellules juridiques constitue-t-il une priorité pour le département?
2.
 - a) Quel est le cadre prévu?
 - b) Combien de receveurs A sont-ils prévus dans le cadre?
 - c) Et combien y figurent-ils?
 - d) Combien de chefs de service ont-ils une formation juridique?
3.
 - a) Au niveau informatique, combien de PC sont-ils installés?

b) Hoeveel van die toestellen zijn op het netwerk aangesloten?

4. Hoeveel bedragen de forfaitaire kilometervergoedingen die aan het personeel van die cellen werden uitbetaald?

DO 1999200000764

Vraag nr. 238 van de heer Michel Wauthier van 22 februari 2000 (Fr.):

Als ramp erkende droogte van 1996. — Belasting.

Toen in 1996 de streek van Famenne-Condroz door droogte werd getroffen, hebben verscheidene lokale mandatarissen de initiatieven van landbouwers en landbouworganisaties om de geleden schade door het Rampenfonds te laten erkennen en vergoeden, gesteund.

Nadat ze het dossier had onderzocht, oordeelde de federale regering dat het verzoek om de droogte als ramp te erkennen, gegrond was. De regering erkende dan ook de droogte als ramp en stortte geld door aan het Rampenfonds. Mijn vraag heeft betrekking op de manier waarop de tegemoetkomingen van het Rampenfonds worden belast. De meeste landbouwers worden overeenkomstig de oppervlakte die ze bewerken, forfaitair belast. Paragraaf 20 van de handleiding «Forfaits», een publicatie van het ministerie van Financiën, bepaalt dat «het toe te voegen bedrag (te belasten vergoeding) het bedrag van het vroeger aangenomen overeenstemmende verlies echter niet te boven mag gaan».

In de door de droogte van 1996 getroffen gebieden ontvingen de landbouwers een schadevergoeding van het Rampenfonds. Op 3 juni 1999 drongen de Waalse landbouworganisaties er bij de minister van Financiën op aan de belasting op die vergoeding definitief te regelen.

Hun verzoek bleef tot nu toe onbeantwoord. Volgens de landbouworganisaties oordeelde het ministerie van Financiën dat het § 20 van de handleiding «Forfaits» niet diende toe te passen omdat de forfaits rekening houden met de ongunstige klimatologische omstandigheden. Het ministerie zou de ontvangen uitkeringen volledig willen belasten. Dat is strijdig met de geest van § 20 die ook geldt wanneer de tegemoetkomingen van het Rampenfonds alleen wegens het uitzonderlijke karakter van de ramp — waarmee geen rekening werd gehouden bij de vaststelling van het forfait — worden uitgekeerd. Het forfait is afhankelijk van de potentiële landbouwwaarde van de bodem, de hoogte en alle andere elementen die de landbouwinkomsten beïnvloeden.

b) Et reliés au réseau?

4. Quant au contingent kilométrique, quel est le montant des indemnités forfaitaires allouées au personnel de ces cellules?

DO 1999200000764

Question n° 238 de M. Michel Wauthier du 22 février 2000 (Fr.):

Calamités sécheresse 1996. — Taxation.

Lors de la sécheresse de 1996 qui a frappé la région Famenne-Condroz, plusieurs mandataires locaux ont soutenu les agriculteurs et leurs organisations dans leurs démarches en vue de faire reconnaître le préjudice qu'ils ont subi via le fonds d'intervention du Fonds des calamités.

Le gouvernement fédéral, après instruction du dossier, a jugé la demande fondée et a reconnu la calamité en alimentant le Fonds des calamités pour cette sécheresse. Cette question vise le mode de taxation de l'intervention du Fonds des calamités. La plupart des agriculteurs sont soumis au régime de taxation sur base forfaitaire suivant la superficie d'exploiter. Depuis toujours, le manuel «Forfaits» établi par le ministère des Finances signale dans son paragraphe 20 que «le montant ajouté (montant d'indemnité à taxer) ne peut toutefois dépasser le montant de la perte correspondante admise antérieurement».

En date du 3 juin 1999, les organisations agricoles wallonnes ont interpellé le ministère des Finances pour qu'il se prononce définitivement sur le mode de taxation de l'indemnité du Fonds des calamités perçue par les agriculteurs repris dans les zones sinistrées par la sécheresse 1996.

À ce jour, cette demande est restée sans réponse. Selon les informations reçues des organisations agricoles, le ministère des Finances pouvait rejeter les dispositions du § 20 du manuel «Forfaits» estimant que le barème forfaitaire a tenu compte de ces conditions climatiques défavorables et voudrait taxer totalement les indemnités obtenues. Cela irait à l'encontre de l'esprit du § 20 qui reste d'actualité dans le cadre de l'intervention du Fonds des calamités qui se fonde uniquement sur le caractère exceptionnel et donc non pris en compte dans l'établissement du forfait. Le forfait tient compte de la richesse potentielle agricole des sols, de l'altitude et de toutes les données agricoles qui influencent le revenu agricole.

Het Rampenfonds keert alleen een vergoeding uit bij overmacht of wanneer de ramp « uitzonderlijk » is (in dat geval om de honderd jaar). De tegemoetkoming van het fonds vangt alleen het verlies op ten aanzien van de normale situatie, die als basis dient voor de berekening van het forfait.

Kan de regelgeving verduidelijkt worden? Kan u het ministerie van Financiën opleggen § 20 strikt na te leven?

Le Fonds des calamités, quant à lui, n'intervient qu'en fonction du caractère « exceptionnel » (ici situation centenaire) ou de force majeure. Son apport ne fait que compenser une perte par rapport à la situation normale qui fonde le forfait.

Cette situation peut-elle être clarifiée et pouvez-vous donner des instructions au service du ministère des Finances quant au strict respect du § 20?

Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

**Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid**

DO 1999200000619

Vraag nr. 61 van de heer Joos Wauters van 28 januari 2000 (N.):

Farmaceutische bedrijven. — Medische inspectie. — Controles.

In farmaceutische bedrijven worden in het productieproces activiteiten ontwikkeld waarbij zich risico's kunnen voordoen zoals blootstelling aan chemische, fysische en/of biologische agentia. De bedrijven beseffen zeer goed de draagwijdte van de risico's en de toepassing van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB) en de bepalingen van de codex over het welzijn op het werk dient dan ook strict toegepast te worden. Gezien de belangrijkheid van de gezondheid van de werknemers nemen wij aan dat de Medische Inspectie een strategisch plan heeft uitgewerkt voor regelmatige controles. In sommige gevallen kan op deze manier een causaal verband gelegd worden tussen het gebruik van bepaalde producten en een bepaalde ziekte.

1.
 - a) Hoeveel onderzoeken heeft de Medische Inspectie gedaan in farmaceutische ondernemingen?
 - b) In hoeveel ondernemingen?
2.
 - a) Wat waren de bevindingen van deze onderzoeken?
 - b) Hoeveel processen-verbaal werden er opgesteld?
3. Welke risico's konden gelopen worden?
4. Welke maatregelen worden er genomen om aan mogelijke lacunes tegemoet te komen?

Antwoord: U vindt hieronder de antwoorden op de gestelde vragen.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi**

DO 1999200000619

Question n° 61 de M. Joos Wauters du 28 janvier 2000 (N.):

Entreprises pharmaceutiques. — Inspection médicale. — Contrôles.

Le processus de production dans l'industrie pharmaceutique implique parfois des activités accompagnées de risques tels que l'exposition des travailleurs à des agents chimiques, physiques et/ou biologiques. Les entreprises concernées connaissent bien l'ampleur du risque, et il convient dès lors d'appliquer strictement les dispositions du Règlement général sur la protection du travail (RGPT) et du code relatif au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail. Compte tenu de l'importance de l'enjeu — la santé des travailleurs —, nous présumons que l'Inspection médicale a élaboré un plan stratégique stipulant des contrôles réguliers, lequel permet, dans certains cas, de déceler un rapport de cause à effet entre l'utilisation de certains produits et la prévalence d'une maladie.

1.
 - a) À combien d'examens l'Inspection médicale a-t-elle procédé dans des entreprises pharmaceutiques?
 - b) Combien d'entreprises ont été visitées?
2.
 - a) Quels sont les résultats et conclusions de ces examens?
 - b) Combien de procès-verbaux ont été dressés?
3. Quels étaient les risques présents?
4. Quelles mesures prend-on afin de combler les éventuelles lacunes?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, les réponses aux questions posées.

1.
a) en b) In 1999, heeft de Medische Arbeidsinspectie 53 inspectiebezoeken uitgevoerd in 18 farmaceutische bedrijven.

2.
a) Deze bezoeken hebben aangetoond dat in de bezochte ondernemingen, de reglementering in het algemeen goed werd nageleefd.

In een onderneming werd de risicoanalyse, opgelegd door artikel 18 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 met betrekking tot het beleid van het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, niet uitgevoerd.

In een andere onderneming, waar biologische agentia worden gebruikt, werd de toegang tot de werkzones die onderworpen zijn aan een fysische afzondering, zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's verbonden aan de blootstelling aan biologische agentia op het werk, onvoldoende gecontroleerd.

b) Er werd geen enkel proces-verbaal opgesteld.

3. Uit de analyse van de jaarlijkse activiteitenverslagen aangaande het werkjaar 1997 die de arbeidsgeneeskundige diensten van de ondernemingen van de farmaceutische nijverheid bezorgen aan de Directie Algemene Zaken van de administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde blijkt dat die diensten instonden voor het geneeskundig toezicht op 9 549 werknemers en dat 60% van die werknemers aan chemische, fysische of biologische agentia waren blootgesteld, volgens de hierna opgesomde categorieën.

Voor het goede begrip van de hierna gegeven cijfers zij er aan herinnerd dat, aangezien één werknemer aan diverse agentia kan zijn blootgesteld, de resultaten zijn uitgedrukt in aantal blootstellingen-werknemers.

Groep agentia	Aantal blootstellingen — werknemers
Chemische agentia	23 580
Chemische agentia:	
(huid)	8 022
(longen)	3 527
Fysische agentia	3 681
Biologische agentia	2 636
Totaal	41 446

Eén werknemer werd gemiddeld blootgesteld aan meer dan 6 van de in bijlage II van artikel 124, § 1, 1^o, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming voorkomende agentia.

1.
a) et b) En 1999, l'Inspection médicale du travail a effectué 53 visites d'inspection dans 18 entreprises pharmaceutiques.

2.
a) Ces visites ont démontré que, dans les entreprises visitées, la réglementation était généralement bien respectée.

Dans une entreprise, l'analyse des risques, imposée par l'article 18 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, n'avait pas été effectuée.

Dans une autre entreprise, où sont utilisés des agents biologiques, l'accès aux zones de travail soumises à un confinement physique, visées à l'article 22 de l'arrêté royal du 4 août 1996 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents biologiques au travail, était insuffisamment contrôlé.

b) Aucun procès-verbal n'a été dressé.

3. De l'analyse des rapports annuels d'activité concernant l'exercice 1997 que les services médicaux du travail des entreprises de l'industrie pharmaceutique transmettent à la Direction des affaires générales de l'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail, il ressort que ces services assuraient la surveillance de la santé de 9 549 travailleurs et que 60% de ces travailleurs étaient exposés à des agents chimiques, physiques ou biologiques, selon les catégories reprises ci-dessous.

Pour la bonne compréhension des chiffres ci-dessous, il convient de rappeler que, comme un travailleur peut être exposé à plusieurs agents, les résultats sont exprimés en nombre d'expositions-travailleurs.

Groupes d'agents	Nombre d'expositions — travailleurs
Agents chimiques	23 580
Agents chimiques:	
(affection de la peau)	8 022
(affection pulmonaire)	3 527
Agents physiques	3 681
Agents biologiques	2 636
Total	41 446

Un travailleur était exposé en moyenne à plus de 6 agents répertoriés à l'annexe II à l'article 124, § 1^{er}, 1^o, du règlement général pour la protection du travail.

Na medische controle werden 3 werknemers definitief ongeschikt verklaard om hun arbeid nog verder uit te oefenen.

3 523 werknemers werkten op een beeldscherm en 466 waren belast met het manueel hanteren van lasten.

4. De inspecteurs die de tekortkomingen hebben vastgesteld die in punt 2, a), zijn opgenomen, hebben geschreven waarschuwingen, met een termijn om zich in orde te stellen met de reglementering, toegestuurd aan de betrokken werkgevers.

DO 1999200000792

Vraag nr. 70 van de heer Joos Wauters van 25 februari 2000 (N.):

Weigering van OCMW-ziekenhuizen tot indienstneming van personen met gezondheidsaandoeningen.

Personen met gezondheidsaandoeningen, onder meer HIV-patiënten en Chron-patiënten, worden enkel op grond van het medisch onderzoek niet in dienst genomen. Nochtans doorlopen deze personen op een positieve wijze alle andere proeven.

Het systematisch gebruik van onder meer de aidstest in de selectieprocedure lijkt het criterium te worden voor aanwerving. Uitspraken als « wij kunnen u niet in dienst nemen want de patiënten lopen gevaar » spreken boekdelen.

1. Zijn u dergelijke situaties bekend?
2. Zo ja, wat zijn de maatregelen geweest ten aanzien van deze OCMW-ziekenhuizen?
3. Op welke medische gronden mag een ziekenhuis weigeren iemand te aanvaarden?
4. Kan een HIV-patiënt geweigerd worden?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. De medische arbeidsinspectie wordt soms geconfronteerd met de problematiek van de medische selectieonderzoeken en -tests die de indienstneming voorafgaan en die er onder meer op gericht zijn seropositieve personen op te sporen.

Ik vestig uw aandacht erop dat die onderzoeken en tests niet ressorteren onder de arbeidsgeneeskunde.

In de arbeidsgeneeskunde zijn de voor de indienstneming toegestane medische onderzoeken en tests

À l'issue de la surveillance de la santé, 3 travailleurs sont été déclarés inaptes définitivement à leur poste de travail.

3 523 travailleurs utilisaient un écran de visualisation et 466 étaient occupés à des activités de maintenance de charges.

4. Les inspecteurs qui ont constaté les manquements repris au point 2, a), ont adressé des avertissements écrits avec délai de mise en conformité avec la réglementation aux employeurs concernés.

DO 1999200000792

Question n° 70 de M. Joos Wauters du 25 février 2000 (N.):

Refus de certains hôpitaux relevant de CPAS d'engager des personnes malades.

Certains hôpitaux relevant de CPAS refusent d'engager des personnes malades, notamment les personnes contaminées par le VIH ou atteintes de la maladie de Chron, uniquement sur la base de l'examen médical, quand bien même ces personnes ont réussi toutes les autres épreuves.

Le recours systématique au test du sida, notamment, dans la procédure de sélection semble constituer le critère de recrutement. Certains propos, tels que « nous ne pouvons vous engager car vous exposeriez les patients à un danger », sont éloquentes.

1. Êtes-vous informé de situations de ce type?
2. Dans l'affirmative, quelles mesures avez-vous prises à l'encontre de ces hôpitaux?
3. Sur la base de quelles règles médicales ces hôpitaux peuvent-ils refuser d'engager une personne malade?
4. Ont-ils le droit de refuser d'engager une personne porteuse du VIH?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. L'inspection médicale du travail est parfois confrontée à la problématique des examens médicaux et des tests de sélection, préalables à l'embauchage, destinés à dépister, entre autres, les personnes séropositives.

J'attire votre attention sur le fait que ces examens et tests ne relèvent pas de la médecine du travail.

En effet, en médecine du travail, les seuls examens et tests médicaux autorisés à l'embauchage sont ceux

bepaald in artikel 125 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming en in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Het onderzoek voor indienstneming heeft onder meer tot doel te voorkomen dat de werknemers worden ingezet voor taken waarvan zij, gelet op hun gezondheid, normaliter de risico's niet kunnen dragen. Dat onderzoek heeft bovendien tot doel de beroepsziekten en de gezondheidsaandoeningen waarmee het werk gepaard gaat op te sporen.

De medische onderzoeken voor indienstneming worden altijd uitgevoerd door een preventieadviseur-arbeidsgeneesheer en dienen voor de vaststelling van de geschiktheid voor de te begeven betrekking. De medische steekkaart, voorgeschreven in artikel 146*bis* van voornoemd reglement en die door de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer moet worden ingevuld na het indienstnemingsonderzoek, bepaalt enkel en alleen dat de sollicitant voldoende geschikt is voor de beoogde betrekking of definitief ongeschikt is. Zij bevat geen enkele informatie over de gezondheidstoestand van de sollicitant.

Elk ander medisch wervingsonderzoek dat er bijvoorbeeld op gericht is na te gaan of de kandidaat seropositief is, is strijdig met de reglementaire bepalingen van het arbeidsrecht en wordt beschouwd als een inmenging in het privé-leven.

2. De diensten voor preventie en bescherming op het werk en de preventieadviseurs-arbeidsgeneesheren die er zijn tewerkgesteld, zijn uitsluitend gemachtigd om de opdrachten en activiteiten inzake preventie uit te voeren die bepaald zijn in voornoemde wet van 4 augustus 1996 en in de uitvoeringsbesluiten ervan. De werkgever die aangesloten is bij een externe dienst voor preventie en bescherming op het werk, moet die wettelijke en reglementaire bepalingen naleven.

Wanneer de medische arbeidsinspectie ervan in kennis wordt gesteld dat bepaalde diensten of werkgevers niet-reglementaire wervingsonderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren, grijpt de inspectie in om de feitelijke realiteit na te gaan en om indien nodig beteugende maatregelen zoals de verwittiging of het proces-verbaal te treffen.

3. Een sollicitant kan enkel voor indienstneming geweigerd worden wanneer de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van oordeel is dat hij onvoldoende geschikt is voor de beoogde betrekking.

4. HIV-seropositiviteit van een sollicitant is in de arbeidsgeneeskunde geen voorwaarde voor arbeidsongeschiktheid.

fixés à l'article 125 du règlement général pour la protection du travail et par les arrêtés d'exécution de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

La finalité de l'examen d'embauchage vise notamment à éviter que les travailleurs soient occupés à des tâches dont ils seraient incapables, vu leur état de santé, de supporter normalement les risques, à dépister les maladies professionnelles et les affections liées au travail.

Les examens médicaux d'embauchage sont toujours effectués par un conseiller en prévention-médecin du travail et liés à la détermination de l'aptitude à l'emploi. La fiche d'examen médical, prévue à l'article 146*bis* du règlement précité et que le conseiller en prévention-médecin du travail est tenu de remplir à l'issue de l'examen d'embauchage, stipule uniquement que le candidat a les aptitudes suffisantes pour l'emploi postulé ou est inapte définitivement. Elle ne comprend aucun renseignement sur l'état de santé du candidat.

Tout autre examen médical d'embauchage ayant, par exemple pour objet de vérifier si le candidat est séropositif, ne respecte pas les dispositions réglementaires du droit du travail et est considéré comme une ingérence dans la vie privée.

2. Les services pour la prévention et la protection au travail et les conseillers en prévention-médecins du travail qui y sont occupés sont exclusivement autorisés à réaliser les missions et les activités de prévention déterminées par la loi du 4 août 1996 précitée et ses arrêtés d'exécution. L'employeur qui s'est affilié à un service externe pour la prévention et la protection au travail doit respecter ces dispositions légales et réglementaires.

Lorsque l'inspection médicale du travail est informée que des services ou des employeurs effectuent ou font effectuer des examens d'embauchage non réglementaires, elle intervient pour vérifier la réalité des faits et, si nécessaire, prendre des mesures répressives et pénales telles que l'avertissement ou le procès-verbal.

3. Un candidat ne peut être refusé à l'embauchage que si le conseiller en prévention-médecin du travail estime qu'il n'a pas les aptitudes suffisantes pour l'emploi postulé.

4. La séropositivité HIV d'un candidat n'est pas, en médecine du travail, une condition d'inaptitude à l'emploi.

DO 1999200000754

Vraag nr. 72 van de heer Jan Mortelmans van 28 februari 2000 (N.):

Bedrijven. — Toekenning van openbare regionale verlofdagen.

Het ontwerpakkoord dat op 13 november 1999 werd gesloten tussen Avia Partner Belgium en Avia Partner Catering enerzijds en de vakbonden anderzijds, voorziet in de toekenning van een openbare regionale verlofdag naar keuze tussen 11 juli, 27 september en 15 november.

1. Is het volgens u mogelijk dat bedrijven die in Vlaanderen zijn gelegen een andere dan de eigen regionale dag toekennen aan hun personeel?

2. Hoever staat het overigens met de officiële erkenning van de feestdagen van de gemeenschappen?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Met de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen heeft de wetgever de bedoeling gehad ten minste tien betaalde rustdagen per jaar te waarborgen en in een verbod van tewerkstelling voor die dagen te voorzien ten aanzien van alle personen die hun arbeid in ondergeschikt verband verrichten (*Parl. St.*, Senaat, 1972-1973, nr. 416/1, memorie van toelichting).

De wettelijke feestdagen vormen, juist op grond van dit verbod van tewerkstelling, geen schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, aangezien van een dergelijke schorsing slechts sprake kan zijn in omstandigheden waarin normalerwijze wel had kunnen of moeten worden gewerkt, maar zulks niet het geval was wegens een wettelijk of conventioneel geregelde schorsingsoorzaak.

Naast de voormelde tien wettelijke feestdagen, die in het koninklijk besluit van 18 april 1974 worden bepaald, zijn er de zogenaamde «regionale feestdagen»: 11 juli voor Vlaanderen, 27 september voor Wallonië en 15 november voor de Duitstalige Gemeenschap. Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bestaat er geen dergelijke «eigen» feestdag.

In de betrokken decreten wordt aan deze «feestdagen» echter geen verbod van tewerkstelling verbonden, met als gevolg dat de betrokken data voor de werknemers niet noodzakelijk vrije dagen dienen te zijn, wat toch een groot verschil vormt met de tien wettelijke feestdagen die het voorwerp uitmaken van de feestdagenwetgeving. Het voorstel dat destijds, bij de voorbereidende werken van de wet van 4 januari 1974, werd gedaan om die regionale feestdagen het «statuut» van wettelijke feestdag te geven, werd niet aangenomen.

In bepaalde sectoren kunnen deze regionale feestdagen weliswaar bij collectieve arbeidsovereenkomst als

DO 1999200000754

Question n° 72 de M. Jan Mortelmans du 28 février 2000 (N.):

Entreprises. — Octroi de jours de congé publics régionaux.

Le projet d'accord conclu le 13 novembre 1999 entre Avia Partner Belgium et Avia Partner Catering d'une part, et les syndicats d'autre part, prévoit l'octroi d'un jour férié régional à choisir entre le 11 juillet, le 27 septembre et le 15 novembre.

1. Des entreprises situées en Flandre pourraient-elles accorder à leur personnel un jour de congé autre que le jour férié propre à la région?

2. Qu'en est-il par ailleurs de la reconnaissance officielle des jours de fête des communautés?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, la réponse à la question posée.

Avec la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le législateur avait pour intention de garantir un minimum de dix jours fériés rémunérés par an et d'interdire l'occupation au travail pendant les jours fériés de toutes les personnes qui accomplissent leur travail dans un lien de subordination (*Doc. parl.*, Sénat, 1972-1973, n° 416/1, exposé des motifs).

Les jours fériés légaux ne constituent pas, de par cette interdiction d'occupation, une suspension de l'exécution du contrat de travail dans la mesure où il peut seulement être question de telles suspensions dans des circonstances au cours desquelles il aurait normalement pu ou dû être travaillé mais dans lesquelles le travail n'a pas eu lieu pour des causes de suspension réglées par la loi ou par convention.

En sus des dix jours fériés susmentionnés et définis par l'arrêté royal du 18 avril 1974, il existe également ce que l'on appelle des «jours fériés régionaux»: le 11 juillet pour la Flandre, le 27 septembre pour la Wallonie et le 15 novembre pour la Communauté germanophone. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, il n'existe pas de jour férié qui lui soit propre.

Les décrets concernés par ces «jours fériés régionaux» n'imposent pas une interdiction d'occupation pour ces jours, ce qui a pour conséquence qu'il ne s'agit pas forcément de jours de congé pour les travailleurs visés; ceci constitue donc en soi une grande différence par rapport aux dix jours fériés légaux, objet de la législation sur les jours fériés. La proposition qui avait été faite à l'époque, lors des travaux préparatoires de la loi du 4 janvier 1974, de donner aux jours fériés régionaux le statut de jours fériés légaux n'a pas été retenue.

Toutefois, dans certains secteurs, les jours fériés régionaux peuvent, en vertu de conventions collecti-

vrije dag met behoud van loon worden vastgesteld, waarbij desgevallend bepaalde aspecten van de feestdagenwetgeving worden overgenomen, doch dit heeft geenszins tot gevolg dat de regionale feestdagen daardoor binnen deze sectoren of ondernemingen als wettelijke feestdagen kunnen of moeten worden beschouwd. In een dergelijk geval maken deze vrije dagen louter een conventionele schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst uit en hebben zij niets gemeen met de tien wettelijke feestdagen. Het toepassen van dergelijke vrije dagen stelt in de praktijk overigens vaak problemen voor ondernemingen met vestigingen in verschillende taalgebieden en gewesten en voor ondernemingen die in tweetalige gebieden gelegen zijn.

Een officiële erkenning van regionale feestdagen blijft problemen scheppen zolang de wettelijke feestdagen gekenmerkt blijven door een verbod van tewerkstelling. De regionale feestdagen hebben dit karakter niet en een dergelijk verbod kan overigens slechts worden opgelegd voorzover het toepassingsgebied ervan op duidelijke en objectieve wijze territoriaal kan worden bepaald, wat bij dit soort feestdagen problemen stelt. Zo is het niet duidelijk welke regeling inzake regionale feestdagen moet worden toegepast voor de werknemers in tweetalige gebieden in België: hebben zij recht op de bijzondere feestdagen zoals die gelden voor de verschillende gemeenschappen, hebben zij een keuzerecht, enz.?

In het ontwerpakkoord dat recentelijk tussen Avia Partner Belgium, Avia Partner Catering en de vakbonden werd gesloten, wordt blijkbaar op louter conventionele wijze voorzien in de toekenning van één van de bestaande regionale feestdagen naar keuze. Dit vormt één van de oplossingen die in de praktijk soms worden gegeven aan het hogervermelde probleem in verband met de toepassing van de regionale feestdagen. Ik benadruk nogmaals dat het hier echter louter een conventionele schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst betreft en dat de partijen in een dergelijke overeenkomst bij voorkeur ook een regeling moeten treffen aangaande de gevolgen die aan een dergelijke vrije dag verbonden zijn (loon, ...), waarvoor zij zich evenwel kunnen laten inspireren door of kunnen verwijzen naar de feestdagenwetgeving.

DO 1999200000827

Vraag nr. 74 van de heer Alfons Borginon van 1 maart 2000 (N.):

Duikbedrijven.

De wettelijke leemte op het gebied van veiligheid en opleiding in de duikarbeid die momenteel in ons land

ves, être définis comme étant des jours de congé avec maintien de la rémunération et, le cas échéant, se voir appliquer certains aspects déterminés de la législation relative aux jours fériés, ceci n'a toutefois pas pour conséquence que les jours fériés régionaux, dans ces secteurs ou entreprises, puissent ou doivent être considérés comme des jours fériés légaux. Dans ces cas de figure, ces jours de congé constituent davantage une suspension conventionnelle de l'exécution du contrat de travail et n'ont rien à voir avec les dix jours fériés légaux. Dans la pratique, ces jours de congé posent souvent des problèmes aux entreprises qui disposent de sièges dans différentes régions, régions linguistiques, ainsi que pour les entreprises qui sont installées dans des régions bilingues.

Une reconnaissance officielle des jours fériés régionaux continuera à poser problème aussi longtemps que les jours fériés légaux seront caractérisés par une interdiction d'occupation. Les jours fériés régionaux ne sont pas soumis à une telle interdiction, interdiction qui peut d'ailleurs seulement être imposée pour autant que son champ d'application territorial puisse être déterminé de façon claire et objective, ce qui ne s'effectue pas forcément sans problème pour cette catégorie de jours fériés. Ainsi, la situation n'est pas claire lorsqu'il s'agit de déterminer quelle réglementation en matière de jours fériés régionaux est applicable aux travailleurs des régions bilingues belges: ont-ils droit aux jours fériés spécifiques existant dans les différentes régions, ont-ils une possibilité de choix parmi ces jours, etc.?

Dans un projet d'accord récemment conclu entre Avia Partner Belgium, Avia Partner Catering et les syndicats, il a été prévu, sur base d'un simple accord conventionnel, d'octroyer un jour férié régional au choix parmi les jours existants. Une telle formule constitue une des solutions possible, parfois choisie dans la pratique pour résoudre les problèmes susmentionnés relatifs à l'application des jours fériés régionaux. Je tiens encore à insister sur le fait qu'il s'agit davantage d'une suspension conventionnelle de l'exécution du contrat de travail et que les parties doivent dans le cadre d'une telle convention, essayer d'en arriver à un arrangement concernant les conséquences liées aux jours de congé de cette nature (salaire, ...), arrangement pour lequel elles peuvent s'inspirer ou faire référence à la législation sur les jours fériés.

DO 1999200000827

Question n° 74 de M. Alfons Borginon du 1^{er} mars 2000 (N.):

Entreprises de plongée.

Le vide juridique belge en matière de sécurité et de formation relatives aux activités de plongée a pour les

heerst, heeft uiterst kwalijke gevolgen op zowel nationale verhoudingen waarbinnen de bedrijven op deze nauwe markt moeten inspelen, als op internationaal vlak waar de Belgische duikbedrijven in principe en juist omwille van die leemte, bij de meeste openbare aanbestedingen per definitie geweerd kunnen worden. Op 30 september 1999 vroeg ik aan uw kabinet naar de stand van zaken in het dossier duikwerkzaamheden (voorstel KB P470bis/15) waarop ik op 12 januari 2000 een antwoord mocht ontvangen.

Is het niet aangewezen om het voorstel «KB Duikwerkzaamheden» zo snel mogelijk op de agenda van de Hoge Raad te brengen, de kwalijke gevolgen van de huidige wettelijke leemte in acht genomen?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van werkzaamheden in een hyperbare omgeving, over hetwelk de Hoge Raad voor veiligheid, hygiëne en bescherming van de werkplaatsen op 18 november 1996 en 26 februari 1999 een advies heeft gegeven, is gefinaliseerd.

Dit ontwerpbesluit staat op juridisch vlak in nauw verband met het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (in het *Belgisch Staatsblad* verschenen op 11 mei 1999) dat door de Raad van State werd geannuleerd op 16 december 1999.

Ik wacht dus tot het koninklijk besluit van 3 mei 1999, dat momenteel gewijzigd wordt, in het *Belgisch Staatsblad* zal verschenen zijn om het ontwerpbesluit betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van werkzaamheden in een hyperbare omgeving, ter ondertekening aan de Koning voor te leggen.

Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken

DO 1999200000742

Vraag nr. 35 van de heer Alfons Borginon van 18 februari 2000 (N.):

Houding van de Belgische overheid tegen de Oostenrijkse regering. — Bedrijven. — Opschorting van aankoopbeslissingen.

Via de pers vernam ik dat door de houding van de Belgische overheid tegen de Oostenrijkse regering er al

entreprises des conséquences extrêmement néfastes, tant au niveau national, où le marché est très limité, qu'au niveau international, où cette lacune fait que les entreprises belges sont automatiquement exclues de la plupart des adjudications. Le 30 septembre 1999, je me suis adressé à votre cabinet pour connaître l'état d'avancement du dossier relatif aux activités de plongée (proposition AR P470bis/15). La réponse du cabinet m'est parvenue le 12 janvier 2000.

Étant donné les conséquences néfastes qu'entraîne l'actuelle lacune législative, ne serait-il pas indiqué de mettre dans les meilleurs délais la proposition «AR Activités de plongée» à l'ordre du jour du Conseil supérieur?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, la réponse à la question posée.

Le projet d'arrêté royal concernant la protection des travailleurs contre les risques liés au travail en milieu hyperbare, sur lequel le Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail a rendu un avis les 18 novembre 1996 et 26 février 1999, est finalisé.

Ce projet d'arrêté est, au niveau juridique, en étroite corrélation avec l'arrêté royal du 3 mai 1999 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (paru au *Moniteur belge* du 11 mai 1999) qui a été annulé le 16 décembre 1999 par le Conseil d'État.

J'attends donc que l'arrêté royal du 3 mai 1999, en cours de modification, ait paru au *Moniteur belge* pour soumettre à la signature royale le projet d'arrêté concernant la protection des travailleurs contre les risques liés au travail en milieu hyperbare.

Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères

DO 1999200000742

Question n° 35 de M. Alfons Borginon du 18 février 2000 (N.):

Attitude des autorités belges à l'égard du gouvernement autrichien. — Entreprises. — Suspension de décisions d'achat.

J'ai appris en lisant la presse qu'en raison de l'attitude des autorités belges à l'égard du gouverne-

verschillende Oostenrijkse particuliere klanten hun bestelling van Belgische producten hebben geannuleerd. Vooral de persoonlijke uitspraak over de boycot van de Oostenrijkse skivakanties zou bij veel Oostenrijkers in het verkeerde keelgat geschoten zijn.

1.
 - a) Bent u op de hoogte van gevallen waarbij aankoopbeslissingen zijn opgeschort?
 - b) Zo ja, over hoeveel gevallen werd u al geïnformeerd en over hoeveel miljoenen spreken we dan?
2. Wordt er nagedacht over compensaties voor de betrokken bedrijven?

Antwoord:

1.
 - a) Ja, ik werd op de hoogte gebracht, hetzij rechtstreeks, hetzij door onze ambassade te Wenen, van enkele gevallen van bedrijven die op commercieel vlak moeilijkheden ondervonden hebben.

Ik wil er het geachte lid nochtans aan herinneren dat de maatregelen genomen werden in het kader van een gemeenschappelijke actie van veertien lidstaten van de Europese Unie.

Overeenkomstig de verklaring van het Portugese voorzitterschap van 30 januari 2000, heb ik inderdaad besloten dat er slechts op technisch niveau contacten met de Oostenrijkse overheid mogelijk waren. Ik heb onderstreept dat bij die bilaterale contacten volgende regels in acht moesten worden genomen:

- er zullen geen officiële bilaterale bezoeken zijn;
- de ambassadeur van Oostenrijk te Brussel zal slechts op het niveau van de diensthoofden ontvangen worden en in geen geval op een hoger niveau;
- behoud van de gebruikelijke betrekkingen met Oostenrijk in het kader van de internationale organisaties maar geen steun van België voor eventuele Oostenrijkse kandidaten.

- b) Wij hebben weliswaar enkele reacties gekregen van Belgische bedrijven die zich zorgen maakten over de verdere economische betrekkingen tussen onze beide landen. Hetzelfde geldt voor de toeristische sector. Op basis van de gegevens waarover wij beschikken, kunnen wij echter niet de exacte economische impact van onze houding berekenen.

2. Neen, wij zijn niet van plan om over te gaan tot compensaties, van welke aard dan ook, aangezien er nooit sprake is geweest van economische maatregelen.

ment autrichien, plusieurs clients privés autrichiens ont déjà annulé leur commande de produits belges. Votre déclaration invitant les Belges à ne pas aller skier en Autriche pendant les vacances a été particulièrement mal accueillie par de nombreux Autrichiens.

1.
 - a) Avez-vous connaissance de cas de suspension de décisions d'achat?
 - b) Dans l'affirmative, combien de cas ont déjà été portés à votre connaissance et sur combien de millions portent-ils?
2. Envisagez-vous d'accorder des compensations aux entreprises concernées?

Réponse:

1.
 - a) Oui, j'ai été informé, soit directement, soit par notre ambassade à Vienne, de quelques cas de firmes qui nous ont fait part de difficultés de nature commerciale qu'elles ont rencontrées.

Toutefois, je tiens à rappeler à l'honorable membre que les mesures qui ont été prises l'ont été dans le cadre d'une action commune de quatorze États membres de l'Union européenne.

En effet, conformément à la déclaration de la présidence portugaise du 30 janvier 2000, j'ai décidé que les contacts bilatéraux avec les autorités autrichiennes ne pourront désormais avoir lieu qu'au niveau technique. J'ai souligné que ces contacts bilatéraux devront s'établir dans le respect des règles suivantes:

- il n'y aura plus de visites officielles bilatérales;
- l'ambassadeur d'Autriche à Bruxelles sera reçu au niveau des chefs de service et en aucun cas à un niveau supérieur;
- maintien comme à l'accoutumée des relations avec l'Autriche dans le cadre des organisations internationales mais absence de soutien de la Belgique à l'égard d'éventuelles candidatures autrichiennes.

- b) On a eu, il est vrai, quelques réactions de la part de certaines entreprises belges qui s'inquiètent de l'évolution des relations économiques bilatérales entre nos deux pays. Il en va de même pour le secteur touristique. Toutefois, sur base des données qui sont en notre possession, il nous est impossible de chiffrer l'impact économique exact que cela pourrait représenter.

2. Non, il n'entre pas dans nos intentions de procéder à une quelconque compensation puisqu'il n'a jamais été question de mesures de nature économique.

DO 1999200000752

Vraag nr. 36 van de heer Francis Van den Eynde van 21 februari 2000 (N.):

Dominicaanse republiek. — Nieuwe consul. — Kennis van de drie Belgische landstalen.

Sinds enige tijd werd in de Dominicaanse republiek een nieuwe consul voor het Belgische Consulaat in Santo Domingo aangeduid. De betrokkene Belgische consul, Juan Periche, is een Dominicaan die geen van de drie officiële Belgische landstalen beheerst.

Betrokkene spreekt, leest, noch begrijpt Nederlands, Frans of Duits. Landgenoten die het consulaat willen contacteren of bereiken kunnen dit enkel en alleen in het Spaans doen. Enige andere mogelijkheid tot communicatie is er niet. U zult willen begrijpen dat dit tot heel wat problemen en misverstanden aanleiding geeft.

1. In hoeverre is het geoorloofd dat een consul die ons land dient te vertegenwoordigen in het buitenland geen enkele van de drie landstalen machtig is?

2. Welke maatregelen overweegt u te nemen om dit probleem te verhelpen?

Antwoord: Het consulaat in Santo Domingo is geen beroepsconsulaat maar een ereconsulaat.

Ereconsuls worden niet vergoed en moeten op eigen kosten een consulaat inrichten en doen functioneren. Zij zijn geen ambtenaren van de Belgische Staat en hun bevoegdheden zijn beperkt.

Bij het benoemen van een ereconsul wordt in principe steeds de voorkeur gegeven aan landgenoten. Soms is dit echter niet mogelijk, hetzij omdat er geen kandidaten van Belgische nationaliteit beschikbaar zijn, hetzij omdat de eventuele Belgische kandidaten niet over de vereiste vaardigheden beschikken om Belgen bijstand te verlenen of om op doeltreffende wijze bij te dragen aan de ontwikkeling van de Belgische handel ter plaatse.

Bij gebrek aan geschikte Belgische kandidaten moet mijn departement soms een beroep doen op personen van vreemde nationaliteit om deze functie te vervullen. Die personen hebben niet altijd een grondige kennis van één van de drie landstalen.

De ambassadeur van België te Caracas, bevoegd voor het ereconsulaat te Santo Domingo, heeft mij gemeld dat de betrokken ereconsul zijn functies reeds sinds 1986 tot algehele voldoening van de ambassade vervult en dat hij over een goede passieve kennis van het Frans beschikt.

Op het secretariaat van het ereconsulaat is overigens steeds een secretaresse aanwezig die vloeiend Frans

DO 1999200000752

Question n° 36 de M. Francis Van den Eynde du 21 février 2000 (N.):

République dominicaine. — Nouveau consul. — Connaissance des trois langues nationales.

Un nouveau consul vient d'être nommé au consulat belge à Saint-Domingue, en République dominicaine. Il s'agit de Juan Periche, un ressortissant dominicain qui ne maîtrise aucune des trois langues nationales officielles.

Cette personne ne parle, ne comprend ni ne lit le néerlandais, le français ou l'allemand. Nos compatriotes qui veulent contacter le consulat ne peuvent le faire qu'en espagnol. Aucun autre moyen de communication n'existe. Il est évident que cet état de choses donne lieu à bien des problèmes et des malentendus.

1. Dans quelle mesure est-il acceptable qu'un consul qui représente notre pays à l'étranger ne connaisse aucune des trois langues nationales?

2. Quelles mesures comptez-vous prendre pour régler ce problème?

Réponse: Le consulat de Santo Domingo n'est pas un consulat de carrière mais un consulat honoraire.

Les consuls honoraires ne sont pas rétribués et doivent organiser et faire fonctionner une chancellerie à leurs propres frais. Ils ne sont pas des agents de l'État belge et leurs pouvoirs sont limités.

En principe les consuls honoraires sont choisis parmi nos concitoyens. Ceci n'est pas toujours possible, soit à cause de l'absence de candidats de nationalité belge, soit parce que les candidats de nationalité belge éventuels ne disposent pas de qualifications requises pour assister nos compatriotes ou contribuer de façon efficace au développement du commerce belge.

À défaut de candidats qualifiés de nationalité belge, le département a recourt parfois à des personnes de nationalité étrangère pour remplir cette fonction. Ces personnes ne disposent pas toujours d'une connaissance profonde d'une des trois langues nationales.

L'ambassadeur de Belgique à Caracas, compétent pour le consulat honoraire à Santo Domingo, m'informe que le consul honoraire concerné remplit déjà depuis 1986 ses fonctions à l'entière satisfaction de l'ambassade et qu'il a une bonne connaissance passive du français.

En outre, il y a une secrétaire qui parle et écrit couramment le français au sein du secrétariat du

schrijft en spreekt. Ook de Nederlands- en Duitstalige Belgen worden op de best mogelijke wijze opgevangen. Als iemand zich in het Nederlands of Duits op het ereconsulaat aanmeldt, dan wordt naargelang de noodzaak, een tolk of vertaler ingeschakeld.

Aangezien er mij tot op heden nooit melding werd gemaakt van problemen desbetreffend en onze landgenoten steeds in hun eigen moedertaal geholpen kunnen worden, is vraag 2 niet relevant.

DO 1999200000758

Vraag nr. 37 van de heer Dirk Van der Maelen van 22 februari 2000 (N.):

Situatie in Montenegro.

De situatie op de Balkan is verre van gestabiliseerd. Met name Montenegro, een deelrepubliek van de Federale Republiek van Joegoslavië, dreigt het volgende kruisvat te worden in de regio. Volgens waarnemers is er nu reeds sprake van een verhoogd risico op burgeroorlog, aangezien de spanning tussen aanhangers van de huidige Montenegrijnse president Milo Djukanovic en medestanders van Slobodan Milosevic te snijden is. Zoals u weet dateert deze spanning reeds van ten tijde van de oorlog in Kosovo. Vandaag zijn volgens sommige berichten de tegenstanders van de Montenegrijnse president begonnen met de vorming van paramilitaire eenheden. Dat kan het voorspel zijn, dit voorjaar, van nieuwe vluchtelingenstromen en van nieuw geweld. Ontstellend is daarbij te moeten vaststellen dat er zich welgeteld vier OVSE-waarnemers bevinden in Montenegro.

1. Kan u deze dreigende signalen uit Montenegro bevestigen?

2. Zal de Belgische regering er bij de OVSE op aandringen om zo snel mogelijk een beter bemand team van waarnemers naar Montenegro te sturen?

3. Kunnen daar ook Belgen deel van uitmaken?

4. Welke inspanningen inzake monitoring van de situatie worden door ons land geleverd, via onze ambassade in Belgrado?

Antwoord:

1. Ik kan het geachte lid bevestigen dat de situatie in Montenegro inderdaad zorgen baart. De verhoudingen tussen Montenegro en Servië binnen de Federale Republiek Joegoslavië staan sinds meerdere maanden onder spanning.

consulat honoraire. Les belges néerlandophones et germanophones bénéficient du meilleur service possible. Lorsqu'une personne s'adresse au consulat honoraire en néerlandais ou allemand, il est d'usage de faire appel à un(e) interprète ou un(e) traducteur(rice), selon les besoins.

Étant donné que nos compatriotes disposent toujours de la possibilité de se faire assister dans leur langue maternelle et que je n'ai jamais été informé de problèmes quelconques dans ce domaine, la question 2 devient sans objet.

DO 1999200000758

Question n° 37 de M. Dirk Van der Maelen du 22 février 2000 (N.):

Situation au Monténégro.

La situation dans les Balcons est loin d'être stabilisée. Le Monténégro, entité fédérée de la République fédérale de Yougoslavie, risque notamment de devenir la prochaine poudrière de la région. Selon les observateurs, le risque de guerre civile s'est accentué depuis l'apparition de tensions opposant les partisans du président monténégrin Milo Djukanovic et les alliés de Slobodan Milosevic. Comme vous le savez, ces tensions étaient déjà palpables pendant la guerre du Kosovo. Selon de récentes informations, les adversaires du président monténégrin seraient en train de constituer des unités paramilitaires. Ces préparatifs sont peut-être annonciateurs de nouveaux flux de réfugiés et de violence. Le constat de savoir que très exactement quatre observateurs de l'OSCE se trouvent au Monténégro est consternant.

1. Pouvez-vous confirmer ces signes alarmants en provenance du Monténégro?

2. Le gouvernement belge va-t-il demander à l'OSCE d'envoyer rapidement au Monténégro une équipe plus nombreuse?

3. Des observateurs belges pourraient-ils faire partie de cette équipe?

4. Quelle contribution la Belgique fournit-elle par l'entremise de son ambassade à Belgrade en ce qui concerne le contrôle de la situation?

Réponse:

1. Je puis confirmer à l'honorable membre que la situation au Monténégro est en effet préoccupante. Les relations entre le Monténégro et la Serbie au sein de la République fédérale de Yougoslavie, connaissent depuis plusieurs mois un état de tension.

2. Gelet op de toestand in de regio lijkt het mij inderdaad opportuun dat de internationale aanwezigheid versterkt wordt.

Ik dien evenwel op te merken dat de aanwezigheid van de OVSE in Montenegro zich momenteel beperkt tot een lokale afdeling van het te Warschau gevestigde Bureau voor democratische instellingen en mensenrechten van de OVSE. Het lokaal bureau werd in 1997 opgericht om de verkiezingen in Montenegro op te volgen. Tijdens de NAVO-bombardementen werd het bureau gesloten doch in juli 1999 werd het op vraag van de Montenegrijnse autoriteiten heropend.

De aanwezigheid van het bureau berust verder slechts op een « memorandum of understanding » tussen Montenegro en het Bureau voor democratische instellingen en mensenrechten van de OVSE. Rusland verzet zich immers tegen een officiële erkenning van de aanwezigheid. De mogelijkheden voor een uitbreiding zijn dan ook beperkt.

3. Een beslissing over de eventuele toevoeging van Belgen aan deze missie kan enkel genomen worden indien meer duidelijkheid bestaat over de toekomst ervan.

4. Het geachte lid weet dat België sinds het begin van de crisis in ex-Joegoslavië de ontwikkelingen aldaar van nabij opvolgt. De grote inspanningen van ons land op zowel politico-diplomatiek, humanitair als militair vlak zijn daar een uitdrukking van.

In de lijn hiervan volgt ons land samen met de partners in de Europese Unie en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de ontwikkelingen in Montenegro met een bijzondere aandacht.

De Belgische zaakgelastigde te Belgrado onderneemt op regelmatige tijdstippen een dienstreis naar het gebied. Daarnaast staat hij regelmatig in contact met de lokale autoriteiten en de vertegenwoordigers van de internationale gemeenschap die in de deelrepubliek aanwezig zijn.

5. België ondersteunt samen met de andere lidstaten van de Europese Unie de democratische krachten in Montenegro. In de periode 1998-1999 werd door de Europese Unie 61,7 miljoen euro (2 489 miljard frank) vrijgemaakt voor Montenegro. Daarnaast heeft de Europese Unie zoveel als mogelijk de gevolgen voor Montenegro beperkt van het sanctieregime tegen de Federale Republiek Joegoslavië. Zo werd Montenegro uit het luchtvaart- en olie-embargo gelicht.

6. Anderzijds wordt door België onderstreept dat enkel via onderhandelingen een oplossing kan gevonden worden voor de verhoudingen tussen Servië en Montenegro. België roept dan ook beide partijen tot terughoudendheid en onderhandelingen op. De oplos-

2. Vu la situation dans la région, il m'apparaît en effet opportun que la présence internationale soit renforcée.

Je tiens à faire remarquer néanmoins que la présence de l'OSCE au Monténégro se limite pour le moment à une représentation locale du Bureau pour les institutions démocratiques et les droits de l'homme de l'OSCE, établi à Varsovie. Le bureau local a été créé en 1997 afin de suivre les élections Monténégro. Pendant les bombardements de l'OTAN le bureau a été fermé mais il a été rouvert en juillet 1999 à la demande des autorités du Monténégro.

La présence du bureau repose sur un simple « memorandum of understanding » entre le Monténégro et le Bureau pour les institutions démocratiques et les droits de l'homme de l'OSCE. La Russie s'oppose en effet à une reconnaissance officielle de la présence. Les possibilités d'un élargissement de celle-ci sont dès lors limitées.

3. Une décision quant à l'adjonction de belges à cette mission ne peut être prise que si plus de clarté existe concernant son avenir.

4. L'honorable membre sait que la Belgique suit depuis le début de la crise en ex-Yougoslavie les développements sur place de très près. Ses efforts politico-diplomatiques, humanitaires et militaires en sont l'expression.

Ainsi, notre pays, de concert avec les partenaires de l'Union européenne et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, suit les développements au Monténégro avec une attention particulière.

Le chargé d'affaires de Belgique à Belgrade entreprend à intervalles réguliers des missions de service au Monténégro. En outre, il est régulièrement en contact avec les autorités locales et les représentants de la Communauté internationale qui se trouvent dans la République fédérée.

5. La Belgique soutient avec les autres États membres de l'Union européenne les forces démocratiques au Monténégro. Dans la période 1998-1999, l'Union européenne a dégagé 61,7 millions d'euro (2 489 milliards de francs) pour le Monténégro. En outre, l'Union européenne a essayé de limiter le plus possible les effets pour le Monténégro du régime des sanctions décrété vis-à-vis de la République fédérale de Yougoslavie. Ainsi, le Monténégro a été soustrait aux embargos pétrolier et aérien.

6. En outre, la Belgique souligne que c'est seulement par la voie de négociations, qu'une solution peut être trouvée quant aux relations entre la Serbie et le Monténégro. Dès lors, la Belgique appelle les deux parties à la retenue et la négociation. La solution

sing voor de verhoudingen dient gevonden te worden in respect voor de territoriale integriteit van de Federale Republiek Joegoslavië.

DO 1999200000769

Vraag nr. 38 van de heer André Frédéric van 23 februari 2000 (Fr.):

Informatiecentrum van de Verenigde Naties voor de Benelux. — Internet. — Home page.

Het Informatiecentrum van de Verenigde Naties voor de Benelux heeft een website op Internet (www.uno.be).

Wanneer men het adres van die site intikt, verschijnen onmiddellijk pagina's in de Nederlandse taal, als ook een aantal praktische inlichtingen (nieuwigheden, vacante betrekkingen, enz.).

De site kan enkel in de Franse of Duitse taal worden geraadpleegd door op een vlag onderaan rechts op het scherm te klikken. De Franse en Duitse versies van de site blijken trouwens niet helemaal af te zijn.

1. Zou niet beter voor een « neutrale » home page worden gezorgd waarop men onmiddellijk de taal van zijn keuze kan aangeven, ook al is het Nederlands de meest gesproken taal in de Benelux?

2. Op elke pagina, ook in de Franse versie, vindt men tevens een logo met een gestileerde zwarte leeuw op een geel veld?

Is de steun die de Vlaamse Gemeenschap aan de realisatie van die internetsite verleent, opportuun?

Antwoord: Naar aanleiding van deze vraag werd contact opgenomen met het Informatiecentrum van de Verenigde Naties voor de Benelux te Brussel (UNIC-Brussel).

UNIC wijst op het bestaan van twee websites. De eerste website (www.uno.be) wordt gefinancierd door de Vlaamse Gemeenschap, met de bedoeling de Verenigde Naties-informatie in het Nederlands op het internet te verspreiden.

De officiële Verenigde Naties-website (www.un.org) biedt daartegenover veel Verenigde Naties-informatie in het Frans aan, een officiële Verenigde Naties-taal.

Wat betreft de specifieke informatie van UNIC op de Verenigde Natie-website, biedt een tweede website (www.unbenelux.org), lichtjes verouderd en gesponsord door de multimediabedrijven New Mind NV en Immedia NV, informatie in het Frans, Nederlands en

devrait être trouvée dans le respect de l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie.

DO 1999200000769

Question n° 38 de M. André Frédéric du 23 février 2000 (Fr.):

Centre d'information des Nations unies pour le Benelux. — Internet. — Page d'accueil.

Le Centre d'information des Nations unies pour le Bénélux est présent sur Internet (www.uno.be).

En tapant l'adresse de ce site, apparaissent directement des pages en néerlandais, de même que toute une série d'informations pratiques (nouveau, emploi, ...).

La lecture du site en français ou en allemand n'est possible qu'en cliquant sur un drapeau situé en bas à droite. Et encore, on s'aperçoit que la version française et la version allemande du site sont en construction.

1. Même si le néerlandais est la langue la plus parlée au sein des trois pays du Bénélux, ne serait-il pas préférable de prévoir une page d'accueil « neutre » qui permettrait de faire directement son choix linguistique?

2. De plus, sur chaque page, y compris celles en français, on retrouve un logo représentant un lion noir stylisé sur fond jaune.

Le soutien de la Communauté flamande à la réalisation de ce site Internet est-il opportuun?

Réponse: Suite à cette question, le centre d'information des Nations unies pour le Benelux à Bruxelles (CINU) a été contacté.

Le CINU attire l'attention sur l'existence de deux sites Internet. Le premier (www.uno.be) est financé par la Communauté flamande pour assurer la diffusion d'informations sur les Nations unies en néerlandais sur Internet.

Le site officiel de l'ONU (www.un.org), par contre, contient beaucoup d'informations en français, qui est une des langues officielles de l'ONU.

Concernant les informations spécifiques au CINU, un deuxième site (www.unbenelux.org), légèrement démodé, qui a été sponsorisé par les firmes multimédia New Mind SA et Immedia SA, offre des informations en français, néerlandais et anglais sur les activités du

Engels aan over de werking van UNIC en het wereldbevolkingsrapport. UNIC hoopt op, onder andere, financiële steun van mijn departement, met de bedoeling te moderniseren en te evolueren naar een drietaalige website. Er zullen eerstdaags tentatieve contacten terzake plaatsvinden.

In dit perspectief is noodzakelijk dat UNIC iets doet aan de verwarrende situatie met de twee onvolledige UNIC-websites. Daarnaast moet sterker tot uiting komen dat UNIC zich namens de Verenigde Naties tot iedereen in België, Nederland en Luxemburg richt.

De vraag naar de opportuniteit van de financiële ondersteuning van de Vlaamse Gemeenschap kan op twee manieren beantwoord worden. Enerzijds zullen de gebruikelijke financiële controleorganen, indien zij dit nodig achten, hun opmerkingen formuleren bij deze financiering vanwege de Vlaamse Gemeenschap. Anderzijds is UNIC-Brussel geen federale instelling, maar een onderdeel van het VN-systeem. In principe moet UNIC-Brussel voor zijn inkomsten en uitgaven alleen verantwoording afleggen bij de Verenigde Naties.

DO 1999200000796

Vraag nr. 39 van de heer Daniel Bacquelaine van 28 februari 2000 (Fr.):

Colombië. — Gevolgen van de moordpartij te Barrancabermeja.

Bijna twee jaar geleden, op 15 mei 1998, richtten paramilitaire milities een ware slachting aan onder de bewoners van de stad Barrancabermeja in Colombia. Dat voorval illustreert de werkelijke omvang van het probleem van de activiteiten van de Colombiaanse paramilitaire milities en de absolute noodzaak om die aan banden te leggen. Het feit dat de verantwoordelijken voor die slachting tot nu ongemoeid werden gelaten, kan de tegenstanders van de mensenrechten in dat land enkel maar aanmoedigen. De internationale gemeenschap kan moeilijk passief blijven toekijken op dergelijke gebeurtenissen, die een symptoom zijn van een nog erger kwaad. In dat kader vinden wij het noodzakelijk dat ook België dat probleem onder de loep neemt.

1. Beschikt de minister over informatie met betrekking tot de vervolgingen die ten aanzien van de verantwoordelijken voor die slachting werden ingesteld?

2. Zijn er nieuwe aanwijzingen in verband met de verdwijning van de 25 personen die in mei 1998 in Barrancabermeja werden ontvoerd?

3. Kan meer in het algemeen worden overwogen om bij de Colombiaanse regering demarches te doen

CINU et le rapport sur la population mondiale. Le CINU espère pouvoir bénéficier, entre autres, du soutien financier de mon département en vue de moderniser et de développer un site trilingue. Des contacts exploratoires auront lieu sous peu à ce sujet.

Dans cette perspective, il convient que le CINU remédie à la confusion créée par les deux sites incomplets. Il doit de plus apparaître clairement que le CINU, au nom de l'ONU, s'adresse à tout un chacun en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg.

La question de l'opportunité d'un soutien financier par la Communauté flamande appelle deux types de réponse. D'une part, les organes de contrôle financier habituels peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, formuler des remarques en ce qui concerne ce type de financement par la Communauté flamande. D'autre part, le CINU-Bruxelles n'est pas une institution fédérale, mais fait partie du système des Nations Unies. En principe, il ne doit justifier ses revenus et ses dépenses qu'auprès de l'ONU.

DO 1999200000796

Question n° 39 de M. Daniel Bacquelaine du 28 février 2000 (Fr.):

Colombie. — Suites du massacre de Barrancabermeja.

Il y presque deux ans, le 15 mai 1998, des milices paramilitaires assiégeaient et massacraient des habitants de la ville de Barrancabermeja en Colombie. Cet événement donne toute la dimension du problème posé par l'activité des formations paramilitaires colombiennes et rappelle l'impérieuse nécessité de mener à bien une politique visant à anéantir l'action de celles-ci. De plus, l'impunité dont bénéficient jusqu'à présent les responsables de ce massacre, ne peut qu'encourager les ennemis des droits de l'homme dans ce pays. Face à ce drame, symptôme d'un mal plus important encore, la communauté internationale peut difficilement rester passive. Dans ce cadre, il nous paraît nécessaire que la Belgique soit attentive à cette problématique.

1. Le ministre a-t-il des informations relatives aux poursuites à l'encontre des responsables du massacre?

2. Existe-t-il de nouvelles pistes à propos de la disparition des 25 personnes enlevées en mai 1998 à Barrancabermeja?

3. Enfin, de façon plus globale, est-il envisageable de conduire auprès du gouvernement colombien une

teneinde acties te ondersteunen die er bijvoorbeeld toe strekken de besluiten van de 55e Commissie voor de mensenrechten van de Verenigde Naties te doen toepassen?

Antwoord:

1. Het onderzoek naar de verantwoordelijken voor de moordpartij in Barrancabermeja in mei 1998, waarbij elf personen werden gedood en vijftientig verdwenen, wordt nog steeds verder gezet. Naar verluidt zouden paramilitaire groepen uit Santander en Zuid-Cesar verantwoordelijk zijn voor het bloedbad. De mensenrechtenorganisatie Credhos is van oordeel dat het leger heeft nagelaten in te grijpen, hoewel het dat gemakkelijk had gekund.

De procureur-generaal van dit land heeft in deze zaak een klacht opgesteld tegen vier officieren en onderofficieren van het leger wegens het niet vervullen van wettelijk voorgeschreven plichten, het niet uitvoeren van een bevel tot ingrijpen en wegens fouten tegen de militaire eer, met name het niet achtervolgen van de vijand wanneer dit mogelijk was.

De afdeling mensenrechten van het parket-generaal van dit land heeft een bevel tot preventieve aanhouding uitgevaardigd tegen een militair wegens vermoedelijk mededaderschap van meervoudige doodslag en ontvoering met afpersingsdoeleinden. Op 22 juni 1999 vaardigde het parket-generaal een preventief aanhoudingsbevel uit tegen drie burgers wegens meervoudige doodslag, ontvoering met afpersingsdoeleinden en paramilitarisme.

2. De lichamen van de verdwenen personen werden tot op heden niet teruggevonden. Ten tijde van de feiten zouden de paramilitaire groepen, die verdacht worden van het bloedbad, gezegd hebben dat de lichamen waren verbrand op een niet nader gekende plaats.

3. De tragische gebeurtenissen te Barrancabermeja maken deel uit van de realiteit van het gewapend conflict dat de Colombiaanse samenleving verscheurt. Sedert ruim drie decennia is een strijd aan de gang waarvan de guerrilla, het leger, paramilitairen en drugsbendes de protagonisten zijn en waarvan de burgerbevolking al te dikwijls het eerste slachtoffer is. Het geweld leidt ook tot een massaal vluchtelingenprobleem. Naar schatting 1,5 miljoen Colombianen zijn ontheemd, waarvan 250 000 in 1999 alleen.

De complexiteit van de toestand en de vele oorzaken van het geweld, waaronder de sociale ongelijkheid, de strijd om grondbezit en het illegaal drugsverkeer, laten geen eenvoudige oplossingen toe.

In 1998 werden in Colombia 194 bloedbaden geteld, met in totaal 1 231 slachtoffers. Onder bloedbad wordt verstaan de collectieve moord op ten minste vijf personen. Door deze massale opeenvolging is het Colombiaanse gerecht meestal in de onmogelijkheid

démarche visant à soutenir des actions destinées à appliquer, par exemple, les conclusions de la 55^e Commission des droits de l'homme des Nations unies?

Réponse:

1. L'enquête sur les responsables du massacre de Barrancabermeja en mai 1998 qui a fait onze morts et vingt-cinq disparus, se poursuit. Des troupes paramilitaires du Santander et du Sud du Cesar seraient responsables du massacre. L'organisation de défense des droits de l'homme Credhos estime que l'armée s'est abstenue d'intervenir, alors qu'elle aurait pu le faire aisément.

Dans cette affaire, le procureur général de ce pays a formulé une plainte contre quatre officiers et sous-officiers de l'armée pour non-accomplissement des obligations légales, pour non-exécution d'un ordre d'intervention et pour fautes commises contre l'honneur militaire, à savoir la non-poursuite de l'ennemi lorsque cela était possible.

La section droits de l'homme du parquet général de ce pays a décerné un mandat de détention préventive contre un militaire, co-auteur présumé d'homicide volontaire multiple et d'enlèvement à des fins d'extorsion. Le 22 juin 1999, le parquet général a décerné un mandat de détention préventive contre trois civils pour homicide volontaire multiple, enlèvement à des fins d'extorsion et paramilitarisme.

2. Les corps des personnes disparues n'ont pas été retrouvés à ce jour. Au moment des faits, les groupes paramilitaires, auteurs présumés du massacre, auraient affirmé que les cadavres avaient été incinérés en un lieu non précis.

3. Les événements tragiques de Barrancabermeja font partie de la réalité du conflit armé qui déchire la société colombienne. Depuis plus de trois décennies, une lutte est en cours dont la guérilla, l'armée, les paramilitaires et les bandes de trafiquants de drogue sont les protagonistes et dont la population civile est trop souvent la première victime. La violence est également à l'origine d'un énorme problème de réfugiés. On estime qu'il y a 1,5 million de personnes déplacées en Colombie, dont 250 000 pour la seule année 1999.

La complexité de la situation et les multiples raisons de la violence, dont l'inégalité sociale, la lutte pour la possession des terres et le trafic illégal de drogue, excluent toute solution facile.

En 1998, on a dénombré en Colombie 194 massacres qui ont fait 1 231 victimes. On entend par massacre l'assassinat collectif d'au moins cinq personnes. En raison du nombre considérable de massacres successifs, la justice colombienne est le plus souvent

om adequate onderzoeken en veroordelingen van de schuldigen te verzekeren, zodat talrijke gevallen onopgehelderd blijven en de verantwoordelijken ongestraft blijven. In 1999 zouden zelfs 289 bloedbaden zijn opgetekend, het meeste in tien jaar. Voor bijna de helft daarvan zouden paramilitairen verantwoordelijk zijn.

Opdat de toestand zou verbeteren dient allereerst een politieke oplossing voor het conflict gevonden te worden. De regering van president Pastrana spant zich hiervoor in en probeert onder meer tot een vredesdialog te komen met de grootste guerrillabeweging Farc. Dit proces verloopt echter moeilijk en langzaam. De guerrillagroepen, de drugsmafia en de paramilitairen hebben in bepaalde delen van het land een positie van overwicht verworven en zijn niet bereid deze zomaar af te staan. België en de Europese Unie hebben reeds bij herhaling hun steun uitgesproken aan de vredesinspanningen van president Pastrana.

België laat evenmin na om de flagrante schendingen van de mensenrechten in Colombia te veroordelen en steunt de verklaringen en de tussenkomsten van de Europese Unie terzake. Anderzijds steunt de Europese Unie de inspanningen die de Colombiaanse autoriteiten leveren op het vlak van de bescherming van de mensenrechten. Zo bekostigt de Europese Unie de werking van het bureau van de VN-hoge commissaris voor de mensenrechten te Bogota, dat de Colombiaanse autoriteiten bijstaat wat betreft acties ten gunste van de mensenrechten. Daar de maatregelen die de Colombiaanse regering op dat vlak heeft genomen tot dusverre niet hebben geleid tot een verbetering van de toestand, blijft België de regering van dit land oproepen om de inspanningen terzake nog op te voeren.

In 1999 heeft de Europese Unie in haar verklaring voor de Commissie mensenrechten te Genève haar bezorgdheid over de toestand van de mensenrechten in Colombia uitgesproken. Momenteel bereiden de landen van de Europese Unie de tussenkomst tijdens de zitting van de Commissie mensenrechten van dit jaar voor. Naar alle waarschijnlijkheid zal deze tussenkomst opnieuw een krachtige oproep bevatten gericht aan alle betrokken partijen om het respect voor de mensenrechten in Colombia te bevorderen.

DO 1999200000825

Vraag nr. 40 van de heer Luc Sevenhans van 1 maart 2000 (N.):

Voormalig Belgisch Kongo. — Niet-nakomen van financiële verplichtingen door de Belgische Staat.

Op 15 januari 2000 werden alle parlementsleden aangeschreven betreffende dossier 1/5/9164/1962 bij het ministerie van Financiën.

dans l'incapacité de mener les enquêtes appropriées et de juger les coupables de sorte que dans la pratique, de très nombreux cas restent non élucidés et leurs auteurs impunis. En 1999, on aurait même compté 289 massacres, un record pour la décennie. Les paramilitaires seraient responsables d'environ la moitié d'entre eux.

L'amélioration de la situation suppose avant tout un règlement du conflit. Le gouvernement du président Pastrana s'y emploie et s'efforce, entre autres, d'entamer un dialogue de paix avec le mouvement de guérilla le plus important, les Farc. Ce processus s'avère toutefois laborieux et lent. Les groupes de guérilla, la mafia de la drogue et les paramilitaires sont parvenus à une position prédominante dans certaines parties du pays et ils ne sont pas disposés à y renoncer sans contrepartie. La Belgique et l'Union européenne ont déjà, à plusieurs reprises, exprimé leur soutien aux efforts de paix du président Pastrana.

La Belgique ne manque pas non plus de condamner les flagrantes violations des droits de l'homme en Colombie et soutient les déclarations et les démarches de l'Union européenne en la matière. D'autre part, l'Union européenne appuie les efforts des autorités colombiennes sur le plan de la protection des droits de l'homme. L'Union européenne finance par exemple le fonctionnement du bureau du haut commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme à Bogota, qui assiste les autorités colombiennes dans le domaine des actions en faveur des droits de l'homme. Puisque les mesures prises à ce niveau par le gouvernement colombien n'ont pas contribué jusqu'ici à une amélioration de la situation, la Belgique continue à encourager le gouvernement de ce pays à redoubler les efforts en ce sens.

En 1999, lors de la session annuelle de la Commission des droits de l'homme à Genève, l'Union européenne a exprimé dans sa déclaration sa préoccupation vis-à-vis de la situation des droits de l'homme en Colombie. En ce moment, les pays de l'Union européenne sont en train de préparer leur intervention en vue de la session de cette année. Selon toute probabilité cette intervention contiendra à nouveau un appel vigoureux à toutes les parties concernées afin qu'elles veillent à promouvoir le respect des droits de l'homme en Colombie.

DO 1999200000825

Question n° 40 de M. Luc Sevenhans du 1^{er} mars 2000 (N.):

Ancien Congo belge. — Engagements financiers non honorés par l'État belge.

Le 15 janvier 2000, tous les parlementaires ont reçu une lettre concernant le dossier 1/5/9164/1962 du ministère des Finances.

Dit dossier betreft de bouw van woningen voor Belgische ambtenaren in het toenmalige Belgisch Kongo. Blijkbaar betreft het hier het niet betalen van door het ministerie van Koloniën bestelde woningen, die werden opgeleverd op 23 juni 1960.

Welke procedure bestaat er voor zulke betwistingen?

Antwoord: In antwoord op deze vraag deel ik het geachte lid mede dat alleen de minister van Financiën bevoegd is in deze materie. (Vraag nr. 285 van 27 maart 2000.)

DO 1999200000829

Vraag nr. 41 van de heer Luc Sevenhans van 1 maart 2000 (N.):

Financieel geschil in Burundi.

Op 15 februari 2000 raakte bekend dat een Antwerpse goudhandelaar geen andere uitweg zag dan geld te blokkeren van de Burundese Staat. Aangezien de Burundese Staat een uitspraak negeerde van de geschillencommissie van de Wereldbank aangaande het terugbetalen van drie miljoen dollar waarborg, was deze handelaar verplicht gelden te blokkeren van Burundi bij Belgische banken.

Aangezien het gaat om een van de belangrijkste investeerders in Burundi (Luchtvaartmaatschappij, goudraffinaderij Affimet en «African Bank of Commerce») kon de Burundese regering dus als reactie deze bezittingen aanslaan.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken is op de hoogte van deze spijtige escalatie. Gelet op onze relaties met Burundi, neem ik aan dat dit op de voet wordt gevolgd.

Welke stappen kan u in zulke zaak zetten?

Antwoord: De Belgische familie Goetz is eigenaar van verschillende bedrijven in Burundi.

De Burundese autoriteiten hebben in 1992 tolvrije zones ingesteld en het is vanuit deze tolvrije zones dat de bedrijven van de voornoemde familie opereren.

Zij werden echter opgeheven in 1995 en aan de heer Goetz werd gevraagd een waarborgsom te storten, wat ook gebeurde.

De heer Goetz bracht het geschil voor de ICSID («International Centre for the Settlement of Invest-

Ce dossier concerne la construction d'habitations destinées aux fonctionnaires belges dans l'ancien Congo belge. Il est apparemment litigieux dans la mesure où il a trait au non-paiement d'habitations commandées par le ministère des Colonies et livrées le 23 juin 1960.

Quelle procédure pourrait être suivie en vue de régler ce litige?

Réponse: En réponse à cette question, je fais part à l'honorable membre, que le ministre des Finances est seul compétent en la matière. (Question n° 285 du 27 mars 2000.)

DO 1999200000829

Question n° 41 de M. Luc Sevenhans du 1^{er} mars 2000 (N.):

Litige financier au Burundi.

On a appris, le 15 février 2000, qu'un négociant en or anversois avait été accusé à faire bloquer des capitaux de l'État burundais. Celui-ci ayant outrepassé une décision de la commission du contentieux de la Banque mondiale concernant le remboursement d'une caution de trois millions de dollars, le négociant concerné a été contraint de faire bloquer des capitaux burundais placés dans des banques belges.

Ce négociant étant l'un des plus gros investisseurs au Burundi (il a investi dans la compagnie aérienne burundaise, dans la raffinerie aurifère Affimet et dans l'«African Bank of Commerce»), le gouvernement burundais a pu répliquer en faisant main basse sur ces actifs.

Le ministère des Affaires étrangères est informé de cette escalade regrettable. Compte tenu de nos relations avec le Burundi, je présume que vous suivez cette affaire avec la plus grande attention.

Quelles démarches pouvez-vous entreprendre dans cette affaire?

Réponse: La famille belge Goetz est propriétaire de plusieurs firmes au Burundi.

En 1992, les autorités burundaises ont créé un certain nombre de zones franches et c'est au départ d'une de ces zones franches que les firmes de M. Goetz exercent leurs activités.

Ces zones ont toutefois été supprimées en 1995 et M. Goetz a été invité à verser une caution, ce qu'il a fait.

M. Goetz a porté le litige devant le CIRDI (Centre International pour le règlement des différends relatifs

ment Disputes») dat met een scheidsrechterlijke beslissing in 1999 de Burundese Staat heeft veroordeeld met het terugbetalen van deze waarborg.

Intussen hadden de Burundese autoriteiten bij een beslissing, genomen in 1998, de tolvrije zones opnieuw ingesteld en toegezegd de waarborg terug te betalen.

De scheidsrechterlijke beslissing van de ICSID werd evenwel door de Burundese autoriteiten niet uitgevoerd en als gevolg daarvan heeft de heer Goetz onlangs beslag laten leggen op Burundese tegoeden bij een tweetal Belgische banken. Hiertegen hebben de Burundese autoriteiten beroep aangetekend.

Onze ambassadeur te Bujumbura heeft sinds het begin van het geschil bemiddelingspogingen ondernomen.

De tussenkomst van mijn departement beperkt zich tot bemiddeling in dit geschil wegens het principe van de scheiding der machten (een privé-firma tegenover een Staat).

Uiteraard blijf ik de verdere ontwikkelingen van dit geschil op de voet volgen.

DO 1999200000830

Vraag nr. 42 van de heer Francis Van den Eynde van 1 maart 2000 (N.):

Turkije. — Gevangen Koerdische mensenrechtenactiviste. — Weigering bezoek aan Europese parlementsleden.

Op 1 februari 2000 heeft de Turkse regering aan een aantal Europese parlementsleden de toelating geweigerd een bezoek te brengen aan de gevangen Koerdische mensenrechtenactiviste en gewezen Turks parlements lid Leyla Zana.

Zana, winnares van de Sacharov-prijs voor mensenrechten van het Europees parlement, werd immers twee jaar geleden opgesloten op beschuldiging van het bevorderen van het Koerdische separatisme in Turkije.

1. Is de regering van een en ander op de hoogte?
2. Welke maatregelen werden getroffen om Turkije op het onduidbare van de situatie te wijzen?
3. Deelt de regering de mening van de voorzitter van de Europese Volkspartij Wilfried Martens, die niet alleen openlijk kritiek leverde op Turkije's staat van dienst inzake de eerbiediging van de mensenrechten

aux investissements), qui a condamné en 1999 l'État burundais, par voie d'arbitrage, au remboursement de la caution.

Dans l'intervalle, en 1998, les autorités burundaises avaient, par voie de décision, rétabli le système des zones franches et promis de rembourser la caution.

Les autorités burundaises n'ont toutefois pas donné suite à la sentence arbitrale du CIRDI et M. Goetz a donc fait mettre récemment sous saisie les avoirs burundais auprès de deux banques belges. Les autorités burundaises ont introduit un recours contre cette saisie.

Depuis le début du litige, notre ambassadeur à Bujumbura a proposé à diverses reprises sa médiation.

L'intervention de mon département se limite à la procédure de médiation, en vertu du principe de la séparation des pouvoirs (une firme privée vis-à-vis d'un État).

Il va de soi que je continuerai à suivre de près les développements de cette affaire.

DO 1999200000830

Question n° 42 de M. Francis Van den Eynde du 1^{er} mars 2000 (N.):

Turquie. — Militante kurde des droits de l'homme incarcérée. — Refus opposé à des parlementaires européens de lui rendre visite.

Le 1^{er} février 2000, le gouvernement turc a refusé à un certain nombre de parlementaires européens l'autorisation d'aller rendre visite à Leyla Zana, militante kurde des droits de l'homme et ancienne parlementaire turque actuellement emprisonnée.

Zana, lauréate du prix Sakharov décerné par le Parlement européen à une personnalité qui s'est distinguée dans la défense des droits de l'homme, a été incarcérée il y a deux ans après avoir été accusée de promouvoir le séparatisme kurde en Turquie.

1. Le gouvernement est-il informé de cette situation?
2. Quelles mesures a-t-il prises pour faire comprendre à la Turquie combien cette situation était intolérable?
3. Le gouvernement partage-t-il l'opinion du président du Parti populaire européen, M. Wilfried Martens, qui a non seulement critiqué ouvertement Ankara en raison de nombreuses violations des droits

maar daarenboven stelde dat dit land op dat gebied nog lang niet aan de Europese normen toe is?

4. Vindt de regering nog steeds dat Turkije in de gegeven omstandigheden recht heeft op het statuut van kandidaat-lid van de EU?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Belgische regering wel degelijk op de hoogte is van de situatie van mevrouw Leyla Zana.

Betrokkene werd reeds in 1994 veroordeeld tot 15 jaar hechtenis omwille van sympathiebetuigingen en propaganda voor de PKK.

België heeft zich van bij het begin aangesloten bij alle stappen, in de eerste plaats deze ondernomen door de Europese Unie, ten voordele van mevrouw Zana.

Naast de talrijke hogervermelde stappen werd in het verleden door België ook steeds gebruik gemaakt van alle bilaterale contacten met Turkije, tot op ministerieel niveau, om de toestand van de mensenrechten in dit land aan de kaak te stellen.

Turkije erkent zelf, en ik wil hier verwijzen naar recente uitspraken van leden van de Turkse regering, dat er op het vlak van de mensenrechten nog een hele weg af te leggen valt alvorens de Europese normen terzake zullen kunnen geëerbiedigd worden. Het statuut van kandidaat om toe te treden tot de EU zou echter deze evolutie kunnen versnellen.

De Belgische regering is van mening dat, zoals hierboven aangetoond, het statuut van kandidaat-lid van de EU een positieve invloed zou kunnen uitoefenen op de totstandbrenging en eerbiediging van normen inzake mensenrechten, zoals die bestaan in de Europese Unie.

DO 1999200000864

Vraag nr. 43 van de heer Francis Van den Eynde van 8 maart 2000 (N.):

China. — Mensenrechtensituatie.

De Hoge Commissaris voor de mensenrechten van de Verenigde Naties, Mary Robinson, heeft op 2 maart 2000 in Peking zeer openlijk kritiek geuit op de mensenrechtensituatie in China. Ze benadrukte dat deze sinds haar laatste bezoek in 1998 nog waren verslechterd.

Er is volgens haar sinds twee jaar geleden minder vrijheid van godsdienst, minder vrijheid van meningsuiting en minder vrijheid van vereniging.

de l'homme dont elle se rend coupable, mais a de surcroît déclaré que la Turquie était encore à mille lieues de satisfaire aux normes européennes en la matière?

4. Le gouvernement estime-t-il toujours que dans les circonstances actuelles, la Turquie a droit au statut de candidat à l'adhésion à l'UE?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le gouvernement belge est bien au courant de la situation de Mme Leyla Zana.

La personne en question a déjà en 1994 été condamnée à 15 ans de détention à cause des témoignages de sympathie et de la propagande au profit du PKK.

La Belgique s'est dès le début alliée à toutes les démarches, en premier lieu celle effectuée par l'Union européenne, en faveur de Mme Zana.

À part les nombreuses démarches mentionnées ci-dessus, la Belgique a dans le passé toujours profité de tous les contacts bilatéraux avec la Turquie, jusqu'au niveau ministériel, pour critiquer la situation des droits de l'homme dans ce pays.

La Turquie reconnaît elle-même, et ici je voudrais me référer à quelques déclarations récentes de membres du gouvernement turc, que dans le domaine des droits de l'homme un long chemin doit encore être parcouru avant que les normes européennes en la matière, pourront être respectées. Le statut de candidat à l'adhésion à l'UE pourrait toutefois accélérer cette évolution.

Le gouvernement belge est d'avis que, comme démontré ci-dessus, le statut de candidat-membre de l'UE puisse exercer une influence positive sur la réalisation et le respect des normes en matière des droits de l'homme, similaires à celles qui existent au sein de l'Union européenne.

DO 1999200000864

Question n° 43 de M. Francis Van den Eynde du 8 mars 2000 (N.):

Chine. — Situation en matière de droits de l'homme.

Le 2 mars 2000, à Pékin, le Haut Commissaire de l'ONU aux droits de l'homme, Mme Mary Robinson, a ouvertement critiqué la situation des droits de l'homme en Chine, qui s'est détériorée depuis sa dernière visite en 1998.

Elle estime que les restrictions imposées par les autorités dans les domaines de la liberté religieuse, de la liberté d'expression et d'association se sont accrues depuis deux ans.

1. Is de regering van deze situatie op de hoogte?
2. Zo ja, welke maatregelen heeft zij reeds getroffen in dit verband?
3. Is het al ooit gebeurd dat een vertegenwoordiger van de Belgische regering in China openlijk het beleid inzake mensenrechten van het communistisch regime van dat land aan de kaak stelde?

Antwoord: Ik ben wel degelijk op de hoogte van de bevindingen die mevrouw Robinson, hoge VN-commissaris voor de mensenrechten deed tijdens haar recente bezoek aan de Volksrepubliek China, met betrekking tot de ontoereikende toestand inzake mensenrechten in dit land.

België neemt elk bilateraal contact op hoog niveau te baat om te pleiten voor een verbetering van de mensenrechten. Niet enkel België, doch ook de andere lidstaten van de Europese Unie zijn teleurgesteld voor het feit dat de EU-China-dialoog inzake mensenrechten van het afgelopen jaar weinig tastbare resultaten heeft opgeleverd; dit werd onlangs nog bevestigd tijdens een recente bijeenkomst in dit kader op 25 februari 2000 te Lissabon.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Maatschappelijke Integratie

DO 1999200000566

Vraag nr. 23 van de heer Bart Laeremans van 18 februari 2000 (N.):

Militair hospitaal in Neder-Over-Heembeek. — Opvang van asielzoekers.

In september 1999 werd een vleugel van het militair hospitaal in Neder-Over-Heembeek geopend voor de opvang van asielzoekers.

Er werd toen aangekondigd dat er maximum 50 asielzoekers zouden worden opgevangen en dat het slechts voor een korte periode zou zijn.

1. Hoeveel asielzoekers verblijven er momenteel in dit opvangcentrum?

1. Le gouvernement est-il au courant de cette détérioration?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures ont été adoptées en la matière?

3. Lors d'une visite en Chine, un représentant belge a-t-il jamais ouvertement dénoncé la politique menée par le régime communiste de ce pays en matière des droits de l'homme?

Réponse: Je suis effectivement au courant des remarques formulées par Mme Robinson, haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme, lors de sa récente visite en Chine populaire, au sujet de la situation insatisfaisante des droits de l'homme dans ce pays.

La Belgique fait usage de chaque rencontre bilatérale de haut niveau afin de plaider pour une amélioration des droits de l'homme. Non seulement la Belgique, mais également les autres pays de l'Union européenne sont déçus du fait que le dialogue UE-Chine en matière de droits de l'homme n'a donné, lors de l'année écoulée, que peu de résultats tangibles: ceci a été récemment confirmé lors d'une réunion qui s'est tenue le 25 février 2000 à Lisbonne.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Intégration sociale

DO 1999200000566

Question n° 23 de M. Bart Laeremans du 18 février 2000 (N.):

Hôpital militaire à Neder-Over-Heembeek. — Accueil de demandeurs d'asile.

En septembre 1999, une aile de l'hôpital militaire à Neder-Over-Heembeek a été affectée à l'accueil de demandeurs d'asile.

On avait déclaré à l'époque que 50 demandeurs d'asile au maximum y seraient accueillis pour une période de courte durée.

1. Combien de demandeurs d'asile résident actuellement dans ce centre d'accueil?

2.
a) Heeft dit opvangcentrum nog steeds een tijdelijk karakter?

b) Zo ja, wanneer zal dit gesloten worden?

3. Zal het aantal asielzoekers dat in dit opvangcentrum verblijft op termijn hetzelfde blijven?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het noodopvangcentrum van Neder-Over-Heembeek vangt die asielzoekers op die zich op de dag van hun inschrijving niet meer kunnen begeven naar het OCMW of het residentiële opvangcentrum dat hen werd toegewezen.

a) Het centrum werd opgericht door een beslissing van de Ministerraad van 24 september 1999: de capaciteit is vastgelegd op 49 opvangplaatsen.

b) Ten gevolge van een beslissing van de Ministerraad van 12 november 1999 werd de capaciteit verhoogd tot 70 opvangplaatsen.

De bezetting op 25 februari 2000 bedraagt 27 personen.

2.
a) Dit centrum werd opgericht eind september 1999 om de belasting op het noodopvangcentrum van Sint-Pieters-Woluwe (capaciteit 120 opvangplaatsen) te verlichten waar de bezettingsgraad de 100 % overtrof. Heden kan men een lichte daling van de bezetting van de centra van Sint-Pieters-Woluwe en Neder-Over-Heembeek vaststellen.

b) Het komt de Ministerraad toe om eventueel tot de sluiting van het centrum van Neder-Over-Heembeek.

3. Dit hangt af van de instroom van asielzoekers en van de beslissing van de Ministerraad. Bij de opening einde september 1999 bedroeg de capaciteit van dit centrum 49 plaatsen. Sedert 16 november 1999 is deze verhoogd tot 70 plaatsen.

Einde januari 2000 waren de gemiddelde bezettingsgraden van Neder-Over-Heembeek en Woluwe respectievelijk en 87,22 % en 77,25 %.

2.
a) Ce centre d'accueil continuera-t-il à fonctionner sur une base temporaire?

b) Dans l'affirmative, quand sera-t-il fermé?

3. Le nombre de demandeurs d'asile résidant dans ce centre restera-t-il inchangé à terme?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le centre d'accueil d'urgence de Neder-Over-Heembeek accueille les demandeurs d'asile, qui ne peuvent plus rejoindre le jour de leur inscription le CPAS ou le centre résidentiel d'accueil qui leur a été désigné.

a) Le centre d'accueil a été créé suite à une décision du Conseil des ministres du 24 septembre 1999: capacité fixée à 49 places.

b) Suite à une décision du Conseil des ministres du 12 novembre 1999, la capacité a été augmentée à maximum 70 places.

L'occupation au 25 février 2000 est de 27 personnes.

2.
a) Ce centre a été créé fin septembre 1999 pour faire au taux d'occupation du centre d'urgence de Woluwe-Saint-Pierre (capacité de 120 lits) qui dépassait alors les 100 %. Actuellement on constate une légère baisse des taux d'occupation des centres de Woluwe-Saint-Pierre et de Neder-Over-Heembeek.

b) Il incombe au Conseil des ministres de décider éventuellement de la fermeture du centre de Neder-Over-Heembeek.

3. Cela dépendra de l'afflux de demandeurs d'asile et de la décision du Conseil des ministres. Lors de son ouverture fin septembre 1999, la capacité du centre était de 49 places. Depuis le 16 novembre 1999 elle est passée à 70 lits.

Fin janvier 2000, les taux d'occupation moyen des centres d'urgence de Neder-Over-Heembeek et de Woluwe étaient respectivement de 87,22 % et 77,25 %.

Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer

DO 1999200000294

Vraag nr. 62 van de heer Jean-Pol Poncelet van
25 november 1999 (Fr.):

Ministeriële kabinetten en cellen van regeringscommissarissen.

Het koninklijk besluit van 4 augustus 1999 heeft het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest deel uit te maken, gewijzigd.

A) Graag een antwoord op volgende vragen voor wat betreft de huidige samenstelling van het (de) kabinet(ten) waarvoor u bevoegd bent:

1. Hoeveel personen werken er in totaal op dat (die) kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?

2. Hoeveel onder hen werden gedetacheerd door een ministerie of een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare socialezekerheidsinstelling of een openbaar nutsbedrijf waarvoor u bevoegd bent? Graag een overzicht per categorie.

3. Hoeveel gedetacheerde ambtenaren zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn contractuele ambtenaren?

4. Hoeveel van de gedetacheerde contractuele ambtenaren werden sinds 13 juli 1999 door een van de onder uw toezicht staande besturen of instellingen in dienst genomen?

5. Leden van de regering mogen voortaan, buiten de toegestane personeelsformatie, een beroep doen op een of verscheidene deskundigen binnen de beperkingen van de daartoe toegekende begrotingskredieten:

a) Hoeveel deskundigen heeft u in dienst genomen of zal u in dienst nemen?

b) Welke begrotingskredieten worden of zullen u daartoe worden toegekend en op welk begrotingsartikel worden zij ingeschreven?

6. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kunnen de leden van het kabinet alsmede de ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel een als bezoldiging geldende vergoeding ont-

Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports

DO 1999200000294

Question n° 62 de M. Jean-Pol Poncelet du 25 novembre 1999 (Fr.):

Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou d'une région.

A) Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinet(s) qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ce(s) cabinet(s) (membres, personnel d'exécution, experts, ...)?

2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?

3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels?

4. Parmi le personnel contractuel détaché, combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?

5. Désormais, en dehors du cadre autorisé, les membres du gouvernement sont autorisés à utiliser les services d'un ou plusieurs experts dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet:

a) Combien d'experts avez-vous engagés ou allez-vous engager?

b) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet, sur quel article budgétaire ces moyens supplémentaires sont-ils inscrits?

6. Désormais, moyennant l'accord préalable du premier ministre, les membres de cabinet ainsi que les agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution peuvent bénéficier d'une allocation tenant lieu de trai-

vangen of, voor het gedetacheerd personeel, een kabinetsvergoeding waarvan het bedrag kan worden verhoogd in vergelijking met de door bovenvermeld koninklijk besluit vastgestelde beginpercentages:

- a) Hoeveel van de door uw kabinet(ten) rechtstreeks in dienst genomen ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage: kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of zaakgelastigde, attaché, kabinetssecretaris, privé-secretaris, ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel, enz.?
- b) Hoeveel van de gedetacheerde ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage?
- c) Welke begrotingskredieten worden en zullen u daartoe worden toegekend?

7. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kan de samenstelling van de kabinetten worden gewijzigd:

- a) Hoeveel afwijkingen met het oog op een wijziging van de samenstelling van uw kabinet(ten) heeft u gevraagd?
- b) Wat was de aard van die aanvragen tot afwijking (verdeling van de graden en functies van de leden, vaststelling van de loonschalen van de leden van het uitvoerend personeel, vaststelling van de vergoedingen die als bezoldiging gelden en de kabinetsvergoedingen, ...)?
- c) Hoeveel aanvragen tot afwijking werden aanvaard en hoeveel werden geweigerd?

8. Hoeveel ambtenaren werden door de onder uw bevoegdheid ressorterende besturen of instellingen ter beschikking van uw kabinet(ten) gesteld en om welke functies ging het?

B) Mocht een of verscheidene « cellen » van regeringscommissarissen onder uw bevoegdheid ressorteren, kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

- 1. Op grond van welke regelgevende bepalingen werden zij samengesteld?
- 2. Worden zij meegeteld in de berekening van het totaal aantal kabinetsleden van de federale regering?
- 3. Welke bijzondere begrotingsmiddelen werden hen toegekend?
- 4. Kan u mutatis mutandis voor die « cellen » dezelfde inlichtingen verstrekken als die welke hierboven voor de ministeriële kabinetten worden gevraagd?

tement ou, pour le personnel détaché, d'une allocation de cabinet dont le montant peut être augmenté par rapport aux taux fixés au départ par l'arrêté royal susmentionné:

- a) En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution, etc.?
- b) En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
- c) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet?

7. Par ailleurs, la composition des cabinets peut être modifiée avec l'accord préalable du premier ministre:

- a) Combien de dérogations visant à modifier la composition de votre (vos) cabinet(s) avez-vous demandées?
- b) Quelle était la nature de ces demandes de dérogation (répartition des grades et des fonctions des membres, fixation des échelles de traitement des agents du personnel d'exécution, fixation des allocations tenant lieu de traitement et des allocations de cabinet, ...)?
- c) Combien de demandes de dérogation ont été acceptées et combien ont été refusées?

8. Combien d'agents ont ainsi été mis gracieusement à la disposition de votre (vos) cabinet(s) par les administrations ou organismes qui ressortissent à votre compétence et pour quelles fonctions?

B) Si une ou plusieurs « cellules » de commissaire du gouvernement dépend de vous, pourriez-vous, en outre, répondre aux questions suivantes:

- 1. Sur la base de quelles dispositions réglementaires ont-ils été constitués?
- 2. Sont-ils comptabilisés dans le nombre total des agents des cabinets du gouvernement fédéral?
- 3. Quels moyens budgétaires particuliers leur sont octroyés?
- 4. Pourriez-vous fournir mutatis mutandis pour ces « cellules » les informations demandées ci-dessus concernant les cabinets ministériels?

Antwoord:

Cabinet van de vice-eerste minister

A)

1. Het totaal aantal mensen dat op het kabinet van de vice-eerste minister is tewerkgesteld bedraagt 28. Dit aantal omvat 8 kabinetsleden, 19 leden van het uitvoerend personeel en een expert.

2. Onder de personeelsleden die tewerkgesteld zijn op mijn kabinet is geen enkel lid, lid van het uitvoerend personeel of expert gedetacheerd uit een ministerie of een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare instelling van sociale zekerheid of een instelling van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid vallen.

3. Al de gedetacheerden zijn statutair.

4. Sinds 13 juli 1999 werd geen enkele gedetacheerde contractueel aangeworven door een bestuur of een instelling die onder mijn voogdij is geplaatst.

5.

a) Buiten het toegestane kader werden drie experts aangeworven binnen de grenzen van de toegekende budgettaire middelen, één halftijds en één voor een 1/4 betrekking.

b) De daartoe toegekende budgettaire middelen belopen 9 000 000 frank, en zijn ingeschreven op artikel 11.19.

6.

a) Van de rechtstreeks door mijn kabinet aangeworven agenten genieten er 8 van een verhoogde toelage: een kabinetschef, een adjunct-kabinetschef, twee attachés en vier leden van het uitvoerend personeel.

b) Van de gedetacheerde agenten geniet er een enkele van een verhoogde toelage.

c) De hiervoor toegekende budgettaire middelen zijn inbegrepen in de 9 000 000 frank waarvan sprake is in punt 5, b), hierboven.

7.

a) en b) Drie aanvragen tot afwijking werden ingediend.

Zij gingen over:

1) De benoeming van een adjunct-kabinetschef met de rang van adviseur, wegens het feit dat de adjunct-kabinetschef overstapt naar een halftijdse betrekking.

2) Een bijkomend persoon van niveau 1.

3) Een bijkomend persoon van niveau 2.

c) Deze aanvragen tot afwijking werden aanvaard door de eerste minister.

Réponse:

Cabinet de la vice-première ministre

A)

1. Le nombre total des agents travaillant au sein de mon cabinet de vice-première ministre est de 28: le cabinet comporte 8 membres et le personnel d'exécution s'élève à 19 personnes et un expert.

2. Parmi les agents travaillant dans mon cabinet, aucun membre, membre exécutant ou expert n'est détaché d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent de ma compétence.

3. Tous les détachés sont statutaires.

4. Depuis le 13 juillet 1999, aucun contractuel détaché n'a été engagé par une administration ou un organisme placé sous ma tutelle.

5.

a) En dehors du cadre autorisé, 2 experts ont été engagés dans les limites des moyens budgétaires octroyés, l'un à mi-temps, l'autre à 1/4 temps.

b) Les moyens budgétaires octroyés à cet effet s'élèvent à 9 000 000 de francs, et sont inscrits sur l'article 11.19.

6.

a) Parmi les agents engagés directement par mon cabinet, 8 bénéficient d'une allocation augmentée: 1 chef de cabinet, 1 chef de cabinet adjoint, 2 attachés, et quatre membres du personnel d'exécution.

b) Parmi les agents détachés, un seul bénéficie d'une allocation augmentée.

c) Les moyens budgétaires octroyés à cet effet sont inclus dans les 9 000 000 de francs dont il est question au point 5, b), ci-avant.

7.

a) et b) Trois demandes de dérogation ont été introduites.

Elles portaient:

1) Sur la nomination d'un chef de cabinet adjoint au rang de conseiller en raison du passage à mi-temps du chef de cabinet adjoint.

2) Sur une personne de niveau 1 supplémentaire.

3) Sur une personne de niveau 2 supplémentaire.

c) Ces demandes de dérogation ont été acceptées par le premier ministre.

8. Vier personeelsleden zijn kosteloos ter beschikking gesteld van mijn kabinet door besturen of instellingen die onder mijn bevoegdheid vallen, een adjunct-kabinetschef en drie bestuurssecretarissen. Deze vier agenten maken deel uit van het totale aantal (28) waarvan sprake is in punt 1 hierboven.

B) Zonder voorwerp.

Kabinet van Mobiliteit en Vervoer

1. Het totaal aantal personen dat op het kabinet Mobiliteit en Vervoer is tewerkgesteld bedraagt 37. Dit aantal omvat 10 kabinetsleden en 27 leden van het uitvoerend personeel.

2. Onder de leden zijn er 4 gedetacheerden van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur en vier gedetacheerden van een autonoom overheidsbedrijf dat onder mijn bevoegdheid valt.

3. Al de gedetacheerde agenten zijn statutair.

4. Sinds 13 juli 1999 werd geen enkel gedetacheerde contractueel aangeworven door een bestuur of een instelling die onder mijn voogdij is geplaatst.

5.

a) Buiten het toegestane kader werden 3 experten aangeworven binnen de grenzen van de toegekende budgettaire middelen, 2 halftijds en één voor een 3/4 betrekking.

b) De daartoe toegekende budgettaire middelen belopen 9 000 000 frank, en zijn ingeschreven op het artikel 11.19.

6.

a) Onder de rechtstreeks door mijn kabinet aangeworven personen genieten er 6 van een verhoogde vergoeding: een adjunct-kabinetschef, een adviseur, drie attachés en de kabinetssecretaris.

b) Onder de gedetacheerde personeelsleden beschikt er een over een verhoogde toelage.

c) De hiervoor toegekende budgettaire middelen zijn inbegrepen in de 9 000 000 frank waarvan sprake is in punt 5, b), hierboven.

7.

a) en b) Twee aanvragen tot afwijking werden ingediend.

Zij gingen over:

1) Een bijkomend persoon van niveau 1.

2) Een bijkomend persoon van niveau 2.

c) Deze twee afwijkingen werden door de eerste minister aanvaard.

8. Vier personeelsleden zijn kosteloos ter beschikking gesteld van mijn kabinet door besturen of instellingen die onder mijn bevoegdheid vallen: een adjunct-

8. Quatre agents ont été gracieusement mis à la disposition de mon cabinet par les administrations ou organismes qui ressortissent de ma compétence, un chef de cabinet adjoint et trois assistants administratifs. Ces quatre agents font partie du nombre total (28) évoqué au point 1 ci-avant.

B) Sans objet.

Cabinet de la Mobilité et des Transports

1. Le nombre total des agents travaillant au sein du cabinet de la Mobilité et des Transports est de 37. Mon cabinet est composé de 10 personnes et le personnel d'exécution s'élève à 27 personnes.

2. Parmi les membres on compte 4 détachés du ministère des Communications et de l'Infrastructure et 4 détachés d'une entreprise publique autonome qui ressortissent de ma compétence.

3. Tous les agents détachés sont statutaires.

4. Depuis le 13 juillet 1999, aucun contractuel détaché n'a été engagé par une administration ou un organisme placé sous ma tutelle.

5.

a) En dehors du cadre autorisé, 3 experts ont été engagés dans les limites des moyens budgétaires octroyés, 2 à mi-temps et un 3/4 temps.

b) Les moyens budgétaires octroyés à cet effet s'élèvent à 9 000 000 de francs, ces moyens supplémentaires sont inscrits sur l'article 11.19.

6.

a) Parmi les agents engagés directement par mon cabinet 6 bénéficient d'une allocation augmentée: un chef de cabinet adjoint, un conseiller, trois attachés, le secrétaire de cabinet.

b) Parmi les agents détachés, un seul bénéficie d'une allocation augmentée.

c) Les moyens budgétaires octroyés à cet effet sont inclus dans les 9 000 000 de francs dont il est question au point 5, b), ci-avant.

7.

a) et b) Deux demandes de dérogation ont été introduites.

Elles portaient:

1) Sur une personne de niveau 1 supplémentaire.

2) Sur une personne de niveau 2 supplémentaire.

c) Ces deux dérogations ont été acceptées par le premier ministre.

8. Quatre agents ont été gracieusement mis à la disposition de mon cabinet par les administrations ou organismes qui ressortissent de ma compétence, un

kabinetschef en drie bestuursassistenten. Deze vier agenten maken deel uit van het totale aantal (37) waarvan sprake is in punt 1 hierboven.

B) Zonder voorwerp.

DO 1999200000698

Vraag nr. 123 van de heer Geert Bourgeois van 9 februari 2000 (N.):

Subsidiëring van de aanleg van hogesnelheidslijnen (HSL).

Niettenstaande er destijds bij de goedkeuring van het plan van de hogesnelheidslijnen of HSL werd gesteld dat deze moesten worden aangelegd zonder financiële tussenkomst van de overheid, werd door de vorige regering toch een aanzienlijke subsidie toegekend.

1. Hoeveel belooft die en hoe werd het bedrag ervan berekend?

2. Ondanks deze tussenkomst zou blijken dat de aanleg van de takken naar Keulen en naar Amsterdam nog meer zouden kosten!

a) Is dit bericht juist?

b) Zo ja, op hoeveel wordt het tekort voor elk van beide takken begroot?

3. Oefent de federatie enige controle uit op de goede aanwending van deze gelden, nu zij er toch voor zoveel miljarden moet in tussenkomen?

4. Wie moet aansprakelijk worden gesteld voor deze kredietoverschrijdingen?

Antwoord:

1. Bij het vastleggen van de projectdefinitie van het HST-project in 1990 werd ervoor gekozen op sommige baanvakken gebruik te maken van bestaande spoorlijnen die bij deze gelegenheid zouden worden uitgebreid, gemoderniseerd en opgewaardeerd. Ook het binnenlandse verkeer zou van deze verbeterde infrastructuur profiteren. Anderzijds zouden ook binnenlandse IC-treinen gebruik maken van nieuwe hogesnelheidslijnen: dit zal het geval zijn voor de HSL tussen Brussel en Luik en tussen Antwerpen en Nederland, met de voorziene stopplaats Noorderkempen.

Vandaar dat van bij het begin is uitgegaan van een financiële verdeelsleutel, waarbij, naast de financiering eigen aan het HST-project, ook in een bijdrage vanuit het klassieke investeringsbudget ten laste van de Staat werd voorzien.

chef de cabinet adjoint et trois assistants administratifs. Ces quatre agents font partie du nombre total (37) évoqué au point 1 ci-avant.

B) Sans objet.

DO 1999200000698

Question n° 123 de M. Geert Bourgeois du 9 février 2000 (N.):

Subside pour la construction de lignes à grande vitesse (LGV).

Alors qu'au moment de l'approbation du projet relatif aux lignes à grande vitesse (LGV) il avait été décidé qu'elles seraient aménagées sans intervention financière des pouvoirs publics, le gouvernement précédent a malgré tout octroyé d'importants subsides.

1. À combien s'élèvent ces subsides et comment ont-ils été calculés?

2. En dépit de cette intervention publique, le coût de l'aménagement des branches vers Cologne et Amsterdam serait encore plus onéreux que prévu initialement!

a) Cette information est-elle exacte?

b) Dans l'affirmative, à combien le déficit est-il évalué pour chacune des branches?

3. Le pouvoir fédéral exerce-t-il un contrôle sur l'affectation de ces capitaux, étant donné qu'il est malgré tout amené à intervenir à concurrence de plusieurs milliards de francs?

4. Qui est le responsable de ces dépassements de crédits?

Réponse:

1. Lorsque la définition du projet relatif au TGV a été arrêtée en 1990, il a été décidé d'utiliser, sur certains tronçons, les lignes ferroviaires existantes qui seraient à cette occasion élargies, modernisées et revalorisées. Le transport intérieur bénéficierait également de cette infrastructure améliorée. D'autre part, des trains IC du réseau intérieur emprunteraient également les nouvelles lignes à grande vitesse: ce sera le cas pour les LGV entre Bruxelles et Liège et entre Anvers et les Pays-Bas, avec le point d'arrêt prévu à Noorderkempen.

C'est pourquoi dès le départ une clé de répartition a été utilisée, laquelle prévoyait outre le financement propre au projet TGV, également une contribution issue du budget d'investissement classique à charge de l'État.

Deze verdeelsleutels HST/Binnenlands net werden destijds voor de onderscheiden baanvakken door de regering vastgelegd als volgt:

- Franse grens-Halle: 100/0;
- Halle-Brussel: 90/10 (uitgezonderd Halle: 25/75);
- Brussel-Luik: 50/50;
- Luik: 40/60;
- Luik-Duitse grens: 100/0;
- Antwerpen NZ-verbinding: 40/60;
- Antwerpen-Nederlandse grens: 80/20.

De financiering van het HST-project werd uiteindelijk vastgelegd bij wet van 17 maart 1997.

In courante franken over de periode 1991-2005 komt men volgens de huidige voorzieningen aan volgende verdeling: HST-Fin 121 miljard, bijdrage NL 20 miljard, Belgische Staat (klassiek budget) 47 miljard.

Volledigheidshalve dient nog vermeld dat op verschillende plaatsen bijkomende werken in de omgeving worden uitgevoerd die omwille van opportuniteitsredenen best terzelfdertijd als de HST-werken worden aangepakt, vooral in de grote stations. Aldus bekomt men organisatorische voordelen, minder verstoring van het treinverkeer en interessantere uitvoeringskosten. In totaal worden volgens dit principe voor ongeveer 10 miljard bijkomende werken uitgevoerd ter gelegenheid van de HST-werken.

2. De stand van de werken op deze baanvakken maakt het momenteel niet mogelijk te bepalen of ze zullen leiden tot een overschrijding van het budget.

Vordering van de werken per baanvak op 30 juni 1999:

- P3: 26,5 % (Brussel-Hélécine);
- P4: 33,2 % (Hélécine-Luik);
- P5: 4,6 % (Luik-Duitse grens);
- P6: 9,7 % (Brussel-Antwerpen);
- P7: 1,6 % (Antwerpen-Hollandse grens).

De investeringswerken betreffende de baanvakken P5, P6 en P7 gaan over de 6 volgende jaren worden gespreid.

3 en 4. Volgens het tijdschema bepaald in de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project en het koninklijk besluit van 20 mei 1997 ter goedkeuring van het desbetreffende protocol, heeft de TGV-Fin in augustus 1999 tot 110 miljard frank aangebracht voor de realisatie van de HST-investeringen.

Ces clés de répartition TGV/Réseau intérieur pour les différents tronçons ont été fixées par le gouvernement à l'époque comme suit:

- frontière française-Hal: 100/0;
- Hal-Bruxelles: 90/10 (excepté Hal: 25/75);
- Bruxelles-Liège: 50/50;
- Liège: 40/60;
- Liège-frontière allemande: 100/0;
- Anvers jonction NS: 40/60;
- Anvers-frontière néerlandaise: 80/20.

Le financement du projet TGV a finalement été arrêté par la loi du 17 mars 1997.

En francs courants pour la période 1991-2005, suivant les prévisions actuelles, la répartition est la suivante: Fin-TGV 121 milliards, contribution NL 20 milliards, État belge (budget classique) 47 milliards.

Pour être complet, il y a lieu de signaler qu'en divers endroits, des travaux complémentaires doivent être exécutés parallèlement aux travaux du TGV, principalement dans les grandes gares, ce qui est préférable pour des raisons d'opportunité. Il en résulte des avantages au niveau de l'organisation, moins de perturbations au niveau de la circulation des trains et des charges d'exécution plus intéressantes. Au total, ce sont suivant ce principe quelque 10 milliards de travaux supplémentaires qui sont réalisés à l'occasion des travaux du TGV.

2. L'état d'avancement des travaux sur ces tronçons ne permet pas de déterminer à l'heure actuelle s'ils occasionneront un dépassement budgétaire.

État d'avancement des travaux par tronçon au 30 juin 1999:

- P3: 26,5 % (Bruxelles-Hélécine);
- P4: 33,2 % (Hélécine-Liège);
- P5: 4,6 % (Liège-frontière allemande);
- P6: 9,7 % (Bruxelles-Anvers);
- P7: 1,6 % (Anvers-frontière hollandaise).

Les travaux d'investissements relatifs aux tronçons P5, P6 et P7 vont s'étaler sur les 6 prochaines années.

3 et 4. Selon le calendrier prévu par la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV et de l'arrêté royal du 20 mai 1997 portant approbation du protocole y relatif, la Financière TGV a apporté à la SNCB, en août 1999, jusqu'à 110 milliards de francs pour la réalisation des investissements TGV.

Uit het laatste transparantieverslag van de commissarissen betreffende de financiële en boekhoudkundige gegevens op 30 juni 1999 blijkt dat de NMBS op die datum 56,6 miljard frank investeringen in infrastructuur heeft verricht, gefinancierd door de TGV-Fin, en voor 4,75 miljard frank investeringen in het rollend materieel. Ze heeft dus een totaal bedrag van 61,695 miljard frank geïnvesteerd uit de 110 miljard frank van de TGV-Fin. Voor het resterende saldo heeft de NMBS de mogelijkheid, conform artikel 3, § 2, van de wet van 17 maart 1997, deze gelden, op haar verantwoordelijkheid, voorlopig te gebruiken voor andere doeleinden, in afwachting van de effectieve betaling van de betrokken investeringen.

Het directiecomité heeft (in de aanwezigheid van de regeringscommissaris) beslist het verschil tussen deze twee bedragen, dat wil zeggen 48,305 miljard frank, te gebruiken door de terugbetalingen, binnen de bestaande contractuele beperkingen, van vroeger afgesloten leningen en voor het dekken van kasbehoeften die nodig zijn voor het dagelijks beheer van de NMBS en voor kasbeleggingen.

Gelet op het feit dat het tijdelijk overschot van geldmiddelen uit de TGV-Fin wordt geïntegreerd in de andere geldmiddelen van de maatschappij wegens het bestaan van een enkele kas, is het voor de commissarissen-revisoren onmogelijk om zich precies uit te spreken over deze aanwending.

DO 1999200000714

Vraag nr. 126 van de heer Lode Vanoost van 11 februari 2000 (N.):

NMBS. — *Uitbreidingsplannen voor lijn 124 Brussel-Nijvel.*

1. Beschikt u reeds over een gedetailleerd plan voor de uitbreiding van het net op lijn 124 Brussel-Nijvel?
2. Kan u per betrokken gemeente een overzicht geven van de reeds uitgevoerde onteigeningen en van de geplande onteigeningen?
3. Wanneer zullen de nog uit te voeren onteigeningen starten?
4. Over hoeveel woningen (per gemeente) gaat het?
5. Welke van de huidige stationsgebouwen langs de lijn van Vorst-Oost tot Nijvel zullen afgebroken worden?

Antwoord: De nodige uitbreidingen van de infrastructuur voor de Brussel-Nijvel-verbinding — zoals

Il ressort du dernier rapport de transparence des commissaires relatif aux données financières et comptables au 30 juin 1999, que la SNCB a réalisé à cette date pour 56,6 milliards de francs d'investissements en infrastructure financés par la Financière TGV, et pour 4,75 milliards de francs d'investissements en matériel roulant. Elle a donc investi pour un total de 61,695 milliards de francs sur les 110 milliards de francs par la Financière. Pour le solde restant, la SNCB a la faculté conformément à l'article 3, § 2, de la loi du 17 mars 1997, d'utiliser provisoirement ces fonds, sous sa responsabilité, à d'autre fins, en attendant le paiement effectif des investissements en question.

Le comité de direction a (en présence du commissaire de gouvernement) décidé d'affecter la différence entre ces deux montants, soit 48,305 milliards de francs, aux remboursements, dans les limites contractuelles existantes, d'emprunts conclus antérieurement, à la couverture des besoins de trésorerie nécessaires à la gestion journalière de la SNCB et à des placements de trésorerie.

Compte tenu du fait que le surplus temporaire de ressources émanant de la Financière TGV est intégré dans les autres ressources de la société de par le fait d'une trésorerie unique, il est impossible, pour les commissaires-réviseurs de se prononcer précisément sur cette affectation.

DO 1999200000714

Question n° 126 de M. Lode Vanoost du 11 février 2000 (N.):

SNCB. — *Projets d'extension de la ligne 124 Bruxelles-Nivelles.*

1. Disposez-vous déjà d'un plan détaillé de l'extension du réseau, et notamment de la ligne 124 Bruxelles-Nivelles?
2. Pourriez-vous me donner un aperçu des expropriations auxquelles il a été procédé ainsi que des expropriations prévues dans les communes concernées?
3. Quand sera entamée la procédure en vue des expropriations futures?
4. Combien d'habitations (par commune) sont concernées par ces expropriations?
5. Quelles gares situées actuellement le long de la ligne Forest-Est-Nivelles seront démolies?

Réponse: Les besoins d'extensions d'infrastructure requis pour la relation Bruxelles-Nivelles — comme

voor de andere lijnen — zullen worden gespecificeerd op grond van de aan de gang zijnde redefinitie van het GEN-project. Het proces bestaat erin eerst de gewenste treindienst te bepalen, en dan de te gebruiken middelen.

1, 2, 4 en 5. Bijgevolg zijn de uitbreidingen op lijn 124 nog niet precies bekend; er bestaan dus nog geen gedetailleerde plannen en, a fortiori, geen onteigeningsplanning. Het is ook niet mogelijk te zeggen hoeveel huizen en/of stationsgebouwen zullen worden afgebroken.

3. De onteigeningen zullen van start gaan na de publicatie van het koninklijk besluit die de werken van openbaar nut zal verklaren.

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 1999200000519

Vraag nr. 104 van mevrouw Simonne Creyf van 13 januari 2000 (N.):

Publieke dienstverlening van de administratie.

Wanneer kan het publiek uw administraties voor de publieke dienstverlening bezoeken?

Het gaat hier om alle administraties, dus ook de openbare instellingen en bedrijven die van u afhangen evenals ook bijvoorbeeld de bibliotheek en/of documentatiecentra van uw administraties.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende elementen van antwoord mee te delen in verband met de bezoeken van het publiek bij de verschillende diensten van ons departement.

In algemene regel worden de omzendbrieven 360 (28 april 1992) en 443 (17 december 1996) gevolgd. De ambtenaren kunnen dus het publiek ontvangen tijdens de diensturen. Indien nodig, kan echter een onderhoud verkregen worden met een ambtenaar buiten de diensturen, op dinsdag en vrijdag tot 20 uur, dit enkel na telefonische afspraak. De bijzondere gevallen worden hierna opgesomd.

Vast Secretariaat voor het preventiebeleid

De dienst is open van 8.00 tot 18.00 uur. Het documentatiecentrum is toegankelijk op dinsdag en donderdag van 9.00 tot 12.00 uur.

pour les autres lignes — seront précisés sur base de la redéfinition en cours du projet RER. La démarche consiste à définir le service de trains souhaité d'abord, les moyens à mettre en œuvre ensuite.

1, 2, 4 et 5. Par conséquent les extensions sur la ligne 124 ne sont pas encore connues avec précision; il n'existe donc pas encore de plans détaillés, ni a fortiori de planning d'expropriations. Il n'est pas possible non plus de dire combien de maisons et/ou de bâtiments de gares seront démolis.

3. Les expropriations commenceront après la publication de l'arrêté royal qui déclarera les travaux d'utilité publique.

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200000519

Question n° 104 de M^{me} Simonne Creyf du 13 janvier 2000 (N.):

Services publics offerts par l'administration.

Quand le public peut-il se rendre dans vos administrations pour y bénéficier des services publics qu'elles offrent?

Je songe en l'espèce à toutes les administrations, c'est-à-dire aussi aux organismes et entreprises publics qui dépendent de vous et de la bibliothèque et/ou des centres de documentation de vos administrations.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants concernant les heures de visite du public auprès des différents services de notre département.

En règle générale, les circulaires 360 (28 avril 1992) et 443 (17 décembre 1996) sont appliquées. Les fonctionnaires peuvent donc recevoir le public pendant les heures de service. Toutefois, en cas de nécessité, un entretien peut être obtenu avec un fonctionnaire en dehors des heures de service, à savoir le mardi et le vendredi jusqu'à 20 h 00, ceci exclusivement après rendez-vous téléphonique. Les cas particuliers sont énumérés ci-dessous.

Secrétariat permanent à la politique de prévention

Le service est ouvert de 8 h 00 à 18 h 00. Le centre de documentation est accessible le mardi et le jeudi de 9 h 00 à 12 h 00.

Algemene Informatie

- De Informatiedienst: alle werkdagen van 8.00 tot 17.00 uur.
- De centrale bibliotheek: alle werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 17.00 uur.
- De vertaaldienst: geen publieke dienstverlening.

Algemene Directie van de wetgeving en van de nationale instellingen

- Studiedienst: van 9.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 16.00 uur enkel na afspraak. Het publiek blijft beperkt tot de gemeenten, de leveranciers, de regionale delegaties en de organismen die toegang hebben tot het Rijksregister.
- Directie verkiezingen en bevolking. Dienst aflevering voorlopige identiteitskaarten: van 10.00 tot 12.00 uur of na afspraak buiten deze periode.
- Andere diensten van de verkiezingen en de bevolking: enkel toegankelijk na afspraak, het liefst van 9.00 tot 12.00 uur.
- Diensten Rijksregister: officieel van 9.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 16.00 uur. In de praktijk zijn de meeste diensten open van 8.30 tot 16.30 uur. De burger kan ontvangen worden op de externe diensten van het Rijksregister op verzoek, mits voorafgaande afspraak, op dinsdag en vrijdag tot 20 uur. Bij de centrale diensten van het Rijksregister is deze uitbreiding van de diensturen niet mogelijk door de toegangsuren van de Financietoren (het gebouw is gesloten om 18 uur). Bij het maken van de afspraken wordt dus rekening gehouden met deze beperking.

Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie

- Iedere werkdag van 9.00 tot 17.00 uur.
- Het documentatiecentrum kan van 9.00 tot 17.00 uur bezocht worden zonder afspraak.

Volledigheidshalve wordt benadrukt dat de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie zich niet richt tot de burger in het algemeen, maar wel tot een zeer specifiek publiek, zodat de noodzaak om de openingsuren nog verder te spreiden niet onmiddellijk aanwezig is.

Dienst Vreemdelingenzaken

- Bureau Informatie: Toegankelijk tot het publiek 's morgens van 9.00 tot 12.00 uur zonder afspraak, 's namiddags van 13.30 tot 16.00 uur op afspraak of per telefoon op de nummers 02/206 13 10 — 206 13 11 — 206 13 12 en 206 13 79.

Information générale

- Le service de l'Information: tous les jours ouvrables de 8 h 00 à 17 h 00.
- La bibliothèque centrale: tous les jours ouvrables de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 17 h 00.
- Le service de traduction: pas de prestation de services publics.

Direction générale de la législation et des institutions nationales

- Service d'étude: de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 16 h 00 uniquement sur rendez-vous. Le public reste limité aux communes, aux fournisseurs, aux délégations régionales et aux organismes ayant accès au Registre national.
- Direction des élections et de la population. Service délivrance de la carte d'identité provisoire: de 10 h 00 à 12 h 00 ou sur rendez-vous en dehors de cette période.
- Autres services des élections et de la population: uniquement accessibles sur rendez-vous, de préférence entre 9 h 00 à 12 h 00.

- Services du Registre national: officiellement de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 16 h 00. Dans la pratique, la plupart des services sont ouverts de 8 h 30 à 16 h 30. Le citoyen peut être reçu aux services extérieurs du Registre national sur demande, moyennant rendez-vous préalable, les mardis et vendredis jusqu'à 20 heures. Au niveau des services centraux du Registre national, cette extension ne peut être appliquée, compte tenu de l'horaire d'accès à la Tour des Finances (fermeture du bâtiment à 18 heures). Les rendez-vous sont donc pris en tenant compte de cette contrainte.

Direction générale de la Police générale du Royaume

- Chaque jour ouvrable de 9 h 00 à 17 h 00.
- Le centre de documentation peut être visité de 9 h 00 à 17 h 00 sans rendez-vous.

Pour être complet, il faut souligner que la Direction générale de la Police générale du Royaume ne s'adresse pas au citoyen en général, mais à un public très spécifique, si bien que la nécessité d'étendre davantage les heures d'ouverture ne s'impose pas pour le moment.

Office des étrangers

- Bureau Information: Accessible au public le matin de 9 h 00 à 12 h 00 sans rendez-vous, l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 00 sur rendez-vous ou par téléphone aux numéros 02/206 13 10 — 206 13 11 — 206 13 12 et 206 13 79.

— Openbaarheid van bestuur: Raadpleging van de «dossiers onder de voorwaarden door de wet van 11 april 1994 bepaald» van 9.00 tot 16.30 uur op afspraak en voor zover een voorafgaandelijke schriftelijke en gemotiveerde aanvraag werd toegestuurd (tel. 02/206 18 66 — 02/206 18 81).

— Asielaanvragen: Koning Albert II-laan, 8 te 1000 Brussel. Toegang van 8.10 tot 10 uur voor de vreemdeling die wenst het statuut van vluchteling te verkrijgen.

— Commissie van advies voor vreemdelingen: (Tel.: 02/206 13 91 en 02/206 13 92) WTC II, Antwerpse steenweg, 59B te 1000 Brussel — 24e verdieping.

Toegankelijk voor de particulier en voor zijn raadsman evenals voor de verschillende leden van voornoemde commissie.

Van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.30 tot 16.30 uur op afspraak.

Ik vestig overigens uw aandacht op het feit dat de centrale administratie van de Dienst Vreemdelingen-zaken een tweedelijnsdienst is en dat de eerste lijnsdienst zich bij de gemeentebesturen van het land bevindt.

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen

Toegankelijk van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 16.00 uur. Tijdens de openingsuren kunnen de kandidaat-vluchtelingen en/of hun tussenpersonen terecht op de dienst onthaal, maar het merendeel van de bezoekers bieden zich aan na schriftelijk te zijn uitgenodigd door één van de ambtenaren.

Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen is een administratief rechtscollege, opgericht bij de wet van 14 juli 1987 ingevoegd in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen. Artikel 57/19 van laatstvernoemde wet stelt dat de vreemdeling, de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt en de minister of diens gemachtigde vanaf de vijfde werkdag voor de dag van de zitting kennis kunnen nemen van het administratief dossier. De burelen zijn toegankelijk, elke werkdag van 9.00 tot 16.00 uur.

De rechtspleging van de Vaste Beroepscommissie geschiedt mondeling; de terechtzittingen zijn in beginsel openbaar. Bijgevolg kan het publiek de zittingen bijwonen. Zij hebben meestal plaats 's morgens vanaf 8.45 uur, maar soms ook in de namiddag. De Franstalige en Nederlandstalige griffie is toegankelijk van 8.30 tot 16.00 uur. Het documentatiecentrum van de

— Publicité de l'administration: Consultation des «dossiers dans les conditions prévues par la loi du 11 avril 1994», de 9 h 00 à 16 h 30 sur rendez-vous et pour autant qu'une demande écrite et motivée ait été préalablement transmise (tél.: 02/206 18 66 — 02/206 18 81).

— Demandes d'asile: Boulevard du Roi Albert II, 8 à 1000 Bruxelles. Accès de 8 h 10 jusqu'à 10 h 00 à l'étranger qui désire obtenir le statut réfugié.

— Commission consultative des étrangers (Tél.: 02/206 13 91 et 02/206 13 92) WTC II, Chaussée d'Anvers, 59B à 1000 Bruxelles — 24^e étage.

Accessible au particulier et à son conseil de même qu'aux différents membres de ladite commission.

De 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 30 sur rendez-vous.

Par ailleurs, j'attire votre attention sur le fait que l'administration centrale de l'Office des étrangers est un service de seconde ligne, la première étant les administrations communales du pays.

Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatriés

Accessible du lundi au vendredi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 00. Pendant les heures d'ouverture, les candidats réfugiés et/ou leur intermédiaires peuvent s'adresser au service de l'accueil, mais la plupart des visiteurs se présentent après avoir été invités par écrit par un des fonctionnaires.

Commission permanente de recours des réfugiés

La Commission permanente de recours des réfugiés est une juridiction administrative créée par la loi du 14 juillet 1987 et insérée dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. L'article 57/19 de la loi susvisée dispose que l'étranger, l'avocat qui l'assiste ou le représente et le ministre ou son délégué peuvent prendre connaissance du dossier administratif à partir du cinquième jour ouvrable avant le jour de l'audience. Les bureaux sont accessibles chaque jour ouvrable de 9 h 00 à 16 h 00.

La procédure de la commission permanente se fait oralement, les audiences sont en principe publiques. Par conséquent, le public est autorisé à assister aux audiences. Elles se tiennent généralement le matin à partir de 8 h 45, mais parfois aussi l'après-midi. Les greffes francophone et néerlandophone sont accessibles de 8 h 30 à 16 h 00. Le centre de documentation

commissie is niet toegankelijk voor het publiek, tenzij bij uitdrukkelijke afwijking.

Vaste Commissie voor taaltoezicht

Niets belet dat het publiek toegang heeft tot de lokalen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht tijdens de normale diensturen. Dossiers die in onderzoek zijn, zijn confidentieel. De activiteiten van de Vaste Commissie voor taaltoezicht vallen niet onder de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Raad van State

Eerst en vooral moet opgemerkt worden dat de Raad van State een hoog administratief rechtscollege is en geen administratie.

De griffie administratie van de Raad van State is toegankelijk voor het publiek elke werkdag van 8.30 tot 13.00 uur. Voor uiterst dringende zaken is de griffie ook 's namiddags toegankelijk van 14.00 tot 17.00 uur.

De griffie wetgeving daarentegen is helemaal niet toegankelijk voor het publiek gelet op het feit dat de adviezen in de regel vertrouwelijk zijn tenzij zij gepubliceerd worden in de parlementaire stukken of in het *Belgisch Staatsblad*.

De bibliotheek van de Raad is enkel op schriftelijk verzoek toegankelijk en is zeker niet toegerust voor een publieke dienstverlening. Hierbij kan vermeld worden dat de Raad van State een eigen site heeft op Internet en dat de arresten van de Raad van State langs die weg kunnen geraadpleegd worden en besteld worden via e-mail. De arresten van de Raad van State zijn eveneens beschikbaar op cd-rom.

Wat het coördinatiebureau tenslotte betreft, kan deze dienst niet voor publieke dienstverlening bezocht worden. Wegens die bijzondere aard van de gegevens en de wijze waarop zij worden bewaard, is het weinig waarschijnlijk dat daartoe een materiële bezoekmogelijkheid kan worden ingesteld. In een later stadium zal een vorm van elektronische toegang misschien mogelijk worden.

Rijkswacht

Vooreerst dient duidelijk gemaakt te worden dat ons inziens voornamelijk de territoriale brigades van de rijkswacht in aanmerking komen voor een nadere omschrijving van de publieke dienstverlening van onze organisatie. Die territoriale brigades staan immers, de noodoproepen via de dienst 101 buiten beschouwing gelaten, in rechtstreeks contact met de burger en fungeren dus steeds als aanspreekpunt voor iedere vraag van het publiek naar informatie, hulp of bijstand.

de la commission n'est pas accessible au public, sauf dérogation expresse.

Commission permanente de contrôle linguistique

Rien ne s'oppose à ce que le public ait accès aux locaux de la Commission permanente de contrôle linguistique pendant les heures normales de service. Les dossiers à l'instruction sont confidentiels. Les activités de la Commission permanente de contrôle linguistique ne tombent pas sous l'application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Conseil d'État

Il faut tout d'abord signaler que le Conseil d'État est une haute juridiction administrative et non pas une administration.

Le greffe administration du Conseil d'État est accessible au public chaque jour ouvrable de 8 h 30 à 13 h 00. Pour des affaires extrêmement urgentes, le greffe est également accessible l'après-midi de 14 h 00 à 17 h 00.

Le greffe législation au contraire n'est pas du tout accessible au public, étant donné que les avis sont en règle générale confidentiels, à moins qu'ils ne soient publiés dans les documents parlementaires ou dans le *Moniteur belge*.

La bibliothèque du Conseil d'État est uniquement accessible sur demande écrite et n'est certainement pas équipée pour la prestation de services publics. Signalons à ce sujet que le Conseil d'État a son propre site sur Internet et que les arrêts du Conseil d'État peuvent être consultés par ce moyen et commandés par e-mail. Les arrêts du Conseil d'État sont également disponibles sur cd-rom.

Enfin, pour ce qui concerne le bureau de coordination, ce service ne peut pas être visité pour la prestation de services publics. Vu la nature spécifique des données et la manière dont elles sont conservées, il est peu probable qu'une possibilité matérielle de visite puisse être prévue à cet effet. À un stade ultérieur, une forme d'accès électronique sera peut-être possible.

Gendarmerie

Il faut d'abord souligner que, selon nous, surtout les brigades territoriales de la gendarmerie entrent en ligne de compte pour une plus ample description du service rendu au public par cette organisation. Ces brigades territoriales sont en effet, sauf en ce qui concerne les appels urgents via le service 101, en contact direct avec le citoyen. Elles fonctionnent donc toujours comme point de contact pour chaque question du public concernant une information, une aide ou une assistance.

Als algemene regel geldt dat iedere brigade tijdens de werkdagen een permanente dienst verzekert van 8.00 tot 12.00 en van 15.00 tot 19.00 uur. Hierbij dient onder werkdag te worden verstaan, de dag die noch een zaterdag noch een zondag, noch een dag waarop de dienst geregeld wordt als op een zondag uitmaakt.

Teneinde zoveel mogelijk te beantwoorden aan de verwachtingen van de burger kan, in het licht van bepaalde eisen van de lokale bevolking, afgeweken worden van voormelde voorschriften. De brigades kunnen er derhalve, naar gelang van de plaatselijke noden of op verzoek van de burger, andere openingsuren op na houden.

Tot slot dient nog opgemerkt te worden dat bepaalde grotere brigades, met name in de district-hoofdplaatsen, een 24/24 uur permanentiedienst garanderen.

De openingsuren van de brigades kunnen steeds geraadpleegd worden in de respectieve veiligheidscharters.

DO 1999200000573

Vraag nr. 110 van de heer Peter Vanvelthoven van 21 januari 2000 (N.):

Bezoldigingsregeling voor officieren van de brandweer.

In het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de bezoldiging van het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie, werden de minima en maxima vastgesteld van de weddeschalen voor de officieren van de brandweer tot en met de graad van kapitein-commandant.

In de omzendbrief BA 94/09 van 13 juli 1994 (gelinkt aan de omzendbrief BA 93/07) werden deze weddeschalen uitgewerkt. In opvolging van de omzendbrief BA 93/07 van 14 juli 1993 werd, ingevolge het sectoraal akkoord 1997-1998, de omzendbrief BA 99/06 van 8 juni 1999 van kracht.

In deze omzendbrief werd een herwaardering van de bezoldigingsregeling voor het niveau A mogelijk gemaakt. Deze herwaarderingsmogelijkheid beoogt gelijkschakeling met de weddeschalen van de personeelsleden van de federale besturen en de besturen van het Vlaamse Gewest.

Voor de officieren van de brandweer werden, in laatstgenoemde omzendbrief enkel de weddeschalen voor de niet-burgerlijk ingenieurs aangepast, en dit vanaf 1 januari 1999. Als uitgangspunt werd gesteld dat de schalen van beide categorieën eenzelfde maximum hebben.

La règle générale veut que chaque brigade assure un service permanent les jours ouvrables de 8 h 00 à 12 h 00 et de 15 h 00 à 19 h 00. Par jour ouvrable, on doit comprendre le jour qui n'est ni un samedi ou un dimanche, ni un jour où le service est réglé comme un dimanche.

Afin de répondre autant que possible aux attentes du citoyen, il peut être dérogé aux règles précitées, selon certaines exigences de la population locale. Les brigades peuvent de cette façon, en fonction des besoins locaux ou à la demande du citoyen, adapter leurs heures d'ouverture.

Enfin, il faut encore remarquer que certaines grandes brigades, c'est-à-dire dans les chefs-lieux des districts, assurent un service de permanence 24 heures sur 24.

Les heures d'ouverture des brigades peuvent toujours être consultées dans les chartes de sécurité respectives.

DO 1999200000573

Question n° 110 de M. Peter Vanvelthoven du 21 janvier 2000 (N.):

Rémunération des officiers des services d'incendie.

L'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à la rémunération du personnel des services publics d'incendie et du personnel de la police communale a fixé les minimums et maximums des échelles de traitement pour les officiers des services d'incendie jusques et y compris le grade de capitaine-commandant.

Ces barèmes de traitement ont été exposés en détail dans la circulaire BA 94/09 du 13 juillet 1994 (liée à la circulaire BA 93/07). À la suite de la circulaire BA 93/07 du 14 juillet 1993, la circulaire BA 99/06 du 8 juin 1999 est entrée en vigueur en vertu de l'accord sectoriel 1997-1998.

Cette circulaire a permis une revalorisation de la rémunération pour le niveau A. Cette possibilité de revalorisation vise une assimilation aux barèmes des agents des administrations fédérales et des administrations de la Région flamande.

En ce qui concerne les officiers des services d'incendie, seules les échelles de traitement pour les ingénieurs non civils ont été adaptées dans la dernière circulaire citée, et ce à partir du 1^{er} janvier 1999. Cette adaptation se fondait sur le fait que les barèmes de ces deux catégories ont un maximum identique.

Door dit sectoraal akkoord is de verhouding tussen de bezoldiging van de kapitein en de kapitein-commandant en de vergelijkbare graden in het A-niveau verstoord. Vroeger was de verloning namelijk hoger, nu lager.

Om de vroegere loonspanning te herstellen is een herziening van de weddeschalen, in overeenstemming met de weddeschalen voorzien voor gelijkaardige functies bij het niet-veiligheidspersoneel, niet mogelijk omdat hierdoor het maximum plafond (cf. het koninklijk besluit van 20 juni 1994) zal worden overschreden.

Het lijkt nochtans billijk dat ook de officieren van de brandweer een verloning bekomen die vergelijkbaar is met deze van het niet-veiligheidspersoneel van niveau A, en dit met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1999, naar analogie van de andere personeelsleden.

Deelt u deze zienswijze en acht u het mogelijk om deze toestand te regulariseren?

Antwoord: Het probleem van de ongelijke verloning tussen de vergelijkbare graden in het A-niveau en de bezoldiging van de brandweerofficieren met de graad van kapitein en kapitein-commandant is bij mijn administratie niet onbekend. De problematiek is evenwel ter studie. Ik ben dan ook voornemens het probleem in overleg met de gewesten aan te kaarten.

DO 1999200000625

Vraag nr. 117 van mevrouw Marie-Thérèse Coenen van 31 januari 2000 (Fr.):

Bordelen. — Afschaffing van de gemeentebelasting.

Uit het verslag over de bestrijding van de mensenhandel van januari 1998 bleek dat er qua afschaffing van de gemeentebelastingen op bordelen niets was veranderd. Geen enkele stad heeft stappen in die richting gedaan. In de nieuwe aanbevelingen wordt aangedrongen op de uitvaardiging van een ministeriële richtlijn aan de provinciegouverneurs en op de afschaffing van alle belastingen op onwettige praktijken.

1. In het in december 1999 voorgestelde verslag komt deze kwestie niet ter sprake. Hoe zit het concreet met de implementatie van die richtlijn?

2. Een tweede aanbeveling betrof de tewerkstelling van vrouwen bij de politiediensten, en meer bepaald bij de zedenpolitie.

a) Wat is de stand van zaken?

En vertu de cet accord sectoriel, la relation entre, d'une part, les rémunérations des capitaine et capitaine-commandant et, d'autre part, celles des grades comparables du niveau A a été déséquilibrée. Auparavant, en effet, les premières rémunérations étaient supérieures aux secondes, alors qu'aujourd'hui c'est l'inverse.

Afin de rétablir l'ancienne tension salariale, une révision des échelles de traitement, en concordance avec celles prévues pour des fonctions comparables du personnel autre que le personnel de sécurité, n'est pas possible parce qu'il en résulterait un dépassement du plafond (cf. l'arrêté royal du 20 juin 1994).

Il semble pourtant équitable que les officiers des services d'incendie bénéficient eux aussi d'une rémunération comparable à celle du personnel autre que le personnel de sécurité du niveau A, et ce avec effet rétroactif à partir du 1^{er} janvier 1999, par analogie avec les autres agents.

Partagez-vous ce point de vue et estimez-vous possible de régulariser cette situation?

Réponse: L'inégalité dans la rémunération des grades de niveau A et celle des officiers des services publics d'incendie portant le grade de capitaine et capitaine-commandant, n'est pas inconnue auprès de mon administration. Actuellement le sujet est à l'étude. J'ai la ferme intention de soumettre la problématique aux différentes régions.

DO 1999200000625

Question n° 117 de M^{me} Marie-Thérèse Coenen du 31 janvier 2000 (Fr.):

Maisons de prostitution. — Suppression des taxes communales.

L'examen du rapport contre la traite des êtres humains de janvier 1998 montrait le statut quo en matière de suppression des taxes communales sur les maisons de prostitution. Aucune ville n'avait fait des démarches dans ce sens. Les nouvelles recommandations insistaient sur une directive ministérielle à l'encontre des gouverneurs et la suppression pure et simple des taxes sur les pratiques illicites.

1. Le rapport présenté en décembre 1999 ne fait aucune mention à cette problématique. Qu'en est-il alors concrètement de la mise en œuvre de cette directive?

2. Une deuxième recommandation portait sur l'emploi de femmes dans le corps de police et plus particulièrement dans la brigade des mœurs.

a) Qu'en est-il actuellement?

b) Is er een kentering in gunstige zin waar te nemen?

Antwoord: Met toepassing van artikel 12 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, dient de regering jaarlijks een verslag in te dienen bij het Parlement. Deze verslagen, die de toepassing van de bepalingen van de voormelde wet van 13 april 1995 — inzonderheid de stand van zaken met betrekking tot de gerechtelijke vervolgingen — bevatten, behoren tot de bevoegdheid van de minister van Justitie. Het verslag, bedoeld in de vraag van het geachte lid, dat onder andere een aanbeveling geeft met betrekking tot de afschaffing van de gemeentebelastingen op prostitutiehuizen en de aanwezigheid van vrouwen in de politiekorpsen inzonderheid in de zedenbrigades, betreft het jaarverslag 1997 dat in januari 1998 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd onderzocht (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1399/1).

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden met betrekking tot de gestelde vragen.

1. Formeel kunnen er geen gemeentebelastingen worden vastgesteld op prostitutiehuizen (artikel 380*bis* van het Strafwetboek, vervangen bij de voormelde wet van 13 april 1995). Een aantal steden en gemeenten heffen wel een belasting op rendez-voushuizen.

Krachtens artikel 170, § 4, eerste lid, van de Grondwet is de gemeenteraad bevoegd voor het invoeren van een gemeentebelasting. Het reglement van die gemeentebelasting valt onder het administratief toezicht van de gewesten (artikel 7, eerste lid, *a*), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1998 en 19 maart 1999).

Bovendien is het de burgemeester die op de eerste plaats verantwoordelijk is voor een goede politie in de gemeente. Daartoe is hij belast met de uitvoering van de verordeningen die door de gemeenteraad onder andere inzake prostitutie worden vastgesteld (artikelen 133 en 121 van de nieuwe gemeentewet) en is hij bevoegd om zelf, onder bepaalde voorwaarden politie-verordeningen uit te vaardigen (artikel 134 van de nieuwe gemeentewet). De gewesten zijn belast met het administratief toezicht over de voormelde verordeningen.

2.

a) Het aantal vrouwelijke personeelsleden in de verschillende politiekorpsen bedroeg op 1 januari 1999 bij de gemeentepolitie: 2 419, bij de gerechtelijke politie: 59 en bij de rijkswacht: 429. De Algemene Politie-eindienst beschikt niet over de gevraagde informatie wat het aantal vrouwen bij de zedenbrigades betreft. Het doel van de vragenlijsten « morfologie » toegestuurd aan de politiekorpsen, is te beschikken over eenvormige en ver-

b) Cette situation a-t-elle évolué positivement?

Réponse: En application de l'article 12 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, le gouvernement est tenu de faire annuellement rapport au Parlement. Ces rapports qui ont trait à l'application des dispositions de la susdite loi du 13 avril 1995 et qui contiennent notamment un exposé de la situation en ce qui concerne les poursuites judiciaires, relèvent de la compétence du ministre de la Justice. Le rapport visé dans la question de l'honorable membre, qui recommande notamment la suppression des taxes communales sur les maisons de prostitution et la présence de femmes dans les corps de police notamment dans les brigades des mœurs, concerne le rapport annuel 1997 examiné en janvier 1998 par la Chambre des représentants (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1399/1).

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

1. Formellement, il ne peut pas être établi de taxes communales sur les maisons de prostitution (article 380*bis* du Code pénal, remplacé par la loi précitée du 13 avril 1995). Un certain nombre de villes et de communes lèvent toutefois une taxe sur les maisons de rendez-vous.

En vertu de l'article 170, § 4, alinéa 1^{er}, de la Constitution, le conseil communal est compétent pour établir une imposition communale. Le règlement de cette taxe communale relève de la tutelle administrative des régions (article 7, alinéa 1^{er}, *a*), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel que modifié par les lois spéciales des 8 août 1998 et 19 mars 1999).

Par ailleurs, c'est le bourgmestre qui est en premier lieu responsable d'une bonne police dans la commune. À cette fin, il est chargé de l'exécution des règlements pris par le conseil communal notamment en matière de prostitution (articles 133 et 121 de la nouvelle loi communale) et il est compétent pour faire lui-même sous certaines conditions des ordonnances de police (article 134 de la nouvelle loi communale). Les régions sont chargées de la tutelle administrative sur les règlements et ordonnances précités.

2.

a) À la date du 1^{er} janvier 1999, le nombre d'agents féminins dans les différents corps de police était de 2 419 à la police communale, de 59 à la police judiciaire et de 429 à la gendarmerie. Le Service général d'appui policier ne dispose pas des informations demandées quant au nombre de femmes dans les brigades des mœurs. L'objectif des questionnaires « morphologie » transmis aux corps de police, est de disposer de données uniformes et compara-

gelijkbare gegevens over de drie politiediensten. De vragenlijsten omvatten, inzonderheid wat de functionele specialisatie betreft — met name de aanwezigheid van gespecialiseerde personen die een specifieke taak voltijds of gedurende ten minste 80 % van hun werktijd vervullen — bij de operationele diensten onder meer: de gerechtelijke functie.

Hierin bevinden zich de secties diefstal, drugs, zeden, financiën, georganiseerde criminaliteit, enz. Voor dit type van gespecialiseerde secties, wordt momenteel alleen gevraagd of er al dan niet een sectie bestaat en het aantal personen dat er geaffecteerd is.

b) Wat de gemeentepolitie betreft, evolueert de aanwezigheid van vrouwen positief. Meer bepaald is het aantal vrouwen hier tussen 1 januari 1993 en 1 januari 1999 meer dan verdubbeld (van 990 naar 2 419).

DO 1999200000656

Vraag nr. 120 van mevrouw Claudine Drion van 3 februari 2000 (Fr.):

Opleiding tot privé-detective.

Naar verluidt bestaan er naast de enige Franstalige school die officieel erkend is en die in het Opleidingscentrum van de middenstand te Luik is gehuisvest, nog andere scholen voor detectives. Die in Luik en Brussel gevestigde scholen voor schriftelijk onderwijs plaatsen met name in het weekblad « *Jeune Afrique* » advertenties waarin sprake is van opleidingen tot lijfwacht van Afrikaanse bewindslieden die met een getuigschrift worden bekroond. Belgische diplomaten in Afrika lijken al de aandacht van hun bestuur op de door die scholen aangerichte schade te hebben gevestigd. De Franse regering zou de verdediging op zich hebben genomen van Franse burgers die van die leugenachtige advertenties het slachtoffer zijn geworden, aangezien het uitgereikte diploma niet bleek te zijn erkend. Daardoor wordt het imago van België in de Franstalige landen erg geschaad.

1. Bent u op de hoogte van het bestaan van die scholen voor detectives?

2. Op grond van welke bepaling mogen zij op ons grondgebied die opleiding verstrekken?

3. Welke maatregelen neemt u om aan die bedrieglijke reclame een einde te maken?

Antwoord: Alvorens op de vragen te antwoorden, wijs ik het geachte lid erop dat momenteel twee opleidingsinstellingen erkend zijn om de opleiding voor privé-detectives in het Frans te verzorgen, met name

bles pour les trois services spécialisés ou de personnes spécialisées qui effectuent un type de tâche spécifique à temps plein ou pendant au moins 80 % de leur temps de travail — auprès des services opérationnels: la fonction judiciaire.

Cette fonction reprend les sections vols, drogues, mœurs, finances, criminalité organisée, etc. Pour ce type de sections spécialisées, on demande à l'heure actuelle uniquement si oui ou non la section existe et le nombre de personnes y affectées.

b) Pour ce qui est de la police communale, la présence de femmes évolue favorablement. Le nombre de femmes y a plus que doublé entre le 1^{er} janvier 1993 et le 1^{er} janvier 1999 (de 990 à 2 419).

DO 1999200000656

Question n° 120 de M^{me} Claudine Drion du 3 février 2000 (Fr.):

Formation de détective privé.

Il apparaît que des écoles de détectives existent à côté de la seule école francophone officiellement reconnue et dispensée au Centre de formation des classes moyennes de Liège. Ces écoles de cours par correspondance situées à Liège et à Bruxelles font paraître leurs annonces publicitaires notamment dans l'hebdomadaire *Jeune Afrique* comme formations de gardes du corps de dirigeants africains, et débouchant sur une certification. Il semble que des diplomates belges en Afrique aient déjà attiré l'attention de leur administration sur les dégâts causés par de telles écoles de détectives. Des citoyens français victimes de ces publicités mensongères quant à la valeur du diplôme — non reconnu — auraient été relayés par le gouvernement français. L'image de la Belgique en sort particulièrement ternie dans les pays francophones.

1. Avez-vous connaissance de ces écoles de détectives?

2. En quoi sont-elles autorisées à dispenser ces formations sur notre territoire?

3. Quelles mesures prenez-vous pour que cessent ces publicités mensongères?

Réponse: Avant de répondre aux questions, je tiens à informer l'honorable membre que deux organismes de formation sont actuellement agréés pour dispenser en français la formation de détectives privés, à savoir:

het « Centre liégeois de formation permanente des classes moyennes et des PME Liège-Huy-Waremme » en het « Centre PME de Charleroi ». Voor de bijzondere opleiding voor de bescherming van personen (bodyguard) zijn zes instellingen erkend om de cursussen in het Frans te verzorgen: Airport Security Training Center, Baron Training Center, Belinsec, European Security Training Center, Global Holding Belgium en Infac.

1. Mijn diensten werden op de hoogte gebracht van het bestaan van de door het geachte lid vermelde scholen.

2. Overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 september 1992 betreffende de uitoefening van het getuigschrift voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective en de erkenning van de instellingen gemachtigd om dit getuigschrift af te leveren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1997 en artikel 24, § 3, 7°, van het koninklijk besluit van 30 december 1999 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en -ervaring, de vereisten inzake medisch en psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of een uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen, kunnen de scholen die opleidingen per correspondentie organiseren niet erkend worden door het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De opleidingen per correspondentie kunnen dus niet leiden tot het bekomen van een vergunning voor het uitoefenen van het beroep van privé-detective of van activiteiten in de bewakingssector.

Er bestaat geen mogelijkheid om te verhinderen dat scholen hun cursussen per correspondentie verstrekken. Zij beroepen zich op de vrijheid van onderwijs, een fundamenteel recht verzekerd door de Grondwet.

3. Evenmin kan men verbieden dat deze scholen reclame maken, a fortiori in het buitenland. Echter, wanneer valse of bedrieglijke advertenties van deze centra worden opgemerkt die doen geloven dat de opleidingen van betrokken scholen toegang geven tot een in België erkend diploma, stellen zij zich bloot aan gerechtelijke vervolgingen. In dit geval zouden de benadeelden voldoening kunnen eisen. Een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen van 18 november 1996 werd in die zin geveld.

DO 1999200000693

Vraag nr. 126 van de heer Olivier Chastel van 8 februari 2000 (Fr.):

Rijkswacht. — Geneeskundig onderzoek. — Drugsopsporingstest.

Wie bij de Belgische rijkswacht in dienst wil treden, moet vooraf met goed gevolg een geneeskundig onder-

le « Centre liégeois de formation permanente des classes moyennes et des PME Liège-Huy-Waremme » et le « Centre PME de Charleroi ». En ce qui concerne la formation particulière pour la protection des personnes (garde du corps), six organismes sont agréés pour dispenser les cours en français: Airport Security Training Center, Baron Training Center, Belinsec, European Security Training Center, Global Holding Belgium et Infac.

1. Mes services ont été mis au courant de l'existence des écoles évoquées par l'honorable membre.

2. Conformément à l'article 8 de l'arrêté royal du 14 septembre 1992 relatif à la délivrance d'un certificat en vue de l'exercice de la profession de détective privé et à l'agrément des organismes autorisés à délivrer ce certificat, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1997, et à l'article 24, § 3, 7°, de l'arrêté royal du 30 décembre 1999 relatif aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions d'examens médical et psychotechnique pour l'exercice d'une fonction de dirigeant ou d'exécution au sein d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage et relatif à l'agrément des formations, les écoles qui organisent des cours par correspondance ne peuvent être agréées par le ministère de l'Intérieur.

Les formations par correspondance ne peuvent donc donner lieu à l'octroi d'une autorisation pour l'exercice de la profession de détective privé ou d'activités dans le secteur du gardiennage.

Il n'est pas possible d'empêcher des écoles de dispenser des cours par correspondance. Elles s'appuient sur la liberté d'enseignement, droit fondamental garanti par la Constitution.

3. De même, on ne peut interdire à ces écoles de faire de la publicité, a fortiori à l'étranger. Cependant, s'il s'avère que ces centres font de fausses annonces ou des annonces trompeuses, pouvant faire croire que les formations des écoles concernées donnent droit à un diplôme agréé en Belgique, ils s'exposent à des poursuites judiciaires. Dans ce cas, les personnes trompées pourraient exiger réparation. Un jugement du tribunal de première instance d'Anvers du 18 novembre 1996 a été prononcé en ce sens.

DO 1999200000693

Question n° 126 de M. Olivier Chastel du 8 février 2000 (Fr.):

Gendarmerie. — Examen médical. — Test de détection de drogue.

Toute personne qui souhaite entrer dans la gendarmerie belge doit au préalable subir avec succès un

zoek ondergaan. Dat onderzoek moet aantonen dat de kandidaat-rijkswachter fysiek in staat is dat beroep uit te oefenen en omvat onder meer een test waarbij wordt nagegaan of de betrokkene drugs gebruikt.

1. Op welke manier wordt drugsgebruik bij kandidaat-rijkswachters opgespoord?
2. Bestaan er statistieken over de betrouwbaarheid van die test?
- 3.
- a) In hoeveel gevallen wordt er in geval van een positieve test een tegenexpertise uitgevoerd?
- b) In voorkomend geval, wie moet de kosten van de tegenexpertise dragen?
4. In hoeveel gevallen weerlegt de tegenexpertise het oorspronkelijk resultaat?
5. In hoeveel gevallen wordt de weigering om een kandidaat om medische redenen in dienst te nemen gehandhaafd wanneer de tegenexpertise het oorspronkelijk resultaat weerlegt, en over welke mogelijkheden beschikken de betrokkenen om in geval van een positieve test beroep aan te tekenen?
6. Wat zijn uw plannen in verband met de handhaving van de drugsopsporingstest in het kader van het geneeskundig onderzoek?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vragen.

1. Er worden twee technieken aangewend om het druggebruik op te sporen bij de kandidaat-rijkswachters:

a) Anamnese

De kandidaat beantwoordt een geschreven medische vragenlijst en verklaart op zijn woord van eer geen drugs te gebruiken. Hij vult bovendien een verklaring in waarin hij op zijn woord van eer bevestigt geen enkel geneesmiddel te nemen, noch in de loop van de voorbije twee weken één of ander geneeskrachtig bestanddeel te hebben genomen.

Overigens vult de behandelende geneesheer een verklaring in waarin hij bevestigt dat zijn patiënt geen enkel geneesmiddel neemt dat kan interfereren met de opsporingstesten (bijvoorbeeld anorexigenen die amfetamines bevatten);

b) Urinetest

De gebruikte test bestaat uit een kwalitatieve en een semi-kwantitatieve meting door via de immunofluorescentie-methode (FPIA: fluorescence polarization immunoassay) de volgende producten of hun voornaamste bestanddelen op te sporen: cannabis, cocaïne, opiumpreparaten en amfetamines.

examen médical. Cet examen médical doit attester que le candidat gendarme est physiquement apte à exercer ce métier. Cet examen comporte notamment un test visant à détecter si le candidat consomme de la drogue.

1. Par quelle méthode la consommation de drogue est-elle détectée chez les candidats gendarmes?
2. Existe-t-il des statistiques concernant la fiabilité de ce test?
- 3.
- a) Dans combien de cas procède-t-on à une contre-expertise en cas de test positif?
- b) Le cas échéant, à charge de qui la contre-expertise est-elle réalisée?
4. Dans combien de cas la contre-expertise réfute-t-elle le premier résultat?
5. Dans combien de cas le refus d'un candidat pour des raisons médicales est-il maintenu lorsque la contre-expertise réfute le premier résultat et quels sont les recours possibles en cas de test positif?
6. Qu'envisagez-vous de faire en ce qui concerne le maintien du test de détection de drogue dans le cadre de l'examen médical?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. Deux mécanismes sont mis en place afin de détecter la consommation de drogue chez les candidats gendarmes:

a) Anamnèse

Le candidat répond à un questionnaire médical écrit et atteste sur l'honneur ne consommer aucune drogue. Il remplit en outre une déclaration certifiant sur l'honneur ne prendre aucun médicament ou n'avoir pris au cours des 15 derniers jours telle ou telle substance médicamenteuse.

Par ailleurs, le médecin traitant remplit une déclaration attestant que son patient ne prend aucun médicament capable d'interférer avec les tests de dépistages (ex: anorexigènes contenant des amphétamines);

b) Test urinaire

Le test utilisé consiste en une mesure qualitative et semi-quantitative par méthode d'immunofluorescence (FPIA): fluorescence polarization immunoassay) dépistant les produits suivants et/ou leurs principaux métabolites: cannabis, cocaïne, opiacés et amphétamines.

2. Er werden geen «schijnbaar positieve» testen vastgesteld. Een slechte werking van de apparatuur zou trouwens een schijnbaar positief resultaat veroorzaken voor het geheel van de 21 stalen van verschillende herkomst die gelijktijdig worden geanalyseerd.

3.

a) Er is geen sprake van een systematische tegenexpertise. Ingevolge elke positieve test ontvangt de kandidaat een proces-verbaal van ongeschiktheid wegens druggebruik. Dit proces-verbaal vermeldt dat een willig beroep kan worden ingesteld tegen die beslissing bij de medische dienst van de rijkswacht.

b) De beslissing omtrent een tegenexpertise wordt overgelaten aan de vrije beoordeling van de kandidaat. De tegenexpertise wordt, op kosten van de rijkswacht, uitgevoerd door haar medische dienst.

4. Het percentage van de tegenexpertises die de eerste positieve test bevestigen varieert in functie van het type drugs dat werd opgespoord. De resultaten zoals hierna vermeld, betreffen de jaren 1998 en 1999:

a) cocaïne: geen enkele van de afgelegde testen was positief;

b) cannabis: 60 % van de tegenexpertises bevestigen de eerste positieve test;

c) amfetamines: geen enkele tegenexpertise heeft het gebruik van amfetamines bevestigd;

d) opiumpreparaten: geen enkele tegenexpertise heeft tot op heden het gebruik van opiumpreparaten bevestigd.

5. Een tegenexpertise kan tot drie types resultaten met verschillende gevolgen leiden:

a) de tegenexpertise geeft geen bevestiging van het gebruik van opiumpreparaten. In voorkomend geval verklaart de kandidaat doorgaans een antihoestsiroop te hebben gebruikt maar de vermelding van een dergelijk «onschuldig drankje» op het hogervermelde document niet nuttig te hebben geacht. Hij wordt bijgevolg geschikt verklaard;

b) de tegenexpertise geeft geen bevestiging van het gebruik van cocaïne, cannabis of amfetamines. In deze hypothese erkent de kandidaat heel vaak het occasioneel gebruik van die stoffen maar ontkent hij elke verslaving eraan. Hij wordt dan medisch geschikt verklaard maar de kandidaat wordt tevens verwittigd dat de psycholoog belast met zijn psychologisch onderzoek persoonlijk en vertrouwelijk omtrent die problematiek zal worden ingelicht;

c) de tegenexpertise bevestigt het gebruik van één van de stoffen vermeld onder punt b) van vraag 1. In dit geval wordt de aandacht van de kandidaat

2. On n'a jamais constaté de «faux positif». Un dysfonctionnement de l'appareillage entraînerait d'ailleurs une fausse positivité de l'ensemble des 21 échantillons d'origine différente mais analysés simultanément.

3.

a) Il n'y a pas de contre-expertise systématique. Pour chaque test positif, le candidat concerné reçoit un procès-verbal d'inaptitude pour le motif d'usage de drogues. Ce procès-verbal mentionne qu'un recours gracieux peut être introduit contre cette décision auprès du service médical de la gendarmerie.

b) La décision de contre-expertise est laissée à la discrétion du candidat. La contre-expertise est effectuée à charge de la gendarmerie par son service médical.

4. Le pourcentage de contre-expertises qui confirment le premier test positif varie en fonction du type de drogue détecté. Les résultats ci-dessous concernent les années 1998 et 1999:

a) cocaïne: aucun test positif lors du premier test;

b) cannabis: 60 % des contre-expertises confirment le premier test positif;

c) amphétamines: aucune contre-expertise n'a confirmé la prise d'amphétamines;

d) opiacés: aucune contre-expertise n'a à ce jour confirmé la prise d'opiacés.

5. Une contre-expertise peut conduire à trois types de résultats aux conséquences différentes:

a) la contre-expertise ne confirme pas la prise d'opiacés. Dans un tel cas, le candidat explique le plus souvent avoir utilisé une médication antitussive mais n'avoir pas jugé utile de mentionner la prise d'un «simple sirop» sur le document visé *supra*. Il est alors déclaré apte;

b) la contre-expertise ne confirme pas la prise de cocaïne, cannabis ou amphétamines. Dans cette hypothèse, le candidat reconnaît très souvent la prise occasionnelle de telles substances mais se défend de toute assuétude. Il est déclaré médicalement apte mais le candidat est averti de ce que le psychologue chargé de son expertise psychologique aura personnellement et confidentiellement son attention attirée sur cette problématique;

c) la contre-expertise confirme la prise de l'une des substances mentionnées au point b) de la question 1. Dans ce cas, le candidat voit son attention

gevestigd op de medische gevolgen van zijn gedrag en wordt hij ongeschikt verklaard.

6. De inhoud van de medische onderzoeken wordt, in het raam van de geïntegreerde politie, momenteel bestudeerd door de werkgroep «rekrutering, selectie en opleiding»; daar wens ik dus niet op vooruit te lopen.

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

Sociale Zaken

DO 1999200000442

Vraag nr. 58 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 22 december 1999 (N.):

Contractuele personeelsleden.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 30 van 18 oktober 1999 springt één post in het oog, namelijk die van deskundige voor het opstarten van de organisatie en de leiding van het informaticasysteem bij het bestuur van Financiën en Informatica (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 9, blz. 904).

1. Werde voor de invulling van deze betrekking in 1998 een examen of selectieproef georganiseerd?

2. Wat betreft het universitair personeel van de Maatschappij voor mecanografie der toepassing van de sociale wetten, kan u meedelen over welk universitair diploma de analisten en informatici beschikken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens te laten geworden.

1. Voor de invulling van deze betrekking werd bij de aanwerving van belanghebbende in geen enkel examen of selectieproef voorzien in 1998.

2.

attirée sur les effets médicaux de son comportement et se voit déclarer inapte.

6. Le contenu des examens médicaux est actuellement analysé dans le cadre de la police intégrée, par le groupe de travail «recrutement, sélection et formation»: je préfère dès lors ne pas anticiper sur ce point.

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Affaires sociales

DO 1999200000442

Question n° 58 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 22 décembre 1999 (N.):

Membres du personnel contractuels.

Dans votre réponse à ma question n° 30 du 18 octobre 1999, un poste attire tout de suite l'attention: celui d'expert pour le lancement, l'organisation et la direction du système informatique au service Finances et Informatique (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 9, p. 904).

1. Un examen ou une épreuve de sélection a-t-il été organisé en 1998 en vue de conférer cet emploi?

2. En ce qui concerne le personnel universitaire de la Société pour la mécanographie de l'application des lois sociales, pourriez-vous communiquer de quel diplôme universitaire sont porteurs les analystes et les informaticiens?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer, ci-après, à l'honorable membre les renseignements demandés.

1. Pour pourvoir à cet emploi, il n'y a pas eu d'examen ni de test de sélection prévu en 1998 lors du recrutement de l'intéressé.

2.

Datum van
indienstneming

Diploma

Graad

—
Date d'entrée
en service

—
Diplôme

—
Grade

16 februari 1994. —

16 février 1994

1 januari 1999. —

1^{er} janvier 1999

Licentiaat in informatica. — Maîtrise en informatique ...

Industrieel ingenieur. — Ingénieur industriel (diplôme en

management et administration)

Analyst/Analyste

Functieel analyst/Analyste fonctionnel

Datum van indienstneming — Date d'entrée en service	Diploma — Diplôme	Graad — Grade
1 november 1992. — 1 ^{er} novembre 1992	Licentiaat in de economische wetenschappen met optie gegevensanalyse. — Licencié en sciences économiques avec option analyse de données	Informaticus/Informaticien
1 augustus 1993. — 1 ^{er} août 1993	Industrieel ingenieur/Licentiaat in de informatica. — Ingé- nieur industriel/Licencié en informatique	Informaticus/Informaticien
1 oktober 1998. — 1 ^{er} octobre 1998	Industrieel ingenieur. — Ingénieur industriel	Informaticus/Informaticien
15 maart 1999. — 15 mars 1999	Licentiaat in de wiskundige wetenschappen. — Licencié en sciences mathématiques	Informaticus/Informaticien

DO 1999200000610

Vraag nr. 72 van de heer Danny Pieters van 27 januari
2000 (N.):*Inning van RSZ-bijdragen.*

Het gezond functioneren van ons sociale zekerheids-systeem onderstelt een correcte bijdragebetaling door de werkgevers en een corresponderende goede bijdrage-inning door de RSZ. Toch moet vastgesteld worden dat werkgevers soms nalatig zijn in het tijdig betalen van hun bijdragen; tevens kunnen er redenen bestaan in hoofde van de RSZ om betalingsfaciliteiten toe te staan. Een aantal gevallen van niet-betaling van bijdragen en zelfs verloren gaan van de rechtsvorde-ring op de debiteuren bedreigen echter in ernstige mate het solidariteitssysteem zelve waarop onze sociale zekerheid gebouwd is. Daarom kregen we graag op-heldering over een aantal van deze situaties.

- 1.
- a) Hoeveel rechtsvorderingen tot betaling van ver-schuldigde bijdragen, bijdrageopslagen en/of ver-wijlinteressen uitgaande van de RSZ waren het laatste decennium het voorwerp van verjaring?
- b) Welk bedrag aan niet-geïnde bijdragen, bijdra-geopslagen en/of verwijlinteressen beantwoordde hieraan?

Het zou verhelderend zijn bovenstaande vragen per jaar te beantwoorden en tevens aan te geven hoe de spreiding van de debiteuren-werkgevers over de diverse provincies en/of gewesten gespreid ligt.

Tevens dient te worden aangegeven welke de belangrijkste verklaringen zijn die voor dergelijke ver-jaringen ingeroepen kunnen worden.

DO 1999200000610

Question n° 72 de M. Danny Pieters du 27 janvier
2000 (N.):*Perception des cotisations ONSS.*

Le bon fonctionnement de notre système de sécurité sociale suppose un paiement correct des cotisations par les employeurs ainsi qu'une perception correcte par l'ONSS. Force est de constater que les employeurs tardent parfois à payer leurs cotisations; par ailleurs, l'ONSS peut avoir des raisons pour accorder des faci-lités de paiement. Un certain nombre de cas de non-paiement de cotisations, voire de prescription d'actions contre les débiteurs, constituent néanmoins une grave menace pour le système de solidarité sur lequel se fonde notre sécurité sociale. Par conséquent, nous aimerions obtenir des éclaircissements sur certai-nes de ces situations.

- 1.
- a) Combien d'actions en paiement de cotisations, de majorations de cotisation assorties ou non d'intérêts de retard, intentées par l'ONSS, ont été frappées de prescription au cours de la décennie écoulée?
- b) Sur quels montants portaient-elles en termes de cotisations non perçues, de majorations de cotisa-tion et/ou d'intérêts de retard?

J'aimerais recevoir ces chiffres ventilés par année ainsi que la répartition des débiteurs-employeurs sur les différentes provinces et/ou régions.

Quelles sont les principales raisons pouvant être invoquées pour de telles prescriptions?

Ook dient te worden aangegeven hoeveel bedoelde rechtsvorderingen in het komende jaar 2000 het voorwerp van verjaring dreigen te worden.

Is de regering en/of de RSZ van plan systematisch deze verjaringen te stuiten?

2. Krachtens artikel 28 van de RSZ-wet dient de werkgever op de bijdragen die niet tijdig zijn betaald, een bijdrageopslag te betalen van 10 % van het bedrag dat niet binnen de wettelijke termijn is betaald, evenals een verwijlinterest van 7 % per jaar, te rekenen van het verstrijken van deze termijnen tot op de dag van de betaling. De RSZ kan onder voorwaarden afzien van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze burgerlijke sancties.

a) Kan u meedelen voor welk bedrag elk jaar van vorig decennium dergelijke ontheffingen of verminderingen van de burgerlijke sancties werden verleend en op welke gronden dit gebeurde?

b) Kan u ook de spreiding weergeven over de provincies/gewesten waarin de werkgevers/debiteuren gevestigd zijn?

3. Ten gevolge van faillissement, kennelijk onvermogen of gerechtelijk akkoord, kan het voorkomen dat de RSZ definitief geconfronteerd wordt met de onmogelijkheid over te gaan tot de inning van verschuldigde bijdragen, bijdrageopslagen en/of verwijlinteressen.

a) Kan u meedelen welk bedrag elk jaar van vorig decennium dergelijke schuldvorderingen van de RSZ verloren gingen?

b) Kan u ook de spreiding weergeven over de provincies/gewesten waarin de werkgevers/debiteuren gevestigd zijn?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende te laten weten.

1. Het laatste decennium zijn in totaal 49 rechtsvorderingen tot betaling van verschuldigde bijdragen, bijdrageopslagen en/of verwijlinteressen verjaard.

Het bedrag dat aan hiervoor vermelde rechtsvorderingen beantwoordde beloopt in total 9 443 194 frank onderverdeeld als volgt:

- bijdragen: 4 680 442 frank;
- bijdrageopslagen: 516 543 frank;
- intresten: 4 246 209 frank.

Combien d'actions de ce type risquent de faire l'objet d'une prescription au cours de l'an 2000?

Le gouvernement et/ou l'ONSS comptent-ils systématiquement empêcher ces prescriptions?

2. En vertu de l'article 28 de la loi sur l'ONSS, l'employeur est tenu de payer, sur le montant des cotisations qui n'ont pas été payées dans le délai légal, une majoration de cotisation de 10 %, ainsi que des intérêts de retard de 7 % par année, à calculer à partir de l'expiration de ces délais jusqu'au jour du paiement. L'ONSS peut, sous certaines conditions, renoncer à l'application intégrale ou partielle de ces sanctions civiles.

a) Pourriez-vous me communiquer, pour chaque année de la décennie écoulée, le montant que représentent les acquittements ou les remises de sanctions civiles et sur quelle base ceux-ci ont été accordés?

b) Pourriez-vous également indiquer la répartition entre les provinces/régions où sont établis les employeurs/débiteurs?

3. Il arrive qu'en raison d'une faillite, d'une insolvabilité manifeste ou d'un accord judiciaire, l'ONSS se trouve définitivement dans l'impossibilité de percevoir les cotisations, les majorations de cotisations et/ou les intérêts de retard dus.

a) Pourriez-vous me communiquer, pour chaque année de la décennie précédente, le montant perdu que représentent ces créances?

b) Pourriez-vous également indiquer la répartition entre les provinces/régions où sont établis les employeurs/débiteurs?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Cette dernière décennie, 49 actions en justice en paiement de montants dus, de majorations et/ou d'intérêts de retard sont prescrites au total.

Le montant correspondant aux actions susmentionnées s'élève au total à 9 443 194 francs, réparti comme suit:

- cotisations: 4 680 442 francs;
- majorations: 516 543 francs;
- intérêts: 4 246 209 francs.

In hiernavolgend schema wordt deze onderverdeling gegeven per jaar.

Dans le schéma suivant cette subdivision est donnée par année.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Bijdragen — Cotisations	Opslagen — Majorations	Intresten — Intérêts	Totaal — Total
1990	6	555 053	58 099	205 963	819 115
1991	6	757 397	76 392	224 060	1 057 849
1992	5	117 581	20 930	35 686	174 197
1993	3	190 272	28 355	827 984	1 046 611
1994	5	148 457	26 871	53 444	228 772
1995	7	1 098 128	115 006	506 898	1 720 032
1996	7	887 590	101 341	408 323	1 397 254
1997	6	182 225	14 945	401 667	598 837
1998	2	716 567	71 646	1 562 952	2 351 165
1999	2	27 172	2 958	19 232	49 362
Totaal. — Total	49	4 680 442	516 543	4 246 209	9 443 194

De verklaringen voor de ingetreden verjaringen zijn velerlei.

Als bijzonderste verklaringen gelden:

- Het rekeninguittreksel werd opgesteld enkele dagen voor de verjaring intrad, zodat het materieel nog onmogelijk was de dagvaarding tijdig te betekenen;
- De onjuiste gegevens over de identiteit van de werkgever zodat de opsporing van deze gegevens niet kon gebeuren binnen de verjaringstermijn, zodat de Rijksdienst niet meer tot dagvaarding kon overgaan;
- Natuurlijke personen dewelke onvindbaar waren en/of vertrokken waren naar het buitenland zonder gekend adres.

Er kan niet met zekerheid meegedeeld worden welk aantal vorderingen in de loop van het jaar 2000 zullen verjaren. Uit de hierboven vermelde tabel kan men stellen dat het jaargemiddelde 5 verjaringen bedraagt.

Het geachte lid vindt hierna een tabel waaruit blijkt dat de Rijksdienst in de periode 1990-1999 in totaal voor 518 906 rekeninguittreksels dagvaarding heeft uitgebracht (zonder rekening te houden met de dagvaarding in opname in de faillissementsdossiers) dewelke tot gevolg hadden dat de verjaring werd gestuit voor een totaal bedrag van 191 080 430 216 frank waarvan 163 896 086 581 frank aan bijdragen.

Les explications des prescriptions qui se sont produites, sont multiples.

Les explications principales sont les suivantes:

- L'extrait de compte a été établi quelques jours avant que la prescription se soit produite, de sorte qu'il était matériellement encore impossible de notifier la citation à temps;
- Les données inexactes relatives à l'identité de l'employeur, de telle sorte que le repérage de ces données n'a pu être effectué dans le délai de prescription, si bien que l'Office national n'a pas pu procéder à la citation;
- Des personnes physiques étant introuvables et/ou parties à l'étranger, l'adresse étant inconnue.

Il n'est pas possible de communiquer avec certitude quel nombre d'actions seront prescrites au cours de l'année 2000. Le tableau ci-dessus permet de constater que la moyenne annuelle s'élève à 5 prescriptions.

L'honorable membre pourra trouver ci-dessous un tableau dont il ressort que l'Office national a notifié, dans la période 1990-1999, des citations pour un total de 518 906 extraits de compte (sans tenir compte des actions insérées dans les dossiers de faillite), entraînant l'interruption de la prescription pour un montant total de 191 080 430 216 francs, dont 163 896 086 581 francs de cotisations.

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Bedrag aan bijdragen — Montant des cotisations	Totaal bedrag — Montant total
1990	44 245	11 633 200 000	13 479 300 000
1991	45 043	14 486 400 000	17 045 200 000

Jaar — Année	Aantal — Nombre	Bedrag aan bijdragen — Montant des cotisations	Totaal bedrag — Montant total
1992	50 138	15 797 700 000	18 583 500 000
1993	50 730	17 315 800 000	20 085 100 000
1994	64 058	20 806 027 804	24 120 708 540
1995	56 337	21 505 017 463	24 548 567 941
1996	58 597	17 796 348 478	20 888 613 676
1997	51 456	13 982 454 807	16 154 583 813
1998	48 824	14 001 988 501	16 512 250 852
1999	49 478	16 571 149 528	19 662 605 394
Totaal. — Total	518 906	163 896 086 581	191 080 430 216

Hieruit kan afgeleid worden dat over een periode van 10 jaar het bedrag en het aantal verjaarde vorderingen een uiterst minieme en verwaarloosbare fractie uitmaakt van het totaal in te vorderen bedrag.

Bovendien worden deze oninvorderbare vorderingen aan het Beheerscomité ter informatie voorgelegd.

2.
a) De werkgever die het bestaan van overmacht bewijst, kan volledige vrijstelling bekomen van de bijdrageopslagen en verwijlntresten, aangerekend op het bedrag der niet binnen de wettelijke termijnen betaalde bijdragen die betrekking hebben op de periode tijdens welke de overmacht zich voordoet (artikel 55, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969).

Overeenkomstig de rechtsleer en rechtspraak terzake, verstaat de Rijksdienst voor sociale zekerheid onder overmacht het overkomen van een gebeurtenis die volledig vreemd is aan de persoon van de schuldenaar en onafhankelijk van zijn wil, redelijkerwijze niet te voorzien en menselijk onoverkomelijk, en die het hem volstrekt onmogelijk maakt zijn verplichting binnen de opgelegde termijn na te komen; bovendien mag de schuldenaar zich geen enkele fout te verwijten hebben in de gebeurtenissen, die het overkomen van die vreemde oorzaak zijn voorafgegaan, hebben voorbereid of gezegd.

Op uitdrukkelijke voorwaarde dat hij vooraf alle verschuldigde bijdragen heeft aangezuiverd, kan de werkgever, aan wie bijdrageopslagen en verwijlntresten aangerekend werden en die het bewijs levert dat de niet-betaling van de bijdragen binnen de wettelijke termijnen aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, ontheffing bekomen van 50 % der toegepaste bijdrageopslagen (artikel 55, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit).

De ceci, il apparaît que le montant et le nombre d'actions prescrites constituent, sur une période de 10 ans, une fraction extrêmement minime et négligeable du montant total à recouvrer.

En outre, ces actions irrécouvrables sont soumises au Comité de gestion à titre d'information.

2.
a) L'employeur prouvant l'existence de force majeure peut obtenir l'exemption complète des majorations et des intérêts de retard, imputés sur la somme des montants non payés dans le délai légal, relatifs à la période pendant laquelle la force majeure s'est présentée (article 55, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969).

Conformément à la doctrine et à la jurisprudence en la matière, l'Office national de sécurité sociale entend par force majeure le fait qu'un événement survenu est complètement étranger à la personne du débiteur et indépendant de sa volonté, raisonnablement imprévisible et humainement insurmontable, et qu'il lui rend absolument impossible de faire face à son obligation dans le délai imposé. De plus, le débiteur ne peut avoir à se reprocher aucune faute dans les événements ayant précédé, préparé ou accompagné la cause étrangère.

À la condition expresse d'avoir réglé préalablement toutes les cotisations dues, l'employeur à qui des majorations et des intérêts de retard ont été imputés et prouvant que le non-paiement des cotisations dans les délais légaux est imputable à des circonstances exceptionnelles, pourra obtenir l'exonération des 50 % des majorations appliquées (article 55, § 2, du même arrêté royal).

De vrijstelling der bijdrageopslagen kan op 100 % worden gebracht, wanneer de werkgever het bewijs levert dat op het ogenblik dat de bijdragen eisbaar werden, hij een vaste en eisbare schuld-vordering bezat ten opzichte van het Rijk, een provincie of provinciale openbare instelling, een gemeente, een federatie, agglomeratie of vereniging van gemeenten, een gemeentelijke of intercommunale openbare instelling of een instelling van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954 of een maatschappij beoogd bij artikel 24 van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967 (artikel 55, § 3, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit).

Op voorwaarde dat de werkgever het van de overheid ontvangen bedrag ten belope van de nog verschuldigde bijdragen aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid heeft gestort binnen de maand na de ontvangst ervan, kan hij ook een evenredige vermindering genieten ten belope van 20 % van de aangerekende verwijlrenten. Daartoe dienen fotokopieën van bank- en/of postrekeninguittreksels te worden overgemaakt waaruit blijkt wanneer de werkgever de vorderingen in kwestie vanwege de betrokken overheidsinstelling(en) ontving.

De werkgever, die alle vervallen bijdragen betaald heeft en die, hetzij dwingende billijkheidsredenen, hetzij dringende redenen van nationaal of gewestelijk economisch belang kan invoeren, mag deze redenen bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid laten gelden. Wanneer het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid de gegrondheid ervan erkent, mag het bij een met eenparigheid van stemmen getroffen gemotiveerde beslissing, bij wijze van uitzondering, volledige vrijstelling van de toegepaste bijdrageopslagen verlenen (artikel 5, § 3, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit).

In het navolgend schema wordt het detail van de toegestane verminderingen weergegeven.

De gegevens over de vrijstellingen toegestaan op basis van overmacht (artikel 55, § 1, derde lid) zijn niet beschikbaar voor de jaren 1990 tot 1992 en hebben met betrekking tot het jaar 1999 enkel betrekking op het 1e, 2e en 3e kwartaal van dit jaar.

L'exonération des majorations peut être portée à 100 %, lorsque l'employeur fournit la preuve qu'il possédait, au moment où les cotisations sont devenues exigibles, une dette certaine et exigible vis-à-vis de l'État, d'une province ou d'un organisme public provincial, d'une commune, d'une fédération, d'une agglomération ou d'une association de communes, d'un organisme public communal ou intercommunal ou d'un organisme d'intérêt public visé dans la loi du 16 mars 1954, ou d'une société visée à l'article 24 de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967 (article 55, § 3, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal).

À condition que l'employeur ait versé le montant reçu des pouvoirs publics s'élevant aux cotisations encore dues à l'Office national de sécurité sociale dans le mois suivant sa réception, il peut également bénéficier d'une réduction proportionnelle s'élevant à 20 % des intérêts de retard imputés. Pour cela, il faut transmettre des photocopies d'extraits de compte bancaire et/ou de compte-chèques postaux d'où il ressort quand l'employeur a reçu les actions en question de(s) (l')organisme(s) public(s) concerné(s).

L'employeur qui a payé tous les montants venus à échéance, et qui peut invoquer soit des raisons impérieuses d'équité, soit des raisons urgentes d'intérêt économique national ou régional, peut faire valoir ces motifs auprès de l'Office national de sécurité sociale. Lorsque le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale en reconnaît le bien-fondé, celui-ci peut, par décision motivée prise à l'unanimité, accorder exceptionnellement une exemption complète des majorations appliquées (article 55, § 3, alinéa 2, du même arrêté royal).

Le schéma suivant donne le détail des réductions accordées.

Les données relatives aux exonérations accordées sur base de la force majeure (article 55, § 1, alinéa 3) ne sont pas disponibles pour les années 1990 à 1992 et concernent par rapport à l'année 1999 uniquement les 1^{er}, 2^e et 3^e trimestres de cette année.

Jaar — Année	Art. 55, § 1, derde lid — Art. 55, § 1 ^{er} , 3 ^e alinéa	Art. 55, § 2	Art. 55, § 3, eerste en tweede lid — Art. 55, § 3, 1 ^{er} et 2 ^e alinéa
1990	—	147 426 153	101 663 853
1991	—	133 191 851	180 997 707
1992	—	159 936 940	134 023 885
1993	12 209 720	137 475 762	213 017 158

Jaar — Année	Art. 55, § 1, derde lid — Art. 55, § 1 ^{er} , 3 ^e alinéa	Art. 55, § 2	Art. 55, § 3, eerste en tweede lid — Art. 55, § 3, 1 ^{er} et 2 ^e alinéa
1994	10 773 974	203 954 482	115 180 268
1995	16 867 469	303 535 189	120 791 530
1996	35 949 787	342 536 551	167 147 762
1997	32 381 965	213 211 996	93 547 409
1998	16 668 233	375 230 422	325 278 615
1999	36 399 068	466 850 834	313 659 896

b) Er zijn geen gegevens ter beschikking over de spreiding van voormelde gegevens over de provincies en/of gewesten.

3.

a) Er zijn geen gegevens voorhanden over de bedragen die elk jaar definitief verloren gingen ingevolge faillissement, onvermogen of gerechtelijk akkoord.

De afwikkeling van het faillissement en het gerechtelijk akkoord neemt doorgaans verschillende jaren in beslag zodat nog jaren na het faillissement betalingen worden ontvangen hetzij via de curator of vereffenaar, hetzij via het Fonds voor sluiting van ondernemingen of ingevolge betalingen in het kader van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 inzake de hoofdelijke aansprakelijkheid der aannemers.

b) Vermits op onderdeel a) geen antwoord kan verstrekt worden kan op deze vraag evenmin een antwoord gegeven worden.

DO 1999200000701

Vraag nr. 79 van mevrouw Alexandra Colen van 9 februari 2000 (N.):

Terugbetaling via de ziekteverzekering van medische ingrepen. — Curettages en abortussen.

1. Kan u zowel het aantal door het RIZIV terugbetaalde gevallen als de totale financiële sommen voor deze verrichtingen (curettages en abortussen; code-nummer 220290-220301) meedelen, en dit zowel voor de ambulante als de in het ziekenhuis opgenomen patiënten, gedurende de jaren 1996, 1997, 1998 en 1999?

2. Kan u eveneens aangeven hoeveel van deze terugbetalingen onder RIZIV-codenummer 220290-220301 gebeuren aan vrouwen onder de 20 jaar, van 20 tot 30 jaar, van 30 tot 40 jaar, van 40 tot 45 jaar, en boven de 45 jaar?

b) Aucune donnée relative à la répartition des données susvisées par province et/ou par région n'est disponible.

3.

a) Il n'y a pas de données relatives aux montants qui ont été perdus définitivement chaque année suite à la faillite, l'insolvabilité ou le concordat judiciaire.

Le règlement de la faillite et du concordat judiciaire prend généralement plusieurs années, si bien que pendant des années suivant la faillite, des paiements sont encore perçus, soit par l'intermédiaire du curateur ou du liquidateur, soit par le Fonds de fermeture d'entreprises, soit par suite de paiements dans le cadre de l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 en matière de responsabilité solidaire des entrepreneurs.

b) Étant donné qu'il n'est pas possible de donner une réponse à la partie a), il n'est pas possible de donner une réponse à cette question.

DO 1999200000701

Question n° 79 de M^{me} Alexandra Colen du 9 février 2000 (N.):

Remboursement par l'assurance maladie des interventions médicales. — Curetages et interruptions de grossesse.

1. Pouvez-vous indiquer, pour les années 1996, 1997, 1998 et 1999, le nombre de remboursements par l'INAMI, et leur montant total, pour les actes médicaux désignés comme curetages et interruptions de grossesse (numéro de code 220290-220301), pour les patientes en soins ambulatoires comme pour les patientes hospitalisées?

2. De même, pouvez-vous préciser le nombre de remboursements effectués sous le numéro de code INAMI 220290-220301, pour les femmes de moins de 20 ans, de 20 à 30 ans, de 30 à 40 ans, de 40 à 45 ans, et au-delà des 45 ans?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat het RIZIV niet beschikt over statistieken betreffende het medisch verbruik, uitgesplitst volgens leeftijd en geslacht.

De hiernavolgende tabel, die betrekking heeft op de curatieve of exploratieve baarmoedercuretage, eventueel inclusief dilatatie en afname voor endo-uteriene biopsie, is opgemaakt voor de jaren 1996, 1997, 1998 en 1999. De gegevens van 1999 zijn berekend op grond van de gekende gegevens betreffende de eerste negen maanden van het jaar.

De tabel vermeldt, voor elk jaar, de uitgaven en het aantal gevallen voor de ambulante patiënten (kolom 1) en voor de opgenomen patiënten (kolom 2), alsmede het totaal van de twee kolommen (kolom 3).

Réponse: Je communique à l'honorable membre que l'INAMI ne dispose pas de statistiques de consommation médicale ventilées par âge et par sexe.

Le tableau ci-après concernant le curetage utérin, curatif ou explorateur, y compris éventuellement la dilatation et le prélèvement pour biopsie endo-utérine, est établi pour les années 1996, 1997, 1998 et 1999. Les données de l'année 1999 sont calculées sur la connaissance des neuf premiers mois de l'année.

Le tableau reprend pour chaque année, les dépenses et le nombre de cas pour les patients ambulants (colonne 1), les patients hospitalisés (colonne 2) et le total des deux colonnes (colonne 3).

		Ambulant 220290	Gehospitaliseerd — Hospitalisé 220301	Totaal — Total
1996	Uitgaven. — Dépenses	54 896 143	37 750 140	92 646 283
	Gevalen. — Cas	30 300	19 010	49 310
1997	Uitgaven. — Dépenses	54 465 533	30 698 956	85 164 489
	Gevalen. — Cas	30 837	15 944	46 781
1998	Uitgaven. — Dépenses	60 880 248	28 456 415	89 336 663
	Gevalen. — Cas	33 143	14 238	47 381
1999	Uitgaven. — Dépenses	64 703 766	26 453 836	91 157 603
	Gevalen. — Cas	34 535	13 192	47 727

DO 1999200000718

Vraag nr. 80 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 11 februari 2000 (N.):

Farmanet. — Uniek spoor.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 59 van 22 december 1999 betreffende Farmanet (uniek spoor) stelt u dat de finaliteit van het ene factuurspoor van Farmanet er voornamelijk in bestaat «dat de persoonlijke bijdragen van de rechthebbende voor de specialiteiten opgenomen worden in de sociale en fiscale franchise». (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 17, blz. 1848).

Nochtans stelt de sociale programmawet in artikel 106 (onderafdeling IV — Farmaceutische sector): «De mededeling van deze gegevens heeft tot doel enerzijds het toezicht op de voorgeschreven en gefactureerde verstrekkingen te organiseren en anderzijds de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen mogelijk te maken.»

DO 1999200000718

Question n° 80 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 11 février 2000 (N.):

Pharmanet. — Voie unique.

En réponse à ma question n° 59 du 22 décembre 1999 concernant Pharmanet (voie unique), vous déclarez que la finalité de la piste facture de Pharmanet est principalement le fait que «l'intervention personnelle du bénéficiaire dans les spécialités figure dans la franchise sociale et fiscale». (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 17, p. 1848).

Toutefois, la loi-programme sociale prévoit en son article 106 (sous-section IV — Secteur pharmaceutique): «La communication de ces données vise à permettre d'une part, l'organisation de la surveillance des fournitures prescrites et facturées, et, d'autre part, l'évaluation de la pratique médicale en matière de médicaments.»

In zijn nota als reactie op het vierde «rapport Jadot» stelt ook de minister dat het uniek spoor nodig is voor kwaliteitsevaluatie en analyse van het voorschrijfsgedrag.

1.
 - a) Waarom geeft u in uw antwoord een andere finaliteit dan die welke door de wetgever is vooropgesteld?
 - b) Kan dit?
2.
 - a) Is het niet aan de wetgever te beslissen over de opname van geneesmiddelen in de franchise?
 - b) Wordt hiertoe een initiatief genomen door de regering?
3. Wat zullen de budgettaire gevolgen zijn van zulke maatregel?
4.
 - a) Hoe zal de opname van geneesmiddelen in de franchise in de praktijk geregeld worden?
 - b) Zullen alleen geneesmiddelen die terugbetaald worden meegerekend worden?
5. Zullen de apothekers het derde-betalersstelsel ook voor het remgeld moeten toepassen als het om een sociale franchise gaat?
6. Hoe zullen de uitgaven in rekening worden gebracht voor de fiscale franchise?
7. Welke timing plant u voor de invoering?

Antwoord: In antwoord op de vragen van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. In artikel 165 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt de basis gelegd voor de gegevensoverdracht in het kader van Farmanet. Daarnaast wordt ook het doel van die overdracht omschreven, namelijk het toezicht op de voorgeschreven en gefactureerde verstrekkingen organiseren en de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen mogelijk maken.

Dit zijn en blijven de basisdoelstellingen van deze gegevensoverdracht. Het ligt niet in mijn bedoeling die finaliteit te wijzigen. Alleen vind ik het overbodig deze doelstellingen te herhalen omdat ik er van uit ga dat de wettelijke doelstellingen door iedereen voldoende zijn gekend.

Men kan stellen dat deze algemene doelstellingen van toepassing zijn op alle actoren die een rol spelen in het kader van Farmanet:

— het toezicht op de voorgeschreven en gefactureerde

Dans la note qu'il a rédigée à la suite du quatrième «rapport Jadot», le ministre dit aussi que la voie unique est nécessaire à une évaluation qualitative et à une analyse du comportement prescripteur.

1.
 - a) Pourquoi indiquez-vous, dans votre réponse, une autre finalité que celle voulue par le législateur?
 - b) Est-ce admissible?
2.
 - a) N'appartient-il pas au législateur de se prononcer sur l'intégration de médicaments dans la franchise?
 - b) Le gouvernement compte-t-il prendre une initiative à cette fin?
3. Quelles conséquences budgétaires entraînera une telle mesure?
4.
 - a) Comment sera réglementée en pratique l'intégration de médicaments dans la franchise?
 - b) Les médicaments remboursés seront-ils les seuls à y être intégrés?
5. Les pharmaciens devront-ils également appliquer le système du tiers payant et du ticket modérateur s'il s'agit d'une franchise sociale?
6. Comment les dépenses seront-elles comptabilisées pour la franchise fiscale?
7. Quel calendrier prévoyez-vous pour l'instauration de ce système?

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

1. L'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, fixe la base pour la transmission des données dans le cadre de Farmanet. En outre, l'objectif de cette transmission est également défini, à savoir: organiser la surveillance des fournitures prescrites et facturées et permettre l'évaluation de la pratique médicale en matière de médicaments.

Ces objectifs sont et restent les objectifs de base de cette transmission de données. Je n'ai pas l'intention de modifier cette finalité. Mais je trouve qu'il est superflu de répéter ces objectifs parce que je pars du point de vue que les objectifs légaux sont suffisamment connus de tous.

On peut dire que ces objectifs généraux sont appliqués à tous les acteurs qui jouent un rôle dans le cadre de Farmanet:

— l'organisation de la surveillance des fournitures

vestrekkingen organiseren is vooral van belang voor de relatie tarifieringsdiensten-verzekeringsinstellingen en voor de controlediensten van het RIZIV;

- de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen is vooral van belang voor alle beheersorganen in het RIZIV die bevoegd zijn voor deze materie, in het bijzonder het Comité voor de evaluatie van het voorschrijfgedrag van de geneesmiddelen.

Door de invoering van het « unieke spoor » wordt het evenwel mogelijk bijkomende doelstellingen te bereiken zoals de verruiming van de sociale en fiscale franchise (al dan niet selectief) tot de persoonlijke aandelen die werden betaald in het kader van het verbruik van terugbetaalbare geneesmiddelen.

Ik ben van mening dat artikel 165 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, niet moet aangepast worden om deze bijkomende opportuniteit te realiseren. Men kan vaststellen dat bij de huidige toepassing van de sociale en fiscale franchise de verzekeringsinstellingen gebruik gemaakt hebben van de bestaande gegevenscircuits om deze wetgeving uit te voeren. Er werd dus in geen bijkomende wetgeving voorzien om de bestaande en beschikbare gegevens aan te wenden voor de sociale en fiscale franchise.

2. De zogenaamde fiscale franchise werd ingevoerd door artikel 43 van de programawet van 24 december 1993. De zogenaamde sociale franchise werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 3 november 1993. De aanpassing van de fiscale franchise dient dus te gebeuren door een wetswijziging, de aanpassing van de sociale franchise kan doorgevoerd worden bij koninklijk besluit.

In het regeerakkoord werd de volgende passage ingelast met betrekking tot de sociale en fiscale franchise:

« Het systeem van sociale en fiscale franchise, eigen bijdragen en remgelden voor raadplegingen, hospitalisatie en noodzakelijke geneesmiddelen, zal doorgelicht worden op de gevolgen op de inkomenssituatie van betrokkenen, en meer in het bijzonder, om de toegankelijkheid voor de lage inkomens veilig te stellen. »

Ik ben dan ook van plan om op korte termijn een doorlichting te verwezenlijken van de sociale en fiscale franchise, onder andere in de optiek van een betere toegankelijkheid van de gezondheidszorgen voor onder meer de chronisch zieken.

3. De budgettaire gevolgen van de verruiming van de sociale en fiscale franchise naar de geneesmiddelen

prescrites et facturées est surtout importante pour la relation offices de tarification-organismes assureurs et pour les services de contrôle de l'INAMI;

- l'évaluation de la pratique médicale en matière de médicaments importe surtout pour tous les organes de gestion de l'INAMI qui sont compétents en cette matière, et en particulier pour le Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments.

L'introduction de la « piste unique » permet cependant d'atteindre des objectifs supplémentaires comme l'élargissement de la franchise sociale et fiscale (de manière sélective ou non) aux quotes-parts personnelles qui ont été payées dans le cadre de la consommation de médicaments remboursables.

J'estime que l'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ne doit pas être adapté pour saisir cette opportunité supplémentaire. On peut constater que dans l'application actuelle de la franchise sociale et fiscale, les organismes assureurs ont utilisé les circuits de données existants afin de mettre à exécution cette législation. Aucune législation supplémentaire n'a donc été prévue pour utiliser les actuelles données disponibles pour la franchise sociale et fiscale.

2. Ce que l'on appelle la franchise fiscale a été introduite par l'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993. Ce que l'on appelle la franchise sociale a été introduite par l'arrêté royal du 3 novembre 1993. L'adaptation de la franchise fiscale doit donc être réalisée par une modification de la loi; l'adaptation de la franchise sociale peut se faire par arrêté royal.

Dans l'accord gouvernemental, le passage suivant a été inséré en ce qui concerne la franchise sociale et fiscale:

« Le système de la franchise sociale et fiscale, des contributions propres et tickets modérateurs pour les consultations, l'hospitalisation et les médicaments nécessaires sera contrôlé en fonction des conséquences sur l'état des revenus des intéressés, et plus particulièrement pour sauvegarder l'accès aux soins de santé pour les faibles revenus. »

J'ai donc l'intention de réaliser à court terme un contrôle de la franchise sociale et fiscale, notamment dans l'optique d'un meilleur accès aux soins de santé, entre autres, pour les malades chroniques.

3. Les conséquences budgétaires de l'élargissement de la franchise sociale et fiscale aux médicaments

toe zullen uiteraard afhankelijk zijn van de inhoud van de voorstellen. De volledige integratie van de persoonlijke aandelen inzake terugbetaalbare geneesmiddelen in de sociale en fiscale franchise heeft in elk geval een belangrijke budgettaire weerslag.

Voor de toepassing van de fiscale franchise voor het dienstjaar 1997 werd door de verzekeringsinstellingen een bedrag van 26 826,7 miljoen frank overgemaakt aan werkelijk betaalde persoonlijke aandelen (exclusief geneesmiddelen) aan de fiscale administratie. Op basis van deze gegevens heeft de fiscale administratie uiteindelijk een bedrag van ongeveer 1 200,0 miljoen frank terugbetaald aan de fiscale gezinnen. Het geheel aan remgelden dat betaald wordt voor de geneesmiddelen bedroeg 16 226,1 miljoen frank in 1995 en 17 509,1 miljoen frank in 1996. Een verruiming van de fiscale franchise naar de geneesmiddelen toe heeft dus een belangrijke budgettaire weerslag. Eenzelfde redenering geldt ook voor de sociale franchise.

4 en 5. De praktische modaliteiten van een verruiming van de sociale en fiscale franchise naar de geneesmiddelen toe moet nog uitgewerkt worden. Bij de uitwerking zal het duidelijk worden welke rol de verzekeringsinstellingen en de apothekers zullen spelen bij de toepassing van de sociale franchise. Wel kan de SIS-kaart een rol spelen in de praktische uitvoering van de sociale franchise. Op de SIS-kaart is in elk geval in een speciale zone voorzien voor de notie «sociale franchise».

Het lijkt logisch om alleen de remgelden die betaald worden in het kader van de consumptie van terugbetaalbare geneesmiddelen in aanmerking te nemen bij de sociale en fiscale franchise.

6. De uitgaven voor de fiscale franchise worden ten laste gelegd van het stelsel van de verzekering voor geneeskundige verzorging. In eerste instantie is het uiteraard de fiscus die de fiscale franchise verrekent in de belastingafrekening van het fiscale gezin. In een tweede fase stuurt de fiscus aan het RIZIV (en aan de Dienst voor overzeese zekerheid en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden) een «factuur» met het geheel van de verrekende bedragen.

De uitgaven voor de fiscale franchise worden opgenomen in de rekeningen van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

7. Het is momenteel vrij moeilijk om een exacte timing uit te werken voor de mogelijke integratie van de geneesmiddelen in de sociale en fiscale franchise.

De eerste vereiste bestaat erin om het zogenaamde «unieke spoor» te realiseren op het terrein. De hoger-vermelde uitbreiding kan pas gerealiseerd worden indien de verzekeringsinstellingen beschikken over de

dépendront naturellement du contenu des propositions. L'intégration complète des quotes-parts personnelles relatives aux médicaments remboursables dans la franchise sociale et fiscale a en tous cas une incidence budgétaire importante.

Pour l'application de la franchise fiscale pour l'exercice 1997, un montant de 26 826,7 millions de francs de quotes-parts personnelles réellement payées (à l'exclusion de celles relatives aux médicaments) a été transmis par les organismes assureurs à l'administration fiscale. Sur la base de ces données, l'administration fiscale a finalement remboursé aux familles fiscales un montant d'environ 1 200,0 million de francs. L'ensemble des tickets modérateurs qui ont été payés pour les médicaments se sont chiffrés à 16 226,1 millions de francs en 1995 et à 17 509,1 millions de francs en 1996. Un élargissement de la franchise fiscale aux médicaments a donc une forte incidence budgétaire. Ce raisonnement est également valable pour la franchise sociale.

4 et 5. Les modalités pratiques d'un élargissement de la franchise sociale et fiscale aux médicaments doivent encore être élaborées. Lors de l'élaboration, le rôle que les organismes assureurs et les pharmaciens joueront dans l'application de la franchise sociale sera clairement défini. La carte SIS peut jouer un rôle dans l'introduction pratique de la franchise sociale. Une zone spéciale est en tout cas prévue sur la carte SIS pour la notion de «franchise sociale».

Il semble logique de ne prendre en compte dans le cadre de la franchise sociale et fiscale que les tickets modérateurs qui sont payés dans le cadre de la consommation de médicaments remboursables.

6. Les dépenses pour la franchise fiscale sont mises à charge du système de l'assurance soins de santé. C'est naturellement d'abord le fisc qui calcule la franchise fiscale lors du calcul de l'impôt de la famille fiscale. Ensuite, le fisc transmet à l'INAMI (et à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ainsi qu'à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins) une «facture» comportant l'ensemble des montants calculés.

Les dépenses pour la franchise fiscale figurent dans les calculs de l'assurance soins de santé.

7. Il est actuellement assez difficile de mettre au point un timing exact pour l'intégration possible des médicaments dans la franchise sociale et fiscale.

La première condition consiste à réaliser sur le terrain ce que l'on appelle la «piste unique». L'élargissement dont il est question plus haut ne peut être mis sur pied que si les organismes assureurs dispo-

remgelden die werden betaald door de patiënten voor het verbruik van geneesmiddelen.

In principe kan men pas overwegen om een wijziging aan te brengen aan de sociale en fiscale franchise op het moment dat de aangepaste factureringsonderrichtingen op een correcte en soepele wijze worden toegepast door de tarifieringsdiensten en de verzekeringsinstellingen.

DO 1999200000724

Vraag nr. 83 van de heer Jo Vandeurzen van 15 februari 2000 (N.):

Gezinstoestand. — Inkomens. — Terugbetaling van het remgeld.

Er heerst blijkbaar onduidelijkheid in verband met de volgende problematiek: in een gezin is de man werkloos en heeft de vrouw een invaliditeitsuitkering. Er zijn twee kinderen. Het inkomen van de echtelieden gezamenlijk komt niet boven het barema dat recht geeft op verhoogde terugbetaling van het remgeld.

Ten laste van wie moeten de kinderen worden aangerekend om het recht op terugbetaling te bepalen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid vooreerst meedelen dat voor een gerechtigde die met vervulling van inkomensvoorwaarden aanspraak maakt op het recht op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, rekening wordt gehouden met diens bruto belastbaar gezinsinkomen; voor de samenstelling van dit gezinsinkomen wordt rekening gehouden met het bruto belastbaar inkomen van de betrokken gerechtigde zelf, het inkomen van de personen die als zijn personen ten laste zijn ingeschreven in het kader van de verzekering voor geneeskundige verzorging, en het inkomen van de echtgenoot of de persoon die samenleeft met de aanspraakmakende gerechtigde.

Het grensbedrag dat voor de toekenning van het recht op de verhoogde tegemoetkoming niet mag worden overschreden (het grensbedrag beloopt 474 519 frank sinds 1 juni 1999), wordt verhoogd met een bedrag (87 846 frank sinds 1 juni 1999) per persoon ten laste van de betrokken gerechtigde. Voor de vaststelling van het inkomensbedrag worden de echtgenoot of de persoon die met de gerechtigde samenleeft hierbij ook als een persoon ten laste beschouwd (artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997) en brengen dus een bijkomende verhoging van het grensbedrag met zich mee.

Om uit te maken bij welke van de twee ouders — beiden met de hoedanigheid van titularis in de verzekering voor geneeskundige verzorging — de kinderen als

sent des tickets modérateurs qui ont été payés par les patients pour la consommation de médicaments.

En principe, on ne peut envisager d'apporter une modification à la franchise sociale et fiscale qu'au moment où les instructions de facturation adaptées seront appliquées de manière correcte et souple par les offices de tarification et par les organismes assureurs.

DO 1999200000724

Question n° 83 de M. Jo Vandeurzen du 15 février 2000 (N.):

Situation familiale. — Revenus. — Remboursement du ticket modérateur.

Une certaine confusion semble régner à propos du problème suivant: dans un ménage, le mari est chômeur et la femme bénéficie d'une allocation d'invalidité. Le ménage compte deux enfants. Les deux revenus cumulés des conjoints ne dépassent pas le montant qui donne droit à un remboursement majoré du ticket modérateur.

À qui faut-il imputer la charge des enfants pour déterminer le droit au remboursement?

Réponse: Je puis tout d'abord communiquer à l'honorable membre que pour un titulaire qui, ayant rempli les conditions en matière de revenus, prétend au droit à l'intervention majorée de l'assurance, il est tenu compte des revenus bruts imposables du ménage; quant à la composition de ces revenus du ménage, il est tenu compte des revenus bruts imposables du titulaire concerné, des revenus des personnes inscrites comme personnes à sa charge dans le cadre de l'assurance soins de santé et des revenus du conjoint ou de la personne qui vit avec le titulaire demandeur.

Le plafond qui ne peut pas être dépassé pour l'octroi du droit à l'intervention majorée (le plafond s'élève à 474 519 francs depuis le 1^{er} juin 1999) est majoré d'un montant (87 846 francs depuis le 1^{er} juin 1999) par personne à charge du titulaire concerné. Pour la fixation du plafond des revenus, le conjoint ou la personne qui vit avec le titulaire, est en l'occurrence aussi considéré comme une personne à charge (article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 août 1997) et cette prise en considération donne donc lieu à une majoration complémentaire du plafond.

Afin de déterminer auprès duquel des deux parents — tous deux ayant la qualité de titulaire dans l'assurance soins de santé — les enfants doivent être

persoon ten laste moeten worden ingeschreven, dient de rangregeling gevolgd te worden die omschreven is in artikel 125, § 2, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. In de situatie waarin beide gerechtigden recht hebben op een zelfde stelsel van geneeskundige verzorging (zoals de werkloze gerechtigde en de gerechtigde met een invaliditeitsuitkering, die beiden recht hebben in de algemene regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging), zullen de kinderen ingeschreven worden ten laste van de oudste gerechtigde. Het is bijgevolg voor die gerechtigde dat het grensbedrag verhoogd zal kunnen worden met het bedrag per kind-persoon ten laste.

Het is evenwel ook zo, dat wanneer een gezin bestaat uit twee gerechtigden die elk de hoedanigheid hebben om aanspraak te maken op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming en ook elk de aanvraag indienen middels de verklaring op erewoord, het recht op de verhoogde tegemoetkoming dat aan de ene echtgenoot is verleend, ook aan de andere wordt toegekend. Deze gelijkwaardige toekenningen vloeien voort uit het feit dat voor de berekening van het gezinsinkomen, voor elke en onafhankelijk van elkaar, rekening wordt gehouden met alle mogelijke elementen van het gezin.

DO 1999200000730

Vraag nr. 84 van de heer Jef Valkeniers van 15 februari 2000 (N.):

RIZIV. — «Rapport-Peers». — *Functioneren van de diverse commissies en raden.*

Uit het «rapport-Peers» blijkt dat binnen het RIZIV 150 officiële commissies, raden of adviescomités functioneren. De auteur van het rapport stelt vast dat elke commissie haar eigen logica volgt en eigen logge administratieve regels hanteert. Niet zelden overlappen adviezen elkaar of spreken zij elkaar tegen. Het rapport stelt bovendien vast dat de commissies hoofdzakelijk aan belangenbehartiging van de actoren in de gezondheidszorg doen in plaats van een consistent beleid te voeren. Een globale beleidsvisie over gezondheidszorgen ontbreekt dan ook totaal.

1. Wat is uw houding ten aanzien van de vaststelling van het rapport met betrekking tot het functioneren van de diverse commissies en raden binnen het RIZIV?

inscrits comme personnes à charge, il convient de suivre l'ordre défini à l'article 125, § 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Lorsque les deux titulaires ont droit à un même régime de soins de santé (comme le titulaire au chômage et le titulaire bénéficiant d'une indemnité d'invalidité, qui ont tous les deux droit dans le régime général de l'assurance soins de santé obligatoire), les enfants seront inscrits à charge du titulaire le plus âgé. Pour ce titulaire, le plafond pourra dès lors être majoré du montant fixé par enfant-personne à charge.

Toutefois, lorsqu'un ménage se compose de deux titulaires qui ont chacun la qualité requise pour prétendre à l'intervention majorée de l'assurance et qui introduisent chacun la demande au moyen de la déclaration sur l'honneur, le droit à l'intervention majorée octroyé à l'un des conjoints est aussi octroyé à l'autre conjoint. Ces octrois équivalents résultent du fait que, pour le calcul des revenus du ménage, il est tenu compte, pour chacun et indépendamment l'un de l'autre, de tous les éléments possibles du ménage.

DO 1999200000730

Question n° 84 de M. Jef Valkeniers du 15 février 2000 (N.):

INAMI. — «Rapport Peers». — *Fonctionnement des divers conseils et commissions.*

Selon le «rapport Peers», l'INAMI compte 150 commissions, conseils et comités d'avis officiels. L'auteur du rapport constate que chaque commission suit sa propre logique et applique ses propres règles administratives rigides. Il arrive souvent que des avis fassent double emploi ou se contredisent. Le rapport relève par ailleurs que les commissions s'emploient surtout à défendre les intérêts des acteurs dans le domaine des soins de santé plutôt que de mener une politique cohérente. Dès lors, il n'y a aucune vision globale de la politique à mener dans le domaine des soins de santé.

1. Que pensez-vous du constat du rapport à propos du fonctionnement des divers conseils et commissions au sein de l'INAMI?

2. Vindt u de kritiek van het rapport terecht, en zo ja, overweegt u een rationalisering van het aantal commissies en raden, en binnen welke termijn?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat hij het antwoord op zijn vragen kan terugvinden in mijn Beleidsvisie op de gezondheidszorg in België die naar aanleiding van het rapport Peers werd opgesteld en meer in het bijzonder in deel 4.1 dat handelt over de organisatie van een doelmatig gezondheidszorgsysteem.

Deze tekst is beschikbaar op het internet op de site van het ministerie (www.minsoc.fgov.be/press_releases/ministers.htm) bij mijn perscommuniqués.

Bovendien heb ik een bijzonder opdrachthouder belast met onder meer de voorbereiding van de bestuursovereenkomsten en het vereenvoudigen van structuren binnen de instellingen van sociale zekerheid waaronder natuurlijk het RIZIV een belangrijke plaats inneemt.

DO 1999200000737

Vraag nr. 85 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 16 februari 2000 (N.):

Opleiding door bedrijven. — Opleidingsuren. — Vrijstelling van RSZ-bijdragen.

In sommige regio's wordt het steeds moeilijker geschikte kandidaten te vinden om vacatures in te vullen. Vorming en opleidingsinspanningen van bedrijven worden daarom steeds belangrijker als middel om mensen in te schakelen in de actieve welvaartsstaat. Vaak kost dit bedrijven veel geld en energie terwijl werknemers, eens zij hun opleiding hebben genoten, «afgesnoept» worden door andere bedrijven.

Sommige bedrijven pleiten er voor de opleidingsuren niet te beschouwen als productieve arbeidsuren en zo dus vrij te stellen van RSZ-bijdragen. Zij worden immers beschouwd als investering voor zowel het bedrijf als de werknemers.

1. Wil u deze mogelijkheid overwegen?
2. Wat zouden de gevolgen van dergelijke vrijstelling zijn voor de RSZ?
3. Welke andere middelen plant de regering om het vormingsaanbod te stimuleren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat ik slechts kan verwijzen naar het antwoord

2. Estimez-vous que les critiques formulées dans le rapport sont justifiées, et dans l'affirmative, envisagez-vous une réduction du nombre de commissions et de conseils, et dans quel délai?

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre qu'il peut trouver la réponse à ses questions dans le rapport concernant ma stratégie politique en matière de soins de santé en Belgique, que j'ai rédigé à la suite du rapport Peers, et plus particulièrement dans le chapitre 4.1 qui traite de l'organisation d'un système de soins de santé efficace.

Ce texte est disponible sur le réseau internet, sur le site du ministère (www.minsoc.fgov.be/press_releases/ministers.htm) où l'on peut prendre connaissance de mes communiqués de presse.

En outre, j'ai confié à un chargé de mission spéciale, la préparation, entre autres, des contrats d'administration et de la simplification des structures au sein des organismes de sécurité sociale, parmi lesquels l'INAMI occupe évidemment une place importante.

DO 1999200000737

Question n° 85 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 16 février 2000 (N.):

Formations données par les entreprises. — Heures de formation. — Exemption des cotisations ONSS.

Dans certaines régions, il devient de plus en plus difficile de pourvoir des emplois vacants. Dès lors, les formations proposées par les entreprises prennent toujours plus d'importance en tant qu'instrument d'insertion dans l'État social actif. Les entreprises y consacrent beaucoup d'argent et d'énergie et, une fois la formation terminée, il arrive que les travailleurs qui l'ont suivie soient «soufflés» par d'autres entreprises.

Afin que ces heures de formation puissent être exonérées des cotisations ONSS, certaines entreprises demandent qu'elles ne soient pas assimilées à des heures de travail productif. Les heures de formation peuvent en effet être considérées comme un investissement, aussi bien pour l'entreprise que pour les travailleurs.

1. Êtes-vous disposé à envisager cette possibilité?
2. Quelle serait pour l'ONSS l'incidence d'une telle exemption?
3. Quels autres moyens le gouvernement prévoit-il pour amener les entreprises à assumer une formation à leurs travailleurs?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que je ne peux que me référer à la réponse

dat mijn voorgangster reeds op haar parlementaire vraag nr. 709 van 9 december 1998 gegeven heeft. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 161, blz. 21719).

DO 1999200000768

Vraag nr. 89 van de heer Jean-Jacques Viseur van 22 februari 2000 (Fr.):

Geboortepremies.

Het geval dat mij werd voorgelegd is waarschijnlijk uitzonderlijk.

Een vrouw is in de Verenigde Staten bevallen van haar eerste kind. Het Amerikaanse socialezekerheidsstelsel waarin zij toen zat, kende voor dat kind geen geboortepremie toe. De vrouw keerde vervolgens naar België terug. Hoewel zij hier werkt, wordt haar bij de geboorte van haar tweede kind een geboortepremie geweigerd.

Welke wetbepaling verklaart die op het eerste gezicht discriminerende behandeling?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid het volgende antwoord te geven.

Overeenkomstig artikel 73bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt er een recht op kraamgeld toegekend bij de geboorte van ieder kind dat rechtgevend is op kinderbijslag op basis van deze samengeordende wetten.

De vader of de moeder van het kind moet rechthoudend zijn op kinderbijslag overeenkomstig deze samengeordende wetten, namelijk de hoedanigheid hebben van werknemer of van een overeenkomstig deze samengeordende wetten daarmee gelijkgestelde, met onderworpenheid aan de Belgische sociale zekerheid.

Het kraamgeld bedraagt 37 393 frank voor het eerste geboren kind van de vader of van de moeder en 28 134 frank voor elk volgend kind (bedragen van toepassing vanaf 1 januari 2000).

In het door het geachte lid voorgelegde geval, bij het tweede kind van een als werknemer tewerkgestelde op het ogenblik van de geboorte, is er een bedrag aan kraamgeld verschuldigd van 28 134 frank.

de mon prédécesseur à sa question n° 709 du 9 décembre 1998. (*Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 161, p. 21719).

DO 1999200000768

Question n° 89 de M. Jean-Jacques Viseur du 22 février 2000 (Fr.):

Primes de naissance.

Je suis saisi d'un cas sans doute exceptionnel.

Une personne a mis au monde un premier enfant aux États-Unis et, soumise alors à la sécurité sociale américaine, n'a pas bénéficié de prime de naissance. Revenue en Belgique et y travaillant, elle se voit refuser lors de la naissance d'un deuxième enfant la prime de naissance du second.

Quelle est la disposition légale qui fonde cette situation qui paraît discriminatoire?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Conformément à l'article 73bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, une allocation de naissance est accordée pour chaque enfant à l'occasion de la naissance de tout enfant bénéficiaire d'allocations familiales en vertu de ces lois coordonnées.

Le père ou la mère de l'enfant doit être attributaire d'allocations familiales conformément à ces lois coordonnées, c'est-à-dire avoir la qualité de travailleur ou assimilé conformément à ces lois coordonnées, avec assujettissement à la sécurité sociale belge.

Le montant de l'allocation de naissance s'élève à 37 393 francs pour le premier-né du père ou de la mère et à 28 134 francs pour chaque enfant suivant (montants d'application à partir du 1^{er} janvier 2000).

Dans le cas exposé par l'honorable membre, s'agissant du deuxième enfant d'un travailleur salarié au moment de la naissance, une allocation de naissance de 28 134 francs est due.

Minister van Landsverdediging

DO 1999200000687

Vraag nr. 51 van de heer Yves Leterme van 8 februari 2000 (N.):

Financiering van de ontmijningsinstallatie van Poelkapelle.

In uw antwoord op mijn mondelinge vraag nr. 850 van 1 februari 2000 over de ontmijningsinstallatie in Poelkapelle heeft u gesteld dat de installatie, zoals ze momenteel werkt niet het beoogde rendement haalt, ondanks de zware investeringen (*Beknopt Verslag*, Kamer, 1999-2000, commissie voor de Landsverdediging, COM 101, blz. 3 tot 6). U bent nu op zoek naar een formule om de vernietiging van de munitie te bespoedigen.

Uw antwoord doet bijkomende vragen rijzen.

1. Met welke middelen werd de bestaande ontmijningsinstallatie gefinancierd?
2. Welke overheden en ministeries werden betrokken bij de financiering en welke verdeelsleutel werd hier toegepast?
3.
 - a) Wordt het opruimen van oorlogsmunitie van de Eerste en Tweede Wereldoorlog mede gefinancierd door de toenmalige geallieerden?
 - b) Zo ja, hoeveel werd er al betaald door welk land en sinds wanneer?
4.
 - a) Bestaat er een verdrag met Duitsland in het kader van de oorlogsschade 1914-1918 en 1940-1945 waarin de medefinanciering voor de opruiming van oorlogsmunitie is opgenomen?
 - b) Zo ja, wat zijn de betalingsmodaliteiten?
 - c) Hoeveel heeft Duitsland al betaald en sinds wanneer?
5.
 - a) Hoe zullen de nieuwe ontmijningsinstallatie of de aanpassingen aan de bestaande gefinancierd worden?
 - b) Welke overheden en ministeries zullen cofinancieren?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

Ministre de la Défense

DO 1999200000687

Question n° 51 de M. Yves Leterme du 8 février 2000 (N.):

Financement de l'installation de démantèlement de Poelkapelle.

Dans votre réponse à ma question orale n° 850 du 1^{er} février 2000 sur l'installation de démantèlement de Poelkapelle, vous avez indiqué qu'en dépit de gros investissements, l'installation, telle qu'elle fonctionne actuellement, n'atteint pas le rendement souhaité (*Compte rendu analytique*, Chambre, 1999-2000, commission de la Défense nationale, COM 101, p. 3 à 6). Vous êtes actuellement à la recherche d'une formule qui permettrait d'accélérer la destruction des munitions.

Votre réponse appelle des questions supplémentaires.

1. Quels moyens ont été affectés au financement de l'installation de démantèlement existante?
2. Quels autorités et ministères ont été associés au financement et quelle clé de répartition a été appliquée?
3.
 - a) Les alliés de l'époque participent-ils au financement du coût de la destruction des munitions de la Première et de la Seconde Guerre mondiale?
 - b) Dans l'affirmative, combien chacun des pays a-t-il déjà payé et depuis quand?
4.
 - a) Existe-t-il un traité signé avec l'Allemagne dans le cadre des dommages de guerre causés en 1914-1918 et en 1940-1945 qui prévoit la participation de ce pays au coût de la destruction des munitions de guerre?
 - b) Dans l'affirmative, quelles sont les modalités de paiement?
 - c) Combien l'Allemagne a-t-elle déjà payé et depuis quand?
5.
 - a) Comment la nouvelle installation de démantèlement ou l'aménagement de l'installation existante seront-ils financés?
 - b) Quels autorités et ministères cofinanceront le projet?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. De financiering van de ontmantelingsinstallatie van Poelkapelle is gebeurd met publieke middelen.

2. Tot op heden is de ontmantelingsinstallatie gefinancierd samen door het ministerie van Landsverdediging en het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, en dit volgens een verdeelsleutel van 50 % voor elk ministerie.

3. Er bestaat geen internationaal of bilateraal akkoord met onze ex-geallieerden die voorziet in de cofinanciering van de evacuatie en de vernietiging van oorlogsmunitie van de eerste en tweede wereldoorlog.

4. Er bestaat geen verdrag of conventie tussen België en Duitsland in het kader van een eventuele cofinanciering van de opruiming en de vernietiging van de munitie van de eerste en tweede wereldoorlog. Het Verdrag van Versailles, opgesteld na afloop van de eerste wereldoorlog, is geen bilateraal akkoord tussen deze twee landen en werd slechts gedeeltelijk toegepast.

5. Bij gebrek aan concrete gegevens met betrekking tot de aanpassing of de uitbreiding van de eventuele bestaande infrastructuur, laten de aangevraagde studies in dit stadium niet toe er de budgettaire impact van te bepalen. Tot op heden werden dan ook nog geen onderhandelingen aangevat over de cofinanciering van een eventuele uitbreiding van de huidige installatie door een ander ministerie.

DO 1999200000741

Vraag nr. 54 van de heer Olivier Maingain van 18 februari 2000 (Fr.):

Kosteloze geneeskundige verzorging voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers. — Tegemoetkoming door de overheid.

Krachtens het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van de oud-strijders en oorlogsslachtoffers die een periode van ten minste een jaar in een van de statuten van nationale erkentelijkheid tellen (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1999), komen alle categorieën van oud-strijders en oorlogsslachtoffers die een periode van ten minste een jaar in een van de statuten van nationale erkentelijkheid tellen, in aanmerking voor een terugbetaling van het remgeld.

De referentieperiode voor de toekenning van de kosteloze geneeskundige verzorging werd in overleg

1. Le financement de l'installation de démantèlement de munitions de Poelkapelle a été réalisé par des moyens publics.

2. Jusqu'à présent, l'installation de démantèlement a été financée conjointement par le ministère de la Défense nationale et par le ministère des Affaires sociales, Santé publique et Environnement, selon une clé de répartition de 50 % par ministère.

3. Il n'existe pas d'accord international ou bilatéral avec nos ex-alliés prévoyant le cofinancement de l'évacuation et la destruction de munitions de guerre des première et deuxième guerres mondiales.

4. Il n'existe pas de traité ou convention entre la Belgique et l'Allemagne dans le cadre d'un éventuel cofinancement de l'enlèvement et la destruction de munitions de guerre des première et deuxième guerres mondiales. Le Traité de Versailles à l'issue de la première guerre mondiale n'est pas un accord bilatéral entre ces deux pays, et n'a pas été que partiellement appliqué.

5. En l'absence de données concrètes relatives à l'adaptation ou à l'extension éventuelle des infrastructures existantes, les études commandées ne permettent pas à ce stade d'en dégager l'impact budgétaire. À ce jour, aucune négociation n'a d'ailleurs été entreprise à propos du cofinancement par un autre ministère de l'extension éventuelle de l'installation actuelle.

DO 1999200000741

Question n° 54 de M. Olivier Maingain du 18 février 2000 (Fr.):

Gratuité des soins de santé aux invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre. — Intervention de l'État.

L'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant les modalités selon lesquelles l'État assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre (*Moniteur belge* du 29 avril 1999), permet le remboursement du ticket modérateur à toutes les catégories des anciens combattants et des victimes de la guerre qui comptent une période de reconnaissance d'un an au moins dans un des statuts de reconnaissance nationale.

À cet égard, la période de référence pour l'octroi des soins de santé a été fixée de commun accord par les

met de vertegenwoordigers van de oud-strijders en de oorlogsslachtoffers vastgesteld.

Heeft de centrale commissie belast met het onderzoek van de eisen van de oud-strijders en oorlogsslachtoffers al een agenda voor de huidige zittingsperiode opgesteld en wordt overwogen om ook aan oud-strijders en oorlogsslachtoffers die een periode van minder dan een jaar in een van voornoemde statuten tellen, het remgeld terug te betalen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

De hersamenstelling van de Centrale Commissie belast met het onderzoek van de concretisering van de niet voldane eisen van de oud-strijders en oorlogsslachtoffers in functie van de budgettaire middelen is voorzien in een nabije toekomst. Haar werkplan voor deze legislatuur zal daarna opgesteld worden.

Zoals ik reeds de gelegenheid had om het aan te kondigen, ben ik van plan aan deze vernieuwde commissie een voorstel van wijziging van de wetgeving voor te leggen. Dit voorstel zal gaan in de richting die in uw interpellatie is aangegeven.

DO 1999200000743

Vraag nr. 55 van de heer Geert Bourgeois van 18 februari 2000 (N.):

Verskil in verloning tussen militaire en burgerverpleegkundigen bij het ministerie van Landsverdediging.

Mij werd het volgende meegedeeld:

« Momenteel bestaat voor gegradueerd verpleegkundigen tewerkgesteld in het leger een verschil in verloning tussen militaire en burgerverpleegkundigen en dit voor hetzelfde werk en hetzelfde aantal gepresteerde uren.

Historisch gezien zijn er drie categorieën verpleegkundigen bij de Krijgsmacht: burgers aangeworven als verpleegkundigen, militairen aangeworven op diploma als verpleegkundige en militairen die gevormd werden als verpleegkundige na hun aanwerving door de Krijgsmacht. Met de opschorting van de dienstplicht ontstond er namelijk een tekort aan verpleegkundigen. De werving op diploma kende een zeer beperkt succes en daarom werden onderofficieren gevormd tot verpleegkundige.

Een ministerieel besluit van 5 januari 1999 regelt de toelagen voor het burgerpersoneel werkzaam in de dienst kritische geneeskunde en in bepaalde gevallen een weddetoelage voor onregelmatige prestaties. Door

représentants des anciens combattants et des victimes de la guerre.

La commission centrale chargée d'examiner les revendications des anciens combattants et victimes de la guerre a-t-elle déjà établi son agenda pour la présente législature et est-il envisagé de faire bénéficier des anciens combattants et victimes de guerre, comptant une période de reconnaissance de moins d'un an dans un des statuts précités, du ticket modérateur?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

La reconstitution de la Commission centrale chargée d'examiner la concrétisation des revendications non satisfaites des anciens combattants et des victimes de la guerre en fonction des disponibilités budgétaires est imminente. Son plan de travail pour la présente législature sera établi ensuite.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le déclarer, il entre dans mes intentions de soumettre à cette commission renouvelée une proposition de modification de la législation. Cette proposition ira dans le sens décrit dans votre interpellation.

DO 1999200000743

Question n° 55 de M. Geert Bourgeois du 18 février 2000 (N.):

Différence de salaire entre infirmiers militaires et civils au ministère de la Défense nationale.

Il m'a été communiqué ce qui suit:

« Actuellement, il existe au sein du corps des infirmiers gradués employés par l'armée une différence de salaire entre infirmiers militaires et civils, et ce pour le même travail et le même nombre d'heures de travail.

Historiquement, on distingue trois catégories d'infirmiers dans les Forces armées: les civils recrutés comme infirmiers, les militaires recrutés comme infirmiers sur la base d'un diplôme et les militaires qui ont été formés comme infirmiers après leur recrutement par les Forces armées. La suppression du service militaire a en effet entraîné une pénurie d'infirmiers. Le recrutement sur la base d'un diplôme n'ayant guère récolté de succès, des sous-officiers ont été formés comme infirmiers.

Un arrêté ministériel du 5 janvier 1999 régit les primes octroyées au personnel civil employé au service de médecine critique, qui se voit attribuer un supplément de traitement en cas de prestations irrégulières.

dit besluit werd de financiële ongelijkheid tussen militaire en burgerverpleegkundigen nog eens bevestigd.

Een ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot het verlenen van een aanvullende vergoeding voor sommige militairen die een paramedische functie uitoefenen — namelijk militaire verpleegkundigen — om die ongelijkheid weg te werken krijgt echter geen gunstig advies van de Inspectie van Financiën. Zonder een advies ten gronde stelt de Inspectie zich vragen bij de opties genomen bij het stuctureren van de medische dienst van het leger.

De budgettaire weerslag voor het gelijkstellen van alle verpleegkundigen in het leger wordt geraamd op 22,6 miljoen frank per jaar».

1. Klopt het dat er een verschil in verloning bestaat tussen militaire en burgerverpleegkundigen en dit voor hetzelfde werk en hetzelfde aantal gepresteerde uren?

2.

a) Waarom ontvangt een militair verpleegkundige minder loon dan een burgerlijk verpleegkundige?

b) Waarom genieten burgerlijke verpleegkundigen van een ander statuut dan militaire verpleegkundigen?

c) Waarom geen gelijk loon voor gelijk werk?

3. Waarom slaat het ministerieel besluit van 5 januari 1999 enkel op burgerlijke verpleegkundigen en niet op militaire verpleegkundigen?

4. Wanneer wordt beslist over de geplande herstructurering van de militaire hospitaalfunctie en het statuut van de personeelsleden van de medische dienst van de Krijgsmacht?

Antwoord: Ik nodig het geachte lid uit hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Er bestaat een verschil tussen de wedden van een militaire en een burgerverpleegkundige.

Het verschil vindt zijn oorsprong in de verschillende weddenschalen, inherent aan elk van de beschouwde statuten. Het verschil ligt des te gevoeliger indien men specifieke vergoedingen beschouwt. Bij wijze van voorbeeld bedraagt de vergoeding voor de militair met permanentie thuis aan de telefoon 21,6 % van die voor de burgerverpleegkundige; de dagpremie van 375 frank toegekend aan het burgerverpleegkundig personeel tewerkgesteld in hospitalisatiediensten of spoedopname is niet van toepassing op militairen.

Het aantal verpleegkundigen is sinds jaar en dag verdeeld over militairen en burgers.

Cet arrêté a réaffirmé l'inégalité financière entre infirmiers militaires et civils.

Or, l'Inspection des Finances n'a pas rendu, à ce jour, d'avis défavorable concernant un projet d'arrêté royal relatif à l'octroi d'une indemnité complémentaire à certains militaires exerçant une fonction paramédicale, à savoir les infirmiers militaires, et visant à supprimer cette inégalité. Sans rendre d'avis sur le fond, l'Inspection s'interroge sur les options prises dans le cadre de la restructuration du service médical de l'armée.

Selon les estimations, l'opération consistant à mettre sur pied d'égalité tous les infirmiers de l'armée devrait coûter 22,6 millions de francs par an.»

1. Est-il exact qu'il existe une différence de salaire entre les infirmiers militaires et civils, et ce pour le même travail et le même nombre d'heures de travail?

2.

a) Pourquoi un infirmier militaire est-il moins bien payé qu'un infirmier civil?

b) Pourquoi les infirmiers civils jouissent-ils d'un autre statut que les infirmiers militaires?

c) Pourquoi n'applique-t-on pas en l'occurrence la règle «à travail égal, salaire égal»?

3. Pourquoi l'arrêté ministériel du 5 janvier 1999 n'a-t-il traité qu'aux infirmiers civils et non aux infirmiers militaires?

4. Quand prendra-t-on des décisions en ce qui concerne la restructuration programmée de la fonction hospitalière remplie par les militaires et le statut des membres du personnel du service médical des Forces armées?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Il existe une différence de traitement entre infirmier militaire et civil.

La différence trouve son origine dans les échelles barémiques différentes inhérentes à chacun des statuts envisagés. La différence est plus sensible si l'on envisage la rémunération des prestations spécifiques. À titre d'exemples, la permanence téléphonique à domicile (la prime de l'infirmier militaire atteint 21,6 % de celle perçue par l'infirmier civil); la prime journalière de 375 francs par jour allouée au personnel infirmier civil prestant dans les services d'hospitalisations et d'urgences n'est pas d'application pour les infirmiers militaires.

L'enveloppe en personnel infirmier est répartie depuis des années entre infirmiers civils et infirmiers militaires.

2. Het is moeilijk twee verschillende statuten te vergelijken. De verschillen zijn niet enkel beperkt tot het financiële aspect, maar hebben ook betrekking op de werkomstandigheden (manoeuvres, oefeningen, buitenlandse operaties), de loopbaan, het pensioen, enz.

3. De toekenning van een premie voor militaire verpleegkundigen noodzaakt een koninklijk besluit. Het was dus niet mogelijk de militaire verpleegkundigen te voorzien in het ministerieel besluit betreffende burgerverpleegkundigen. Een project van koninklijk besluit betreffende premies voor prestaties van militaire verpleegkundigen ligt klaar, maar maakt inderdaad het voorwerp uit van vragen en opmerkingen van zowel de Inspectie van Financiën als van het burgerlijk algemeen bestuur.

4. Op mijn vraag heeft de Stafchef van de medische dienst de vertegenwoordigers van de medische dienst aangeduid die belast worden deel te nemen aan de technische werkgroep, die onder leiding van mijn Kabinet eerstdaags de besprekingen zal aanvatten met de vertegenwoordigers van het Sint-Pieters hospitaal, ten einde de militaire hospitaalstructuur te bepalen. Op basis van de voorstellen en adviezen van deze technische werkgroep, zal ik mijn opties voorleggen aan de regering.

Een project van statuut voor het personeel van de medische dienst wordt momenteel afgewerkt op de divisie personeel van de generale staf en dit in samenwerking met de staf van de medische dienst.

Minister van Justitie

DO 0000199950158

Vraag nr. 35 van de heer Francis Van den Eynde van 10 september 1999 (N.):

Huwelijken. — Islamitische cultuur.

Ik verneem uit de pers dat de minister van Justitie geconfronteerd wordt met het dossier van een Marokkaanse vrouw die al vijf jaar vecht om haar vier kinderen, die door haar man tijdens een vakantie in Marokko achtergelaten werden, terug te krijgen.

De betrokken vrouw heeft negen kinderen van haar man van wie ze niet gescheiden is alhoewel beiden afzonderlijk leven. Zij en haar kinderen hebben de Belgische nationaliteit verworven. Hoewel man en vrouw in België wonen, worden dus vier van de negen kinderen in Marokko opgevoed door de grootmoeder en de

2. Il est difficile de comparer deux statuts différents. Les différences ne se limitent pas au seul plan financier, les conditions de travail (manœuvres, exercices, opérations extérieures), la carrière, la pension, etc. sont autant de facteurs de différenciation.

3. L'octroi d'une prime pour les infirmiers militaires nécessite un arrêté royal. Il n'était donc pas possible d'inclure les infirmiers militaires dans l'arrêté ministériel relatif aux infirmiers civils. Un projet d'arrêté royal relatif aux primes pour prestations des infirmiers militaires est prêt, mais fait l'objet effectivement de questions et remarques tant de la part de l'Inspection des Finances que de l'administration générale du personnel civil.

4. À ma demande, le Chef d'état-major du service médical a désigné les représentants du service médical chargés de participer au groupe de travail technique qui sous la conduite de mon Cabinet entamera incessamment avec les représentants de l'hôpital Saint-Pierre, les discussions devant mener à la définition de la structure hospitalière militaire. Sur base des propositions et avis qui me seront remis par ce groupe de travail technique, je présenterai mes options au gouvernement.

Un projet de statut pour le personnel du service médical est en voie de finalisation à la division personnel de l'état-major général, et ce en concertation avec l'état-major du service médical.

Ministre de la Justice

DO 0000199950158

Question n° 35 de M. Francis Van den Eynde du 10 septembre 1999 (N.):

Mariages. — Culture musulmane.

J'apprends en lisant la presse que le ministre de la Justice est confronté au dossier d'une Marocaine qui se bat depuis cinq ans pour récupérer quatre de ses enfants que son mari a laissés au Maroc lors de vacances passées dans ce pays.

L'intéressée a eu neuf enfants avec cet homme, dont elle n'est pas séparée bien qu'ils ne vivent plus ensemble. Elle a acquis, ainsi que ses enfants, la nationalité belge. Quoique le couple vive en Belgique, quatre de ses neuf enfants sont donc élevés au Maroc par leur grand-mère et leur belle-mère, celle-ci étant la seconde

stiefmoeder, namelijk een tweede Marokkaanse vrouw met wie de betrokken man onlangs getrouwd is.

Volgens een vrijwilligster die aan de natuurlijke moeder sociale hulp biedt, worden in de Marokkaans-Belgische Commissie tientallen gelijkaardige gevallen behandeld. Vanzelfsprekend zijn deze schrijnende zaken het gevolg van de fundamentele tegenstellingen die tussen het Europees rechtsconcept en dat van Noord-Afrika bestaan.

Zo blijkt dat de vader van de betrokken kinderen op zijn minst twee keer getrouwd is wat volgens het Marokkaans recht mogelijk is terwijl bij ons bigamie verboden is.

1. Kan u bevestigen dat het vaak voorkomt dat mensen die uit een islamitische cultuur stammen verschillende huwelijken aangaan waarvan één bij ons en één of meerdere in hun land van oorsprong?

2. Is zo iets bij ons aanvaardbaar?

3. Kan de echtgenote die in ons land leeft zich op ons recht beroepen om de andere huwelijken van haar man te laten ongedaan maken of om een echtscheiding te bekomen?

4. Wat zijn de gevolgen van deze polygamie voor de bij ons geboren kinderen?

Antwoord:

1. Hierbij deel ik het geachte lid mee dat mijn diensten geen gegevens bezitten over het aantal personen van wie het personeel statuut polygamie toestaat en die verschillende huwelijken sluiten, waarvan een in België en een of meer in hun land van herkomst.

2. Het verbod om een tweede huwelijk aan te gaan voor de ontbinding van het eerste, waarin is voorzien in artikel 147 van het Burgerlijk Wetboek, behoort tot de Belgische internationale openbare orde en is derhalve zowel op buitenlanders als op Belgen van toepassing. Zelfs indien het personeel statuut van een buitenlander polygamie toestaat, kan hij daarop geen beroep doen om op het Belgische grondgebied een tweede huwelijk aan te gaan voor de ontbinding van het eerste (zie Rb. Brussel, 17 november 1992, *JLMB*, 1994, 1437). Bigamie is een oorzaak van volstrekte nietigheid van het huwelijk.

Wanneer polygamie voortvloeit uit een gemengd huwelijk gesloten in Marokko (tussen een Marokkaanse echtgenoot en een Belgische of bipatride echtgenoot), kan het huwelijk op grond van bigamie nietig worden verklaard. De distributieve toepassing van de nationale wet van de betrokkenen leidt immers tot de toepassing van de strengste wet, in dit geval de Belgische wet die bigamie verbiedt (zie Rb. Brussel,

épouse marocaine de l'intéressé (il s'agit d'un mariage récent).

Selon une bénévole qui offre une aide sociale à la mère naturelle des quatre enfants retenus au Maroc, la Commission belgo-marocaine aurait à traiter des dizaines de cas semblables. Il va de soi que ces dossiers douloureux résultent des différences fondamentales entre les conceptions européenne et nord-africaine du droit.

Ainsi, il s'avère que le père des enfants qui grandissent aujourd'hui au Maroc s'est marié au moins deux fois, ce qu'autorise le droit marocain mais ce qu'interdit notre droit, la bigamie étant prohibée en Belgique.

1. Confirmez-vous que des personnes appartenant à la culture musulmane contractent souvent plusieurs mariages dont un chez nous et un ou plusieurs autres dans leur pays d'origine?

2. Cet état de choses est-il admissible dans notre pays?

3. L'épouse qui vit dans notre pays peut-elle invoquer notre droit pour faire annuler les autres mariages contractés par son époux ou obtenir un divorce?

4. Quels effets produit cette polygamie pour les enfants nés en Belgique?

Réponse:

1. J'informe l'honorable membre que mes services ne disposent pas d'informations sur le nombre de personnes dont le statut personnel admet la polygamie et qui contractent plusieurs mariages, dont un en Belgique et un ou plusieurs dans leur pays d'origine.

2. L'interdiction de contracter un second mariage avant la dissolution du premier, prévue par l'article 147 du Code civil, relève de l'ordre public international belge; elle s'applique donc aux étrangers comme aux nationaux. L'étranger ne peut donc se prévaloir de son statut personnel, même si celui-ci admet la polygamie, pour conclure sur le territoire belge une deuxième union avant la dissolution de la première (voyez Civ. Bruxelles, 17 novembre 1992, *JLMB*, 1994, 1437). La bigamie est une cause de nullité absolue du mariage.

Lorsque la polygamie résulte d'un mariage mixte contracté au Maroc (un conjoint étant marocain et l'autre belge ou bipatride), ce mariage pourra donner lieu à annulation du chef de bigamie. En effet, l'application distributive des lois nationales des intéressés conduit à l'application de la loi la plus sévère, en l'occurrence la loi belge, qui prohibe la bigamie (voyez Civ. Bruxelles, 29 décembre 1987, *Rev. dr. étr.*, 1988,

29 december 1987, *Rev. dr. étr.*, 1988, nr. 50, 151). In dezelfde gedachtengang was de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van oordeel dat de Belgische internationale openbare orde onverenigbaar is met de erkenning van het tweede huwelijk van een man wiens personeel statuut polygamie toestond, aangezien hij nog gehuwd was met een vrouw van wie het personeel statuut polygamie niet toestond (onuitgegeven, AR 98/3431/A).

De aangelegenheid van de geldigheid in ons land van een bigaam huwelijk op geldige wijze gesloten in Marokko tussen twee Marokkanen is delicaat en hangt gedeeltelijk af van de aard en van de omvang van de gevolgen, alsook van de mate waarin de betwiste situatie met België te maken heeft. In dat geval hebben sommige rechtbanken bepaalde gevolgen van het polygame huwelijk erkend, zoals het recht op levensonderhoud (Luik, 26 juni 1975, stilzwijgend, *Jur. Liège* (1975-1976), 163), het recht op gezinshereniging (Raad van State, 9 juli 1986, *Rev. dr. étr.* (1986), 104), het recht op sociale uitkeringen (Antwerpen (4e kamer), 22 oktober 1985, *JTT* (1986), 29), of nog het recht voor twee weduwen om artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek in te roepen tegen de derde die aansprakelijk was voor het overlijden van hun echtgenoot (Luik, 23 april 1970, *RCJB* (1971), 5). Kinderen uit polygame huwelijken worden krachtens bepaalde beslissingen als wettige kinderen erkend (Brussel, 26 oktober 1983, *TVR* 1985, nr. 36-37, 29; Rb. Brussel, 15 januari 1992, *Pas.* 1992, III, 42; Vred. Sint-Gillis, 5 april 1990, *JT* 1990, 662), krachtens andere evenwel niet (Rb. Brussel, 20 november 1990, *Rev. dr. étr.* 1990, 351). Er dient te worden opgemerkt dat in sommige gevallen die tot voornoemde beslissingen hebben geleid de echtgenoot nog gehuwd was met een vrouw van wie het personeel statuut polygamie niet toestond.

3. Om de nietigverklaring van het huwelijk, ongeacht of het in België of het buitenland is gesloten, dan wel om echtscheiding te vorderen, kan de echtgenote die in België verblijft zich wenden tot de Belgische rechtbanken in het kader van hun internationale bevoegdheid zoals bepaald in de artikelen 635 tot 638 van het Gerechtelijk Wetboek.

De Belgische rechtbanken zijn immers bevoegd om de nietigheid van een huwelijk uit te spreken voorzover zij betrekking heeft op de privaatrechtelijke rechtshandeling tussen de partijen (Rb. Brussel (12e kamer), 17 oktober 1989, *Pas.* 1990, III, 46, en 18 december 1990, *JT* 1991, 242; Luik, 16 november 1993, *TBBR* 1994, 503).

De straffen voor schending van de grondvoorwaarden van het huwelijk worden geregeld door de wet waarin die voorwaarden zijn bepaald, te weten de nationale wet van de echtgenoten. In beginsel is de Marokkaanse wet toepasselijk op de nietigverklaring

n° 50, 151). Dans le même ordre d'idées, le tribunal de première instance d'Anvers a estimé que l'ordre public international belge s'opposait à la reconnaissance du second mariage d'un homme dont le statut personnel admettait la polygamie puisqu'il était encore engagé dans les liens d'un précédent mariage avec une femme dont le statut personnel ne permettait pas la polygamie (inédit, RG 98/3431/A).

La question de la validité en Belgique d'une union bigame valablement contractée au Maroc entre deux Marocains est plus délicate et dépend en partie de la nature et de l'étendue des effets, et de l'intensité du rattachement de la situation litigieuse avec la Belgique. Ainsi, certains tribunaux ont accepté de reconnaître dans ce cas certains effets à l'union polygamique tels que le droit aux aliments (solution implicite de Civ. Liège, 26 juin 1975, *Jur. Liège* (1975-1976), 163), le droit au regroupement familial (Conseil d'État, 9 juillet 1986, *Rev. dr. étr.* (1986), 104), le droit à des allocations sociales (Anvers (4^e chambre), 22 octobre 1985, *JTT* (1986), 29), ou le droit pour deux veuves de se prévaloir de l'article 1382 du Code civil contre le tiers responsable du décès de leur époux (Liège, 23 avril 1970, *RCJB* (1971), 5). Quant aux enfants issus d'unions polygames, certaines décisions leur reconnaissent le statut d'enfants légitimes (Bruxelles, 26 octobre 1983, *TVR* 1985, n° 36-37, 29; Civ. Bruxelles, 15 janvier 1992, *Pas.* 1992, III, 42; J.P. Saint-Gilles, 5 avril 1990, *JT* 1990, 662), d'autres non (Civ. Bruxelles, 20 novembre 1990, *Rev. dr. étr.* 1990, 351). Il est à noter que dans certains des cas ayant donné lieu à ces décisions, l'époux était engagé dans une première union avec une femme dont le statut personnel n'admettait pas la polygamie.

3. L'épouse résidant en Belgique peut recourir aux tribunaux belges, dans la mesure de leur compétence internationale telle qu'elle est réglée aux articles 635 à 638 du Code judiciaire, pour réclamer l'annulation du mariage, qu'il ait été célébré en Belgique ou à l'étranger, ou pour demander le divorce.

Les tribunaux belges sont en effet compétents pour prononcer la nullité d'un mariage dans la mesure où la nullité porte sur l'acte juridique privé conclu entre les parties (Civ. Bruxelles (12^e chambre), 17 octobre 1989, *Pas.* 1990, III, 46, et 18 décembre 1990, *JT* 1991, 242; Liège, 16 novembre 1993, *RGDC* 1994, 503).

La loi qui régit les sanctions de la violation des conditions de fond du mariage est la loi qui détermine ces conditions, à savoir la loi nationale des conjoints. En principe, c'est donc la loi marocaine qui s'applique à l'annulation du mariage de deux Marocains. La loi

van het huwelijk tussen twee Marokkanen. De Marokkaanse wet wordt evenwel niet in aanmerking genomen indien zij strijdig is met de Belgische internationale openbare orde of in geval van een wetsontduiking. In dit geval staat de Belgische internationale orde inderdaad op het spel. In geval van nietigverklaring van een gemengd Belgisch-Marokkaans huwelijk of van een huwelijk waarbij een bipatriede betrokken is (in het laatste geval wordt het nationaliteitsconflict vooraf beslecht omdat voor Belgische rechtbanken de nationaliteit van het eigen rechtsgebied voorrang geniet) moet de nationale wet van beide Staten distributief worden toegepast, hetgeen leidt tot de toepassing van de strengste wet. Niet-naleving van de nationale wet door een van de partijen volstaat om het huwelijk nietig te verklaren.

Wat de echtscheiding betreft, wordt door de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding, wanneer ten minste één van de echtgenoten een vreemdeling is, voor een aantal gevallen gepreciseerd welke de toepasselijke wet is inzake de toelaatbaarheid van de echtscheiding en de grondvoorwaarden ervan. De rechtspraak heeft de leemten in de wet aangevuld door aan die verschillende hypothesen gevallen te verbinden waarin de wet niet uitdrukkelijk voorziet, dan wel door te verwijzen naar artikel 3, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek om het personeel statuut toe te passen.

4. In dit verband verwijs ik het geachte lid naar de beschouwingen in punt 2.

DO 1999200000191

Vraag nr. 99 van mevrouw Yolande Avontroodt van 8 november 1999 (N.):

Belgisch Staatsblad. — Inhoudsopgaven. — Cd-roms met wetgevingsinformatie.

Tot en met jaargang 1993 gaf het *Belgisch Staatsblad* jaarlijks op papier een alfabetische inhoudsopgave per materie uit van de wetten, koninklijke besluiten en ministeriële besluiten die in de loop van het jaar verschenen. Alle abonnees ontvingen deze inhoudsopgaven.

Uit schriftelijke vragen, gericht aan uw voorganger, leid ik af dat deze inhoudsopgaven vervangen werden door cd-roms die echter apart dienen aangeschaft te worden, ook door de abonnees van het *Belgisch Staatsblad*.

1. Waarom werd bij de opschorting van de inhoudsopgaven van het *Belgisch Staatsblad* in 1994, aan de abonnees geen vervangingsmogelijkheid aangeboden?

marocaine sera cependant écartée lorsque l'ordre public international belge s'y oppose ou en cas de fraude. Dans ce cas, en effet, l'ordre public belge est en cause. Dans l'hypothèse de l'annulation d'un mariage mixte belgo-marocain, ou d'un mariage impliquant une personne possédant la double nationalité (le conflit de nationalité étant résolu au préalable, dans ce dernier cas, par la prééminence devant un tribunal belge de la nationalité du for), il convient de procéder à l'application distributive des deux lois nationales, ce qui conduit à l'application de la loi la plus sévère. Il suffit alors qu'une des parties n'ait pas respecté son droit national pour que le mariage puisse être annulé.

Quant au divorce, la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger apporte des précisions sur la loi applicable, dans un certain nombre d'hypothèses, à l'admissibilité et aux conditions de fond du divorce. La jurisprudence a comblé les lacunes de la loi en rattachant à ces diverses hypothèses des cas que la loi ne vise pas expressément, ou en se référant à l'article 3, alinéa 3, du Code civil pour appliquer le statut personnel.

4. À cet égard, je renvoie l'honorable membre aux considérations développées sous le point 2.

DO 1999200000191

Question n° 99 de M^{me} Yolande Avontroodt du 8 novembre 1999 (N.):

Moniteur belge. — Index. — Cd-rom portant des informations sur la législation.

Jusques et y compris l'année 1993, le *Moniteur belge* diffusait chaque année, sur support papier, un index alphabétique par matière, des lois, des arrêtés royaux et des arrêtés ministériels publiés au cours de l'année. Tous les abonnés recevaient ces index.

À la lecture de plusieurs questions écrites adressées à votre prédécesseur, je constate que ces index ont été remplacés par des cd-rom vendus séparément, que les abonnés au *Moniteur belge* doivent aussi acheter en supplément.

1. Pourquoi n'a-t-on pas proposé de solution de rechange aux abonnés lors de la suspension de la publication des index du *Moniteur belge* en 1994?

2. Naar verluidt zouden de beschikbare cd-roms met wetgevingsinformatie niet aanvangen vanaf jaargang 1994 (de stopzetting van de papieren inhoudsopgaven).

a) Is dit juist?

b) Zo ja, wordt dit hiaat nog opgevuld?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid mededelen dat het inderdaad de bedoeling geweest is om de papieren inhoudstafels van de verschillende officiële publicaties uitgegeven door het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* te vervangen door een cd-rom-product. Het samenstellen, drukken en verspreiden van deze tafels was zo complex, tijdrovend en duur dat het onmogelijk was om deze tafels tijdig te verspreiden. Tegelijkertijd waren ze voor een groot gedeelte van de geabonneerden moeilijk te consulteren en bijgevolg vaak nutteloos. Het verspreiden van een cd-rom zou, wat ons betreft, de toegankelijkheid verbeteren en de productiekosten verlagen.

Dit cd-rom-project werd echter door de snelle internetevolutie reeds achterhaald alvorens het uitgevoerd kon worden. De diensten van het *Belgisch Staatsblad* hebben al snel de mogelijkheden van het internet ingezien en er werd dan ook beslist om de noodzakelijke investeringen prioritair aan dit medium te besteden.

Momenteel vindt de burger dan ook op de website van het ministerie van Justitie cumulatieve tafels betreffende het *Belgisch Staatsblad* vanaf 1945 en voor sommige materies sinds 1830, wat betreft de handelsvennootschappen cumulatieve tafels vanaf 1983 en wat betreft de VZW's cumulatieve tafels vanaf 1981.

Voor het *Belgisch Staatsblad* zelf is er fulltext en beeld vanaf de publicatie van 1 juni 1997 en voor de VZW's fulltext en beeld vanaf de publicaties van november 1998.

Deze gegevens worden dagelijks voor het *Belgisch Staatsblad* en wekelijks voor de andere publicaties bijgewerkt.

De officiële publicaties zijn op deze manier voor het eerst echt toegankelijk gemaakt voor onze burgers. Zij kunnen hierdoor snel en op een gebruiksvriendelijke manier de bijgewerkte informatie terugvinden.

Op uw eerste vraag kan ik u dus antwoorden dat wel degelijk een vervangingsmogelijkheid ter beschikking van de abonnees gesteld werd.

Wat het tweede deel van uw vraag betreft verwijst u naar de cd-rom-wetgeving Justel die echter geconsolideerde wetgeving bevat. Hierop is ook fulltext uit het reglementaire gedeelte van het *Belgisch Staatsblad*

2. Il semblerait que les cd-rom portant des informations sur la législation ne remontent pas jusqu'à l'année 1994 (année de l'arrêt de la publication des index sur support papier).

a) Est-ce exact?

b) Dans l'affirmative, va-t-on encore combler cette lacune?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la direction du *Moniteur belge* envisageait en effet de remplacer l'édition papier des tables annuelles des différentes publications par un cd-rom. La compilation, l'impression et la distribution de ces tables s'avéraient trop complexes et si fastidieuses et coûteuses qu'il était devenu impossible de pouvoir les distribuer en temps opportun. En outre, une grande partie des abonnés se plaignaient de la difficulté de les consulter et par voie de conséquence les considéraient souvent sans utilité. La diffusion d'un cd-rom aurait, selon nous, amélioré l'accès à l'information recherchée tout en allégeant les coûts de production.

Très rapidement, l'idée de créer un cd-rom fut dépassée avant même d'avoir pu être matérialisée du fait de l'évolution rapide d'internet. Conscients des larges possibilités qu'offrait ce nouveau média, les services du *Moniteur belge* ont pris la décision de lui consacrer, en priorité, une grande part des investissements.

Actuellement, le citoyen a la possibilité de consulter sur le site du ministère de la Justice les tables cumulatives du *Moniteur belge* depuis 1945 et, pour certaines matières, depuis 1830; de même, les tables cumulatives des sociétés commerciales depuis 1983 et les tables des ASBL depuis 1981.

Le *Moniteur belge* est également disponible en texte et image depuis la publication du 1^{er} juin 1997 et les actes des ASBL depuis les publications de novembre 1998.

Ces données font l'objet d'une mise à jour quotidienne en ce qui concerne le *Moniteur belge* et hebdomadaire pour les autres publications.

De cette manière, et pour la première fois, les citoyens ont un réel accès aux publications officielles. Ils peuvent ainsi retrouver rapidement et facilement l'information mise à jour.

À votre première question, je suis dès lors en mesure de vous répondre que cet accès constitue une alternative offerte aux abonnés.

Le second volet de votre question renvoie au cd-rom Justel qui par contre contient la législation consolidée. Il contient également le texte complet de la partie réglementaire du *Moniteur belge*. Ce produit n'a donc

terug te vinden. Dit product is dus niet bedoeld geweest als alternatief voor de papieren inhoudsopgaven.

DO 1999200000193

Vraag nr. 100 van mevrouw Joke Schauvliege van 9 november 1999 (N.):

Aanwezigheid van faxtoestellen op de hoven en rechtbanken.

Eigentijdse informatica- en communicatiemiddelen zijn essentieel voor een efficiënte werking van het justitieapparaat, één van de pijlers van een veilige samenleving die de regering voor ogen heeft.

De rechtbank van koophandel te Nijvel blijkt niet te beschikken over een faxtoestel. Allicht zijn er nog andere gelijkaardige gevallen.

1. Hoe is het gesteld met de aanwezigheid van dergelijke toestellen op de diverse rechtbanken?

2. Heeft u reeds de nodige maatregelen getroffen om achterstanden, zoals hierboven opgemerkt, weg te werken vanuit een doordacht investeringsprogramma?

Antwoord: 1. Na verificatie kan ik het geachte lid informeren over het feit dat de rechtbank van koophandel te Nijvel wel degelijk over een faxtoestel beschikt. Dit toestel werd geleverd op 8 september 1997. Het behoort de lokale gerechtelijke overheden toe enerzijds een evaluatie te doen over de noodzaak te beschikken over dergelijk toestel en anderzijds er het oproepnummer van te vermelden of niet.

2. Heden telt het faxtoestellenpark 822 geïnventariseerde toestellen. Alle jurisdicties van het land die de wens geuit hebben om over een toestel te beschikken, hebben er minstens één. Tevens kan elke onderzoeksrechter en jeugdrechter over een fax beschikken voor zijn kabinet.

Het departement sluit, sinds meer dan tien jaar, zogenoemde stockopdrachten af die tot doel hebben binnen de kortst mogelijke tijd de aanvragen van de gerechtelijke diensten te beantwoorden.

Bovendien en teneinde het faxtoestellenpark op de hoogte van de technische vooruitgang te houden, gaat het departement systematisch over tot de vervanging van de toestellen die meer dan drie jaar oud zijn en die technische problemen vertonen.

pas été conçu pour constituer une alternative à la version papier des tables annuelles.

DO 1999200000193

Question n° 100 de M^{me} Joke Schauvliege du 9 novembre 1999 (N.):

Présence de télécopieurs dans les cours et tribunaux.

Il est essentiel que la justice, qui constitue un des piliers de la sécurité de la société visée par le gouvernement, soit dotée de moyens informatiques et de communication modernes.

Or, il semblerait que le tribunal de commerce de Nivelles ne dispose même pas d'un télécopieur. Il ne s'agit certainement pas d'un cas isolé.

1. Qu'en est-il de la présence de tels appareils dans les divers tribunaux?

2. Avez-vous déjà pris les mesures nécessaires afin de pallier les retards, comme ceux qui ont été relevés ci-dessus, sur la base d'un programme d'investissements réfléchi?

Réponse: 1. Après vérification, je pense informer l'honorable membre que le tribunal de commerce de Nivelles dispose bien d'un appareil télécopieur. Cet appareil a été livré le 8 septembre 1997. Il appartient aux autorités judiciaires locales d'évaluer la nécessité, d'une part, de disposer d'un tel appareil et, d'autre part, d'en communiquer ou non le numéro d'appel.

2. À ce jour, le parc de télécopieurs compte 822 appareils inventoriés. Toutes les juridictions du pays qui en ont émis le désir disposent d'au moins un télécopieur. De plus, chaque juge d'instruction et juge de la jeunesse peut en obtenir un pour son cabinet.

Afin de répondre dans les meilleurs délais aux demandes des autorités judiciaires, le département conclut depuis plus de dix ans des marchés dits de stock.

Par ailleurs, afin de maintenir le parc de télécopieurs à la pointe du progrès, le département remplace systématiquement les appareils âgés de plus de trois ans et présentant des problèmes techniques.

DO 1999200000198

Vraag nr. 102 van de heer Geert Bourgeois van 9 november 1999 (N.):

Hof van Cassatie. — Gemiddelde doorlooptijd van de zaken per kamer en per afdeling.

Uit het jaarverslag van het Hof van Cassatie over het gerechtelijk jaar 1998-1999 blijkt dat het hoogste rechtscollege te kampen heeft met een grote achterstand.

Deze achterstand is bijzonder groot aan Nederlandstalige kant.

Uit het jaarverslag blijkt echter niet hoe groot de gemiddelde doorlooptijd is van de zaken per kamer en per afdeling.

Dit gegeven is nochtans belangrijk.

Hoeveel bedraagt de gemiddelde doorlooptijd van de zaken in het Hof van Cassatie, per kamer en per afdeling?

Antwoord: Het verslag van het Hof van Cassatie over het gerechtelijk jaar 1998-1999 bevat, op enkele uitzonderingen na, geen resultaten van berekeningen van doorlooptijden. Als er doorlooptijden gegeven worden dan is de berekeningswijze niet gespecificeerd. De evaluatie van de toestand op het vlak van de doorlooptijden is in het verslag van het Hof voor het grootste deel gebaseerd op een logische hypothese: bij constante verwerkingscapaciteit van de kamers stijgt de doorlooptijd wanneer het aantal te behandelen zaken stijgt.

Deze logica indachtig, vermeldt het verslag van het Hof van Cassatie (*Rapport de la Cour de cassation/ Verslag van het Hof van Cassatie 1999*, blz. 237) dat, over het algemeen, de gemiddelde doorlooperperiode amper gestegen is de laatste tien jaar. Dit wordt in het verslag van het Hof beschouwd als een logisch gevolg van volgende elementen: het aantal te wijzen zaken is niet overmatig gestegen in het voorbije gerechtelijk jaar; tijdens het gerechtelijk jaar 1998-1999 werd het « Agusta-Dassaultproces » in verenigde kamers behandeld maar de nadelige invloed hiervan werd opgevangen door een uitbreiding van het kader van het Hof.

De positieve invloed van de stijging van het aantal raadsheren werd echter gedeeltelijk geneutraliseerd door de zeer beperkte stijging van het aantal advocaten-generaal (*ibidem*).

De administratie heeft wel een systeem ontwikkeld en uitgetest dat toelaat om op basis van eenduidige definities exacte berekeningen en schattingen uit te voeren van de doorlooptijden en van hun componen-

DO 1999200000198

Question n° 102 de M. Geert Bourgeois du 9 novembre 1999 (N.):

Cour de cassation. — Durée moyenne de la procédure par chambre et par section.

Selon le rapport annuel de la Cour de cassation relatif à l'année judiciaire 1998-1999, la juridiction suprême doit faire face à un retard important.

Ce retard est particulièrement important du côté néerlandophone.

Le rapport annuel ne fait cependant pas état de la durée moyenne de la procédure par chambre et par section.

Il s'agit cependant d'un élément important.

Quelle est, par chambre et par section, la durée moyenne de la procédure des affaires soumises à la Cour de cassation?

Réponse: À quelques exceptions près, le rapport de la Cour de cassation relatif à l'année judiciaire 1998-1999 ne contient pas de résultats de calculs de la durée des procédures. Quand des temps de parcours sont donnés, leur mode de calcul n'est pas spécifié. Dans le rapport de la Cour, l'évaluation de la durée des procédures se base le plus souvent sur une hypothèse logique: à constante capacité de traitement des chambres, la durée des procédures augmente avec le nombre d'affaires à traiter.

Conformément à cette logique, le rapport de la Cour de cassation (*Rapport de la Cour de cassation/ Verslag van het Hof van Cassatie 1999*, p. 237) indique qu'en général, la durée moyenne des procédures s'est à peine accrue au cours des dix dernières années. Le rapport de la Cour considère ce fait comme la conséquence logique de l'action des éléments suivants: le nombre d'affaires encore à juger ne s'est pas accru de façon excessive durant l'année judiciaire écoulée; durant l'année judiciaire 1998-1999, le procès « Agusta-Dassault » a été jugé en chambres réunies mais l'effet négatif de ce procès a été compensé par un accroissement du cadre de la Cour.

Toutefois, l'influence positive de l'augmentation du nombre de conseillers a été partiellement neutralisée par l'accroissement très limité du nombre d'avocats généraux (*ibidem*).

L'administration a développé et testé un système permettant, sur la base de définitions univoques, d'effectuer des calculs précis et des estimations de la durée des procédures et de leurs composantes. Les

ten. De mogelijkheden om dit systeem toe te passen op verschillende types van rechtsmachten zullen bestudeerd worden.

DO 1999200000231

Vraag nr. 107 van de heer Jo Vandeurzen van 19 november 1999 (N.):

Universitair ziekenhuis van Luik. — Project gecontroleerde heroïneverstrekking. — Openbaar ministerie.

Als ik correct geïnformeerd ben, is er een vraag van de Luikse universiteit om in het Luikse universitaire ziekenhuis een project gecontroleerde heroïneverstrekking op te starten. Het project zou van start kunnen gaan na een gunstig advies van het ethisch comité van de faculteit geneeskunde van de Luikse universiteit, de goedkeuring door de provinciaal medische commissie, alsook een goedkeuring van de Orde van geneesheren en van het openbaar ministerie.

1. Heeft het openbaar ministerie in casu reeds zijn goedkeuring aan het project betuigd?

2.

a) Waaruit bestaat het project concreet?

b) Wat zijn de intenties van de Luikse universiteit?

3. Hoe wordt het project desgevallend gefinancierd?

Antwoord:

1. Volgens het openbaar ministerie moet niet justitie, maar de medische wereld oordelen over de eventuele toepassing van het eigenlijke project.

2.

a) Hoewel voor de behandeling van drugsgebruikers thans een vrij ruime waaier aan programma's bestaat, wordt vastgesteld dat zij mislukken ten aanzien van bepaalde subgroepen van zwaar verslaafde patiënten of van patiënten bij wie de diverse voorgestelde behandelingen geen resultaat hebben opgeleverd.

Om die leemte op te vullen achtte het CLAP (*«Comité liégeois d'accompagnement du projet de délivrance contrôlée d'héroïne»*, dat bestaat uit academici, politici en verantwoordelijken van instanties en VZW's op het terrein) het nodig een studie te verrichten waarin de effecten op lange termijn van de toediening van diacetylmorfine (opiumhoudende substantie met farmaceutische hoedanigheden) onder medische controle worden vergeleken met de resultaten van een vervangingsproject met methadon voor zwaar verslaafde patiënten.

possibilités d'appliquer ce système aux différentes juridictions seront étudiées.

DO 1999200000231

Question n° 107 de M. Jo Vandeurzen du 19 novembre 1999 (N.):

Hôpital universitaire de Liège. — Projet de distribution contrôlée d'héroïne. — Ministère public.

Si mes informations sont exactes, l'université de Liège aurait formulé la demande de mettre sur pied un projet de distribution contrôlée d'héroïne à l'hôpital universitaire de Liège. Ce projet pourrait être mis en œuvre après un avis favorable du comité d'éthique de la faculté de médecine de l'université de Liège, avec l'autorisation de la commission médicale provinciale, celle de l'Ordre des médecins et celle du ministère public.

1. Le ministère public a-t-il déjà donné son aval au projet?

2.

a) En quoi ce projet consiste-t-il concrètement?

b) Quelles sont les intentions de l'université de Liège?

3. Comment le projet sera-t-il, le cas échéant, financé?

Réponse:

1. Le ministère public est d'avis qu'il revient au monde médical — et non à la justice — d'approuver ou non la mise en œuvre du projet proprement dit.

2.

a) Quoiqu'on dispose actuellement d'un éventail relativement large de programmes pour le traitement des toxicomanes, on constate qu'ils ne parviennent pas à toucher certains sous-groupes de patients sévèrement dépendants ou pour lesquels les divers traitements proposés ont échoué.

Pour combler cette lacune, le CLAP (Comité liégeois d'accompagnement du projet de délivrance contrôlée d'héroïne, composé d'universitaires, d'hommes politiques et de responsables d'institutions et d'ASBL de terrain) a jugé nécessaire de réaliser une étude comparant les effets à long terme de la délivrance sous contrôle de diacétylmorphine (substance opiacée de qualité pharmaceutique) et les résultats d'un programme de substitution à la méthadone chez des patients sévèrement dépendants.

De studie strekt ertoe na te gaan of het al dan niet wenselijk is om in het kader van de huidige behandelingen tegen verslaving aan opiumhoudende producten ook te voorzien in een optie «toediening van heroïne onder medische controle», met de bedoeling een nieuwe therapie te testen. Aangezien deze behandeling ertoe strekt ontwenning van alle stoffen te bewerkstellingen, moet terzake worden voorzien in de evaluatie van de door de therapeut gewenste en opgezette evolutie naar ontwenning. Als dusdanig wordt voorkomen dat een bepaalde staat van verslaving in stand wordt gehouden. De betekenis ervan moet noodzakelijkerwijze worden beschouwd in het kader van de ontwenning van alle stoffen.

Het onderzoek is duidelijk beperkt in de tijd (2 jaar toediening en 2 jaar follow-up) en in de ruimte (de toediening vindt enkel plaats in een universitair centrum, onder de volstrekte verantwoordelijkheid van de medische faculteit te Luik en wel om cliëntelisme te voorkomen).

- b) Na afloop van de studie moeten de resultaten worden geanalyseerd zodat kan worden opge- maakt of deze gecontroleerde toediening kan worden voortgezet, eventueel uitgebreid of definitief stopgezet. Om de waarde van gecontroleerde toediening van heroïne als therapeutisch instrument te evalueren zijn diverse evaluatiecriteria of -variabelen als hoofdelement of bijkomend element in overweging genomen. Het belangrijkste evaluatiecriterium is het aantal dagen follow-up in een behandelingscentrum tussen beide groepen (de variabele genoemd «verblijf in de behandelingseenheid»).

Op grond van dat criterium kunnen eventueel verschillen inzake de follow-up in die centra aan het licht worden gebracht. In de studie wordt trouwens ervan uitgegaan dat effecten kunnen worden verwacht op grond van een reeks parameters die secundaire evaluatiecriteria vormen. Het betreft de lichamelijke gezondheidstoestand, de consumptie van bepaalde stoffen (verdovende middelen, geneesmiddelen, alcohol, ...), de geestelijke gezondheidstoestand, de toestand op professioneel en financieel vlak, de maatschappelijke status, de gerechtelijke toestand en een vergelijking van de wijze waarop diacetylmorfine en methadon worden verdragen.

3. Aangezien het project van medische aard is, zoals reeds is gesuggereerd in punt 1, en in de veronderstelling dat alle gesprekspartners ermee instemmen, rijst vanzelfsprekend de vraag naar de financiering ervan. Aangezien het een voor honderd percent medisch onderzoek betreft moet de financiering ervan worden aangekaart bij de ministeries van Volksgezondheid en van Sociale Zaken.

L'objectif est de mettre en évidence l'opportunité ou non d'inclure dans la gamme des traitements actuels des assuétudes aux opiacés une option de délivrance d'héroïne sous contrôle médical. Il s'agit donc de tester un nouvel outil thérapeutique. Le but de ce traitement est le sevrage de toute substance, pour la réalisation duquel des évaluations de l'évolution voulue et activée par le thérapeute vers la sortie de la dépendance seront programmées. Toute maintenance statique assortie d'une quelconque dépendance sera donc soigneusement évitée. La validité de son emploi s'inscrit donc nécessairement dans la voie du sevrage de toute substance.

La durée de la recherche est clairement limitée dans le temps (2 ans d'inclusion et 2 ans de suivi) et dans l'espace (le centre de délivrance sera exclusivement universitaire — et sous l'entière responsabilité de la faculté de médecine de Liège — et ce afin d'éviter le clientélisme).

- b) Au terme de l'étude, les résultats seront analysés de manière à voir dans quelle mesure cette délivrance contrôlée peut être prolongée, éventuellement élargie ou définitivement arrêtée. Pour faire l'évaluation de la validité de la distribution d'héroïne contrôlée comme outil thérapeutique, divers critères ou variables d'évaluation, à titre principal ou accessoire, ont été énoncées. Le critère principal d'évaluation est le nombre de jours de suivi dans une structure de traitement entre les deux groupes (variable appelée «rétention en traitement»).

Ce critère permettra l'éventuelle mise en évidence de variabilités quant au suivi dans ces structures de traitement. Par ailleurs, l'étude pose l'hypothèse que des effets peuvent être attendus sur une série de paramètres qui constituent les critères d'évaluation secondaires. Ceux-ci sont : l'état de santé physique, la consommation de substances (stupéfiants, médicaments, alcool, ...), l'état de santé mentale, le statut professionnel et financier, le statut social, le statut judiciaire, la comparaison de la tolérance de la diacétylmorphine et de la méthadone.

3. Comme cela a déjà été suggéré au point 1, le fait que ce projet est du ressort médical pose évidemment la question de savoir qui pourrait, à supposer qu'il y ait un accord de tous les interlocuteurs, financer celui-ci. S'agissant d'une recherche exclusivement médicale, le financement devrait être demandé aux ministères de la Santé et des Affaires sociales.

Bovendien ondersteunt het programma dat België aan de International Narcotics Control Board van de Verenigde Naties de toelating vraagt om heroïne aan te kopen teneinde het project tot een goed einde te brengen.

Het gaat dus om een regeringsbeslissing waarbij niet enkel de minister van Justitie betrokken is. Gelet op wat voorafgaat stel ik het geachte lid voor dat hij zich tot de betrokken collega's richt inzake de aspecten van zijn vraag die niet tot mijn bevoegdheid behoren.

DO 1999200000285

Vraag nr. 113 van mevrouw Alexandra Colen van 24 november 1999 (N.):

Gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken en in strafzaken.

1. Kan u, per gerechtelijk arrondissement, meedelen hoeveel de gerechtelijke achterstand bij de afhandeling der zaken bedraagt, in burgerlijke zaken, zowel als in strafzaken, in eerste aanleg, zowel als in beroep?

2. Hoeveel groter dan wel kleiner is de achterstand geworden ten aanzien van het voorbije jaar?

3. Indien de achterstand groter wordt, welke maatregelen overweegt u dan om dat te verhelpen?

Antwoord: In nauwe samenwerking met de magistraten, het College van procureurs-generaal, de griffies en de parketsecretariaten ontwikkelen mijn diensten een informaticasysteem dat op termijn de automatische inzameling van statistische gegevens met betrekking tot hoven en rechtbanken zal toelaten. Terzelfder tijd houdt de dienst statistiek van het ministerie van Justitie zich bezig met de hervorming van de statistische gegevens; zij stelt een werkmethode op punt die zal toelaten met nog meer nauwkeurigheid de werkzaamheden van het geheel van hoven en rechtbanken na te gaan.

Dit moeizaam en langdurig werk, dat zeker van belang is, heeft reeds resultaten geleverd: in 1999 werd een eerste rapport over de werkzaamheden in 1998 van de vrederechten, de politierechtbanken en de rechtbanken van koophandel gepubliceerd (ministerie van Justitie, secretariaat-generaal, Dienst statistiek, *De jaarlijkse statistieken van de hoven en rechtbanken. Gegevens 1998*, nr. 1, 1999).

Op dit ogenblik is de dienst statistiek bezig met het herzien van de statistieken met betrekking tot de werkzaamheden van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de hoven van beroep.

Par ailleurs, le programme implique que la Belgique demande au Bureau des narcotiques des Nations unies l'autorisation d'acheter de l'héroïne pour mener à bien le projet.

Il s'agit donc d'une décision du gouvernement ne concernant pas uniquement le ministre de la Justice. Eu égard à ce qui précède, je propose que l'honorable membre interroge mes collègues concernés pour les aspects de la question qui ne relèvent pas de mes compétences.

DO 1999200000285

Question n° 113 de M^{me} Alexandra Colen du 24 novembre 1999 (N.):

Arrière judiciaire dans les dossiers civils et pénaux.

1. Pourriez-vous me communiquer les chiffres de l'arriéré judiciaire par arrondissement, en établissant une distinction entre les dossiers civils et les dossiers pénaux, d'une part, et entre la première instance et l'appel, d'autre part?

2. L'arriéré est-il plus ou moins important que l'année précédente? Dans quelles proportions?

3. Quelles mesures comptez-vous prendre en cas d'accroissement de l'arriéré?

Réponse: En étroite collaboration avec les magistrats, le Collège des procureurs généraux, les greffes et les secrétariats des parquets, mes services développent un système informatique qui permettra à terme d'automatiser la collecte des données statistiques relatives aux cours et tribunaux. Parallèlement, le service statistique du ministère de la Justice a entrepris de réformer les statistiques judiciaires et met au point une méthodologie qui doit permettre d'analyser avec davantage de précision l'activité de l'ensemble des cours et tribunaux.

Ce travail long et difficile mais d'un intérêt évident a déjà porté ses premiers fruits: en 1999, un premier rapport concernant l'activité des justices de paix, des tribunaux de police et des tribunaux de commerce en 1998 a été publié (ministère de la Justice, secrétariat général, Service statistique, *Les statistiques annuelles des cours et tribunaux. Données 1998*, n° 1, 1999).

En ce moment, le service statistique s'emploie à refondre les statistiques relatives à l'activité des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des cours d'appel.

Om op de punctuele vraag van het geachte lid te antwoorden zou de dienst statistiek — die op het ogenblik niet beschikt over de gevraagde informatie — opzoeken moeten verrichten die veel tijd in beslag zouden nemen en die het halen van de vooropgestelde doelstellingen zouden vertragen.

In deze omstandigheden zal het geachte lid begrijpen dat het niet aangewezen is een grondige hervorming nog meer te vertragen waarvan de volledige resultaten later ter beschikking worden gesteld van het Parlement.

DO 1999200000510

Vraag nr. 137 van de heer Luc Sevenhans van 12 januari 2000 (N.):

Belgisch Staatsblad. — Taalgebruik.

Tijdens de maanden oktober en november 1999, werd bij mijn weten minstens aan een tiental firma's uit het arrondissement Antwerpen het *Belgisch Staatsblad* toegestuurd in omslagen met eentalig Franse opdruk.

1. Wat was hiervoor de reden?
2. Op welke basis gebeurt de taalkeuze?
3. Wie voert de controle uit?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid mededelen dat het *Belgisch Staatsblad* niet verstuurd wordt in omslagen maar als postabonnement onder plastic folie.

Er worden door het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* wel bewijsnummers van publicaties (aankondigingen *Belgisch Staatsblad*, akten van VZW's en handelsvennootschappen alsook aanbestedingen) rechtstreeks onder omslag verstuurd.

Daar dit een zuivere manuele handeling is en het volume aanzienlijk is (enkel de handelsvennootschappen betreffen reeds meer dan 80 000 zendingen) is het steeds mogelijk dat hierbij, per vergissing, een verkeerde omslag gebruikt wordt. Bovendien werden er een aantal personeelsaanpassingen doorgevoerd in de dienst verzending van het *Belgisch Staatsblad* gedurende de bewuste periode.

Naar alle waarschijnlijkheid gaat het hier dus om een eenvoudige vergissing en niet om kwaad opzet.

De betrokken firma's kunnen trouwens steeds contact opnemen met de directie van het *Belgisch Staatsblad* om dergelijke problemen te signaleren zodat hierop snel en passend gereageerd kan worden.

Pour répondre à la question ponctuelle de l'honorable membre, le service statistique, qui ne dispose actuellement pas des informations demandées, devrait entamer des recherches particulièrement absorbantes et qui ralentiraient la réalisation des objectifs fixés.

Dans ces conditions, l'honorable membre comprendra qu'il n'est pas indiqué de retarder davantage une réforme en profondeur dont les résultats complets seront mis ultérieurement à la disposition du Parlement.

DO 1999200000510

Question n° 137 de M. Luc Sevenhans du 12 janvier 2000 (N.):

Moniteur belge. — Emploi des langues.

Il me revient qu'au cours des mois d'octobre et de novembre 1999, au moins une dizaine de firmes de l'arrondissement d'Anvers ont reçu le *Moniteur belge* dans des enveloppes libellées uniquement en français.

1. Comment cela s'explique-t-il?
2. Sur quelle base s'effectue le choix linguistique?
3. Qui exerce le contrôle?

Réponse: En réponse à sa question, je puis informer l'honorable membre que le *Moniteur belge* n'est pas expédié sous enveloppe mais sous film plastique comme un abonnement postal.

Par contre, la direction du *Moniteur belge* envoie directement sous enveloppe les justificatifs des publications (annonces au *Moniteur belge*, actes des ASBL et des sociétés commerciales, ainsi que les avis insérés dans le *Bulletin des adjudications*).

Étant donné que toute cette opération s'effectue manuellement et que le volume est considérable (déjà plus de 80 000 envois rien que pour les sociétés commerciales), il est toujours possible qu'une enveloppe inappropriée soit utilisée par erreur. En outre, durant la période incriminée, des mouvements de personnel sont survenus au sein du service d'expédition du *Moniteur belge*.

Selon toute vraisemblance, il s'agit donc ici d'une simple erreur et non d'un acte malveillant.

Au demeurant, les firmes concernées peuvent toujours contacter la direction du *Moniteur belge* pour signaler pareils problèmes, de sorte qu'il peut y être remédié promptement et adéquatement.

DO 1999200000602

Vraag nr. 144 van de heer Gerolf Annemans van 25 januari 2000 (N.):

Verwantschap tussen onderzochte en onderzoekende partijen. — Overheveling van een dossier naar een ander parket.

Op 6 januari 2000 berichtte het Franstalige blad «*Père Ubu*» over een onderzoek dat gaande is in het «Collège Saint-Pierre» te Ukkel met betrekking tot pedofiele praktijken. Naar verluidt is het parket te Brussel, met aan het hoofd Benoit Dejemeppe, belast met het onderzoek.

Volgens het genoemde blad is een van de oudste leerkrachten van het «Collège Saint-Pierre» de schoonzus van Benoit Dejemeppe. Deze dame staat onder de autoriteit van de schooldirectie die het onderzoek uitmaakt van het onderzoek van de procureur des Konings.

In tal van andere dossiers waar enige verwantschap aantoonbaar was tussen de onderzochte en de onderzoekende partijen werd het onderzoek overgeheveld naar een ander parket of diende de magistraat zich terug te trekken. Het zogenaamde «spaghetti-arrest» heeft deze gewenste neutraliteit uitdrukkelijk in de verf gezet.

1. Heeft u bewijs van enige verwantschap tussen de procureur des Konings en de geïncrimineerde school, via zijn schoonzus?

2. Heeft u kennis van maatregelen, getroffen opdat het dossier zou overgeheveld worden naar een ander parket?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de gerechtelijke overheden zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

1. De bewering dat één van de leerkrachten van het Sint-Pieters college de schoonzuster van de procureur des Konings te Brussel zou zijn is onjuist.

2. Er bestaat geen enkele aanwijzing dat het gerechtelijk onderzoek met betrekking tot feiten van pedofilie in het Sint-Pieters college te Ukkel zonder de nodige objectiviteit zou worden uitgevoerd.

DO 1999200000602

Question n° 144 de M. Gerolf Annemans du 25 janvier 2000 (N.):

Parenté entre des personnes faisant l'objet d'une enquête et les enquêteurs. — Transfert d'un dossier à un autre parquet.

Dans son numéro du 6 janvier 2000, l'hebdomadaire *Père Ubu* a fait état d'une enquête qui est actuellement menée au Collège Saint-Pierre à Uccle concernant des pratiques de pédophilie. Le parquet de Bruxelles, dirigé par M. Benoit Dejemeppe, aurait été chargé de l'enquête.

Selon l'hebdomadaire, l'une des enseignantes du Collège Saint-Pierre présentant la plus grande ancienneté serait la belle-sœur de M. Benoit Dejemeppe. Cette dame se trouve sous l'autorité de la direction de l'école qui fait l'objet de l'enquête menée par le procureur du Roi.

Dans nombre d'autres dossiers où une parenté a pu être démontrée entre la personne faisant l'objet d'une enquête et l'enquêteur, soit l'enquête a été transmise à un autre parquet, soit le magistrat a été dessaisi de l'affaire. Ledit «arrêt spaghetti» a clairement mis en évidence la nécessité d'observer une stricte neutralité.

1. Disposez-vous de preuves établissant une parenté entre le procureur du Roi et l'école incriminée, par le biais de sa belle-sœur?

2. Avez-vous connaissance de mesures qui auraient été prises pour transférer le dossier à un autre parquet?

Réponse: Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. L'affirmation selon laquelle un membre du corps enseignant du collège Saint-Pierre serait la belle-sœur du procureur du Roi de Bruxelles est fausse.

2. Rien n'indique que l'instruction portant sur des faits de pédophilie au collège Saint-Pierre à Uccle ne serait pas menée avec l'objectivité nécessaire.

Minister van Financiën

Ministre des Finances

DO 1999200000035

DO 1999200000035

Vraag nr. 81 van de heer Filip Anthuenis van 15 oktober 1999 (N.):

Question n° 81 de M. Filip Anthuenis du 15 octobre 1999 (N.):

Sociale verzekerden. — Ten onrechte geschorste uitkeringen. — Uitbetaling achterstallige uitkeringen. — Fiscale behandeling.

Assurés sociaux. — Allocations suspendues à tort. — Paiement d'arriérés. — Traitement fiscal.

Sociale verzekerden wier uitkeringen ten onrechte geschorst worden en na enkele jaren en na een procedure voor de arbeidsrechtbank hun gelijk halen, worden door de uitbetaling van alle achterstallige uitkeringen fiscaal niet correct behandeld. De storting van de geschorste uitkeringen van soms jaren maakt dat betrokkenen plots voor dat jaar in een hogere belastingsschaal terechtkomen. Dit heeft voor gevolg dat een aantal sociale voordelen die zij tot dan toe genoten wegvallen. Een mooi voorbeeld hiervan is het niet meer recht hebben op een studietoelage voor de studerende kinderen. Vragen om de gestorte bedragen te spreiden over verscheidenen jaren worden door de administratie negatief beantwoord.

Les assurés sociaux dont les allocations ont été suspendues à tort et qui finissent plusieurs années plus tard par obtenir gain de cause auprès du tribunal du travail sont désavantagés sur le plan fiscal par le versement simultané de toutes les allocations en retard. En effet, l'intéressé se retrouve alors pour l'année en question dans une tranche d'imposition supérieure. Il en résulte la perte d'un certain nombre d'avantages sociaux, comme le droit à une allocation d'études pour les enfants. L'administration refuse par ailleurs d'étaler le paiement de ces allocations sur plusieurs années.

1. Is het sociaal aanvaardbaar dat, doordat uitkeringen voor verscheidene jaren ineens betaald worden, de betrokkene fiscaal nadeel lijdt?

1. Est-il socialement admissible que le paiement simultané d'allocations couvrant plusieurs années entraîne pour l'intéressé un désavantage sur le plan fiscal?

2. Doordat de gelden worden aangerekend tijdens één belastingjaar wordt het grootste deel van de gelden afgeroomd door de belastingen, terwijl de betrokkenen in sociale gevallen vaak jaren lang de grootste ontberingen hebben gekend.

2. L'imputation du montant des allocations sur un seul exercice imposable entraîne donc un écrêtage fiscal, alors que les intéressés ont très souvent dû vivre pendant des années dans des conditions extrêmement difficiles.

Is dit voor de overheid een aanvaardbare politiek?

Les pouvoirs publics peuvent-ils tolérer de telles situations?

3. In welke mate is het mogelijk de inkomsten uit achterstallige uitkeringen die betrekking hebben op verscheidene jaren ook op fiscaal vlak over verscheidende jaren te spreiden?

3. Dans quelle mesure les revenus relatifs à des allocations portant sur plusieurs années pourraient-elles également être étalées sur plusieurs années sur le plan fiscal?

4. Kan bij het afleveren van fiscale attesten voor bijvoorbeeld het bekomen van een studiebeurs geen rekening gehouden worden met het feit dat een aantal inkomsten afkomstig zijn van de betaling door de overheid of sociale zekerheid van achterstallige uitkeringen?

4. Ne pourrait-on tenir compte, lors de la délivrance d'attestations fiscales, par exemple pour l'octroi d'une bourse d'études, de ce que certains revenus proviennent du paiement d'arriérés?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te willen vinden.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1, 2 en 3. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 204, 3°, b), van het koninklijk besluit ter uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 1992) zijn de bezoldigingen — waartoe ook

1, 2 et 3. Conformément aux dispositions de l'article 204, 3°, b), de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 1992), les rémunérations — auxquelles appartiennent également

de vervangingsinkomsten behoren — inkomsten van het belastbare tijdperk waarin ze worden betaald of toegekend.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 171, 5°, b), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zijn de bezoldigingen waarvan de uitbetaling onder meer wegens het bestaan van een geschil — zoals *in casu* blijkbaar het geval is — slechts heeft plaatsgehad na het verstrijken van het belastbare tijdperk waarop zij in werkelijkheid betrekking hebben, in principe, afzonderlijk belastbaar tegen de gemiddelde aanslagvoet met betrekking tot het geheel van de belastbare inkomsten van het laatste vorige jaar waarin de belastingplichtige belastbare beroepsinkomsten heeft behaald.

Dat stelsel van afzonderlijke belasting is precies ingevoerd om de al te strenge gevolgen te vermijden die de normale progressiviteit van de personenbelasting zou meebrengen voor de belastingplichtigen die in een bepaald jaar sommige inkomsten met een eerder uitzonderlijk karakter verkrijgen en is van toepassing zelfs als de achterstallige bezoldigingen van werknemers op meerdere jaren betrekking hebben.

Ik kan dan ook de bewering van het geachte lid dat de belastingdruk op dergelijke achterstallen te hoog zou zijn niet bijtreden.

4. Inzake de toepassing van de economische en sociale wetgevingen die in de medewerking van de fiscale administratie voorzien is haar taak beperkt tot de uitreiking aan de betrokken diensten en instellingen, van attesten die inzonderheid betrekking hebben op het nettobedrag van de belastbare inkomsten van de belastingplichtige, waaronder de afzonderlijk belastbare inkomsten.

De vraag of met die laatst vermelde inkomsten al dan niet rekening dient te worden gehouden voor het toekennen van sommige voordelen, behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de departementen die deze voordelen toekennen en in het bijzonder voor de studietoelagen tot de bevoegdheid van het ministerie van de Vlaamse, Franse of Duitstalige Gemeenschappen.

DO 1999200000048

Vraag nr. 82 van de heer Francis Van den Eynde van 18 oktober 1999 (N.):

BTW. — *Vrijstellingen. — Onderwijs.*

Kan uw administratie, naar aanleiding van de wijziging in verband met het onderwijs en de vrijstellingen bepaald in artikel 44 van het BTW-Wetboek, meedelen of de toepassing van artikel 44 ook betrekking heeft op de leerkrachten die op vrije avonden in de

les revenus de remplacement — sont des revenus de la période imposable pendant laquelle elles sont payées ou attribuées.

Conformément aux dispositions de l'article 171, 5°, b), du Code des impôts sur les revenus 1992, les rémunérations dont le paiement n'a eu lieu qu'après l'expiration de la période imposable à laquelle elles se rapportent effectivement, notamment par le fait de l'existence d'un litige — tel qu'il semble être manifestement le cas en l'espèce — sont, en principe, imposables distinctement au taux moyen afférent à l'ensemble des revenus imposables de la dernière année antérieure pendant laquelle le contribuable a recueilli des revenus professionnels imposables.

Ce régime d'imposition distincte a été précisément instauré afin d'éviter les conséquences trop rigoureuses qu'entraînerait la progressivité normale de l'impôt des personnes physiques pour les contribuables qui bénéficient, au cours d'une année déterminée, de certains revenus à caractère plutôt exceptionnel. Il est applicable même si les arriérés de rémunérations des travailleurs se rapportent à plusieurs années.

Je ne peux dès lors partager l'affirmation de l'honorable membre selon laquelle la pression fiscale sur de tels arriérés serait trop élevée.

4. Le rôle de l'administration fiscale dans l'application des législations économiques et sociales prévoyant son intervention se limite à la délivrance, aux services et organismes concernés, de certificats portant principalement sur le montant net des revenus imposables du contribuable, dont les revenus imposables distinctement.

La question de savoir s'il faut tenir compte ou non de ces derniers pour l'octroi de certains avantages relève de la compétence exclusive des départements qui accordent ces avantages, et plus particulièrement, en ce qui concerne les allocations d'études des ministères des Communautés flamande, française ou germanophone.

DO 1999200000048

Question n° 82 de M. Francis Van den Eynde du 18 octobre 1999 (N.):

TVA. — *Exemptions. — Enseignement.*

Dans le cadre des modifications intervenues en matière d'enseignement et des exemptions visées à l'article 44 du Code de la TVA, votre administration pourrait-elle indiquer si l'article 44 s'applique également aux enseignants qui, en semaine, dispensent, à

week in het raam van het statuut van zelfstandigen een bijberoep uitoefenen waarin zij computerlessen geven in opdracht van vennootschappen die niet als onderwijsinstelling erkend zijn?

Antwoord: De administratie aanvaardt dat fysieke personen die anders dan als loon- of weddetrekkende les geven in een instelling welke al dan niet de vrijstelling inzake onderwijs beoogd in artikel 44, § 2, 4°, van het BTW-Wetboek geniet, maar niettemin met die instelling een band hebben waaruit een verhouding van ondergeschiktheid blijkt ten aanzien van onder meer de inhoud van de te onderwijzen leerstof, de uurregeling, de bezoldiging, het intern reglement, niet handelen als zelfstandige in de zin van artikel 4 van bovengenoemd wetboek.

Wanneer bijgevolg een fysieke persoon in opdracht van vennootschappen computerlessen geeft onder de in het voorgaande lid bedoelde feitelijke omstandigheden, gaat de administratie ervan uit dat voor de toepassing van BTW er tussen de vennootschap en die persoon een band van ondergeschiktheid bestaat zodat in de regel de registratie als BTW-belastingplichtige van laatstgenoemde niet wordt geëist en er dan ook in hun relatie geen BTW verschuldigd is.

DO 1999200000279

Vraag nr. 129 van de heer Richard Fournaux van 24 november 1999 (Fr.):

BTW en directe belastingen. — Aftrekbaarheid van reclamekosten.

Een Belgisch bedrijf organiseert een handelsbeurs. Er worden persoonlijke uitnodigingen aan klanten en politici gestuurd en het grote publiek wordt via de pers van de gebeurtenis op de hoogte gebracht. De beurs wordt georganiseerd in samenwerking met de leveranciers die de producten (sanitaire en verwarmingsartikelen) die door het bedrijf worden verkocht, exposeren. In een beperkt gedeelte (ongeveer 20 % van de oppervlakte) van de voor de gelegenheid gehuurde tent is voor muzikale begeleiding gezorgd en wordt het publiek, waaronder zich klanten bevinden, een drankje aangeboden.

Luidens artikel 17.6 van de zesde Europese BTW-richtlijn is het begrip receptiekosten beperkt tot de kosten die voor klanten of genodigden worden gemaakt en mag geen ander voordeel worden nastreefd dan het creëren van een sfeer die gunstig is voor het bedrijf. Reclamekosten zijn daarentegen gericht op de verkoop of worden gemaakt om reclame voor bepaalde producten te maken. In ons voorbeeld is dat laatste kennelijk het geval.

titre d'activité complémentaire et dans le cadre du statut d'indépendant, des cours d'informatique du soir pour le compte de sociétés qui ne sont pas reconnues comme établissements d'enseignement?

Réponse: Lorsque, sans être liées par un contrat de travail ou d'emploi, des personnes physiques donnent des leçons dans une institution qui bénéficie ou non de l'exemption en matière d'enseignement visée à l'article 44, § 2, 4°, du Code la TVA, et que leur rapports avec cette institution reflètent néanmoins un lien de subordination sur le plan, entre autres, de la matière à enseigner, des horaires, de la rémunération, du règlement intérieur, l'administration admet que ces personnes physiques n'agissent pas de manière indépendante au sens de l'article 4 du code précité.

Lorsque, par conséquent, une personne physique donne des cours d'informatique, pour compte de sociétés, dans les circonstances de fait énoncées à l'alinéa ci-avant, l'administration considère, pour l'application de la TVA, qu'il existe un lien de subordination entre la société et cette personne, de sorte que l'identification de cette dernière à la TVA n'est due dans leur relation.

DO 1999200000279

Question n° 129 de M. Richard Fournaux du 24 novembre 1999 (Fr.):

TVA et impôts directs. — Déductibilité des frais de publicité.

Une société belge organise une foire commerciale. Les invitations sont, d'une part, personnelles pour les clients et les hommes politiques et, d'autre part, lancées par voie de presse au grand public. La foire est organisée en collaboration avec les fournisseurs qui exposent leurs produits (articles de sanitaire et de chauffage) vendus par l'intermédiaire de la société en question. Une petite partie du chapiteau (approximativement 20 % de sa surface) pris en location pour l'occasion, est consacrée à la réception du grand public dont font partie certains clients, avec distribution de boissons ainsi qu'une animation musicale.

Sur base de l'article 17.6 de la sixième directive TVA européenne notamment, il apparaît que la notion de frais de réception doit être limitée aux frais qui sont faits pour les clients ou les invités sans que ne soit recherché d'autre avantage que la création d'une atmosphère générale favorable à l'égard de l'entreprise. Les frais publicitaires, par contre, visent la vente directe ou sont faits en vue de faire la publicité de produits déterminés. La dernière hypothèse semble bien être le cas susvisé.

Op grond van artikel 45, § 3, 4°, van het BTW-wetboek weigert de BTW-administratie dat de BTW op de kosten voor drank en spijsen, 20% van de kosten voor het huren van de hal, voor verwarming, elektriciteit, enzovoort, wordt afgetrokken.

1. Waarom worden de gemaakte kosten als receptiekosten en niet als reclamekosten beschouwd, terwijl de handelsbeurs duidelijk bedoeld is om reclame te maken?

2. Wat is uw standpunt precies zowel wat de BTW als wat de directe belastingen betreft?

Antwoord:

I. BTW-aspect

Overeenkomstig artikel 45, § 3, 4°, van het BTW-Wetboek is de BTW geheven op kosten van onthaal niet aftrekbaar. Deze bepaling is in overeenstemming met artikel 17, paragraaf 6, van de zesde richtlijn van de Raad van 17 mei 1977, aangezien in het tweede lid van dit artikel wordt bepaald dat de lidstaten, totdat door de Raad terzake gemeenschappelijke regels worden vastgelegd, elke uitsluiting van het recht op aftrek waarin hun wetgeving ten tijde van de inwerkingtreding van deze richtlijn voorzorg kunnen handhaven.

Onder kosten van onthaal wordt verstaan de kosten op het vlak van public-relations gedaan voor onthaal, ontvangst en vermaak of ontspanning van aan het bedrijf vreemde bezoekers, met name de leveranciers en de klanten.

De uitsluiting van het recht op aftrek waarin die bepaling voorziet steunt in geen geval op de aard van de gedane kosten maar enkel op de bestemming ervan. Aldus zijn de kosten zoals door het geachte lid bedoeld (aankopen van drank en voedingsmiddelen, huur van een tentoonstellingshal, muzikale animatie...), beoogd door deze uitsluiting van het recht op aftrek in de mate dat ze betrekking hebben op het onthaal van aan het bedrijf dat de kosten doet vreemde bezoekers, zelfs als dit onthaal ongetwijfeld een publicitair aspect vertoont.

Hoe dan ook, aangezien het geachte lid blijkbaar een concreet geval beoogt ben ik uiteraard bereid dit door mijn administratie te laten onderzoeken indien hij mij de identiteit van de betrokken belastingplichtige meedeelt.

II. Aspect inkomstenbelastingen

Krachtens artikel 53, 8°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is het beroepsmatig gedeelte van de hiervoor beoogde receptiekosten (eigenlijke kosten verhoogd met de niet-aftrekbare BTW) slechts ten belope van 50% als beroepskosten aftrekbaar.

Sur base de l'article 45, § 3, 4°, du Code TVA, l'administration de la TVA refuse la déduction de la TVA portant sur les frais de boissons et de petite restauration, 20% des frais de location du hall, de chauffage, d'électricité, etcetera.

1. Le but évident de l'organisation étant publicitaire, est-il fondé de devoir considérer ces frais en tant que frais de réception et non en tant que frais de publicité?

2. Pourriez-vous préciser votre point de vue tant en matière de TVA qu'en matière d'impôts directs?

Réponse:

I. Aspect TVA

Conformément à l'article 45, § 3, 4°, du Code de la TVA, les taxes ayant grevé les frais de réception ne sont pas déductibles. Cette disposition est conforme à l'article 17, paragraphe 6, de la sixième directive du Conseil du 17 mai 1977, puisque celui-ci prévoit, en son deuxième alinéa, que les États membres peuvent maintenir toutes les exclusions du droit à déduction, prévues par leur législation nationale au moment de l'entrée en vigueur de ladite directive, jusqu'à l'adoption par le Conseil de règles européennes communes en la matière.

Par frais de réception, on entend tous les frais engagés, dans le cadre de relations publiques, pour l'accueil, la réception et l'agrément de visiteurs étrangers à l'entreprise, notamment les fournisseurs et les clients.

L'exclusion du droit à déduction prévue par la disposition précitée ne repose donc en aucun cas sur la nature des frais exposés mais uniquement sur leur destination. Ainsi, les frais du type de ceux évoqués par l'honorable membre (achat de boissons et nourriture, location d'un hall d'exposition, animation musicale...) sont visés par cette exclusion du droit à déduction dans la mesure où ils sont relatifs à la réception de personnes étrangères à l'entreprise qui expose lesdits frais, même si cette réception présente sans aucun doute un aspect publicitaire.

Pour le reste, comme l'honorable membre vise manifestement un cas concret, je suis bien entendu disposé à le faire examiner par mon administration, s'il me communique l'identité de l'assujetti concerné.

II. Aspect impôts sur les revenus

Conformément à l'article 53, 8°, du Code des impôts sur les revenus 1992, la quotité professionnelle des frais de réception visés ci-avant (frais proprement dits augmentés de la TVA non déductible) n'est déductible à titre de frais professionnels qu'à concurrence de 50% de leur montant.

Dit gezegd zijnde wil ik het geachte lid er nog op wijzen dat het principe van de aftrekbaarheid als beroepskosten van sommige onbetwistbare kosten later het voorwerp zal uitmaken van een globaal onderzoek in het licht van de regeringsverklaring.

DO 1999200000353

Vraag nr. 152 van mevrouw Magda De Meyer van 7 december 1999 (N.):

Verhandelen van zelfgekweekte zoogdieren en gevogelte.

Steeds meer mensen doen een aanvraag voor het houden en het verhandelen van zelfgekweekte zoogdieren en gevogelte. Die laatste categorie betreft meer in het bijzonder exotische soorten als papegaaien, parkieten, struisvogels en emoes.

Procedureel moet men daarvoor eerst een milieuvergunning aanvragen bij de gemeentelijke overheid. Eens deze milieuvergunning uitgereikt werd, geldt deze meestal voor 20 jaar. De aanvrager van de vergunning gaat er (al dan niet opzettelijk) vanuit dat daarmee de kous af is.

Het spreekt echter vanzelf dat het verhandelen van zelfgekweekte zoogdieren en gevogelte ook onderworpen is aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de ministeries van Financiën en Economische Zaken. Het valt op dat er voor deze aangelegenheden geen coördinatie bestaat tussen de (lokale) overheid die de vergunning verleent enerzijds en de administraties van de BTW en de Inkomstenbelastingen plus de administratie van Economische Zaken anderzijds.

Welke maatregelen zijn er nodig opdat de genoemde administraties automatisch informatie ontvangen van de (lokale) overheid die de milieuvergunning toekent aan een bedrijf of een particulier die zelfgekweekte dieren/vogels houdt en verhandelt?

Antwoord: Inzake inkomstenbelastingen worden geen specifieke wettelijke verplichtingen opgelegd inzake het verhandelen van zelfgekweekte kleine gezelschapsdieren.

De terzake beroepsmatig verkregen inkomsten zijn aan te merken als winst in de zin van de artikelen 23, § 1, 1^o, en 24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Inzake BTW kan worden gesteld dat kwekers van zoogdieren en gevogelte die zelfstandig optreden en die op een geregelde wijze de zelfgekweekte zoogdieren en

Cela étant, je me permets toutefois d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le principe de la déductibilité comme frais professionnels de certains frais incontestables fera ultérieurement l'objet d'un examen global à la lumière de la déclaration gouvernementale.

DO 1999200000353

Question n° 152 de M^{me} Magda De Meyer du 7 décembre 1999 (N.):

Commercialisation de mammifères et d'oiseaux par les éleveurs eux-mêmes.

De plus en plus de gens demandent l'autorisation de vendre des mammifères et des oiseaux qu'ils ont élevés eux-mêmes. Parmi les oiseaux, les espèces exotiques telles que les perroquets, les perruches, les autruches et les émeus sont plus particulièrement concernées.

Du point de vue procédural, les intéressés doivent demander d'abord un permis environnemental aux autorités communales. Une fois que ce permis leur a été délivré, il est généralement valable pour 20 ans. Le demandeur du permis se dit alors (consciemment ou non) que l'affaire est réglée.

Or, il est évident que la commercialisation de mammifères et d'oiseaux par les éleveurs eux-mêmes est également soumise aux obligations légales imposées par les ministères des Finances et des Affaires économiques. Il est étonnant que, dans ces matières, aucune coordination ne soit prévue entre, d'une part, les autorités (locales) qui octroient le permis et, d'autre part, les administrations de la TVA et des Contributions, auxquelles s'ajoute celle des Affaires économiques.

Quelles mesures faudrait-il prendre pour que les administrations précitées soient automatiquement informées par les autorités (locales) qui octroient le permis environnemental à une entreprise ou à une personne privée qui commercialise des animaux/oiseaux qu'elle a élevés elle-même?

Réponse: En matière d'impôts sur les revenus, aucune obligation légale spécifique n'est imposée en ce qui concerne la vente de petits animaux de compagnie élevés soi-même.

Les revenus obtenus de cette activité exercée à titre professionnel sont à considérer comme des bénéfices au sens des articles 23, § 1^{er}, 1^o, et 24 du Code des impôts sur les revenus 1992.

En matière de TVA, on considère que les éleveurs de mammifères et d'oiseaux qui opèrent de manière indépendante et qui négocient, de façon régulière, les

gevogelte verhandelen, de hoedanigheid hebben van BTW-belastingplichtige zodat de verkoop van de zelfgekteerde zoogdieren en gevogelte door die personen in de regel aan de BTW is onderworpen tegen het thans geldende tarief van 21 %.

Deze belastingplichtigen dienen dan ook alle verplichtingen na te leven welke door de BTW-wetgeving en de ter uitvoering ervan genomen besluiten worden opgelegd, zoals onder meer het indienen van de aangifte van aanvang van werkzaamheid, van de periodieke BTW-aangiften en van de jaarlijkse opgaven van de belastingplichtige afnemers, het uitreiken van facturen, het houden van een boekhouding en het storten van de verschuldigde BTW aan de Schatkist.

De kwekers wier jaaromzet 225 000 frank (5 577,60 euro) niet overschrijdt, genieten evenwel als kleine onderneming van de belastingvrijstelling als bedoeld in artikel 56, § 2, van het BTW-Wetboek en dienen derhalve geen periodieke BTW-aangiften in te dienen. Bovendien zijn deze kleine ondernemingen overeenkomstig artikel 14, § 4, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992, met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, ontheven van het houden van een inkomend en een uitgaand factuurboek voor zover zij de ontvangen facturen en stukken en de dubbels van de uitgereikte facturen en stukken bewaren volgens een ononderbroken reeks nummers.

Teneinde de opvolging van het belastingplichtigenbestand te kunnen verzekeren, worden er bij de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit de nodige stappen gezet opdat de door de bevoegde overheid uitgereikte milieuvergunningen rechtstreeks aan haar zouden worden megedeeld.

DO 1999200000374

Vraag nr. 157 van mevrouw Pierrette Cahay-André van 10 december 1999 (Fr.):

Administratie van de Belastingen. — Principes van goed bestuur.

De diensten van de Bijzondere Belastinginspectie zouden naar verluidt onlangs een onderzoek hebben ingesteld omdat de belastingplichtigen de fiches voor de erelonen, commissies, enz., die zij uitbetaald hebben aan in het buitenland gevestigde verkrijgers, met vertraging aan de belastingadministratie zenden.

Naar verluidt zou niet naar alle belastingplichtigen maar alleen naar sommigen onder hen een onderzoek worden ingesteld; wanneer laatstgenoemden zich niet houden aan de vervaldatum van 30 juni waarin artikel 30 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het

mammifères en les oiseaux qu'ils ont élevés, ont la qualité d'assujetti à la TVA, de sorte que la vente par une personne, des mammifères et oiseaux qu'elle a élevés elle-même est, en règle générale, soumise à la TVA, au taux actuellement en vigueur de 21 %.

Ces assujettis doivent donc remplir toutes les obligations imposées par la législation en matière de TVA et par ses arrêtés d'exécution, comme, entre autres, le dépôt de la déclaration de commencement d'activité, des déclarations périodiques à la TVA et des relevés annuels des clients assujettis, la délivrance de factures, la tenue d'une comptabilité et le versement de la TVA due au Trésor.

Les éleveurs dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 225 000 francs (5 577,60 euros), bénéficient toutefois, en tant que petite entreprise, de la franchise de la taxe visée à l'article 56, § 2, du Code de la TVA et ne doivent par conséquent pas déposer de déclarations périodiques à la TVA. Conformément à l'article 14, § 4, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, ces petites entreprises sont dispensées de la tenue de facturiers d'entrée et de sortie, pour autant qu'elles conservent les factures et documents reçus et les doubles des factures et documents délivrés suivant l'ordre d'une série ininterrompue de numéros.

Afin d'assurer la mise à jour du fichier des assujettis, les démarches nécessaires sont effectuées par l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus pour que la délivrance des permis environnementaux lui soit directement communiquée par l'autorité compétente.

DO 1999200000374

Question n° 157 de M^{me} Pierrette Cahay-André du 10 décembre 1999 (Fr.):

Administration des Contributions. — Principes de bonne administration.

Il me revient que depuis peu, les services de l'Inspection spéciale des impôts enquêtent sur le retard apporté par les contribuables à envoyer à l'administration des Contributions les fiches relatives aux honoraires, commissions, etc., payés à des bénéficiaires établis à l'étranger.

Il me revient que cette enquête ne semble pas s'adresser à tous les contribuables mais seulement à certains d'entre eux et que ceux-ci, en cas de non-respect du délai du 30 juin fixé par l'article 30 de l'arrêté royal d'exécution du CIR 1992, se voient

WIB 1992 voorziet, wordt ermee bedreigd dat zij aan de hand van een bericht van wijziging — en zonder dat vooraf inlichtingen worden ingewonnen — voor geheime commissielonen zullen worden belast.

Artikel 57 van het WIB 1992 bepaalt weliswaar dat bovenvermelde uitgaven alleen aftrekbaar zijn wanneer ze worden verantwoord met individuele fiches en een samenvattende opgave, die worden overgelegd in de vorm en binnen de termijn die de Koning bepaalt. Artikel 219 van het WIB 1992 voorziet echter niet in een termijn. Het is op zijn minst gezegd merkwaardig dat de administratie een belastingplichtige voor geheime commissielonen dreigt te belasten, terwijl de betrokkene spontaan, en niet speciaal voor een belastingcontrole, fiches opmaakt en bijgevolg zowel naam en adres van de verkrijger als het bedrag dat die laatste ontving, meedeelt.

Ook verbaast het me dat diezelfde administratie die datum van 30 juni zo scrupuleus en onoordeelkundig hanteert, terwijl ze in nr. 57/69 van haar commentaar met instructies voor haar ambtenaren uitdrukkelijk stelt dat de sanctie voor het laattijdig indienen van de fiches en opgaven niet wordt toegepast «behoudens wanneer het laattijdig overleggen ervan tot gevolg zou hebben dat de administratie de verkrijgers van de inkomsten niet meer binnen de wettelijke termijnen kan belasten».

1. Is het feit dat de ambtenaren die administratieve bepalingen in de wind slaan zelfs wanneer de termijn voor de aanslag van de bedragen die aan de verkrijgers worden betaald, geen problemen doen rijzen, niet in strijd met het principe van goed bestuur?

2. Schendt de administratie het principe van goed bestuur niet wanneer zij weigert haar eigen verbintenissen na te komen? Moet er niet van worden uitgegaan dat haar commentaar dezelfde waarde heeft als haar andere beslissingen wanneer voor fiscale verplichtingen uitstel wordt toegestaan na het verstrijken van de wettelijke termijn?

3. Op 7 mei 1999 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het model van de fiches 281.50 (wat impliceert dat het model toen nog niet gedrukt was ...) die de belastingplichtigen vóór 30 juni moesten gebruiken op gevaar af voor geheime commissielonen belast te worden. Valt dat te rijmen met het principe van goed bestuur?

4. Wat gaat u ondernemen tegen de vrije interpretatie die sommige ambtenaren geven aan circulaire die u zelf hebt uitgevaardigd?

5. Bent u het mij mee eens dat goed bestuur noodzakelijkerwijs stoelt op een gewettigd vertrouwenscontract dat de Staat in zijn betrekkingen met de belastingplichtige bindt?

menacés de taxation au titre de commission secrète via un avis de rectification non précédé d'une demande de renseignement.

S'il est vrai que l'article 57 du CIR 1992 prévoit que les dépenses dont question ci-avant ne sont déductibles qu'à condition d'être justifiées au moyen de fiches individuelles et d'un relevé récapitulatif établis dans les formes et délais déterminés par le Roi, il est tout aussi vrai qu'aucun délai n'est prévu à l'article 219 du CIR 1992, et il me semble pour le moins étrange de voir l'administration menacer de taxation au titre de commission secrète le contribuable qui, spontanément et en dehors de tout contrôle fiscal, établit ces fiches et donne, par ce fait même, le nom, l'adresse et le montant des bénéficiaires.

Il me semble également étonnant de voir la même administration appliquer avec rigueur et sans discernement cette date du 30 juin, alors même qu'au n° 57/69 de ses commentaires, commentaires qui sont des instructions donnés aux fonctionnaires, elle mentionne expressis verbis que la sanction pour rentrée tardive des fiches et relevés «ne sera pas applicable... sauf si le retard apporté à la production de ces pièces place l'administration dans l'impossibilité d'imposer les bénéficiaires des revenus dans les délais légaux».

1. N'est-il pas contraire au principe d'une bonne administration de voir les fonctionnaires faire fi de ces dispositions administratives, et ce même lorsqu'il n'y a aucun problème de délai d'imposition desdites sommes dans le chef des bénéficiaires?

2. N'est-il pas contraire au principe d'une bonne administration de voir cette administration refuser d'appliquer ses propres engagements, et ne faut-il pas considérer que ses commentaires ont la même valeur que ses autres décisions en matière de report, au-delà de la date légale, de certaines obligations fiscales?

3. N'est-il pas contraire au principe d'une bonne administration de publier au *Moniteur belge* du 7 mai 1999 le modèle des fiches 281.50 (ce qui présuppose qu'à cette date ce modèle n'est pas encore imprimé ...) que les contribuables doivent utiliser avant le 30 juin sous peine de se voir taxer au titre de commission secrète?

4. Comment entendez-vous réagir face aux libertés d'interprétation de vos propres circulaires prises par certains de vos agents?

5. Pourriez-vous confirmer que vous partagez mon point de vue qu'une bonne administration implique qu'elle s'appuie nécessairement sur un contrat de confiance légitime qui engage l'État dans ses relations avec le contribuable?

6. Via welke maatregelen gaat u de huidige ontsporing rechtzetten?

7. Bent u van plan om, in het kader van de voorstellen tot wetwijziging die u plant, de termijnen beter af te stemmen op de verplichtingen die de belastingbetaler worden opgelegd?

Antwoord: Het door het geachte lid gesignaleerde probleem is de administratie van de Bijzondere Belastinginspectie niet onbekend.

Wat betreft de door haar overwogen aanslagen, kan ik hem meedelen dat zij beslist heeft om, de principes van behoorlijk bestuur in acht nemend, de richtlijnen bedoeld onder nr. 57/69 van de administratieve commentaar op de inkomstenbelastingen toe te passen voor de belastbare tijdperken die het voorwerp waren van de onderzoeken, richtlijnen waarvan het geachte lid zelf melding maakt in zijn vraag. De administratie van de Bijzondere Belastinginspectie heeft bijgevolg de aftrekbaarheid van de betrokken uitgaven aanvaard.

Ik voeg hier aan toe dat de fiches 281.50 en de opgaven 325.50 betreffende de inkomsten van het jaar 1998 sinds 29 maart 1999 beschikbaar waren in alle diensten waar deze documenten dienen te worden aangevraagd, dus vóór de publicatie, op 7 mei 1999, in het *Belgisch Staatsblad* van het bericht aan de schuldenaars van commissies, makelaarslonen, enz., publicatie die geen noodzakelijke voorwaarde vormt voor het drukken van de betreffende documenten.

Wijzigingen op het wetgevend vlak, zoals door het geachte lid ter sprake worden gebracht, dienen niet te worden overwogen.

DO 1999200000437

Vraag nr. 172 van de heer Filip Anthuenis van 21 december 1999 (N.):

Verlaagd BTW-tarief op arbeidsintensieve diensten. — Renovatiewerken aan gebouwen. — Lijst met materialen.

Op 22 oktober 1999 werd door de Raad van de Europese Unie een richtlijn goedgekeurd met betrekking tot de toepassing van het verlaagd BTW-tarief op arbeidsintensieve diensten. In deze richtlijn worden vijf categorieën opgesomd om de toepassing van het verlaagd tarief te kunnen genieten. Aan de lidstaten wordt de mogelijkheid geboden om twee, uitzonderlijk drie, van deze diensten te belasten tegen het verlaagd tarief.

In België zullen arbeidsintensieve diensten vanaf 1 januari 2000, gedurende drie jaar belast worden

6. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour que la dérive à laquelle nous assistons s'arrête?

7. Envisagez-vous d'intégrer dans les modifications législatives que vous avez l'intention de présenter au Parlement une adaptation des délais de manière à rendre ceux-ci mieux adaptés aux exigences des réalités auxquelles les contribuables sont confrontés?

Réponse: Le problème signalé par l'honorable membre n'est pas inconnu de l'administration de l'Inspection spéciale des impôts.

En ce qui concerne les impositions envisagées par celle-ci, je peux lui communiquer qu'elle a décidé d'appliquer, eu égard au principe de bonne administration, les prescriptions visées au n° 57/69 du commentaire administratif des impôts sur les revenus pour les périodes imposables ayant fait l'objet d'enquêtes, prescriptions auxquelles l'honorable membre fait lui-même référence dans sa question. L'administration de l'Inspection spéciale des impôts a dès lors admis en déduction les dépenses en cause.

J'ajoute que les fiches 281.50 et les relevés 325.50 relatifs aux revenus de l'année 1998 étaient disponibles dès le 29 mars 1999 dans tous les services auprès desquels ils doivent être réclamés, soit bien avant la publication au *Moniteur belge*, le 7 mai 1999, de l'avis aux débiteurs de commissions, courtages, etc., publication qui ne constitue pas un préalable à l'impression des documents en question.

Des modifications d'ordre législatif telles que celles évoquées par l'honorable membre ne doivent pas être envisagées.

DO 1999200000437

Question n° 172 de M. Filip Anthuenis du 21 décembre 1999 (N.):

Taux de TVA réduit pour les services à haut coefficient de main-d'œuvre. — Travaux de rénovation des bâtiments. — Liste de matériaux.

Le Conseil de l'Union européenne a adopté le 22 octobre 1999 une directive relative à l'application du taux de TVA réduit aux services à haut coefficient de main-d'œuvre. Cette directive énumère cinq catégories susceptibles de bénéficier du taux réduit. Les États membres ont la possibilité d'imposer à un taux réduit deux, voire exceptionnellement trois services à haut coefficient de main-d'œuvre.

En Belgique, ces services seront imposés à un taux de 6 % à partir du 1^{er} janvier 2000 et pour une durée de

tegen 6 %. Deze diensten zijn de renovatiewerkzaamheden uitgevoerd aan gebouwen ouder dan vijf jaar en de herstellingswerkzaamheden aan fietsen, schoenen en kleren.

In de reeds bestaande regeling inzake renovatiewerken aan gebouwen van meer dan 15 jaar geldt het tarief van 6 % zowel voor de loonkosten als voor de materialen.

In de nieuwe regeling is er sprake dat «bepaalde materialen» onder de toepassing van het 6 %-tarief zullen vallen. Hiertoe zal een gedetailleerde lijst opgesteld worden.

Kan u, de verwarring bij de invoering van de BTW-verlaging voor kleine en middelgrote woningen voor de periode van 1 januari 1996 tot en met 31 december 1997 indachtig, meedelen:

1. of de lijst met de materialen welke onderworpen zullen zijn aan het BTW-tarief van 6 % inmiddels reeds gekend is;

2. of de BTW-administratie tijdig op de hoogte zal zijn van de juiste richtlijnen om als dusdanig de gebruiker de correcte informatie te verschaffen?

Antwoord: Artikel 12, lid 3, *a*), van de (zesde) (BTW-)richtlijn nr. 77/388/EEG machtigt, tot op heden, de lidstaten permanent hetzij één hetzij twee verlaagde tarieven toe te passen op enkel de in bijlage H bij die richtlijn opgesomde categorieën van leveringen van goederen en dienstverrichtingen.

Geconfronteerd met het cruciaal probleem van de werkloosheid en met de verleiding die dit meebrengt om in het «zwarte circuit» te verdwijnen of er te blijven, hebben de communautaire instanties onlangs de richtlijn nr. 1999/85/EG van de Raad van 22 oktober 1999 aangenomen tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG wat de mogelijkheid betreft om bij wijze van experiment op arbeidsintensieve diensten een verlaagd BTW-tarief toe te passen (*PBEG* nr. L 277 van 28 oktober 1999).

In werking getreden op 28 oktober 1999, beantwoordt de richtlijn nr. 1999/85/EG aan de essentiële bezorgdheid de lidstaten desgewenst in de gelegenheid te stellen te experimenteren met de toepassing en de gevolgen, uit het oogpunt van de schepping van werkgelegenheid, van een BTW-verlaging met betrekking tot arbeidsintensieve diensten die niet opgesomd zijn in bijlage H. Daarom voegt de richtlijn nr. 1999/85/EG een artikel 28, lid 6, en een bijlage K toe aan de (zesde) (BTW-)richtlijn nr. 77/388/EEG.

Artikel 28, lid 6, staat de Raad toe, met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie, elke

trois ans. Il s'agit de la rénovation de bâtiments construits depuis plus de cinq ans ainsi que des réparations de bicyclettes, de chaussures et de vêtements.

La réglementation déjà en vigueur en matière de travaux de rénovation de bâtiments de plus de 15 ans prévoit un taux de 6 % pour les charges salariales comme pour les matériaux.

Selon le nouveau règlement, «certains matériaux» seraient soumis au taux de 6 %. Une liste détaillée sera établie à cet égard.

Étant donné la confusion qui a présidé à l'introduction de la réduction du taux de TVA pour les petites et moyennes habitations pour la période du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997, pouvez-vous me faire savoir:

1. si la liste des matériaux soumis à un taux TVA de 6 % est déjà disponible;

2. si l'administration de la TVA sera informée en temps opportun des directives adéquates, de manière à fournir à l'utilisateur une information exacte?

Réponse: L'article 12, paragraphe 3, *a*), de la (sixième) directive (TVA) n° 77/388/CEE autorise les États membres à appliquer, de façon permanente, soit un, soit deux taux réduits aux seules livraisons de biens et prestations de services relevant des catégories énumérées à l'annexe H de cette directive.

Confrontées au problème crucial que constitue le chômage, et aux incitants — que ce problème véhicule — à rejoindre l'économie souterraine ou à y rester, les instances communautaires ont récemment adopté la directive n° 1999/85/CE du Conseil, du 22 octobre 1999, modifiant la directive n° 77/388/CEE en ce qui concerne la possibilité d'appliquer, à titre expérimental, un taux de TVA réduit sur les services à forte intensité de main-d'œuvre (*JOCE* n° L 277, du 28 octobre 1999).

Entrée en vigueur le 28 octobre 1999, la directive n° 1999/85/CE répond au souci essentiel de permettre aux États membres qui le souhaitent, de tester le fonctionnement et les effets, en termes de création d'emplois, d'un allègement de la TVA portant sur des services à forte intensité de main-d'œuvre qui ne sont pas énumérés l'annexe H. Aussi cette directive n° 1999/85/CE ajoute-t-elle un article 28, paragraphe 6, et une annexe K à la (sixième) directive (TVA) n° 77/388/CEE.

L'article 28, paragraphe 6, autorise, dans le respect des procédures et conditions qu'il édicte, tout État

lidstaat te machtigen om, gedurende een periode van maximaal drie jaar tussen 1 januari 2000 en 31 december 2002, de terzake bedoelde verlaagde BTW-tarieven toe te passen op diensten die het voorwerp uitmaken van ten hoogste twee van de vijf categorieën opgesomd in bijlage K. In uitzonderlijke gevallen mag het een lidstaat evenwel worden toegestaan het verlaagde tarief toe te passen op diensten in drie van die categorieën.

België heeft op 28 oktober 1999 de inleidende verplichting nagekomen de Commissie op de hoogte te stellen van de *in casu* gemaakte keuze. Die keuze heeft uiteindelijk enkel betrekking op de diensten opgesomd onder de punten nrs. 1 en 2 van de bijlage K te weten:

— de kleine hersteldiensten: fietsen, schoeisel en lederwaren, kleding en huishoudlinnen, inbegrepen het vermaken;

— de renovatie en herstel van particuliere woningen, met uitzondering van materialen die een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte diensten.

De renovatie en de herstelling van privé-woningen beogen van hun kant slechts de handelingen die de omvorming, renovatie, rehabilitatie, verbetering, herstelling of het onderhoud, met uitsluiting van de reiniging, geheel of ten dele van een woning tot voorwerp hebben. De Belgische autoriteiten hebben zich in onderhavig geval bovendien in ruime mate geïnspireerd op het verlaagd tarief van 6 % dat de rubriek XXXI van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) reeds op permanente wijze toepast, onder de beperkingen en de voorwaarden die zij bepaalt, op onroerende handelingen aan woningen waarvan de eerste ingebruikneming tenminste vijftien jaar voorafgaat aan het eerste tijdstip van verschuldigdheid van de BTW waarop dit verlaagd tarief van 6 % van toepassing is.

De hier gelichte optie past in feite dit stelsel aan aan een tijdelijke toepassing van het tarief van 6 %. Het voordeel van dit tarief is in onderhavig geval uitgebreid naar woningen waarvan de eerste ingebruikneming ten minste vijf jaar voorafgaat aan het eerste tijdstip van opeisbaarheid van de BTW dat zich voordoet overeenkomstig artikel 22 van het Wetboek van die belasting.

Zoals het geachte lid terecht stelt, is het verlaagd tarief van 6 % zoals beoogd in voormelde rubriek XXXI, van toepassing op zowel de materialen als op de loonkosten. Rekening gehouden met hetgeen voorafgaat, geldt dit eveneens voor de tijdelijke regeling.

membre à appliquer, pendant une période maximale de trois ans allant du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002, les taux réduits de la TVA, prévus en la matière, aux services faisant, au maximum, l'objet de deux des cinq catégories énumérées à l'annexe K. Dans des cas exceptionnels, un État membre peut cependant être autorisé à appliquer les taux réduits à des services appartenant à trois de ces catégories.

La Belgique s'est acquittée, le 28 octobre 1999, de l'obligation liminaire d'informer la Commission européenne du choix qu'elle opérerait en l'espèce. Ce choix s'est finalement porté sur les services énumérés aux seuls points n^{os} 1 et 2 de l'annexe K, à savoir:

— les petits services de réparation: bicyclettes, chaussures et articles en cuir, vêtements et linge de maison, y compris les travaux de modification;

— les rénovation et réparation de logements privés, à l'exclusion des matériaux qui représentent une part importante de la valeur du service fourni.

La rénovation et la réparation immobilières privées ne visent, en substance, que les opérations ayant pour objet la transformation, la rénovation, la réhabilitation, l'amélioration, la réparation ou l'entretien, à l'exclusion du nettoyage, de tout ou partie d'un bâtiment d'habitation. Les autorités belges, qui plus est, se sont abondamment inspirées, en l'espèce, du taux réduit de 6 % que la rubrique XXXI du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n^o 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970) applique déjà en permanence, dans les limites et aux conditions qu'elle détermine, aux opérations immobilières portant sur des bâtiments d'habitation dont la première occupation précède d'au moins quinze ans la première date d'exigibilité de la TVA applicable à ce taux réduit de 6 %.

L'option qui vient d'être levée, adapte, en fait, ce régime à une application temporaire du taux de 6 %. Le bénéfice de ce taux est, en l'occurrence, étendu aux bâtiments d'habitation dont la première occupation précède d'au moins cinq ans la première date d'exigibilité de la TVA survenue en vertu de l'article 22 du code de cette taxe.

Ainsi que l'honorable membre le rappelle à juste titre, le taux réduit de 6 % que prévoit la rubrique XXXI, précitée, s'applique aussi bien aux matériaux qu'à la main-d'œuvre. Ce qui précède, l'implique: tel est, en règle, également le cas de la disposition temporaire.

Het parallelisme stopt daar trouwens niet. De ene permanent, de andere tijdelijk, hebben de twee bepalingen gemeen van de toepassing van het verlaagd tarief uit te sluiten:

— werk in onroerende staat dat geen betrekking heeft op de eigenlijke woning, zoals bebouwingswerkzaamheden, tuinaanleg en oprichten van afsluitingen;

— werk in onroerende staat dat tot voorwerp heeft de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van zwembaden, sauna's, midgetgolfbanen, tennisterreinen en dergelijke installaties.

Getrouw aan de optiek van de bijlage K, voegt de tijdelijke bepaling van haar kant daarentegen aan deze lijst toe, het gedeelte van de prijs met betrekking tot de levering van collectieve verwarmingsketels in appartementsgebouwen alsook op de levering van de bestanddelen of een gedeelte van de bestanddelen van liftinstallaties.

De centrale administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit heeft, zonder verwijl, haar buitendiensten via de geëigende wegen (elektronische mailing, schriftelijke instructies) in kennis gesteld van deze preciseringen. Daarenboven heeft het departement van Financiën een voor het breed publiek (particulieren, bouwondernemingen, geïnteresseerde administraties, ...) bestemde brochure uitgegeven waarin de draagwijdte en de inhoud van de betrokken BTW-verlagingen nader worden toegelicht.

DO 1999200000508

Vraag nr. 188 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 12 januari 2000 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Vennootschappen. — Verplichte kapitaalsverhoging.

Intresten van leningen die bedrijfsleiders hebben aangegaan om in te schrijven op de verplichte kapitaalsverhoging tot 2 500 000 frank in een NV, zijn nog aftrekbaar ingevolge de overgangsmaatregel van artikel 523, tweede lid, van het WIB 1992.

1. Is die verplichte kapitaalsverhoging ook van toepassing op een commanditaire vennootschap op aandelen? Volgens artikel 107 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zou dit wel het geval zijn.

2. Indien het antwoord op de eerste vraag positief is, is de overgangsmaatregel van artikel 523, tweede lid, WIB 1992, dan ook van toepassing ingeval het een commanditaire vennootschap op aandelen betreft?

Le parallélisme, au demeurant, ne s'arrête pas là. Permanente ou temporaire, les deux dispositions partagent en commun de soustraire à l'application du taux réduit:

— les travaux immobiliers qui ne sont pas affectés au logement proprement dit, tels que les travaux de culture ou de jardinage et les travaux de clôture;

— les travaux immobiliers qui ont pour objet tout ou partie des éléments constitutifs de piscines, saunas, mini-golfs, courts de tennis et installations similaires.

Fidèle, en revanche, à l'économie de l'annexe K, la disposition temporaire ajoute, de son côté, à cette liste la partie du prix portant sur la fourniture de chaudières collectives dans des immeubles à appartements, ainsi que sur la fourniture de tout ou partie des éléments constitutifs de systèmes d'ascenseurs.

Par le biais de différents moyens de communication (mailing électronique, instructions écrites) l'administration centrale de la Fiscalité des entreprises et des revenus, a porté, sans retard, ces précisions à la connaissance de ses services extérieurs. En outre, le département des Finances a édité à destination du grand public (particuliers, entreprises de construction, administrations intéressées,...) une brochure reprenant la portée et le contenu des réductions de TVA concernées.

DO 1999200000508

Question n° 188 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 12 janvier 2000 (N.):

Impôts sur les revenus. — Sociétés. — Augmentation obligatoire du capital.

En vertu de la disposition transitoire prévue à l'article 523, deuxième alinéa, du CIR 1992, les intérêts d'emprunts contractés par les dirigeants d'entreprises afin de souscrire à l'augmentation obligatoire jusqu'à 2 500 000 francs du capital d'une société anonyme sont pour l'instant encore déductibles.

1. L'augmentation obligatoire du capital est-elle également applicable aux sociétés en commandite par actions? C'est ce que l'on peut conclure de l'article 107 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Si la réponse à la première question est affirmative, la disposition transitoire de l'article 523, deuxième alinéa, du CIR 1992 s'applique-t-elle également aux sociétés en commandite par actions?

Artikel 523, tweede lid, WIB 1992, verwijst inderdaad naar het eerste lid, waarin alleen sprake is van naamloze vennootschappen.

3.

a) Is het juist dat de bedrijfsleiders de interesten, buiten de voormelde overgangmaatregel, nog slechts kunnen aftrekken indien de kapitaalaandelen anders zijn verkregen dan door inschrijving, zelfs indien deze gevolgd wordt door een storting, dus slechts bijvoorbeeld indien de aandelen van een andere aandeelhouder worden overgekocht?

b) Zo ja, hoe is dit wettelijk te verantwoorden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna na de antwoorden op haar vragen te vinden.

1 en 2. De aftrekbaarheid van de door bedrijfsleiders werkelijk betaalde interesten van schulden aangegaan na 17 oktober 1995, die overeenkomstig artikel 523, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) behouden blijft om in te schrijven op een kapitaalverhoging doorgevoerd door een naamloze vennootschap teneinde het door de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ingevoerde minimumkapitaal van 2 500 000 frank na te leven, is niet van toepassing op commanditaire vennootschappen op aandelen.

Terzake ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het verslag namens de commissie voor de Financien en Begroting (*cf. Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 208/8, blz. 25) in het kader van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1995).

3.

a) Het antwoord luidt bevestigend.

b) Wat de vanaf 17 oktober 1995 aangegane schulden betreft, werden de woorden «het inschrijven op, of» in artikel 52, 11°, WIB 1992, geschrapt (*cf. de artikelen 3 en 28 van de voormelde wet van 20 december 1995*).

Hieruit volgt dat de aftrek als beroepskosten van de interesten van schulden die door bedrijfsleiders bij derden zijn aangegaan om op het kapitaal van hun vennootschap in te schrijven, is opgeheven. Die opheffing moet worden gezien in samenhang met de invoering van het belastingkrediet met het oog op de aanmoediging van de toename van het eigen vermogen van de vennootschap. De interesten van schulden aangegaan om aandelen te verkrijgen, dit wil zeggen in geval die aandelen door derden aan de bedrijfsleiders worden afgestaan, blijven daarentegen aftrekbaar.

En son deuxième alinéa, l'article 523 du CIR 1992 renvoie en effet à son premier alinéa, lequel ne fait état que des seules sociétés anonymes.

3.

a) Est-il exact que, sauf application de la disposition transitoire susmentionnée, les dirigeants d'entreprise ne pourront désormais plus déduire les intérêts que si les actions ont été obtenues autrement que par souscription, même si celle-ci a été suivie d'une libération (la déductibilité n'étant par exemple plus acquise que si les actions ont été rachetées d'un autre actionnaire)?

b) Dans l'affirmative, quelle est la justification légale de cette restriction?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1 et 2. La déductibilité d'intérêts effectivement payés par des dirigeants d'entreprise de dettes contractées après le 17 octobre 1995 qui, conformément à l'article 523, alinéa deux, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), reste maintenue pour la souscription à une augmentation de capital réalisée par une société anonyme en vue de constituer le capital minimum de 2 500 000 francs exigé par la loi du 13 avril 1995 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ne s'applique pas pour les sociétés en commandite par actions.

En cette matière, je peux renvoyer l'honorable membre au rapport fait au nom de la commission des Finances et du Budget (*cf. Doc. Parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 208/8, p. 25) dans le cadre de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses (*Moniteur belge* du 23 décembre 1995).

3.

a) La réponse est affirmative.

b) En ce qui concerne les dettes contractées à partir du 17 octobre 1995, dans l'article 52, 11°, CIR 1992, les mots «de la souscription ou» sont supprimés (*cf. les articles 3 et 28 de la loi du 20 décembre 1995*).

Il en résulte que la déduction à titre de frais professionnels des intérêts de dettes contractées auprès de tiers par des dirigeants d'entreprise pour souscrire au capital de leur société, est supprimée. Cette suppression doit être considérée comme étant la conséquence de l'instauration d'un crédit d'impôt en vue d'encourager l'augmentation des fonds propres de la société. Les intérêts de dettes contractées en vue d'acquérir des actions ou parts, c'est-à-dire lorsque ces actions ou parts sont cédées aux dirigeants d'entreprise par des tiers, restent par contre déductibles.

Terzake kan worden verwezen naar de voorbereidende werken op de voormelde wet van 20 december 1995 (*cf.* memorie van toelichting, *Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 208/1, blz. 4; verslag namens de commissie voor de Financiën en Begroting, *Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 208/8, blz. 5 en 22, en verslag namens de commissie voor de Financiën en voor de Economische aangelegenheden, *Parl. St.*, Senaat, 1995-1996, nr. 1-187/4, blz. 9).

En cette matière, il est renvoyé aux travaux préparatoires de la loi précitée du 20 décembre 1995 (*cf.* exposé des motifs, *Doc. Parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 208/1, p. 4; rapport fait au nom de la commission des Finances et du Budget, *Doc. Parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 208/8, pp. 5 et 22, et rapport fait au nom de la commission des Finances et des Affaires économiques, *Doc. Parl.*, Sénat, 1995-1996, n° 1-187/4, p. 9).

DO 1999200000578

Vraag nr. 203 van de heer Servais Verherstraeten van 21 januari 2000 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Onderhoudsuitkeringen. — Bedrijfsvoorheffing.

Overeenkomstig artikel 104 van het WIB 1992 zijn onderhoudsuitkeringen, betaald aan kinderen na een echtscheiding, voor 80 % van het betaalde bedrag aftrekbare bestedingen. Indien het om een hoog bedrag gaat, bijvoorbeeld omdat er voor verschillende kinderen moet betaald worden, dan geeft de fiscale aftrek aanleiding tot een serieuze terugbetaling. Omdat met de onderhoudsuitkeringen geen rekening gehouden wordt bij de bepaling van de bedrijfsvoorheffing, gebeurt de terugbetaling pas bij de eindafrekening, ten vroegste anderhalf jaar na de betalingen. Ondertussen is het voor de onderhoudsplichtige vaak heel moeilijk om financieel het hoofd boven water te houden.

1.
a) Acht u het mogelijk dat bij de berekening van de bedrijfsvoorheffing rekening gehouden wordt met de fiscale aftrek voor onderhoudsgelden?

b) Zo neen, waarom niet?

2. Hoe wordt rekening gehouden met de problemen voor de onderhoudsplichtige veroorzaakt door de voorfinanciering van de belastingteruggave?

3. Zal bij de aangekondigde grote fiscale hervorming rekening gehouden worden met de geschetste problemen?

Antwoord: Bij het opstellen van de reglementering inzake bedrijfsvoorheffing die wordt berekend en verschuldigd is door de schuldenaar van de inkomsten, wordt van het principe uitgegaan dat, behalve bepaalde sociale inhoudingen en sommige buitengewone beroepskosten — die door de schuldenaar van de inkomsten gekend zijn — enkel de gezinslasten — die toch een min of meer constant karakter hebben en waarvoor een forfaitaire toeslag op de belastingvrije

DO 1999200000578

Question n° 203 de M. Servais Verherstraeten du 21 janvier 2000 (N.):

Impôts sur les revenus. — Pensions alimentaires. — Précompte professionnel.

En application de l'article 104 du CIR 1992, les pensions alimentaires, versées aux enfants après divorce, sont déductibles à concurrence de 80 %. Si le montant est élevé —, lorsqu'il y a plusieurs enfants, par exemple — la déduction fiscale donne lieu à un remboursement important. Dans la mesure où il n'est pas tenu compte des pensions alimentaires pour le calcul du précompte professionnel, le remboursement n'est effectué qu'au moment du décompte final, c'est-à-dire au plus tôt dix-huit mois après le versement des pensions alimentaires. Dans l'intervalle, les débiteurs d'aliments éprouvent de sérieuses difficultés à boucler leur budget.

1.
a) Estimez-vous possible de prendre en compte la déduction fiscale relative aux rentes alimentaires lors du calcul du précompte professionnel?

b) Dans la négative, pourquoi?

2. De quelle manière tient-on compte du problème auquel sont confrontés les débiteurs de pensions alimentaires à la suite du préfinancement du remboursement effectué plus tard par le fisc?

3. Sera-t-il tenu compte de ce problème lors de la réforme fiscale globale annoncée?

Réponse: Lors de l'élaboration de la réglementation en matière de précompte professionnel qui est calculé et dû par le débiteur des revenus, le principe était que, à l'exception de certaines retenues sociales et de certains frais professionnels exceptionnels — connus du débiteur des revenus — seules les charges de famille — ayant un caractère relativement constant et pour lesquelles un supplément forfaitaire de la quotité du revenu exemptée d'impôt est accordé — peuvent être

som wordt toegekend — in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing.

De onderhoudsuitkeringen daarentegen worden alleen na onderzoek door de belastingdienst van de terzake gestelde voorwaarden (onder meer regelmatige en daadwerkelijke betaling van de uitkeringen), van het totale netto-inkomen afgetrokken bij de regularisatie van de belastingtoestand van de onderhoudsplichtige in de inkomstenbelastingen. Het zou voor de schuldenaars van inkomsten een te omvangrijke, complexe en delicate taak zijn om bij de berekening van de bedrijfsvoorheffing rekening te houden met diverse elementen die van belang zijn voor de vaststelling van de uiteindelijk verschuldigde inkomstenbelasting, bijvoorbeeld met de van het totale netto-inkomen aftrekbare bestedingen (zoals de onderhoudsuitkeringen), de uitgaven die recht geven op een belastingvermindering, enzovoort. Dit zou ongetwijfeld ook aanleiding geven tot problemen op het vlak van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zeker indien de verkrijgers van de inkomsten bepaalde persoonsgebonden gegevens aan de schuldenaars van de inkomsten kenbaar zouden moeten maken.

In die omstandigheden acht ik het niet mogelijk een wijziging van de bestaande reglementering inzake bedrijfsvoorheffing door te voeren.

DO 1999200000586

Vraag nr. 206 van de heer Alfons Borginon van 21 januari 2000 (N.):

BTW. — *Kleinhandel inzake auto-onderdelen, -toebehoren en uitrustingsgoederen. — Factuur.*

Op grond van artikel 1, § 2, 9°, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, moet door elke belastingplichtige bij de levering van onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor landvoertuigen, voorzien van een motor met een cilinderinhoud van meer dan 48 kubieke centimeter of met een vermogen van meer dan 7,2 KW, alsmede hun aanhangwagens, een factuur worden uitgereikt wanneer de verkoopprijs met inbegrip van de belasting op de toegevoegde waarde, meer bedraagt dan 2 500 frank.

Deze bepaling is een uitzondering op het principe geformuleerd in § 2 van hetzelfde artikel 1 van het bovengenoemde koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 waarin de belastingplichtige ontheven wordt van de uitreiking van een factuur wanneer hij goederen

prises en compte pour le calcul du précompte professionnel.

Par contre, les rentes alimentaires ne sont seulement déduites de l'ensemble des revenus nets, lors de la régularisation de la situation fiscale du débirentier en matière d'impôts sur les revenus, qu'après un examen par le service de taxation des conditions imposées en la matière (notamment paiement régulier et effectif des rentes). La prise en compte, lors du calcul du précompte professionnel, de divers éléments essentiels pour l'établissement de l'impôt sur les revenus finalement dû, comme par exemple les dépenses déductibles de l'ensemble des revenus nets (telles que les rentes alimentaires), les dépenses donnant droit à une réduction d'impôt, etcetera, constituerait dans le chef des débiteurs de revenus une tâche trop importante, complexe et délicate. Sans aucun doute, ceci susciterait également des problèmes sur le plan de la protection de la vie privée, a fortiori si les bénéficiaires des revenus devaient porter certains renseignements d'ordre personnel à la connaissance des débiteurs de revenus.

Dans ces circonstances, j'estime qu'il n'est pas possible d'introduire une modification de la réglementation existante en matière de précompte professionnel.

DO 1999200000586

Question n° 206 de M. Alfons Borginon du 21 janvier 2000 (N.):

TVA. — *Commerce de détail de pièces détachées, d'accessoires et d'équipements automobiles. — Facture.*

Conformément à l'article 1^{er}, § 2, 9°, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, tout assujetti est tenu, lors de la livraison de pièces détachées, accessoires et équipements de véhicules terrestres à moteur, d'une cylindrée de plus de 48 centimètres cube ou d'une puissance de plus de 7,2 kilowatts, et de leurs remorques, de délivrer une facture lorsque le prix, y compris la taxe sur la valeur ajoutée, excède 2 500 francs.

Cette disposition fait exception au principe formulé au § 2 de ce même article 1^{er} de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 prévoyant que l'assujetti est dispensé de délivrer une facture lorsqu'il fournit des biens et des services à des personnes physiques qui les

levert of diensten verstrekt aan natuurlijke personen die ze bestemmen voor privé-gebruik (particulieren). Deze bepaling die enkel betrekking heeft op de levering van onderdelen, toebehoren of uitrustingsgoederen bestemd voor om het even welk landvoertuig, voorzien van een motor, motorfietsen uitgezonderd, zorgt voor heel wat praktische problemen in de sector gespecialiseerd in de kleinhandel van deze auto-onderdelen, -toebehoren en uitrustingsgoederen.

De moeilijkheden waarmee deze gespecialiseerde firma's worden geconfronteerd zijn onder andere te wijten aan de extra formaliteiten die van hen worden geëist bij contante verkopen aan particulieren. Het opstellen van een factuur, overeenkomstig de bepalingen bepaald in artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit, neemt vanzelfsprekend veel tijd in beslag en er is vooral ook het feit dat voor elke verkoop van een goed, dat aan deze bepaling is onderworpen en waarvan de prijs meer dan 2 500 frank bedraagt, telkens de naam en het adres van de klant moet worden gevraagd. Bovendien weigeren veel particuliere klanten die niet op de hoogte zijn van deze wettelijke bepaling eenvoudigweg hun naam en adres op te geven, wat het opmaken van een factuur onmogelijk maakt. Deze weigering is in die zin begrijpelijk dat andere verkooppunten en meer bepaald grootwarenhuizen die ook autobenodigdheden verkopen, deze bepaling niet toepassen. Diezelfde klanten moeten daar aan de kassa hun identiteit niet kenbaar maken en ontvangen gewoon een kasticket. De totaalbedragen van de verschillende kastickets die in de loop van een dag worden afgeleverd, komen dan op een globale factuur terecht waarop alle contante verkopen die in de loop van die dag werden gerealiseerd worden vermeld en waarvoor geen factuur werd opgesteld.

1. Bent u het met mij eens dat men zich kan afvragen of de eis die in artikel 1, § 2, 9°, van het voornoemde koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 inzake de BTW wordt geformuleerd, vandaag de dag nog actueel is en nog langer moet worden aangehouden?

Op die manier ontstaat er een vorm van discriminatie ten nadele van de kleinhandel gespecialiseerd in auto-onderdelen, -toebehoren en uitrustingsgoederen. De kleinhandel in andere consumptiegoederen (elektrische huishoudtoestellen, gereedschap, meubels, kleding, enz.) is niet aan deze verplichting onderworpen.

Anderzijds lijkt het erop dat de grote distributie hieraan ontsnapt, zonder dat de administratie reageert trouwens, wat de discriminatie ten aanzien van de gespecialiseerde firma's in de sector alleen maar doet toenemen: indien deze firma's aan hun particuliere klanten, hun naam en adres moeten vragen om een factuur op te stellen dan is de kans groot dat deze laatsten zich eerder tot een grootwarenhuis zullen richten waar zij hun identiteitsgegevens niet moeten geven.

destinent à leur usage privé (des particuliers). Cette disposition, qui ne concerne que la livraison de pièces détachées, d'accessoires et d'équipements destinés à tout véhicule terrestre à moteur, à l'exclusion des vélos-moteurs, pose de nombreux problèmes pratiques dans le secteur du commerce de détail des pièces détachées, des accessoires et des équipements automobiles.

Les difficultés auxquelles ces firmes spécialisées sont confrontées sont notamment dues aux formalités supplémentaires exigées lors de la vente au comptant à des particuliers. L'établissement d'une facture, conformément aux dispositions visées à l'article 5 de ce même arrêté royal, nécessite évidemment beaucoup de temps. Pour tout article soumis à cette disposition et dont le prix excède 2 500 francs, le vendeur doit en outre demander le nom et l'adresse de l'acheteur. De nombreux particuliers qui ne sont pas au courant de la disposition légale en question refusent tout simplement de communiquer leur nom et adresse, de sorte que le vendeur n'est pas en mesure d'établir la facture. Ce refus de la part de l'acheteur est compréhensible, en ce sens que dans d'autres points de vente où il est également possible de se procurer des accessoires automobiles, par exemple les grandes surfaces, la disposition en question n'est pas appliquée. Les clients ne doivent pas y décliner leur identité à la caisse et reçoivent simplement un ticket de caisse. Le montant total des différents tickets délivrés au cours de la journée est ensuite inscrit sur une facture globale mentionnant toutes les ventes au comptant réalisées au cours de la journée et qui n'ont pas fait l'objet d'une facture.

1. Estimez-vous, comme moi, que l'on est en droit de se poser la question de savoir si l'exigence formulée à l'article 1^{er}, § 2, 9°, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 est encore d'actualité au jour d'aujourd'hui et doit être maintenue?

Elle engendre en effet une discrimination vis-à-vis du commerce de détail spécialisé dans les pièces détachées, accessoires et équipements automobiles. Les autres commerces de détail (appareils ménagers, outillage, meubles, habillement, etc.) ne sont pas soumis à cette obligation.

Cette discrimination vis-à-vis du secteur du commerce spécialisé est d'autant plus flagrante que l'administration ne semble pas réagir au fait que la grande distribution échappe manifestement à la règle. Si les firmes spécialisées doivent demander à leurs clients leur nom et adresse, il est probable que ces derniers préféreront se rendre dans une grande surface où ils ne seront pas obligés de décliner leur identité.

2. De administratie had destijds aan de beroepsorganisatie Comaubel, de toenmalige vertegenwoordiger van de sector, beloofd om op een formele manier vast te leggen wat diende verstaan te worden onder «onderdelen, toebehoren en uitrustingsgoederen bestemd voor landvoertuigen, voorzien van een motor en hun aanhangwagens» door in overleg met de betrokken sector een uitgebreide lijst op te stellen van de goederen die onder de voorgenoemde bepaling vallen. Er zijn moeilijkheden met de interpretatie van deze tekst. Gezien de evolutie van de handel verkopen de firma's gespecialiseerd in auto-onderdelen, en -toebehoren ook goederen die niks te maken hebben met auto's (verf, GSM, gereedschap, enz.).

Zou het niet goed zijn, mocht de administratie voor de belastingplichtige een nauwkeurige lijst met de geïsoleerde goederen opstellen, tenzij u natuurlijk van mening bent dat dit artikel helemaal uit het koninklijk besluit nr. 1 kan worden geschrapt en op die manier een einde wil maken aan de discriminatie tussen auto-onderdelen, -toebehoren en andere consumptiegoederen?

Antwoord: Betreffende de door het geachte lid aangekaartte problematiek, heb ik de eer het volgende mee te delen.

Krachtens artikel 1, § 2, tweede lid, 9^o, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, is de ontheffing van facturering, voorzien voor de goederen geleverd en de diensten verstrekt aan natuurlijke personen die ze bestemmen voor hun privé-gebruik, niet van toepassing op de leveringen van onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor voertuigen, alsook op de werken, het wassen uitgezonderd, verricht aan deze goederen, met inbegrip van de levering van de goederen die worden verbruikt voor de uitvoering van deze werken, wanneer de prijs, met inbegrip van de belasting over de toegevoegde waarde, meer bedraagt dan 2 500 frank.

Er wordt vooreerst verduidelijkt dat onder het voormelde bedrag van 2 500 frank, drempel waarboven een factuur verplicht moet worden uitgereikt, dient te worden verstaan de totaalprijs, BTW inclusief, per handeling.

Anderzijds is het nuttig op te merken dat de voormelde bepaling niet alleen de handelaars in onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor voertuigen — ongeacht of het gaat om ondernemingen gespecialiseerd in de kleinhandel van die stukken dan wel om grootwarenhuizen —, maar ook de garagisten en de herstellende van voertuigen beoogt.

De door deze bepaling gestelde problematiek, aangehaald door het geachte lid wat betreft de kleinhandelaars, is, in feite, verbonden met de op garagisten

2. L'administration avait à l'époque promis à Comaubel, l'organisation qui représentait alors le secteur, de définir d'une manière plus formelle ce qu'il convenait d'entendre par «pièces détachées, accessoires et équipements de véhicules terrestres à moteur et leurs remorques» en établissant, en concertation avec le secteur concerné, une liste détaillée des biens entrant dans le champ d'application de cette disposition. Or, l'interprétation de ce texte pose certains problèmes. Aujourd'hui, les firmes spécialisées dans la vente d'accessoires automobiles vendent en effet également des biens n'ayant rien à voir avec l'auto (peinture, GSM, outils, etc.).

N'estimez-vous pas que l'administration devrait dresser, à l'intention du contribuable, une liste précise de tous les biens visés? Ou pourriez-vous envisager que l'article en question de l'arrêté royal n° 1 soit tout simplement abrogé, de manière à mettre un terme à cette différence de traitement entre les pièces détachées et accessoires automobiles et les autres biens de consommation?

Réponse: Concernant la problématique soulevée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

En vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 9^o, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, la dispense de facturer prévue pour les biens et les services fournis à des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé, n'est pas applicable pour les livraisons de pièces détachées, accessoires et équipements pour véhicules, ainsi que pour les travaux, autres que le lavage, relatifs à ces biens, en ce compris la livraison de biens utilisés pour l'exécution de ces travaux, lorsque le prix, y compris la taxe sur la valeur ajoutée, excède 2 500 francs.

Il est tout d'abord précisé que le montant de 2 500 francs précité, au-delà duquel une facture doit obligatoirement être délivrée, doit s'entendre comme étant le prix total, en ce compris la TVA, par opération.

D'autre part, il convient d'observer que la disposition précitée vise aussi bien les négociants en pièces détachées, accessoires et équipements pour véhicules — qu'il s'agisse de firmes spécialisées dans la vente au détail de ces pièces ou de grandes surfaces — que les garagistes et les réparateurs de véhicules.

La problématique posée par cette disposition, évoquée par l'honorable membre en ce qui concerne les détaillants est, en fait, liée au régime applicable aux

toepasselijke regeling aangaande hun verplichtingen (gedetailleerde facturering, houden van verschillende registers).

In dit verband deel ik het geachte lid mee dat ik de bevoegde administratie de opdracht heb gegeven om de verplichtingen en formaliteiten die vandaag de dag worden opgelegd aan de garagisten aandachtig te onderzoeken.

Zodra dit onderzoek zal zijn afgerond, zal ik een beslissing nemen van toepassing op het geheel van de betrokken sector, met inbegrip dus van de kleinhandelaars.

Deze beslissing zal zo spoedig mogelijk het voorwerp uitmaken van een publicatie.

DO 1999200000650

Vraag nr. 215 van de heer Yves Leterme van 3 februari 2000 (N.):

Douaneactiviteiten in zee- en luchthavens.

Met het wegvallen van een aantal controles aan de landgrenzen met onze buurlanden concentreren bepaalde activiteiten van de Douaneadministratie zich in de lucht- en zeehavens van ons land. De provincie West-Vlaanderen met haar zeehavens Oostende en Zeebrugge en haar internationale luchthaven Oostende beschikt met voornoemde havens over drie niet-onbelangrijke grensposten.

Kan u met betrekking tot de douaneactiviteiten in deze havens voor de periode 1995-1999 meedelen:

1.
 - a) Hoeveel aangiften inzake douanerechten (uitvoer, invoer, transit, enz.) werden gedaan?
 - b) Hoeveel van deze aangiften werden gecontroleerd?
 - c) Hoeveel overtredingen werden daarbij vastgesteld?
2.
 - a) Hoeveel ambtenaren in bedoelde diensten zijn er tewerkgesteld in de lucht- en zeehavens?
 - b) Is de personeelsformatie daarmee volzet?
 - c) Zijn er plannen tot uitbreiding van het aantal tewerkgestelden?
3. Welke hoeveelheden verdovende middelen werden door de douane in beslag genomen in deze lucht- en zeehavens?

garagistes quant à leurs obligations (facturation détaillée, tenue de différents registres).

Or, à ce propos, j'informe l'honorable membre que j'ai donné mission à l'administration compétente d'examiner attentivement les obligations et formalités qui sont, actuellement, imposées aux garagistes.

Dès que cet examen sera terminé, je prendrai une décision applicable à l'ensemble du secteur concerné, y compris donc aux détaillants.

Cette décision fera aussitôt l'objet d'une publication.

DO 1999200000650

Question n° 215 de M. Yves Leterme du 3 février 2000 (N.):

Activités des services des douanes dans les ports maritimes et aéroports.

La suppression d'une série de contrôles aux frontières entre la Belgique et les pays voisins a entraîné la concentration de certaines activités de l'administration des Douanes dans les ports maritimes et aéroports de notre pays. Avec ses ports maritimes d'Ostende et de Zeebrugge et son aéroport d'Ostende, la province de Flandre occidentale dispose de trois postes frontaliers d'une importance certaine.

À propos des activités douanières déployées dans ces ports, pouvez-vous me fournir, pour la période 1995-1999, les informations suivantes:

1.
 - a) Combien y a-t-il eu de déclarations relatives aux droits de douane (exportation, importation, transit, etc.)?
 - b) Combien de ces déclarations ont été contrôlées?
 - c) Combien d'infractions ont été constatées à l'occasion de ces contrôles?
2.
 - a) De combien de fonctionnaires les services concernés des ports maritimes et de l'aéroport se composent-ils?
 - b) Le cadre est-il complet?
 - c) Existe-t-il des projets tendant à renforcer les effectifs?
3. Quelles quantités de stupéfiants ont été saisies par les services de douane dans ces ports maritimes et aéroports?

4. Zelfde vragen voor het douanekantoor te Menen-Lar (Lauwe-Aalbeke-Rekkem).

Antwoord: Omtrent de douane-activiteiten van de kantoren Oostende, Zeebrugge en Menen-Lar kunnen volgende inlichtingen worden verstrekt.

1.
a) Aantal in-, uit- en doorvoerdOCUMENTEN van de kantoren Oostende, Zeebrugge en Menen-Lar

Voor de documenten van Oostende haven en Oostende luchthaven is geen afzonderlijke statistiek voorhanden.

b) en c) Alle documenten worden door de douanediens-ten op hun ontvankelijkheid gecontroleerd. Cijfers betreffende het juiste aantal uitgevoerde verificaties zijn niet voorhanden. Het aantal vaststellingen van overtreding is wel opgenomen in de tabel:

4. Mêmes questions pour le bureau des douanes de Menin-Lar (Lauwe-Aalbeke-Rekkem).

Réponse: Les informations ci-après peuvent être fournies en ce qui concerne les activités douanières aux bureaux d'Ostende, Zeebrugge et Menin-Lar.

1.
a) Nombre de documents d'importation, d'exportation et de transit des bureaux d'Ostende, de Zeebrugge et de Menin-Lar

Aucune statistique particulière n'est tenue pour les documents du port et de l'aéroport d'Ostende.

b) et c) Tous les documents sont contrôlés par les services douaniers quant à leurs recevabilité. Les chiffres concernant le nombre de vérifications effectuées ne sont pas disponibles. Le nombre d'infractions constatées est repris dans le tableau ci-après:

	1995	1996	1997	1998	1999	Totaal — Total
Oostende. — Ostende:						
Invoer. — Importation	4 055	5 787	4 589	5 082	4 629	24 142
Uitvoer. — Exportation	12 228	12 079	8 820	6 524	7 096	46 747
Doorvoer. — Transit	4 680	3 987	10 710	9 786	10 357	39 520
Aantal vaststellingen. — Nombre de constatations	64	106	76	35	38	319
Zeebrugge:						
Invoer. — Importation	24 244	26 037	13 193	10 093	12 908	86 475
Uitvoer. — Exportation	79 450	51 100	61 250	63 000	67 868	322 668
Doorvoer. — Transit	7 609	7 123	7 298	4 094	5 695	31 819
Aantal vaststellingen. — Nombre de constatations	182	213	112	114	95	716
Menen-Lar. — Menin-Lar:						
Invoer. — Importation	32 898	31 267	34 320	39 654	39 069	177 208
Uitvoer. — Exportation	42 028	45 976	53 369	61 165	66 713	269 251
Doorvoer. — Transit	20 035	20 909	25 056	29 466	35 814	131 280
Aantal vaststellingen. — Nombre de constatations	109	93	96	131	111	540

2.
a) en b) Personeelsgegevens

De standplaats Oostende omvat volgende diensten:

Accijnssectie, motorbrigade, brigade, controle, kantoor, luitenantchap en verificatie.

2.
a) et b) Informations relatives au personnel

La résidence d'Ostende comprend les services suivants:

Section des accises, brigade motorisée, contrôle, bureau, lieutenance et service de vérification.

De standplaats Menen-Lar omvat volgende diensten:

Controle, kantoor en verificatie, Gewestelijke verificatie centrum (CRV).

De standplaats Zeebrugge omvat volgende diensten:

Controle; kantoor, luitenantenschap en verificatie.

De door de centrale administratie der Douane en Accijnzen actuele globale ter beschikking gestelde formatie voor de respectievelijke standplaatsen bedraagt:

- Oostende: 82 betrekkingen;
- Menen-Lar: 37 betrekkingen;
- Zeebrugge: 70 betrekkingen.

De personeelsbezetting wordt hierna onder tabelvorm weergegeven:

La résidence de Menin-Lar comprend les services suivants:

Contrôle, bureau, service de vérification, Centre régional de vérification (CRV).

La résidence de Zeebrugge comprend les services suivants:

Contrôle, bureau, lieutenant et service de vérification.

La consistance globale actuelle attribuée par l'administration centrale des Douanes et Accises aux résidences suivantes compte:

- Ostende: 82 emplois;
- Menin-Lar: 37 emplois;
- Zeebrugge: 70 emplois.

L'effectif est mentionné au tableau ci-après:

	1999	1998	1997	1996	1995
Oostende. — Ostende:					
Eerstaanwezend inspecteur. — Inspecteur principal	3	3	3	3	3
Eerstaanwezend verificateur. — Vérificateur principal	10	9	10	9	10
Verificateur. — Vérificateur	7	7	7	6	8
Bestuursassistent. — Assistant administratif	6	5	5	5	5
Sectiechef bij financiën. — Chef de section des finances	1		1	1	1
Assistent bij financiën - kantoor. — Assistant des finances - bureau	6	6	7	7	7
Assistent bij financiën - douane. — Assistant des finances - douanes	40	40	37	37	36
Assistent bij financiën - accijnzen. — Assistant des finances - accises	1	2	2	2	2
Totaal. — Total	74	72	72	70	72
Menen-Lar. — Menin-Lar:					
Eerstaanwezend inspecteur. — Inspecteur principal	2	2	2	2	2
Inspecteur	1		1	1	
Eerstaanwezend verificateur. — Vérificateur principal	9	9	8	8	7
Verificateur. — Vérificateur	8	8	9	7	7
Bestuursassistent. — Assistant administratif	12	12	8	8	8
Assistent bij financiën - kantoor. — Assistant des finances - bureau	9	9	6	5	5
Totaal. — Total	41	40	34	31	29

	1999	1998	1997	1996	1995
Zeebrugge:					
Eerstaanwezend inspecteur. — Inspecteur principal	4	4	3	4	4
Eerstaanwezend verificateur. — Vérificateur principal	12	12	12	12	12
Verificateur. — Vérificateur	3	2	2	1	1
Bestuursassistent. — Assistant administratif	7	8	8	3	3
Assistent bij financiën - kantoor. — Assistant des finances - bureau	6	7	7	8	8
Assistent bij financiën - douane. — Assistant des finances - douanes	35	38	39	38	38
Totaal. — Total	67	71	71	66	66

In de mate van het mogelijke — en zulks is afhankelijk van het aantal interne mutatievragen naar bedoelde standplaatsen en van een actieve wervingspolitiek — zal het effectief progressief worden gebracht op het niveau van de beschikbare formatie.

2.
c) De gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur bevoegd over de provincies Oost- en West-Vlaanderen onderzoekt momenteel de functionele werk volumes, onder meer in de lucht- en zeehavens Oostende en Zeebrugge. Hieruit zal kunnen blijken of de huidige formatie en het er aanwezige effectief al dan niet aan uitbreiding toe zijn.

3. Hoeveelheden verdovende middelen in beslag genomen door de douane

Bij de vaststellingen betreffende verdovende middelen komt de Opsporingsinspectie der douane en accijnzen te Kortrijk, of de afdeling daarvan te Brugge, tussenbeide.

De hoeveelheden zijn opgenomen in de onderstaande tabel:

Dans la mesure du possible — et ce en fonction du nombre de mutations internes vers les résidences concernées et d'une politique de recrutement active — l'effectif sera progressivement porté au niveau de la consistance disponible.

2.
c) Le directeur régional d'administration fiscale compétent pour les provinces de Flandre occidentale et de Flandre orientale étudie actuellement le volume de travail fonctionnel entre autres dans les ports et aéroports d'Ostende et de Zeebrugge. Cela permettra de juger si la consistance actuelle y est suffisante ou non et si par voie de conséquence, l'effectif y affecté doit être augmenté ou non.

3. Quantités de produits stupéfiants saisies par la douane

Les Inspections de recherches des douanes et accises de Courtrai, ou son antenne de Bruges, interviennent à l'occasion de constatations effectuées en matière de produits stupéfiants.

Les quantités figurent dans le tableau ci-après:

	1995	1996	1997	1998	1999
Oostende haven. — Ostende port		6,5 kg cannabis			1,2 kg amfetamines/ amphétamines 29,07 kg cannabis 26 g hash
Oostende luchthaven. — Ostende aéroport				43,39 kg marihuana	
Zeebrugge	41,75 kg cocaïne	62,97 kg cocaïne 400 kg cannabis	77,48 kg cocaïne	163,55 kg cocaïne	8,7 kg cocaïne
Menen-Lar. — Menin-Lar ...	nihil/néant				

DO 1999200000663

Vraag nr. 217 van de heer Denis D'hondt van 4 februari 2000 (Fr.):

BTW. — Door de BTW-plichtige uit te reiken of op te stellen facturen.

Luidens artikel 1, § 2, tweede lid, 9°, van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting op de toegevoegde waarde moet door de belastingplichtige een factuur worden uitgereikt voor de leveringen van onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor landvoertuigen voorzien van een motor met een cilinderinhoud van meer dan 48 kubieke centimeter of met een vermogen van meer dan 7,2 kilowatt, alsmede hun aanhangwagens, wanneer de prijs, met inbegrip van de belasting over de toegevoegde waarde, meer bedraagt dan 2 500 frank.

Voorgaande bepaling is een uitzondering op het principe geformuleerd in § 2, eerste lid, van artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 1, luidens welk de belastingplichtige ervan ontheven is een factuur uit te reiken wanneer hij goederen levert of diensten verstrekt aan natuurlijke personen die ze bestemmen voor hun privé-gebruik.

Die verplichting veroorzaakt tal van praktische moeilijkheden in de sector van de detailverkoop van onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor auto's.

De moeilijkheden die de betrokken gespecialiseerde firma's ondervinden, vloeien voort uit de bijkomende formaliteiten die ze in geval van verkoop aan particulieren met contante betaling moeten vervullen. Het opstellen van een factuur volgens de vereisten van artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 1 neemt veel tijd in beslag en veronderstelt bovendien dat, voor de verkoop van een met die bepaling bedoeld goed voor een bedrag van meer dan 2 500 frank, de naam en het adres van de klant worden vermeld.

Veel particuliere klanten die niet van die reglementaire bepaling op de hoogte zijn, weigeren echter hun naam en adres op te geven, zodat geen factuur kan worden opgesteld. Hun weigering is begrijpelijk omdat in andere verkooppunten, en met name in warenhuizen die ook autoartikelen verkopen en die de bewuste bepaling niet toepassen, diezelfde klanten aan de kassa, waar ze zoals voor hun andere aankopen slechts een kasticket ontvangen, hun identiteit niet moeten opgeven.

1. Het is de vraag of de in artikel 1, § 2, tweede lid, 9°, van voornoemd koninklijk besluit nr. 1 inzake BTW vervatte voorwaarde nog actueel is en als dusda-

DO 1999200000663

Question n° 217 de M. Denis D'hondt du 4 février 2000 (Fr.):

TVA. — Factures à délivrer ou à établir par l'assujetti TVA.

En vertu de l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 9°, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, une facture doit obligatoirement être délivrée par tout assujetti pour les livraisons de pièces détachées accessoires et équipements pour les véhicules terrestres à moteur d'une cylindrée de plus de 48 cm³ ou d'une puissance de plus de 7,2 kW et leurs remorques lorsque le prix de vente, y compris la taxe sur la valeur ajoutée, excède 2 500 francs.

Cette disposition fait exception au principe formulé au § 2, alinéa 1^{er}, du même article 1^{er} de cet arrêté royal n° 1, suivant lequel l'assujetti est dispensé de délivrer une facture lorsqu'il fournit des biens ou des services à des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé.

Cette obligation soulève de nombreuses difficultés pratiques dans le secteur spécialisé de la vente au détail de ces pièces, accessoires et équipements automobiles.

Les difficultés rencontrées par ces firmes spécialisées proviennent du surplus de formalités exigées d'elles en cas de vente à des particuliers avec paiement comptant: la rédaction d'une facture conforme aux exigences de l'article 5 du même arrêté royal n° 1, prend naturellement beaucoup de temps et, surtout, nécessite que, pour chaque vente d'un bien visé par cette disposition pour un montant dépassant 2 500 francs, le nom et l'adresse du client soient exigés.

Or, beaucoup de clients particuliers, ignorant cette disposition réglementaire, refusent purement et simplement de décliner leur nom et adresse, ce qui rend la rédaction d'une facture impossible. Ce refus est d'autant plus compréhensible que dans d'autres points de vente, et notamment les grandes surfaces qui vendent également des biens destinés à l'automobile et qui n'appliquent pas cette disposition, ces mêmes clients ne se voient pas réclamer leur identité à la caisse, où, comme pour tout autre achat, ils ne reçoivent qu'un bon ou ticket de caisse.

1. On peut se demander si l'exigence formulée par cet article 1^{er}, § 2, alinéa 2, 9°, de l'arrêté royal précité n° 1 en matière de TVA est encore d'actualité et doit

nig moet worden gehandhaafd. Ze leidt namelijk tot een discriminatie die uitsluitend de firma's die gespecialiseerd zijn in de detailverkoop van onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor auto's, treft. Die verplichting geldt namelijk niet voor de detailhandel van andere consumptiegoederen (elektrische huishoudapparaten, werktuigen, meubels, kleding, enz.).

Dat warenhuizen blijkbaar aan die verplichting ontsnappen en dat het bestuur niet reageert, vergroot nog de discriminatie van de gespecialiseerde bedrijven uit de sector: een particuliere klant die voor het opstellen van een factuur zijn naam en adres moet opgeven, zal vanzelfsprekend liever naar een supermarkt gaan waar hem dit niet wordt gevraagd.

Wat denkt u over voorgaande opmerkingen?

2. Indien de minister niet van mening is dat bedoeld artikel van het koninklijk besluit nr. 1 gewoon moet worden opgeheven om de discriminatie tussen verkopers van auto-onderdelen en -toebehoren en verkopers van andere consumptiegoederen weg te werken, moet de belastingplichtigen een nauwkeurige lijst van bedoelde goederen worden meegedeeld.

Er bestaan immers nog interpretatiemoeilijkheden, omdat ten gevolge van de evolutie in de handel de in auto-onderdelen en -toebehoren gespecialiseerde firma's eveneens goederen verkopen die niet voor voertuigen bestemd zijn (verf, GSM, werktuigen enz.).

Ik herinner eraan dat het bestuur destijds had beloofd formeel te preciseren wat moet worden verstaan onder «onderdelen, toebehoren en uitrustingsstukken voor landvoertuigen voorzien van een motor alsmede hun aanhangwagens», door in overleg met de betrokken sector een volledige lijst van de goederen waarop voornoemde bepaling van toepassing is, op te stellen.

Wat denkt u van voorgaande opmerkingen?

3. Weet de minister dat het bestuur de stilzwijgend aanvaarde interpretatie van die bepaling vóór haar wijziging door het koninklijk besluit van 29 december 1992, namelijk dat het bedrag waarboven een factuur moet worden opgesteld in geval van verkoop aan een particulier, de verkoopprijs per eenheid is, blijkbaar niet meer toepast? Die interpretatie zou op zijn minst en vóór de intrekking van die bepaling opnieuw moeten worden ingevoerd en aan de controlediensten zouden in die zin instructies moeten worden gegeven.

Antwoord: Voor het antwoord op zijn vraag, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat ik heb

être maintenue comme telle. Il se crée en effet une discrimination au détriment des seules firmes spécialisées dans la vente au détail de pièces, accessoires et équipements destinés à l'automobile. En effet, le commerce de détail d'autres biens de consommation (appareils électroménagers, outillage, meubles, vêtements, etc.) n'est pas soumis à cette obligation.

D'autre part, il semble que la grande distribution y échappe, sans réaction de la part de l'administration, ce qui augmente encore la discrimination au préjudice des firmes spécialisées du secteur: si elles exigent de leurs clients, particuliers, de connaître leur nom et adresse afin de pouvoir établir une facture, ceux-ci préféreront s'adresser à une grande surface qui n'exigera pas d'eux qu'ils déclinent leur identité.

Quelle est votre position par rapport à ces remarques?

2. Si le ministre n'estime pas qu'il y a lieu de supprimer purement et simplement cet article de l'arrêté royal n° 1 TVA afin de faire disparaître la discrimination existant entre les pièces et accessoires automobiles et les autres biens de consommation, il y aurait lieu de communiquer aux assujettis une liste précise des biens visés.

Des difficultés d'interprétation subsistent en effet, étant donné qu'en raison de l'évolution du commerce, les firmes spécialisées en pièces et accessoires automobiles vendent également des biens qui ne sont pas destinés aux véhicules (peinture, GSM, outillage, etc.).

Pour rappel, l'administration avait promis en son temps de préciser d'une manière formelle ce qu'il y a lieu d'entendre par «pièces détachées, accessoires et équipements destinés aux véhicules terrestres à moteur et à leurs remorques», en dressant, en concertation avec le secteur concerné, une liste exhaustive des biens tombant sous l'application de la disposition précitée.

Quelle est votre position par rapport à ces remarques?

3. Enfin, le ministre est-il au courant de ce que l'administration semble avoir mis fin à l'interprétation de cette disposition qui existait, à titre de tolérance tacite, avant sa modification par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, à savoir que le montant au-delà duquel une facture en bonne et due forme doit être établie en cas de ventes à un particulier, doit être compris comme étant le prix de vente par unité? Pareille interprétation devrait à tout le moins et avant abrogation de cette disposition, être réintroduite et instructions en ce sens données aux services de contrôle.

Réponse: Pour la réponse à sa question, l'honorable membre voudra bien se référer à la réponse que j'ai

gegeven op de vraag nr. 206 van de heer volksvertegenwoordiger A. Borginon van 21 januari 2000, aangaande dezelfde problematiek (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 24, blz. 2748).

DO 1999200000679

Vraag nr. 219 van de heer Jef Valkeniers van 8 februari 2000 (N.):

Geneesheren en tandheelkundigen. — Persoonlijke pensioenbijdragen. — Pensioenkassen.

Artikel 54, § 1, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bepaalt in het kader van het sociaal statuut voor geneesheren en tandheelkundigen onder meer: «...verzekeringscontracten die bij invaliditeit, rust of overlijden, renten, pensioenen of een kapitaal waarborgen. Deze verzekeringscontracten kunnen worden gesloten met elke daartoe wettelijk bevoegde openbare of private instelling, met uitzondering van de ziekenfondsen en landsbonden, erkend overeenkomstig de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden. Wat betreft de rust- en overlijdensverzekering dienen zij te worden gesloten tot en met 31 december 1999 met een pensioenkas opgericht op het initiatief van een of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps of van de tandheelkundigen voor zover zij door de Koning is erkend volgens de door Hem vastgestelde voorwaarden... ».

Artikel 54, § 1, zevende lid, van dezelfde wet bepaalt dat «de bijdragen gestort in het kader van een rust- en overlijdensverzekeringscontract met een krachtens het derde lid door de Koning erkende pensioenkas, worden, voor de toepassing van het WIB 1992 beschouwd als bijdragen die met toepassing van de sociale wetgeving verschuldigd zijn. Die bijdragen mogen evenwel niet hoger zijn dan 155 % van het absoluut maximumbedrag van de bijdrage vastgesteld ter uitvoering van artikel 52bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ongeacht het belastbaar inkomen van de contractant ».

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 houdende vaststelling van de erkenningsvoorwaarden van de pensioenkassen opgericht op het initiatief van één of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps, van de tandheelkundigen of van de apothekers bepaalt als erkenningsvoorwaarden: «aan de aangeslotenen waarborgen (...) tegemoetkomingen gefinancierd onder meer door een solidariteitsbijdrage van ten minste 10 %, geheven op de door de aangeslotenen gestorte bedragen in het

donnée à la question n° 206 de M. le représentant A. Borginon du 21 janvier 2000, soulevant la même problématique (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 24, p. 2748).

DO 1999200000679

Question n° 219 de M. Jef Valkeniers du 8 février 2000 (N.):

Médecins et dentistes. — Cotisations de pension personnelles. — Caisses de pension.

L'article 54, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités prévoit notamment, dans le cadre du statut social des médecins et des praticiens de l'art dentaire, que «... des contrats d'assurance garantissant des rentes, des pensions ou un capital en cas d'invalidité, de retraite ou de décès (...) peuvent être conclus avec toute institution publique ou privée légalement habilitée à cet effet, à l'exclusion des mutualités et unions nationales au sens de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités; en ce qui concerne l'assurance-retraite et l'assurance-décès, ils doivent être conclus jusqu'au 31 décembre 1999 avec une caisse de pension créée à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire, pour autant qu'elle ait été agréée par le Roi selon les modalités fixées par Lui ».

L'article 54, § 1^{er}, alinéa 7, de la même loi dispose que «les cotisations versées dans le cadre d'un contrat d'assurance retraite et d'assurance décès avec une caisse de pension agréée par le Roi en vertu de l'alinéa 3 ont, pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, le caractère de cotisations dues en application de la législation sociale, sans pouvoir excéder 155 % du montant maximum absolu de la cotisation établie en exécution de l'article 52bis, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, et ce, indépendamment du revenu imposable du contractant ».

L'article 3 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 fixant les conditions d'agrément des caisses de pension créées à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations représentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens, définit comme condition d'agrément de «garantir aux affiliés (...) des prestations financées entre autres par une cotisation de solidarité d'au moins 10 % prélevée sur les montants versés par les affiliés dans le cadre de leur contrat d'assurance retraite ou de décès plafonnés à la somme

kader van hun rust- of overlijdensverzekeringscontract, begrensd tot de maximale som die fiscaal aftrekbaar is in toepassing van artikel 54, § 1, alinea 5, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ».

Kan u bevestigen dat de persoonlijke pensioenbijdrage, betaald door de geneesheer of de tandheelkundige, slechts beschouwd kan worden als sociale bijdrage op fiscaal vlak indien deze betaald wordt bij een toegelaten pensioenkas die aan haar aangesloten tegemoetkomingen, gefinancierd onder meer door een solidariteitsbijdrage van ten minste 10 %, waarborgt?

Antwoord: Gelet op de uitdrukkelijke bewoordingen van artikel 54, § 1, zesde lid, van de door het geachte lid aangehaalde wet van 14 juli 1994 enerzijds, en op artikel 3, 1^o, b), van het eveneens door hem aangehaalde koninklijk besluit van 10 november 1996 anderzijds, luidt het antwoord op zijn vraag bevestigend.

Ik wil er evenwel zijn aandacht op vestigen dat de desbetreffende bijdragen, luidens het voormelde artikel 54, § 1, zesde lid, op fiscaal vlak slechts als aftrekbare sociale bijdragen worden aangemerkt in de mate dat zij niet hoger zijn dan 115 % (en niet 155 %) van het absoluut maximumbedrag in kwestie.

DO 1999200000690

Vraag nr. 220 van mevrouw Trees Pieters van 8 februari 2000 (N.):

Onrechtstreekse schenking per overschrijving.

De vraag rijst of een onrechtstreekse schenking per overschrijving, die geen enkele vermelding bevat, wettelijk is, zodat deze kan gelijkgesteld worden met een handgift, en dus vrijgesteld is van schenkingsrechten.

Om wettelijk te zijn, en derhalve vrijgesteld te worden van schenkingsrechten poneren sommige juristen volgende werkwijze:

A) De schenker (vooral een ouder) stuurt de begiftigde een aangetekende brief waarin hij hem/haar meedeelt dat hij hem/haar effecten wil schenken via een bankoverschrijving.

B) De schenker voert de overschrijving uit op de rekening van de begiftigde, zonder enige mededeling noch precisering.

C) Zijn de effecten eenmaal overgeplaatst op de rekening van de begiftigde, dan maken de schenker en de begiftigde een document op waarin ze erkennen dat de overschrijving bedoeld is als schenking. Dit docu-

maximale fiscalement deductible en application de l'article 54, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ».

Pouvez-vous confirmer que la cotisation de pension personnelle, versée par le médecin ou le dentiste, ne peut être considérée comme une cotisation sociale sur le plan fiscal que si elle est versée à une caisse de pension agréée qui garantit à ses affiliés des prestations financées entre autres par une cotisation de solidarité de 10 % au moins?

Réponse: Compte tenu, d'une part, des termes formels de l'article 54, § 1^{er}, sixième alinéa, de la loi du 14 juillet 1994 évoquée par l'honorable membre et, d'autre part, de l'article 3, 1^o, b), de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 qu'il cite également, la réponse à sa question est affirmative.

Je souhaite toutefois attirer son attention sur le fait que suivant l'article 54, § 1^{er}, sixième alinéa, précité, les cotisations en cause ne sont considérées sur le plan fiscal comme des cotisations sociales déductibles que dans la mesure où elles n'excèdent pas 115 % (et non 155 %) du montant maximum absolu en question.

DO 1999200000690

Question n° 220 de M^{me} Trees Pieters du 8 février 2000 (N.):

Donation indirecte par virement bancaire.

La question se pose de savoir si une donation indirecte, faite au moyen d'un virement ne comportant aucune mention, est légale et est assimilable à une donation de la main à la main, et pouvant dès lors être exemptée des droits de donation.

Pour que la donation soit légale et donc exemptée des droits de donation, certains juristes proposent la procédure suivante:

A) Le donateur (surtout un parent) envoie une lettre recommandée au donataire pour lui signifier son intention de lui faire don de titres au moyen d'un virement bancaire.

B) Le donateur effectue le virement sur le compte du donataire, sans aucune communication ni précision.

C) Lorsque les titres ont été transférés sur le compte du donataire, ce dernier rédige, avec le donateur, un document confirmant que le virement constitue une donation. Ce document doit attester qu'il y a eu vire-

ment moet vaststellen dat de overschrijving gebeurd is per overschrijving en mag in geen geval een verplichting tot schenking bevatten.

Dit document mag uiteraard niet geregistreerd worden, in welk geval wel schenkingsrechten geheven worden.

D) Dit betreft alleen effecten die per bankoverschrijving kunnen gebeuren, vooral het huidige geval van de gedematerialiseerde aandelen en obligaties. Dit gaat niet op voor effecten op naam.

Wordt dergelijke onrechtstreekse schenking per overschrijving wettelijk aangenomen, en dus vrijgesteld van schenkingsrechten, analoog met de gebruikelijke handgift?

Antwoord: Het geachte lid wordt erop gewezen dat de vraag naar de wettelijkheid van een schenking bij bankoverschrijving op het vlak van de heffing van de registratierechten zonder belang is aangezien de administratie inzake registratierechten geen rechter is over de geldigheid van de akten of overeenkomsten. Zolang een overeenkomst niet vernietigd is, wordt ze geacht te bestaan en kan ze ook belast worden.

Voor onderhandse schenkingen van roerende goederen bestaat geen registratieverplichting. Het evenredig schenkingsrecht is slechts opeisbaar bij vrijwillige aanbidding ter registratie van een geschrift dat titel vormt van de schenking.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Telecommunicatie

DO 1999200000740

Vraag nr. 57 van de heer Jan Mortelmans van 18 februari 2000 (N.):

De Post. — Reorganisatie. — Bornem. — Postbedeling.

Naar aanleiding van de berichten over de reorganisatie van De Post die zou gepaard gaan met afvloeiingen, neem ik aan dat er een aantal gemeenten zich zorgen maken. Bornem is daarvan een voorbeeld. Reeds eerder deed zich daar een sociaal conflict voor bij De Post in die gemeente. Dat is blijkbaar opgelost

ment et ne peut en aucun cas comporter une obligation de donation.

Ce document ne doit bien entendu pas être enregistré, auquel cas les droits seraient dus sur la donation.

D) Ceci concerne uniquement les titres pouvant être transférés par virements bancaires, et plus particulièrement les actions et obligations dématérialisées. Les titres nominatifs ne sont pas concernés.

Cette donation indirecte par virement est-elle légale et, par conséquent, exempte des droits de donation, comme c'est le cas pour les donations faites de la main à la main?

Réponse: L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que la question de la légalité d'une donation par virement bancaire est, pour la perception des droits d'enregistrement, sans importance, puisqu'en ce qui concerne les droits d'enregistrement, l'administration n'est pas juge de la validité des actes ou des conventions. Aussi longtemps qu'une convention n'est pas annulée, elle est supposée exister et peut donc être imposée.

Il n'existe aucune obligation d'enregistrement pour les donations sous seing privé de biens meubles. Le droit proportionnel de donation n'est exigible qu'en cas de présentation volontaire à l'enregistrement d'un écrit qui forme titre de la donation.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Télécommunications

DO 1999200000740

Question n° 57 de M. Jan Mortelmans du 18 février 2000 (N.):

La Poste. — Restructuration. — Bornem. — Distribution du courrier.

Les informations concernant la restructuration de La Poste, qui s'accompagnerait de licenciements, doivent certes inquiéter certaines communes. Tel est le cas de Bornem, dont le bureau de poste a déjà été marqué par un conflit social qui s'est apparemment résolu, mais où la distribution du courrier s'effectue

maar de postbedeling loopt er wel één tot twee dagen achter op andere gemeenten in Vlaanderen.

1. Bent u op de hoogte van dit « fenomeen » ?
2. Waaraan is het te wijten ?
3. Werden er al maatregelen genomen om dat te verhelpen ?
4. Zijn er nog andere postkantoren die in dezelfde situatie verkeren ?
5. Is er een regelmatige controle op de kwaliteit van de geleverde prestaties ?
6. Hoe gebeurt dit desgevallend ?
7. Zal de voorgenomen reorganisatie niet tot gevolg hebben dat de dienstverlening van De Post in dergelijke gemeenten er nog verder zal op achteruitgaan ?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf heeft mij het volgende laten weten.

1 tot 3. De kwaliteitscontroles uitgevoerd door De Post laten niet toe de aangehaalde toestand te bevestigen of te ontkennen.

Wat er ook van zij, er zal aan het betrokken postkantoor in de komende weken een bijzondere en specifieke aandacht geschonken worden. Dit postkantoor zal bovendien opnieuw, samen met andere postkantoren, door de organisatiebegeleiders worden bezocht in de loop van de maand april.

4. De Post is niet op de hoogte van andere gelijkaardige gevallen.

5 en 6. De postontvanger te Bornem bevestigt dat de teamcoach dagelijks overgaat tot de controle van de uitreiking van alle briefwisseling.

Alle aangevoerde briefwisseling wordt dagelijks uitgereikt en bovendien wordt dit gesuperviseerd en indien er problemen zouden bestaan dan worden deze opgelost.

7. De Post kan overigens niet vooraf bepalen of geplande reorganisaties hierop een invloed zullen hebben. Een van de hoofdbekommernissen en publieke verplichtingen van De Post is een aangepaste en kwalitatief volwaardige dienst aan de klant te bieden.

Uiteraard zal De Post dit gegeven in aanmerking nemen bij het onderzoeken van een eventuele reorganisatie.

avec un voire deux jours de retard par rapport aux autres communes flamandes.

1. Êtes-vous au courant de ce « phénomène » ?
2. À quoi est-il dû ?
3. Des mesures ont-elles déjà été prises pour régler ce problème ?
4. D'autres bureaux de poste sont-ils dans la même situation ?
5. Procède-t-on régulièrement à un contrôle de la qualité des services ?
6. Dans l'affirmative, comment ce contrôle se déroule-t-il ?
7. La restructuration envisagée n'entraînera-t-elle pas une dégradation plus grande encore du service que fournit La Poste dans ce type de communes ?

Réponse: L'entreprise autonome m'a communiqué les explications suivantes.

1 à 3. Les contrôles de qualité réalisés par La Poste ne permettent pas de confirmer ou d'infirmer cette situation.

Malgré cela, une attention particulière sera consacrée au bureau de poste concerné durant les prochaines semaines. Ce bureau de poste sera de plus à nouveau, ensemble avec d'autres bureaux de poste, visités dans le courant du mois d'avril par les conseillers en organisation.

4. La Poste n'a pas connaissance d'autres cas similaires.

5 et 6. Le percepteur de poste à Bornem confirme que le « *teamcoach* » contrôle chaque jour la distribution de l'entièreté du courrier.

L'entièreté du courrier confié est distribuée chaque jour. Cette distribution est supervisée et en cas de problème des solutions sont apportées.

7. La Poste ne peut pas définir à l'avance l'effet des réorganisations planifiées. Un des soucis majeurs et une des obligations publiques de La Poste est d'offrir un service adéquat et de qualité aux clients.

Il va de soi que La Poste prendra cela en considération lors de l'étude d'une éventuelle réorganisation.

DO 1999200000837

Vraag nr. 59 van de heer Filip Anthuenis van 2 maart 2000 (N.):

Sociaal telefoontarief.

Wie een beroep wil doen op het sociaal telefoontarief moet voldoen aan een aantal voorwaarden. Eén van de voorwaarden heeft betrekking op de personen met wie men samenleeft. De aanvrager ouder dan 65 jaar moet ofwel alleen wonen ofwel samenwonen met maximum twee personen die ten minste 60 jaar oud moeten zijn ofwel samenwonen met kinderen of kleinkinderen die het einde van de leerplicht niet hebben bereikt.

Ouderen die samenwonen met andere personen die geen eigen inkomen hebben maar niet voldoen aan de hierboven geciteerde voorwaarden komen niet in aanmerking om een sociaal telefoontarief te genieten.

Vindt u de financiële toestand van de personen waarmee de aanvrager samenwoont niet relevanter dan de leeftijd van de betrokkenen om uit te maken of iemand nood heeft aan een sociaal telefoontarief?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, kan ik het volgende meedelen.

De voorwaarden en voordelen van het sociaal telefoontarief, dat door Belgacom wordt toegepast in het kader van de wet op de universele dienstverlening, zijn opgenomen in de wet van 19 december 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1997) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie.

Bijlage 1 van de nieuwe wet stelt de technische en financiële prestatievoorwaarden vast betreffende de diensten die worden aangeboden bij wijze van universele dienstverlening bedoeld in artikel 84, § 2, van genoemde wet van 21 maart 1991.

De tarieven verleend door de universele dienstverlener om sociale of humanitaire redenen zijn opgenomen in bijlage B van deze voorwaarden.

Zo voorziet de voorwaarde inzake gezinssamenstelling dat de aanvrager, ouder dan 65 jaar, mag samenwonen met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn en met kinderen en kleinkinderen die de leeftijd van het einde van de leerplicht niet hebben bereikt. De beperking tot twee samenwonende personen werd door eerstgenoemde wet opgeheven.

Bij het opleggen van deze voorwaarde werd ervan uitgegaan dat het sociaal telefoontarief niet werd

DO 1999200000837

Question n° 59 de M. Filip Anthuenis du 2 mars 2000 (N.):

Tarif téléphonique social.

Pour bénéficier du tarif social en matière de communications téléphoniques, il faut remplir une série de conditions. Une de ces conditions concerne les personnes avec lesquelles on cohabite. Le demandeur âgé de plus de 65 ans doit soit habiter seul, soit cohabiter avec deux personnes au maximum qui doivent être âgées d'au moins 60 ans ou avec des enfants ou petits-enfants n'ayant pas encore atteint le terme de la scolarité obligatoire.

Les personnes âgées cohabitant avec d'autres personnes ne percevant pas de revenus propres mais ne remplissant pas les conditions susmentionnées ne peuvent bénéficier du tarif social.

N'estimez-vous pas que la situation financière des personnes avec lesquelles le demandeur cohabite revêt plus d'importance que l'âge des intéressés quand il s'agit de déterminer si ce demandeur doit pouvoir bénéficier du tarif social?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

Les conditions et les avantages du tarif téléphonique social, appliqués par Belgacom dans le cadre du service universel, ont été repris dans la loi du 19 décembre 1997 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1997) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne.

L'annexe 1 de la nouvelle loi arrête les conditions techniques et financières de prestation des services offerts au titre du service universel visé à l'article 84, § 2, de la loi du 21 mars 1991 susmentionnée.

Les tarifs accordés par le prestataire du service universel pour raison sociale ou humanitaire sont repris dans l'annexe B de ces conditions.

La condition concernant la composition du ménage prévoit que le demandeur, âgé de 65 ans, peut cohabiter avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis, ainsi qu'avec ses enfants et petits-enfants qui n'ont pas atteint l'âge de fin de scolarité obligatoire. La restriction de deux personnes cohabitantes a été supprimée par la nouvelle loi.

Lors de la fixation de cette condition, on est parti du principe que le tarif téléphonique social n'a pas été

ingesteld ten voordele van personen die enige bezorgdheid behoeven, maar wel om bejaarden of personen met een handicap, die praktisch geïsoleerd leven en slechts over een bescheiden inkomen beschikken, een telefoonaansluiting aan te bieden tegen tariefvoorwaarden, verenigbaar met dit inkomen, wanneer de telefoon voor de betrokkene de enige band met de buitenwereld vormt.

Indien de begunstigde samenwoont met personen die op zichzelf reeds deze band vormen, is uiteraard niet aan deze voorwaarde voldaan.

Ik neem mij voor om de toekenningsvoorwaarden voor het sociaal telefoontarief aan globale en diepgaande evaluatie te onderwerpen.

Bijlage B

Tarieven verleend door de universele dienstverlener om sociale of humanitaire redenen

De universele dienstverlener past ten minste de tariefverminderingen toe die hierna worden gedetailleerd:

1. Sociaal telefoontarief

1.1. Het sociaal telefoontarief wordt vastgesteld als volgt:

- 1° vergoeding voor beschikbaarstelling van de lijn en het abonnementsgeld zijn gelijk aan 50 % van het normale tarief;
- 2° gesprekskosten: normaal tarief, dit is het tarief dat van toepassing is van vast toestel naar vast toestel op het netwerk van de operator die instaat voor de universele dienst; de kosteloosheid wordt nochtans toegekend voor de binnenlandse gesprekken ten belope van 250 frank per tijdvak van twee maanden;
- 3° voor de personen bepaald in punt 1.3.3°, kan het sociaal telefoontarief bestaan uit de beschikbaarstelling van een vooraf betaalde kaart met een waarde van 250 frank per tijdvak van twee maanden, volgens de nadere regels bepaald door het instituut. De verbindingen die door middel van die kaart tot stand worden gebracht, worden tegen het normale tarief aangerekend.

1.2. Het sociaal telefoontarief geldt uitsluitend onder het stelsel van het gewone abonnement voor een normale aansluiting. De houder ervan mag slechts over één telefoonaansluiting beschikken.

1.3. Het voordeel van het sociaal telefoontarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die:

- 1° hetzij de volle de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en

créé en faveur de toute personne digne de sollicitude, mais pour offrir à des personnes âgées ou handicapées et n'ayant que des revenus modestes, un téléphone à des conditions tarifaires compatibles avec ces revenus, si le téléphone forme pour l'intéressé le seul lien avec le monde extérieur.

Si le bénéficiaire cohabite avec des personnes formant elles-mêmes ce lien, il va de soi que cette condition n'est pas remplie.

J'envisage de soumettre les conditions d'octroi du tarif social téléphonique à une évaluation globale et approfondie.

Annexe B

Tarifs accordés par le prestataire du service universel pour raison sociale ou humanitaire

Le prestataire du service universel applique, au moins, les réductions de tarifs détaillées ci-après:

1. Tarif téléphonique social

1.1. Le tarif téléphonique social est fixé comme suit:

- 1° l'indemnité pour mise à disposition de la ligne et la redevance d'abonnement sont égales à 50 % du tarif normal;
- 2° coût des communications: tarif normal, c'est-à-dire le tarif applicable de poste fixe à poste fixe sur le réseau de l'opérateur assurant le service universel; la gratuité est cependant accordée pour les communications nationales jusqu'à concurrence de 250 francs par période de deux mois;
- 3° en ce qui concerne les personnes visées au point 1.3.3°, le tarif téléphonique social peut consister en la mise à disposition, selon les modalités fixées par l'institut, d'une carte à prépaiement d'une valeur de 250 francs par période de deux mois. Les communications effectuées en utilisant cette carte sont facturées au tarif normal.

1.2. Le tarif téléphonique social n'est valable qu'en régime d'abonnement ordinaire pour un raccordement normal. Le détenteur ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique.

1.3. Le bénéfice du tarif téléphonique social peut être accordé à sa demande, à toute personne:

- 1° soit âgée de 65 ans accomplis:

- alleen woont;
- samenwoont met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn, onverminderd 1.4.

Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, zijn kinderen en kleinkinderen die de leeftijd van het einde van de leerplicht niet hebben bereikt. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn die beide ouders hebben verloren of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.

De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendanten die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.

Het bruto-inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het bruto-inkomen van de personen die bij toepassing van 1° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4, en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

- 2° hetzij ten minste 66 % gehandicapt is en volle 18 jaar oud is en:

- alleen woont;
- samenwoont, hetzij met ten hoogste twee personen, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste of de tweede graad.

Het bruto-inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het bruto-inkomen van de personen die bij toepassing van 2° hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4, en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

- 3 hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen:

- a) beslissing om een bestaansminimum toe te kennen, krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

- habitant seule;
- cohabitant avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis sans préjudice du 1.4.

Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants qui n'ont pas atteint l'âge de fin de scolarité obligatoire. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.

La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66 % au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections.

Le revenu brut du bénéficiaire, cumulé avec le revenu brut des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 1° ci-avant, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

- 2° soit atteinte d'un handicap d'au moins 66 % et âgée de 18 ans accomplis:

- habitant seule;
- cohabitant soit avec deux personnes au maximum, soit avec des parents ou alliés du premier ou du deuxième degré.

Le revenu brut du bénéficiaire, cumulé avec le revenu brut des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 2° ci-avant, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1^{er}, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

- 3° soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes:

- a) décision d'octroi du minimum de moyens d'existence, en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) beslissing tot een educatieve begeleiding van financiële aard, genomen door een raad voor maatschappelijk welzijn krachtens de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

1.4. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven opent geen recht op het voordeel van het sociaal telefoontarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

1.5. Als voor minstens 66 % gehandicapt, wordt beschouwd de persoon:

- 1° die bij administratieve of gerechtelijke beslissing minstens 66 % blijvend fysisch of psychisch gehandicapt of arbeidsongeschikt is verklaard;
- 2° in wiens hoofde na de periode van primaire ongeschiktheid bepaald in artikel 87 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder wordt vastgesteld, zoals bepaald in artikel 100 van diezelfde wet;
- 3° in wiens hoofde in het kader van de inkomensvervangende tegemoetkoming een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, werd vastgesteld;
- 4° in wiens hoofde een vermindering van de graad van zelfredzaamheid van minstens 9 punten werd vastgesteld overeenkomstig de handleiding en de medisch-sociale schaal van toepassing in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

1.6. Het verzoek om het voordeel van het sociaal telefoontarief te genieten moet bij de universele dienstverlener worden ingediend. Het instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het sociaal telefoontarief is voldaan.

1.7. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociaal telefoontarief na het verstrijken van de eerste vervalddag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

1.8. De begunstigde van het sociaal telefoontarief moet:

- 1° de universele dienstverlener dadelijk kennis geven

b) décision de guidance éducative de nature financière prise par un conseil d'aide sociale, en vertu de la loi du 8 juillet 1976, organisant des centres publics d'aide sociale.

1.4. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif téléphonique social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

1.5. Est considérée comme atteinte d'un handicap d'au moins 66 % la personne:

- 1° qui a été déclarée par une décision administrative ou judiciaire être handicapée physiquement ou psychiquement ou en incapacité de travail de façon permanente pour au moins 66 %;
- 2° pour laquelle, après la période d'incapacité primaire prévue à l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une réduction de la capacité de gain à un taux égal ou inférieur à un tiers est constatée, comme prévu à l'article 100 de la même loi;
- 3° pour laquelle, dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, une réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins, comme prévu à l'article 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, a été constatée;
- 4° pour laquelle une réduction du degré d'autonomie d'au moins 9 points a été constatée conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

1.6. La demande du bénéfice du tarif téléphonique social doit être introduite auprès du prestataire du service universel. L'institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du tarif téléphonique social.

1.7. Les personnes déjà reliées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

1.8. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social est tenu:

- 1° de donner immédiatement connaissance au presta-

van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het voordeel van dat tarief te genieten;

2° onmiddellijk de bedragen bijpassen die hij door het ten onrechte genieten van het sociaal telefoontarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

1.9. Het genot van het sociaal telefoontarief zal worden ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.

2. Speciaal telefoontarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd.

2.1. Het speciaal telefoontarief ten gunste van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd bestaat in een vermindering van 50 % op de zonale en interzonale gesprekskosten boven de 1 500 frank per tijdvak van twee maanden.

2.2. Het speciaal telefoontarief waarvan sprake in punt 2.1 hiervoor geldt enkel onder het stelsel van het gewoon abonnement voor een normale aansluiting. De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de universele dienstverlener werd geleverd, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.

2.3. De korting wordt slechts toegekend voor één aansluiting per begunstigde.

2.4. Het voordeel van het speciaal telefoontarief waarvan sprake in punt 1 hiervoor, kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon, houder van een aansluiting op het telefoonnet die:

1° hetzij minstens een gehoorverlies heeft van 70 dB voor het beste oor volgens de classificatie van het Internationaal Bureau voor audiofonologie (IBAP);

2° hetzij een laryngectomie heeft ondergaan.

De ouders of grootouders, houder van een telefoon-aansluiting, kunnen het bewuste tarief genieten indien hun kind of kleinkind dat bij hen inwoont, voldoet aan één van de bovengemelde voorwaarden inzake de handicap.

2.5. De handicap die recht geeft op voornoemd speciaal telefoontarief moet blijken uit een administratieve of gerechtelijke beslissing.

2.6. Het verzoek om het voordeel van het sociaal telefoontarief waarvan sprake in bovenvermeld punt 2.1 te genieten moet bij de universele dienstverlener worden ingediend. Het instituut bepaalt de stuk-

taire du service universel du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° de compléter immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif téléphonique social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.

1.9. Le bénéfice du tarif téléphonique social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

2. Tarif téléphonique spécial en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie.

2.1. Le tarif téléphonique spécial en faveur des déficients auditifs visés au point 2.4 et de personnes ayant subi une laryngectomie consiste en une réduction de 50 % sur les redevances des communications téléphoniques zonales et interzonales au-dessus de 1 500 francs par période de deux mois.

2.2. Le tarif téléphonique spécial dont question au point 2.1 ci-dessus n'est valable qu'en régime d'abonnement ordinaire pour un raccordement normal. L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par le prestataire du service universel une preuve d'achat doit être présentée.

2.3. La réduction n'est octroyée que pour un seul raccordement par bénéficiaire.

2.4. Le bénéfice du tarif téléphonique spécial dont question au point 1 ci-avant peut être accordé, à sa demande, à toute personne titulaire d'un raccordement au réseau téléphonique ayant:

1° soit une perte auditive minimale de 70 dB pour la meilleure oreille selon la classification du Bureau international d'audiophonologie (BIAP);

2° soit subi une laryngectomie.

Les parents ou grands-parents, titulaires d'un raccordement téléphonique, peuvent bénéficier du tarif en question si leur enfant ou petit-enfant, qui habite chez eux, répond à l'une des conditions de handicap susmentionnées.

2.5. Le handicap qui ouvre le droit au tarif téléphonique spécial susdit doit être attesté par une décision administrative ou judiciaire.

2.6. La demande du bénéfice du tarif téléphonique spécial dont question au point 2.1. ci-avant doit être introduite auprès du prestataire du service universel. L'institut détermine les pièces qui doivent établir la

ken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het sociaal telefoontarief is voldaan.

2.7. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van voornoemd speciaal telefoontarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

2.8. De begunstigde van bewust speciaal telefoontarief moet:

- 1^o de universele dienstverlener dadelijk kennis geven van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het voordeel van dat tarief te genieten;
- 2^o onmiddellijk de bedragen bijpassen die hij door het ten onrechte genieten van het gezegde speciaal telefoontarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

2.9. Het genot van het genoemd speciaal telefoontarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.

3. Speciaal telefoontarief ten voordele van de militaire oorlogsblinden.

Een vermindering van 50 % wordt toegestaan op het abonnementsgeld voor de basisdienst inzake spraaktelefonie.

4. Speciaal telefoontarief ten gunste van politieke dagbladen, van dagbladen van algemene informatie, van sommige informatieweekbladen en van het agentschap Belga.

Een vermindering van 50 % wordt toegestaan op het abonnementsgeld voor de basisdienst inzake spraaktelefonie en op de telefoongesprekskosten in binnenlandse dienst voor de aansluitingen geïnstalleerd op de zetel van de redactie en in de woning van beroepsjournalisten die aan hun dienst zijn gehecht en geen enkel ander beroep uitoefenen. Onder informatieweekblad dient te worden verstaan een weekblad dat op hetzelfde papier en hetzelfde formaat is opgesteld als een dagblad, uitgezonderd de tijdschriften en geïllustreerde bladen aangesloten bij de Nationale Federatie der informatieweekbladen.

DO 1999200000861

Vraag nr. 60 van de heer Claude Eerdekens van 7 maart 2000 (Fr.):

Mobiele telefoons. — Gebruiksaanwijzing. — Taalgebruik.

Volgens *Test-Aankoop* beklagen sommigen zich over de mobiele telefoon die ze hebben aangekocht.

preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du tarif téléphonique spécial.

2.7. Les personnes déjà reliées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique spécial précité à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

2.8. Le bénéficiaire du tarif téléphonique spécial en question est tenu:

- 1^o de donner immédiatement connaissance au prestataire du service universel du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;
- 2^o de compléter immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment dudit tarif à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fausse à propos des conditions fixées.

2.9. Le bénéfice du tarif téléphonique spécial susdit est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

3. Tarif téléphonique spécial en faveur des aveugles militaires de la guerre.

Une réduction de 50 % est accordée sur la redevance d'abonnement au service de téléphonie vocale de base.

4. Tarif téléphonique spécial en faveur des journaux quotidiens politiques et d'information générale, de certains hebdomadaires d'information et de l'agence Belga.

Une réduction de 50 % est accordée sur la redevance d'abonnement au service de téléphonie vocale de base et sur les redevances des communications téléphoniques en service intérieur pour les raccordements installés au siège de la rédaction et au domicile des journalistes professionnels qui sont attachés à leur service et qui n'exercent aucune autre profession. Par hebdomadaire d'information, il faut entendre un hebdomadaire rédigé sur le même papier et au même format qu'un journal, à l'exception des revues et illustrés, affiliés à la Fédération nationale des journaux hebdomadaires d'information.

DO 1999200000861

Question n° 60 de M. Claude Eerdekens du 7 mars 2000 (Fr.):

Appareils de téléphonie mobile. — Mode d'emploi. — Emploi des langues.

Certains consommateurs se sont plaints lors de leur achat d'appareil de téléphonie mobile (voir la revue *Test-Achats*).

In België is bij wet bepaald dat elk toestel dat in de handel wordt gebracht, vergezeld moet gaan van een gebruiksaanwijzing die in de drie landstalen is gesteld.

Bij bepaalde gsm-toestellen zit echter enkel een gebruiksaanwijzing in het Nederlands.

1. Is het normaal dat sommige fabrikanten de taalwetgeving in ons land niet naleven?
2. Moeten geen maatregelen worden getroffen om dat te verhelpen?

Antwoord: De vraag valt niet onder mijn bevoegdheid. De bevoegde minister is mevrouw Magda Aelvoet, vice-eerste minister en minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. (Vraag nr. 43 van 20 maart 2000.)

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek**

Economie

DO 1999200000766

Vraag nr. 52 van mevrouw Josée Lejeune van 22 februari 2000 (Fr.):

Nachtwinkels. — Producten.

Luidens de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening kan onder bepaalde voorwaarden van het sluitingsprincipe worden afgeweken. Afwijkingen worden in hoofdzaak gemotiveerd op grond van het algemeen nut en de economische noodwendigheden.

De wet van 29 januari 1999 wijzigt voornoemde wet van 24 juli 1973 en staat onder bepaalde voorwaarden de opening van nachtwinkels toe. Naar verluidt is er een wildgroei van nachtwinkels in de stedelijke agglomeraties en worden er vooral alcoholische dranken en tabak verkocht.

Als dat klopt, komen de nachtwinkels niet het algemeen nut ten goede maar zijn ze eerder schadelijk voor de volksgezondheid.

Nachtwinkels zouden voorts vaak oorzaak zijn van verstoringen van de openbare orde door het heen en weer gerij van voertuigen, het foutparkeren, de diefstallen en de vechtpartijen onder klanten.

En Belgique, il est légalement prévu que tout appareil commercialisé doit être vendu avec un mode d'emploi rédigé dans les trois langues nationales.

Cependant, certaines marques mettent en vente certains de leurs GSM avec mode d'emploi uniquement en néerlandais.

1. Est-il normal que certains fabricants ne respectent pas la législation linguistique en Belgique?
2. Ne serait-il pas opportun de prendre des mesures afin d'éviter ces oublis à l'avenir?

Réponse: La question ne ressort pas de mes compétences. La vice première ministre et ministre de la Protection de la consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement. (Question n° 43 du 20 mars 2000.)

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique**

Économie

DO 1999200000766

Question n° 52 de M^{me} Josée Lejeune du 22 février 2000 (Fr.):

Magasins de nuit. — Produits.

La loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services subordonne les dérogations au principe de fermeture à une série de conditions. On relève que l'intérêt général et les nécessités économiques motivent principalement ces dérogations.

La loi du 29 janvier 1999 modifie la loi précitée du 24 juillet 1973 et permet sous certaines conditions l'ouverture de magasins de nuit. Il me revient que ces magasins prolifèrent dans les agglomérations et qu'on y commercialise principalement des boissons alcoolisées et du tabac.

Si cela est vrai, on perçoit mal où réside l'intérêt général et on devrait plutôt craindre pour la santé publique.

D'autre part, ces commerces seraient également l'endroit de troubles de l'ordre public par le va-et-vient de véhicules, le stationnement interdit, les vols et rixes entre chaland.

1. Hoeveel nachtwinkels zijn in de verschillende handelsregisters ingeschreven en hoe zijn ze geografisch gespreid?

2. Zijn cijfers over de aard en de hoeveelheid verkochte producten beschikbaar, eventueel via de belastingaangiften?

3. Is er informatie beschikbaar over de met dit soort handelszaken gepaard gaande criminaliteit?

4. Is het niet zo dat tabakswaren, alcohol en sterke drank geen levensnoodzakelijke producten zijn en dat de verkoop ervan in nachtwinkels bij wet moet worden verboden?

Antwoord: Als antwoord op haar bovenvermelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het bestuur Economische Inspectie beschikt momenteel niet over de gevraagde gegevens maar is sinds 15 november 1999 een exhaustief onderzoek gestart naar de naleving van de wetgeving op de avondsluiting door de nachtwinkels. Na afloop van dit onderzoek op 30 april 2000 zal ik het geachte lid op de hoogte stellen van de resultaten van dit onderzoek, in het bijzonder waar het hun aantal en geografische spreiding betreft.

2. Mijn departement beschikt niet over gegevens over de aard en hoeveelheid van de door de nachtwinkels verkochte producten. Wel spreekt het voor zich dat bij de uitvoering van het bovenvermeld onderzoek ook wordt nagegaan of nachtwinkels de bepalingen van artikel 4bis, 1°, van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening naleven. Dit artikel stelt met name dat nachtwinkels in het handelsregister uitsluitend moeten zijn ingeschreven onder de rubriek «verkoop van algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen» zoals deze omschreven is in § 7, 1°, van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1964 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden.

3. De bevoegdheden van mijn departement beperken zich tot de controle op de naleving van de voornoemde wet van 24 april 1973. Ik vraag mij trouwens af hoe een betrouwbare studie zou kunnen gerealiseerd worden die een eventueel oorzakelijk verband legt tussen het bestaan van nachtwinkels en criminaliteit.

4. De totstandkoming van de wet van 29 januari 1999 tot wijziging van de voornoemde wet van 24 april 1973 werd voorafgegaan door een ruim parlementair debat tijdens hetwelk de mogelijkheid om alcoholische dranken te verkopen, breedvoerig werd bediscussieerd. Ik zie niet in om welke redenen men op dat punt de wet reeds zou moeten wijzigen.

1. Combien de magasins de nuit sont inscrits aux différents registres de commerce et pourriez-vous communiquer leur distribution géographique?

2. Des chiffres sont-ils disponibles quant à la nature et aux quantités de produits vendus par les biais des déclarations fiscales, notamment?

3. Des informations sont-elles disponibles quant à la criminalité liée à ce genre de commerce?

4. Ne conviendrait-il de considérer que le tabac et ses produits dérivés, de même que les boissons alcoolisées et spiritueuses ne sont pas des produits de première nécessité et, dès lors, de légiférer pour interdire leur vente dans les commerces de nuit?

Réponse: En réponse à sa question ci-dessus j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. À l'heure actuelle l'administration de l'Inspection économique ne dispose pas des données demandées mais le 15 novembre 1999 elle a ouvert une enquête exhaustive sur le respect par les magasins de nuit de la législation sur la fermeture du soir. Cette enquête se clôture le 30 avril 2000. J'en communiquerai les résultats détaillés (nombres, distribution géographique, etc.) à l'honorable membre.

2. Mon département ne possède pas d'éléments concernant la nature et la quantité des produits vendus par les magasins de nuit. Il va cependant de soi qu'au cours de l'enquête précitée on vérifie aussi si les magasins de nuit respectent les dispositions de l'article 4bis, 1°, de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services. Cet article dispose notamment que les magasins de nuit ne peuvent être immatriculés au registre de commerce que sous la rubrique «vente de produits d'alimentation générale et d'article ménagers», telle que définie au § 7, 1°, de l'annexe à l'arrêté royal du 31 août 1964 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce.

3. Les compétences de mon département se limitent au contrôle du respect de la susdite loi du 24 avril 1973. Je me demande d'ailleurs comment l'on pourrait réaliser une étude fiable établissant un éventuel lien de cause à effet entre l'existence des magasins de nuit et la criminalité.

4. L'adoption de la loi du 29 janvier 1999 modifiant la susdite loi du 24 avril 1973 a été précédée d'un vaste débat parlementaire au cours duquel la possibilité de vendre des boissons alcoolisées a été longuement discutée. Je ne perçois pas les raisons pour lesquelles il faudrait déjà la modifier sur ce point.

INHOUDSOPGAVE — SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

1	1999200000619	28- 1-2000	61	Joos Wauters	Farmaceutische bedrijven. — Medische inspectie. — Controles. Entreprises pharmaceutiques. — Inspection médicale. — Contrôles.	2667
8	1999200000751	21- 2-2000	66	Guy D'haeseleer	* Problemen bij controles door de inspecteurs van de RVA. Problèmes rencontrés par les inspecteurs de l'ONEM lors de contrôles.	2641
8	1999200000778	23- 2-2000	67	Mw. Frieda Brepoels	* Controles op het wegvervoer door de Inspectie van de sociale wetten. Contrôle des transports routiers par l'Inspection des lois sociales.	2641
1	1999200000792	25- 2-2000	70	Joos Wauters	Weigering van OCMW-ziekenhuizen tot indienstneming van personen met gezondheidsaandoeningen. Refus de certains hôpitaux relevant de CPAS d'engager des personnes malades.	2669
1	1999200000754	28- 2-2000	72	Jan Mortelmans	Bedrijven. — Toekenning van openbare regionale verlofdagen. Entreprises. — Octroi de jours de congé publics régionaux.	2671
1	1999200000827	1- 3-2000	74	Alfons Borginon	Duikbedrijven. Entreprises de plongée.	2672

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

1	1999200000742	18- 2-2000	35	Alfons Borginon	Houding van de Belgische overheid tegen de Oostenrijkse regering. — Bedrijven. — Opschorting van aankoopbeslissingen. Attitude des autorités belges à l'égard du gouvernement autrichien. — Entreprises. — Suspension de décisions d'achat.	2673
1	1999200000752	21- 2-2000	36	Francis Van den Eynde	Dominicaanse republiek. — Nieuwe consul. — Kennis van de drie Belgische landstalen. République dominicaine. — Nouveau consul. — Connaissance des trois langues nationales.	2675
1	1999200000758	22- 2-2000	37	Dirk Van der Maelen	Situatie in Montenegro. Situation au Monténégro.	2676
1	1999200000769	23- 2-2000	38	André Frédéric	Informatiecentrum van de Verenigde Naties voor de Benelux. — Internet. — Home page. Centre d'information des Nations Unies pour le Benelux. — Internet. — Page d'accueil.	2678

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000796	28- 2-2000	39	Daniel Bacquelaine	Colombië. — Gevolgen van de moordpartij te Barrancabermeja. Colombie. — Suites du massacre de Barrancabermeja.	2679
6	1999200000825	1- 3-2000	40	Luc Sevenhans	Voormalig Belgisch Kongo. — Niet-nakomen van financiële verplichtingen door de Belgische Staat. Ancien Congo belge. — Engagements financiers non honorés par l'État belge.	2681
1	1999200000829	1- 3-2000	41	Luc Sevenhans	Financieel geschil in Burundi. Litige financier au Burundi.	2682
1	1999200000830	1- 3-2000	42	Francis Van den Eynde	Turkije. — Gevangen Koerdische mensenrechten-activiste. — Weigering bezoek aan Europese parlementsleden. Turquie. — Militante kurde des droits de l'homme incarcérée. — Refus opposé à des parlementaires européens de lui rendre visite.	2683
1	1999200000864	8- 3-2000	43	Francis Van den Eynde	China. — Mensenrechtensituatie. Chine. — Situation en matière de droits de l'homme.	2684

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie
Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale

1	1999200000566	18- 2-2000	23	Bart Laeremans	Militair hospitaal in Neder-Over-Heembeek. — Opvang van asielzoekers. Hôpital militaire à Neder-Over-Heembeek. — Accueil de demandeurs d'asile.	2685
---	---------------	------------	----	----------------	--	------

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

1	1999200000294	25-11-1999	62	Jean-Pol Poncelet	Ministeriële kabinetten en cellen van regerings-commissarissen. Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.	2687
1	1999200000698	9- 2-2000	123	Geert Bourgeois	Subsidiëring van de aanleg van hogesnelheidslijnen (HSL). Subside pour la construction de lignes à grande vitesse (LGV).	2691
1	1999200000714	11- 2-2000	126	Lode Vanoost	NMBS. — Uitbreidingsplannen voor lijn 124 Brussel-Nijvel. SNCB. — Projets d'extension de la ligne 124 Bruxelles-Nivelles.	2693
8	1999200000755	22- 2-2000	128	Jan Mortelmans	* NMBS. — Station Brussel-Centraal. — Stationstoiletten. — Concessie. — Openingsuren. SNCB. — Gare de Bruxelles Central. — Toilettes de la gare. — Concession. — Heures d'ouverture.	2642

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
8	1999200000774	23- 2-2000	130	Mw. Frieda Brepoels	* Controles op het wegvervoer door de controledienst van het bestuur van het Vervoer te land. Contrôles des transports routiers par le service de contrôle de l'administration du Transport terrestre.	2643
8	1999200000775	23- 2-2000	131	Mw. Frieda Brepoels	* Samenwerking tussen de verschillende controlediensten betrokken bij de controle op het wegtransport. Coopération entre les différents services de contrôle chargés du contrôle des transports routiers.	2643
8	1999200000781	24- 2-2000	133	Jos Ansoms	* NMBS. — Actieplan tot verbetering en vernieuwing van de stations en hun omgeving evenals de onthaalstructuren. SNCB. — Plan d'action visant à améliorer et à rénover les gares et leurs environs ainsi que leurs structures d'accueil.	2644
8	1999200000782	24- 2-2000	134	Tony Smets	* Autonummerplaten. — Diefstal. — Schrapping uit het centraal voertuigregister. Plaques minéralogiques. — Vol. — Radiation du registre central des véhicules.	2645

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Volksgezondheid — Santé publique

8	1999200000753	21- 2-2000	74	Hubert Brouns	* Provinciale geneeskundige commissies. — Opsporing van gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde. Commissions médicales provinciales. — Recherche de cas d'exercice illégal de l'art de guérir.	2646
8	1999200000756	22- 2-2000	75	Jean-Pol Henry	* Tenlasteneming van de kosten voor geneeskundige verzorging. — Arbeidsongeval. — Naaldenprik. Prise en charge du coût des soins de santé. — Accident de travail. — Piqûre d'aiguille.	2646
8	1999200000759	22- 2-2000	76	Guido Tastenhoye	* Vossenlintworm. — Besmetting van de mens. — Dodelijke afloop. Ténia du renard. — Contamination de l'homme. — Issue fatale.	2647
8	1999200000779	23- 2-2000	77	Mw. Annemie Van de Casteele	* «Steering Committee on Bioethics». — Delegatie van Belgische experten. «Steering Committee on Bioethics». — Délégation d'experts belges.	2648

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

1	1999200000519	13- 1-2000	104	Mw. Simonne Creyf	Publieke dienstverlening van de administratie. Services publics offerts par l'administration.	2694
---	---------------	------------	-----	-------------------	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000573	21- 1-2000	110	Peter Vanvelthoven	Bezoldigingsregeling voor officieren van de brandweer. Rémunération des officiers des services d'incendie.	2698
1	1999200000625	31- 1-2000	117	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	Bordelen. — Afschaffing van de gemeentebelasting. Maisons de prostitution. — Suppression des taxes communales.	2699
1	1999200000656	3- 2-2000	120	M ^{me} Claudine Drion	Opleiding tot privé-detective. Formation de détective privé.	2701
1	1999200000693	8- 2-2000	126	Olivier Chastel	Rijkswacht. — Geneeskundig onderzoek. — Drugs-opsporingstest. Gendarmerie. — Examen médical. — Test de détection de drogue.	2702
8	1999200000760	22- 2-2000	131	Guido Tastenhoye	* Vergoedingen voor de gemeentelijke vrijwillige brandweerkorpsen. Indemnités des corps communaux de pompiers volontaires.	2649
8	1999200000762	22- 2-2000	132	Yves Leterme	* Instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat. — Koninklijk besluit. — Ongelijke toepassing. Instauration d'un congé pour l'exercice d'un mandat politique. — Arrêté royal. — Application inégale.	2650
8	1999200000763	22- 2-2000	133	Yves Leterme	* Veiligheidsbeleid. — Buurtinformatienetwerken. Politique de sécurité. — Réseaux d'information de quartier.	2651
8	1999200000770	23- 2-2000	134	Francis Van den Eynde	* Schaarbeek. — Nieuwe begraafplaats voor islamieten. — Toegang voor niet-moslims. Schaerbeek. — Nouveau cimetière pour musulmans. — Accès aux non-musulmans.	2651
8	1999200000771	23- 2-2000	135	Alfons Borginon	* Districtsraden. Conseils de district.	2652
8	1999200000777	23- 2-2000	136	Mw. Frieda Brepoels	* Controles op het wegtransport door rijkswacht en politie. Contrôle des transports routiers par la gendarmerie et la police.	2652
8	1999200000783	24- 2-2000	137	Jef Valkeniers	* Taal waarin de identiteitskaart is opgesteld. — Taalcode in het Rijksregister. Langue dans laquelle a été établie la carte d'identité. — Code linguistique du Registre national.	2653
8	1999200000784	24- 2-2000	138	Peter Vanvelthoven	* Werking van de onbemande camera's. Fonctionnement des caméras automatiques fonctionnant sans présence humaine.	2653

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Sociale Zaken — Affaires sociales

1	1999200000442	22-12-1999	58	Mw. Annemie Van de Casteele	Contractuele personeelsleden. Membres du personnel contractuels.	2705
---	---------------	------------	----	-----------------------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000610	27- 1-2000	72	Danny Pieters	Inning van RSZ-bijdragen. Perception des cotisations ONSS.	2706
1	1999200000701	9- 2-2000	79	Mw. Alexandra Colen	Terugbetaling via de ziekteverzekering van medische ingrepen. — Curettages en abortussen. Remboursement par l'assurance maladie des interventions médicales. — Curetages et interruptions de grossesse.	2711
1	1999200000718	11- 2-2000	80	Mw. Annemie Van de Casteele	Farmanet. — Uniek spoor. Pharmanet. — Voie unique.	2712
1	1999200000724	15- 2-2000	83	Jo Vandeurzen	Gezinstoestand. — Inkomens. — Terugbetaling van het remgeld. Situation familiale. — Revenus. — Remboursement du ticket modérateur.	2716
1	1999200000730	15- 2-2000	84	Jef Valkeniers	RIZIV. — «Rapport Peers». — Functioneren van de diverse commissies en raden. INAMI. — «Rapport Peers». — Fonctionnement des divers conseils et commissions.	2717
1	1999200000737	16- 2-2000	85	Mw. Annemie Van de Casteele	Opleiding door bedrijven. — Opleidingsuren. — Vrijstelling van RSZ-bijdragen. Formations données par les entreprises. — Heures de formation. — Exemption des cotisations ONSS.	2718
8	1999200000738	18- 2-2000	86	Filip Anthuenis	* Werkgroep chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Oprichten van CVS-referentiecentra. Groupe de travail syndrome de fatigue chronique (SFC). — Création de centres de référence SFC.	2654
8	1999200000746	21- 2-2000	87	Hubert Brouns	* Opsporing van gevallen van onwettige uitoefening van de geneeskunde. Recherche des cas d'exercice illégal de l'art de guérir.	2655
8	1999200000767	22- 2-2000	88	Peter Vanvelthoven	* Vrijstelling inzake sociale bijdragen voor beperkte forfaitaire onkostenvergoedingen voor vrijwilligers. Exonération de cotisations sociales pour des indemnités forfaitaires de frais pour les volontaires.	2656
1	1999200000768	22- 2-2000	89	Jean-Jacques Viseur	Geboortepremies. Primes de naissance.	2719
8	1999200000772	23- 2-2000	90	Jean-Jacques Viseur	* Verhoogde kinderbijslag. — Toekenning. — Gezinsinkomen. Allocations familiales majorées. — Attribution. — Revenus du ménage.	2657

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

1	1999200000687	8- 2-2000	51	Yves Leterme	Financiering van de ontmiijningsinstallatie van Poelkapelle. Financement de l'installation de démantèlement de Poelkapelle.	2720
---	---------------	-----------	----	--------------	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	1999200000741	18- 2-2000	54	Olivier Maingain	Kosteloze geneeskundige verzorging voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers. — Tegemoetkoming door de overheid. Gratuité des soins de santé aux invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre. — Intervention de l'État.	2721
1	1999200000743	18- 2-2000	55	Geert Bourgeois	Verskil in verloning tussen militaire en burgerverpleegkundigen bij het ministerie van Landsverdediging. Différence de salaire entre infirmiers militaires et civils au ministère de la Défense nationale.	2722

Minister van Justitie — Ministre de la Justice

1	0000199950158	10- 9-1999	35	Francis Van den Eynde	Huwelijken. — Islamitische cultuur. Mariages. — Culture musulmane.	2724
1	1999200000191	8-11-1999	99	Mw. Yolande Avontroodt	<i>Belgisch Staatsblad</i> . — Inhoudsopgaven. — Cd-roms met wetgevingsinformatie. <i>Moniteur belge</i> . — Index. — Cd-rom portant des informations sur la législation.	2727
1	1999200000193	9-11-1999	100	Mw. Joke Schauvliege	Aanwezigheid van faxtoestellen op de hoven en rechtbanken. Présence de télécopieurs dans les cours et tribunaux.	2729
1	1999200000198	9-11-1999	102	Geert Bourgeois	Hof van Cassatie. — Gemiddelde doorlooptijd van de zaken per kamer en per afdeling. Cour de cassation. — Durée moyenne de la procédure par chambre et par section.	2730
1	1999200000231	19-11-1999	107	Jo Vandeurzen	Universitair ziekenhuis van Luik. — Project gecontroleerde heroïneverstrekking. — Openbaar ministerie. Hôpital universitaire de Liège. — Projet de distribution contrôlée d'héroïne. — Ministère public.	2731
1	1999200000285	24-11-1999	113	Mw. Alexandra Colen	Gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken en in strafzaken. Arrière judiciaire dans les dossiers civils et pénaux.	2733
1	1999200000510	12- 1-2000	137	Luc Sevenhans	<i>Belgisch Staatsblad</i> . — Taalgebruik. <i>Moniteur belge</i> . — Emploi des langues.	2734
1	1999200000602	25- 1-2000	144	Gerolf Annemans	Verwantschap tussen onderzochte en onderzoekende partijen. — Overheveling van een dossier naar een ander parket. Parenté entre des personnes faisant l'objet d'une enquête et les enquêteurs. — Transfert d'un dossier à un autre parquet.	2735
8	1999200000747	21- 2-2000	164	Hubert Brouns	* Opsporing en vervolging van gevallen van onwet- tige uitoefening van de geneeskunde. Recherche des cas d'exercice illégal de l'art de guérir et poursuites.	2658
8	1999200000780	23- 2-2000	167	Mw. Annemie Van de Casteele	* «Steering Committee on Bioethics». — Delegatie van Belgische experts. «Steering Committee on Bioethics». — Délégation d'experts belges.	2659

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

1	1999200000035	15-10-1999	81	Filip Anthuenis	Sociale verzekerden. — Ten onrechte geschorste uitkeringen. — Uitbetaling achterstallige uitkeringen. — Fiscale behandeling. Assurés sociaux. — Allocations suspendues à tort. — Paiement d'arriérés. — Traitement fiscal.	2736
1	1999200000048	18-10-1999	82	Francis Van den Eynde	BTW. — Vrijstellingen. — Onderwijs. TVA. — Exemptions. — Enseignement.	2737
1	1999200000279	24-11-1999	129	Richard Fournaux	BTW en directe belastingen. — Aftrekbaarheid van reclamekosten. TVA et impôts directs. — Déductibilité des frais de publicité.	2737
1	1999200000353	7-12-1999	152	Mw. Magda De Meyer	Verhandelen van zelfgekte weekte zoogdieren en gevogelte. Commercialisation de mammifères et d'oiseaux par les éleveurs eux-mêmes.	2740
1	1999200000374	10-12-1999	157	M ^{me} Pierrette Cahay-André	Administratie van de Belastingen. — Principes van goed bestuur. Administration des Contributions. — Principes de bonne administration.	2741
1	1999200000437	21-12-1999	172	Filip Anthuenis	Verlaagd BTW-tarief op arbeidsintensieve diensten. — Renovatiewerken aan gebouwen. — Lijst met materialen. Taux de TVA réduit pour les services à haut coefficient de main-d'œuvre. — Travaux de rénovation des bâtiments. — Liste de matériaux.	2743
1	1999200000508	12- 1-2000	188	Mw. Annemie Van de Casteele	Inkomstenbelastingen. — Vennootschappen. — Verplichte kapitaalverhoging. Impôts sur les revenus. — Sociétés. — Augmentation obligatoire du capital.	2746
1	1999200000578	21- 1-2000	203	Servais Verherstraeten	Inkomstenbelastingen. — Onderhoudsuitkeringen. — Bedrijfsvoorheffing. Impôts sur les revenus. — Pensions alimentaires. — Précompte professionnel.	2748
1	1999200000586	21- 1-2000	206	Alfons Borginon	BTW. — Kleinhandel inzake auto-onderdelen, -toebereiden en uitrustingsgoederen. — Factuur. TVA. — Commerce de détail de pièces détachées, d'accessoires et d'équipements automobiles. — Facture.	2749
1	1999200000650	3- 2-2000	215	Yves Leterme	Douaneactiviteiten in zee- en luchthavens. Activités des services des douanes dans les ports maritimes et aéroports.	2752
1	1999200000663	4- 2-2000	217	Denis D'hondt	BTW. — Door de BTW-plichtige uit te reiken of op te stellen facturen. TVA. — Factures à délivrer ou à établir par l'assujetti TVA.	2756
1	1999200000679	8- 2-2000	219	Jef Valkeniers	Geneesheren en tandheelkundigen. — Persoonlijke pensioenbijdragen. — Pensioenkassen. Médecins et dentistes. — Cotisations de pension personnelles. — Caisses de pension.	2758

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000690	8- 2-2000	220	Mw. Trees Pieters	Onrechtstreekse schenking per overschrijving. Donation indirecte par virement bancaire.	2759
8	1999200000739	18- 2-2000	231	Filip Anthuenis	* AOIF. — Teamchefs. — Controlefunctie. AFER. — Chefs d'équipe. — Fonction de contrôle.	2660
8	1999200000744	18- 2-2000	232	Karel Van Hoorebeke	* Materiële levering van effecten. — Taksen. — Financiële instellingen. Livraison matérielle de titres. — Taxes. — Établis- sements financiers.	2661
8	1999200000745	18- 2-2000	233	Jacques Lefevre	* NGO's. — Erkenning. — Aanvraag. — Fiscale aftrek. ONG. — Agrément. — Demande. — Déduction fiscale.	2661
8	1999200000748	21- 2-2000	234	Alfons Borginon	* Verlaging van de BTW op medische hulpmiddelen. Réduction de la TVA sur les auxiliaires médicaux.	2662
8	1999200000749	21- 2-2000	235	Hubert Brouns	* Fiscale compensatie grensarbeiders voor behande- lingskosten banken. Compensation fiscale octroyée aux travailleurs frontaliers pour leurs frais de traitement bancai- res.	2663
8	1999200000757	22- 2-2000	236	Yves Leterme	* Fiscale ontvangsten. Recettes fiscales.	2663
8	1999200000761	22- 2-2000	237	Claude Eerdeken	* Juridische cellen. Cellules juridiques.	2664
8	1999200000764	22- 2-2000	238	Michel Wauthier	* Als ramp erkende droogte van 1996. — Belasting. Calamités sécheresse 1996. — Taxation.	2665

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Telecommunicatie — Télécommunications

1	1999200000740	18- 2-2000	57	Jan Mortelmans	De Post. — Reorganisatie. — Bornem. — Postbede- ling. La Poste. — Restructuration. — Bornem. — Distri- bution du courrier.	2760
1	1999200000837	2- 3-2000	59	Filip Anthuenis	Sociaal telefoontarief. Tarif téléphonique social.	2762
6	1999200000861	7- 3-2000	60	Claude Eerdeken	Mobiele telefoons. — Gebruiksaanwijzing. — Taal- gebruik. Appareils de téléphonie mobile. — Mode d'emploi. — Emploi des langues.	2767

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique

Economie — Économie

1	1999200000766	22- 2-2000	52	M ^{me} Josée Lejeune	Nachtwinkels. — Producten. Magasins de nuit. — Produits.	2768
---	---------------	------------	----	-------------------------------	---	------